

# MEMORIA ANUAL ANNUAL REPORT 2011



**Puerto de Cartagena**

Autoridad Portuaria de Cartagena



Diseño, maquetación y realización:  
citricamente

Fotografía:  
Joaquín Giró  
Archivo Autoridad Portuaria

Impresión:  
Ortega Impresores

Depósito Legal:  
MU-1.228-2009

# MEMORIA ANUAL ANNUAL REPORT 2011



**Puerto de Cartagena**

Autoridad Portuaria de Cartagena







01

INFORME  
REPORT

02

CARACTERÍSTICAS  
TÉCNICAS  
TECHNICAL  
CHARACTERISTICS

03

OBRAS Y  
ACTIVIDADES  
WORKS AND  
ACTIVITIES

04

ESTADÍSTICAS  
DE TRÁFICO  
TRAFFIC  
STATISTICS

05

UTILIZACIÓN  
DEL PUERTO  
QUAY  
UTILIZATION

06

OBRAS EN EJECUCIÓN O  
TERMINADAS  
EN EL AÑO  
WORKS IN EXECUTION OR  
COMPLETED  
IN THE YEAR

07

LÍNEAS  
REGULARES  
REGULAR  
LINES

08

DOCUMENTO  
GRÁFICO  
GRAPHIC  
FILE

|                                                                                                         |    |                                                                                                                                                         |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Miembros del consejo de administración / Board of Directors                                             | 10 | 2.5. Medios mecánicos de tierra / Dockside cargo handling equipment                                                                                     | 68  |
| Equipo directivo autoridad portuaria / Management                                                       | 10 | 2.5.1. Grúas / Cranes                                                                                                                                   | 68  |
| Presentación / Presentation                                                                             | 11 | 2.5.1.1. Grúas de muelles / Dockside cranes                                                                                                             | 68  |
| 1. INFORME / REPORT                                                                                     | 15 | 2.5.1.2. Grúas automóbiles / Self-mobile cranes                                                                                                         | 68  |
| 1.1. Balance de situación. Año 2011 / Balance Sheet                                                     | 43 | 2.5.1.3. Número de grúas. Resumen / Number of cranes, Summary                                                                                           | 69  |
| 1.2. Cuenta de pérdidas y ganancias. Año 2011 / Profit and loss account                                 | 45 | 2.5.2. Instalaciones especiales de carga y descarga / Special loading & unloading facilities                                                            | 70  |
| 2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL CHARACTERISTICS                                                 | 49 | 2.5.3. Material móvil ferroviario / Mobile rail equipment                                                                                               | 71  |
| 2.1. Condiciones generales / General data                                                               | 51 | 2.5.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte / Auxiliary cargo handling and transport equipment                                             | 71  |
| 2.1.1. Situación / Location                                                                             | 51 | 2.5.5. Otro material auxiliar / Other auxiliary equipment                                                                                               | 72  |
| 2.1.2. Régimen de vientos / Wind Conditions                                                             | 51 | 2.6. Material flotante / Floating equipment                                                                                                             | 72  |
| 2.1.3. Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos / Storm conditions in deep water  | 51 | 2.6.1. Dragas / Dredger                                                                                                                                 | 72  |
| 2.1.4. Mareas / Tides                                                                                   | 51 | 2.6.2. Remolcadores / Tugboats                                                                                                                          | 73  |
| 2.1.5. Entrada / Harbour entrance                                                                       | 51 | 2.6.3. Cangiles, gabarras, barcazas y petroleras / Hoppers, lighters and barges                                                                         | 73  |
| 2.1.5.1. Canal de entrada / Entrance channel                                                            | 51 | 2.6.4. Grúas flotantes / Floating cranes                                                                                                                | 73  |
| 2.1.5.2. Bocas de entrada / Entrance mouth                                                              | 51 | 2.6.5. Otros medios auxiliares del servicio / Other auxiliary equipment                                                                                 | 73  |
| 2.1.5.3. Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos / Tug assistance in ship approaching | 52 | 2.7. Accesos terrestres y comunicaciones / Road accesses and inner communications                                                                       | 75  |
| 2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último año / Biggest ship called during the last year                | 52 | 2.7.1. Accesos terrestres y comunicaciones interiores / Interior communication and road access                                                          | 75  |
| 2.1.6. Superficies de flotación (HA) / Water areas (HA)                                                 | 52 | 2.7.2. Plano de comunicaciones internas / Inner communications map                                                                                      | 78  |
| 2.1.6.1. Zona 1 / Zone 1                                                                                | 52 | 2.7.3. Plano de accesos terrestres / Land approaches map                                                                                                | 79  |
| 2.1.6.2. Zona 2 / Zone 2                                                                                | 52 | 2.8. Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos / Brief description or facilities for specific traffics                               | 80  |
| 2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities               | 53 | 3. OBRAS Y ACTIVIDADES / WORKS AND ACTIVITIES                                                                                                           | 83  |
| 2.2.1. Muelles y atraques / Quays and berths                                                            | 53 | 3.1. Obras y actividades (autorizadas a particulares) / Works and activities authorized to private companies                                            | 85  |
| 2.2.1.1. Clasificación por dársenas / Classification by basins                                          | 53 | 3.2. Obras y actividades (autorizadas en 2011) / Works or activities (authorized in the year 2011)                                                      | 99  |
| 2.2.1.2. Clasificación por empleos y calados / Classification by uses and draughts                      | 55 | 4. ESTADÍSTICAS DE TRÁFICOS / TRAFFIC STATISTICS                                                                                                        | 101 |
| 2.2.2. Superficie terrestre y áreas de depósito (m2) / Land areas and storage areas (m2)                | 57 | 4.1. Tráfico de pasaje / Passenger traffic                                                                                                              | 103 |
| 2.2.3. Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storage and ice factories                      | 58 | 4.1.1. Pasajeros / Passengers                                                                                                                           | 103 |
| 2.2.4. Estaciones marítimas / Passenger terminals                                                       | 58 | 4.1.1.1. Pasajeros, número / Passengers, number                                                                                                         | 103 |
| 2.2.5. Instalaciones pesqueras / Fishing facilities                                                     | 58 | 4.1.1.2. Pasajeros de línea regular, número. Puerto de origen y destino / Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination | 103 |
| 2.2.6. Edificaciones e instalaciones de uso público / Buildings and installations for public facilities | 59 | 4.1.2. Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades / Vehicles with passengers. Number of vehicles                                                | 104 |
| 2.2.7. Diques de abrigo / Breakwaters                                                                   | 59 | 4.2. Buques / Vessels                                                                                                                                   | 104 |
| 2.2.8. Planta esquemática del balizamiento / Schematic map of beaconment                                | 60 | 4.2.1. Buques mercantes / Merchant ships                                                                                                                | 104 |
| 2.2.9. Relación de faros y balizas / Lighthouses and beacons list                                       | 61 | 4.2.1.1. Distribución por tonelaje / Distribution by tonnage                                                                                            | 104 |
| 2.4. Instalaciones para buques / Ship facilities                                                        | 65 | 4.2.1.2. Distribución por bandera / Distribution by flag                                                                                                | 105 |
| 2.4.1. Diques / Docks                                                                                   | 65 | 4.2.1.3. Distribución por tipos de buques / Distribution by types of vessels                                                                            | 106 |
| 2.4.1.1. Diques secos / Dry docks                                                                       | 65 | 4.2.2. Buques de guerra / Warships                                                                                                                      | 107 |
| 2.4.1.2. Diques flotantes / Floating docks                                                              | 65 | 4.2.3. Embarcaciones de pesca / Fishing fresh ships                                                                                                     | 107 |
| 2.4.2. Varaderos / Slip ways                                                                            | 65 |                                                                                                                                                         |     |
| 2.4.3. Astilleros / Shipyards                                                                           | 65 |                                                                                                                                                         |     |
| 2.4.4. Servicio de suministro a buques / Ship supply facilities                                         | 67 |                                                                                                                                                         |     |

# ÍNDICE

## INDEX

# ÍNDICE

## INDEX



|                                                                                                                                                   |     |                                                                                                                                                                            |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 4.2.4. Embarcaciones de recreo / Pleasure boats                                                                                                   | 107 | 4.8. Resumen general del tráfico marítimo /<br>General summary of maritime traffic                                                                                         | 124 |
| 4.2.5. Buques entrados para desguace /<br>Ships entered for breakingup                                                                            | 107 | 4.8.1. Cuadro general número 1 /<br>General chart number 1                                                                                                                 | 124 |
| 4.2.6. Otras embarcaciones / Other ships                                                                                                          | 107 | 4.8.2. Cuadro general número 2 (incluido tráfico local,<br>avitallamiento y pesca fresca) / General chart<br>number 2 (local traffic, supplies and fresh<br>fish included) | 124 |
| 4.3. Mercancías, toneladas / Goods, tons                                                                                                          | 108 | 4.8.3. Cuadro general número 3 /<br>General chart number 3                                                                                                                 | 124 |
| 4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio /<br>Handled at port authority quays and berths                                                | 108 | 4.9. Tráfico terrestre / Hinterland traffic                                                                                                                                | 125 |
| 4.3.2. Movidas por muelles y atraques del servicio /<br>Handled at port authority quays and berths                                                | 109 | 4.9.1. Tráfico ferroviario / Vagons                                                                                                                                        | 125 |
| 4.3.3. Embarcadas y desembarcadas en el año /<br>Loaded and unloaded during the year                                                              | 110 | 4.9.2. Tráfico T.I.R. y terrestre en general / T.I.R. traffic                                                                                                              | 125 |
| 4.3.4. Total mercancías por países de origen y destino /<br>Total goods by nationality of parts of origin and<br>destination                      | 111 | 4.10. Gráficos. Serie Histórica /<br>Development diagrams. Historical sequence                                                                                             | 127 |
| 4.3.5. Mercancías transbordadas /<br>Transhipped good                                                                                             | 113 | 5. UTILIZACIÓN DEL PUERTO / QUAY UTILIZATION                                                                                                                               | 133 |
| 4.3.6. Tráfico roll-on/roll-off /<br>Roll-on/roll-off traffic                                                                                     | 113 | 5.1. Utilización de muelles / Quay utilization                                                                                                                             | 135 |
| 4.3.6.1. Resumen del tráfico roll-on/roll-off /<br>Summary of the traffic roll-on/roll-off                                                        | 113 | 5.2. Dársenas / Basins                                                                                                                                                     | 137 |
| 4.3.6.2. Unidades de transporte intermodal<br>roll-on/roll-off / Units of intermodal<br>transport roll-on/roll-off                                | 113 | 5.3. Amarres de punta / Pointed mooring                                                                                                                                    | 137 |
| 4.3.6.3. Unidades de vehículos en régimen de<br>mercancía / Units of vehicles considered<br>like good                                             | 113 | 5.4. Atraques / Berths                                                                                                                                                     | 137 |
| 4.3.7. Clasificación de mercancías /<br>Classification of goods                                                                                   | 114 | 5.5. Ocupación de superficie / Area utilization                                                                                                                            | 137 |
| 4.3.7.1. Clasificación de mercancías según su<br>naturaleza / Classification by nature                                                            | 114 | 5.6. Medios mecánicos de tierra /<br>Mechanical shore equipment                                                                                                            | 138 |
| 4.3.7.2A. Clasificación por su naturaleza y su<br>presentación / Classification by nature<br>and packaging                                        | 117 | 5.6.1. Grúas / Cranes                                                                                                                                                      | 138 |
| 4.3.7.2B. Clasificación por su naturaleza y su<br>presentación (continuación) / Classification by<br>nature and packaging (continuation)          | 118 | 5.6.2. Instalaciones especiales / Special installations                                                                                                                    | 139 |
| 4.3.7.3. Clasificación de mercancías en tránsito<br>según naturaleza / Classification of goods<br>in transit by nature.                           | 119 | 5.7. Carretillas / Conveyor trucks                                                                                                                                         | 139 |
| 4.4. Tráfico interior, toneladas / Local traffic, tons                                                                                            | 119 | 5.8. Cintas transportadoras / Conveyor belts                                                                                                                               | 139 |
| 4.5. Avituallamientos / Supplies                                                                                                                  | 119 | 5.9. Palas cargadoras / Mechanical shovels                                                                                                                                 | 139 |
| 4.6. Pesca capturada / Fish captures.                                                                                                             | 119 | 5.10. Tracción de maniobras /<br>Railways shunting, locomotives                                                                                                            | 140 |
| 4.7. Tráfico de contenedores / Container traffic                                                                                                  | 120 | 5.11. Vagones / Wagons                                                                                                                                                     | 140 |
| 4.7.1. Contenedores de 20 pies / 20 feet containers                                                                                               | 120 | 5.12. Camiones / Trucks                                                                                                                                                    | 140 |
| 4.7.2. Contenedores mayores de 20 pies /<br>Containers over 20 feet                                                                               | 120 | 5.13. Básculas / Weighbridges                                                                                                                                              | 140 |
| 4.7.3. Total contenedores de 20 pies o mayores /<br>Total containers equal and over 20 feet                                                       | 120 | 5.14. Grúas flotantes / Floating Cranes                                                                                                                                    | 140 |
| 4.7.4. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito /<br>Containers equal and over 20 feet in transit                                            | 122 | 5.15. Remolcadores / Tugboats                                                                                                                                              | 140 |
| 4.7.5. Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) /<br>Total equivalent 20 feet containers (TEUS)                                           | 122 | 5.16. Varaderos / Slipways                                                                                                                                                 | 140 |
| 4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en<br>tránsito / Equivalent 20 feet containers<br>(TEUS) in transit                             | 122 | 6. OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL AÑO /<br>WORKS IN EXECUTION OR COMPLETED IN THE YEAR                                                                              | 141 |
| 4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores<br>clasificadas según su mercancía, toneladas /<br>Containerised goods classified by nature, tons | 123 | 6.1. Proyectos y obras / Projects and building works                                                                                                                       | 143 |
|                                                                                                                                                   |     | 6.2. Obras en ejecución o terminadas en el año /<br>Works in progress or finished in the year                                                                              | 145 |
|                                                                                                                                                   |     | 7. LINEAS REGULARES / REGULAR LINES                                                                                                                                        | 147 |
|                                                                                                                                                   |     | Escalas regulares: Procedencias / Regular calls: Origin                                                                                                                    | 149 |
|                                                                                                                                                   |     | Escalas regulares: Destinos / Regular calls: Destination                                                                                                                   | 151 |
|                                                                                                                                                   |     | 8. DOCUMENTO GRÁFICO / GRAPHIC FILE                                                                                                                                        | 153 |
|                                                                                                                                                   |     | PLANOS Y FOTOS AÉREAS /<br>MAPS AND AERIAL PHOTOGRAPHS                                                                                                                     | 165 |



# MIEMBROS DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN BOARD OF DIRECTORS

a fecha 31/12/2011

## **PRESIDENTE**

**Ilmo. Sr. D Adrián Ángel Viudes**  
Presidente de la Autoridad Portuaria de  
Cartagena

## **VICEPRESIDENTE**

**Sr. D. José Hernández Filardi**  
Representante CARM

## **VOCAL NATO**

**Sr. D. Alberto Martín Castilla**  
Capitán Marítimo Cartagena

## **VOCALES**

**Sr. D. José María López-Alascio Sánchez**  
Abogado del Estado  
Representante Administración Central del  
Estado

**Sr. D. Javier Martín Santo Domingo**  
Representante Administración Central del  
Estado. OP Puertos del Estado.

**Excmo. Sr. D. Emilio José Nieto Manso**  
Representante Administración Central del  
Estado. Armada Española

**Ilmo. Sr. D. Antonio Gómez Fayrén**  
Representante CARM.

**Sr. D. Ángel Martínez Martínez**  
Representante CARM.

**Sr. D. Juan Guillamón Álvarez**  
Representante CARM.

**Ilma Sra. Dña. María del Rosario  
Montero Rodríguez**  
Representante Excmo. Ayuntamiento de  
Cartagena

**Ilmo. Sr. D. Nicolás Ángel Bernal**  
Representante Excmo. Ayuntamiento  
Cartagena.

**Sr. D. José Francisco Vázquez González**  
Representante CROEM

**Sr. D. Daniel Meca Gómez**  
Representante Asociación de Empresarios  
de Actividades Marítimas (ASEAM)

**Sr. D. Francisco José Meca López (U.G.T)**  
Representante por turno anual de  
ORGANIZACIONES SINDICALES

## **DIRECTOR GENERAL**

**Sr. D. José Pedro Vindel Muñiz**

## **SECRETARIO CONSEJO ADMINISTRACIÓN**

**Sr. D. Ramón Avello Formoso**

# EQUIPO DIRECTIVO MANAGEMENT

**Adrián Ángel Viudes Viudes**  
Presidente

**José Pedro Vindel Muñiz**  
Director General

**Fermín Rol Rol**  
Jefe Área Explotación, Planificación  
y Servicios Portuarios.

**Juan Gabriel Cebrián González**  
Jefe Área de Infraestructuras  
y Conservación

**Fernando Rafael Muñoz Bozzo**  
Jefe Depart. Comercial

**Ramón Avello Formoso**  
Jefe Depart. Secretaría General

**Mª Jose Barahona Moreno**  
Jefe Depart. Econom. Financiero

**Juan Antonio Sánchez Rodríguez**  
Jefe Depart. Sist. Infor y Control de Gestión

**José Segura Molero**  
Jefe de Departamento de Conservación

**Alfredo Fresneda Teruel**  
Jefe Depart. RR.HH.

**Rafael Cano Albaladejo**  
Jefe División Seguridad y Medio  
Ambiente

**Pedro Miguel Arenas Jiménez**  
Jefe División Conservación

**Fco. Javier Delgado Trapiella**  
Jefe División Operaciones Portuarias

**Jose Daniel Franco Mayordomo**  
Jefe División Proyectos I

**Jose María Gomez Fuster**  
Jefe División de Planificación

**Martín Jáuregui Pajares**  
Jefe División Proyectos II

**Rosa Romanillos Castellanos**  
Jefe División Dominio Público

**Juan Mª Milla Fayo**  
Jefe División de Patrimonio

**Mercedes Gallego Ruiz**  
Jefe Unidad Contabilidad

**David Hernández Cañabate**  
Jefe Unidad Oficina Técnica





## PRESENTACIÓN PRESENTATION



De nuevo tengo la ocasión de dirigirme desde estas páginas al lector, para presentar esta memoria, que recoge la actividad desarrollada en el Puerto de Cartagena durante el año 2011, otro año que ha discurrido bajo la sombra de la profunda crisis económica que se vive a nivel mundial, y que con especial crudeza está afectando a nuestro país.

A pesar de la mala situación de la economía, nuestras cifras de tráfico de mercancías han crecido a lo largo del pasado año por encima del 18%, rozando los 23 millones de toneladas. Además, esta subida ha sido generalizada en todas las categorías: En graneles líquidos, donde la entrada en funcionamiento de las nuevas instalaciones de Repsol en el valle de Escombreras se ha traducido en un aumento del crudo y los productos petrolíferos, y que tan buenas perspectivas nos ofrece para los años futuros; en graneles sólidos, que a pesar de la bajada del tráfico de cemento, crece por encima del 19%; y en mercancía general, con cifras positivas tanto en mercancía convencional como en contenedor. También es bueno el resultado del tráfico de cruceros turísticos, que se ha mantenido en cifras similares a 2010, en un año de transición, ya que para 2012 y 2013 esperamos crecimientos importantes.

En el Puerto de Cartagena intentamos aprovechar todas las oportunidades de negocio, adaptándonos a las necesidades de nuestros clientes y de nuestro hinterland, y por ello, contamos con tráficos relativamente nuevos, como son los embarques de ganado vivo destinado a países árabes, con

Once again I have the pleasure of introducing this annual report for our readers. The report covers the activity of the Port of Cartagena for the year 2011, yet another year overshadowed by the profound global economic crisis that is affecting our country particularly severely.

In spite of the negative situation of the economy, our goods traffic figures rose over 18% last year, almost reaching 23 million tonnes. Furthermore, this rise was general across the board: In liquid bulk, the start of operations at the new Repsol facilities in the valley of Escombreras meant an increase in crude oil and oil products, and a favourable outlook for the future; in solid bulk, which rose over 19%, in spite of the drop in cement traffic; and in general goods, where figures were positive for both conventional and container cargo. Cruise traffic also produced good results (similar to those of 2010) in this year of transition. In 2012 and 2013 we expect to see significant growth in this area.

At the Port of Cartagena we do our best to make the most of all business opportunities, adapting to the needs of our customers and our hinterland. As a result, we can boast relatively new traffic in the form of live animal shipments to Arab countries, comprising complex operations involving many factors to guarantee the wellbeing of the animals at all times. 37,000 heads of cattle and sheep were loaded during 2011 and we hope this number will increase significantly in 2012 when we will have special facilities for handling this traffic. Other types of traffic are also becoming a solid rea-

una complicada operativa durante la cual hay que tener en cuenta un gran número de factores para garantizar el bienestar del animal en todo momento. Durante el año 2011 hemos embarcado 37.000 cabezas de ganado ovino y bovino y esperamos aumentar significativamente esta cifra en 2012, contando ya con instalaciones específicas para este tráfico. También se están consolidando otros tráficos, como el de chatarra de hierro que se clasifica en el puerto y se envía por vía marítima al País Vasco y varios países ribereños del Mediterráneo.

Este aumento de los tráficos y la política de racionalización y contención del gasto que hace años que estamos aplicando nos ha convertido en el puerto más rentable del sistema portuario, con unas finanzas saneadas que nos permiten encarar el futuro con confianza y optimismo. Estamos plenamente preparados para acometer el proyecto de un nuevo puerto de contenedores, que nos permitirá captar una porción importante de este tráfico en su ruta desde el Canal de Suez hacia el Estrecho de Gibraltar, y que dotará a nuestra Región de una plataforma logística internacional donde se consoliden tráficos desde y hacia todo el mundo.

Y todo ello, cumpliendo con las exigencias que nuestro sistema de Calidad nos impone, con la máxima seguridad para las personas y las mercancías en las operaciones, y siempre respetando escrupulosamente nuestro entorno. La conservación del medio ambiente es un factor que está presente en todo momento dentro de las labores portuarias y en la

planificación de nuevas infraestructuras. Además, intentamos siempre implicar a las empresas de nuestro entorno en esta filosofía, y por ello hemos convocado y otorgado durante 2011 la segunda edición del Premio de Medio Ambiente Puerto de Cartagena, que en esta ocasión recayó en dos estudiantes universitarios que diseñaron un ingenioso sistema para la recogida selectiva de residuos en el Muelle Alfonso XII.

Nuestro mayor activo, como ya he comentado en otras ocasiones, es nuestro capital humano. Tenemos la suerte de contar con un equipo de hombres y mujeres comprometidos con su puerto, ilusionados por alcanzar metas comunes. Un grupo de profesionales cualificados, en constante formación, con la capacidad de adaptarse a los nuevos retos que van surgiendo en su camino. Con todos ellos un año más celebramos el día de nuestra patrona, la Virgen del Carmen, organizando una jornada de convivencia, con una salida al mar en catamarán que hizo las delicias de todos los asistentes. Y no olvidamos tampoco a los que estuvieron aquí antes que nosotros, nuestros jubilados, para los que este año, por primera vez, celebramos una fiesta homenaje que les reunió en torno a la mesa y les permitió disfrutar de un día muy especial en compañía de amigos a los que hacía mucho tiempo que no veían.

Aunque al Puerto de Cartagena le vayan las cosas bien, somos conscientes de las dificultades que atraviesan empresas y personas a nuestro alrededor. Por ese motivo, y dentro de

lity, such as the shipping of scrap metal that is sorted into categories in the port itself and sent by sea to the Basque Country and several Mediterranean countries.

This increase in traffic, together with the cost rationalisation and containment policy we have adhered to for several years now, has made us the most profitable port in the port system, with healthy finances that allow us to look to the future with confidence and optimism. We are fully prepared to embark on the new container port project, which will enable us to attract a significant portion of container traffic travelling from the Suez Canal to the Strait of Gibraltar, and which will give our Region an international logistics platform consolidating traffic from all over the world.

All this will be done in strict compliance with the demands of our Quality Assurance system, with maximum security for both people and goods during operations, and always with the utmost respect for our environment. Environmental protection is omnipresent in all port activities and in the planning of new facilities. We always try to involve companies from our surrounding area and held and awarded the second Port of Cartagena Environment Prize in 2011. The prize was won by two university students who designed an ingenious selective waste collection system for the Alfonso XII Quay.

As I have mentioned on other occasions, our greatest asset is our human capital. We are lucky enough to have a team

of men and women who are committed to their port and keen to work towards common goals. The team comprises a group of qualified professionals, in constant training, who adapt easily to new challenges. They all joined us in celebrating the day of our patron saint, Our Lady of Mount Carmel, with a day of team building that included a trip on a catamaran that was very much enjoyed by all. It is important not to forget those who were here before us, our retired employees. For the first time, they were invited an event organised in tribute to them and which brought together friends who had not seen each other for a long time.

Although things are going well for the Port of Cartagena, we are fully aware of the difficulties faced by many companies and people in our area. For this reason, we continue to collaborate as best we can with donations to local charities that are working hard to help people in need. On a business level, we are renegotiating minimum traffic figures for those concessionaires that have seen their levels of business drop drastically as a result of the economic crisis. The Port Authority Board of Administration has no doubts about agreeing on temporary reductions to significantly relieve affected companies.



nuestras posibilidades, continuamos colaborando con donativos y ayudas a las instituciones benéficas de la ciudad que tanto están trabajando en apoyo de los más necesitados. En el terreno empresarial, estamos renegociando los tráficos mínimos de aquellas concesiones que, por causa de la crisis, han disminuido drásticamente su nivel de actividad. El Consejo de Administración de esta Autoridad Portuaria no duda a la hora de acordar reducciones temporales que suponen un importante respiro para las empresas afectadas.

En el Puerto de Cartagena estamos orgullosos de nuestro pasado, trabajamos en el presente aprovechando las oportunidades a nuestro alcance, y preparamos con ilusión nuestro futuro, conscientes de la gran responsabilidad e inmenso honor que supone gestionar la más importante infraestructura pública de la Región de Murcia.

Adrián Ángel Viudes Viudes,  
Presidente.

At the Port of Cartagena we are immensely proud of our past, we work hard in the present to make the most of our opportunities, and we prepare our future with enthusiasm, aware of the tremendous responsibility and great honour that managing the most important public infrastructure in the Region of Murcia entails.

Adrián Ángel Viudes Viudes,  
Presidente.













# 01

INFORME  
REPORT





## 1. TRÁFICOS

En el año 2011 se movieron 22.733.610 t. lo que supuso un aumento del 18,22% respecto al movimiento del año anterior.

El incremento ha sido generalizado produciéndose importantes aumentos en todos los grandes epígrafes en que se divide el tráfico. Los graneles líquidos aumentaron el 18,13% respecto al año anterior, haciéndolo los graneles sólidos en un 19,32% y la mercancía general en un 14,76%.

La entrada en servicio de las nuevas instalaciones de Repsol en el valle de Escombreras ha generado un incremento del 23,51% en el tráfico de crudo de petróleo y del 43,83% en el de productos refinados, lo que ha compensado con creces el descenso del 41,08% en el tráfico de G.L.P.

El gas natural, con 2.808.852 t., ha experimentado un ligero descenso (-1,88%) respecto al año anterior.

A pesar de la importante subida experimentada en el tráfico de petróleo crudo, las 9.688.192 t. movidas en el ejercicio aún están lejos de las 12.200.000 t. movidas en 2008, estando previsto que esta cifra se alcanzará e incluso superará en el ejercicio 2013.

## 1. TRAFFIC

22,733,610 t of traffic were handled in 2011. That represents an increase of 18.22% with regards to the previous year.

The increase has been general across the board, with large increases registered for all sections of traffic. Liquid bulk cargoes increased by 18.13% with regards to the previous year, solid bulk cargoes by 19.32% and general merchandise by 14.76%.

The start of operations at the new Repsol facilities in Valle de Escombreras has generated an increase of 23.51% in crude oil traffic and 43.83% in refined products, which has easily made up for the 41.08% drop in L.P.G. traffic.

At 2.808.852 t, the traffic of natural gas has fallen slightly (-1.88%) with regards to the previous year.

In spite of the significant increase in crude oil traffic, the figure of 9,688,192 t handled over the year is still a long way from the 12,200,000 t handled in 2008. However, it is expected that this figure will be reached again, or even surpassed, in 2013.

Regarding solid bulk cargoes, cement traffic has dropped yet again, falling from 275,675 t to 170,500 t, due to the

En graneles sólidos se ha vuelto a registrar un importante descenso del tráfico de cemento que ha bajado de 275.675 t. a 170.500 t., debido a la crisis profunda del sector de la construcción. Por el contrario todos los demás tráficos que se manipulan de esta forma han experimentado aumentos. El tráfico de “cereales y grano” ha aumentado un 9,13% pasando de 2.615.219 t. en 2010 a 2.853.917 t. en 2011. El embarque de “coque de petróleo”, producido en las nuevas instalaciones de Repsol, se ha consolidado como una nueva realidad en el puerto alcanzando en 2011, 380.209 t.

También se han consolidado los tráficos de embarque de azufre, chatarra de hierro y restos de madera para generación de energía.

Debemos reseñar en este momento, a los efectos de aclarar dudas respecto a posibles comparaciones, que el embarque de “chatarra de hierro” que hasta ahora se incluía en el epígrafe de “mercancía general” hemos pasado a incluirlo entre los graneles sólidos. Este tráfico fue de 29.332 t. en 2010 y de 97.170 t. en 2011.

| Clase de tráfico / Type of traffic / Type of traffic                                   | 2011 T.M.         | 2010 T.M.         | Variación % / Variation % |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|---------------------------|
| <b>GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS</b>                                                |                   |                   |                           |
| Crudo de petróleo / Crude oil                                                          | 9.688.192         | 7.844.372         | 23,51%                    |
| Productos refinados / Refined products                                                 | 4.408.364         | 3.065.024         | 43,83%                    |
| Gases licuados / Liquefied gases                                                       | 238.013           | 403.986           | -41,08%                   |
| Gas natural / Natural gas                                                              | 2.808.852         | 2.862.627         | -1,88%                    |
| Resto / Rest                                                                           | 719.475           | 945.717           | -23,92%                   |
| <b>TOTAL</b>                                                                           | <b>17.862.896</b> | <b>15.121.726</b> | <b>18,13%</b>             |
| <b>GRANELES SÓLIDOS / SOLID BULKS</b>                                                  |                   |                   |                           |
| Cemento por inst. especial / Concrete in special installation                          | 170.500           | 275.675           | -38,15%                   |
| Cereales y grano / Cereals and grain                                                   | 2.853.917         | 2.615.219         | 9,13%                     |
| Coque de petróleo / Coque de petróleo                                                  | 380.209           | 33.143            | 1047,18%                  |
| Chatarra / Chatarra                                                                    | 97.170            | 29.332            | 231,28%                   |
| Abonos y resto de graneles / Fertilizers and rest of bulks                             | 249.149           | 190.199           | 30,99%                    |
| <b>TOTAL</b>                                                                           | <b>3.750.945</b>  | <b>3.143.568</b>  | <b>19,32%</b>             |
| <b>MERCANCÍA GENERAL / GENERAL GARGO</b>                                               |                   |                   |                           |
| Convencional / Conventional                                                            | 169.990           | 166.947           | 1,82%                     |
| Containerizada / Containerized                                                         | 872.107           | 741.158           | 17,67%                    |
| <b>TOTAL</b>                                                                           | <b>1.042.097</b>  | <b>908.105</b>    | <b>14,76%</b>             |
| <b>AVITUALLAMIENTO, PESCA Y TRÁFICO INTERIOR / SUPPLIES, FISHING AND LOCAL TRAFFIC</b> | <b>77.672</b>     | <b>56.998</b>     | <b>36,27%</b>             |
| <b>TRÁFICO TOTAL / TOTAL TRAFFIC</b>                                                   | <b>22.733.610</b> | <b>19.230.397</b> | <b>18,22%</b>             |
| <b>BUQUES ENTRADOS / ENTERED VESSELS</b>                                               |                   |                   |                           |
| Nº de buques / NUMBER OF SELS                                                          | 2011              | 2010              | Variación % / Variation % |
| G.T.                                                                                   | 1.434             | 1.423             | 0,77%                     |
| T.E.U.S.                                                                               | 28.489.753        | 26.960.874        | 5,67%                     |
| Pasajeros / Passengers                                                                 | 72.320            | 64.657            | 11,85%                    |
|                                                                                        | 88.081            | 104.294           | -15,55%                   |

profound crisis in the construction sector. However, all other traffic that is handled in the same way has increased. “Cereal and grain” traffic has increased 9.13%, rising from 2,615,219 t in 2010 to 2,853,917 t in 2011. The shipment of “petroleum coke”, produced at the new Repsol facility, became a new and established reality in the port, reaching 380.209 t in 2011.

The traffic of shipments of sulphur, scrap iron and wood off-cuts for power generation also became established.

In order to clarify any doubts regarding possible comparisons, we should point out that the shipment of “scrap iron”, which used to be included in the “general merchandise” section, is now included in solid bulk. The figures for this traffic are 29,332 t in 2010 and 97,170 t in 2011.

The traffic of general merchandise rose 14.76% from the previous year, with almost all the increase in the containerised cargo sector,

El tráfico de mercancía general aumentó un 14,76% respecto al año anterior, concentrándose prácticamente todo el aumento en la mercancía containerizada que ha pasado de 741.158 t. a 872.107 t. La mercancía general convencional, una vez homogeneizado para ambos ejercicios lo dicho más arriba para el tráfico de chatarra, se ha incrementado únicamente el 1,82%. El número de TEUS manipulados se incrementó un 11,85%, pasando de 64.657 a 72.320.

En las cifras de mercancía general convencional se incluye el tráfico de embarque de animales vivos, el cual se ha incrementado respecto al año anterior. Durante 2011 se han embarcado 20.819 cabezas de bovino y 16.506 cabezas de ovino, con un peso total de 12.391 t. Los embarques tenían como destino Argelia, Líbano y Libia.

El número de buques aumentó ligeramente (0,77%) mientras que el arqueo de los mismos lo hizo un 5,67%, debido sin duda al efecto del mayor porte de los barcos de crudo.

El tráfico de cruceros se mantuvo en el mismo número de escalas, disminuyendo en un 15,55% el número de cruceristas que ha bajado de 104.294 a 88.081.

Como hechos relevantes relacionados con el tráfico destacamos los siguientes:

which rose from 741,158 t to 872,107 t. After homogenising the aforementioned scrap iron figures for both years, conventional general merchandise has only increased by 1.82%. The number of TEUs handled rose by 11.85%, from 64,657 to 72,320.

The figures for conventional general merchandise include shipments of live animals, and these increased with regards to the previous year. In 2011 20,819 head of cattle and 16,506 head of sheep were shipped, with a total weight of 12,391 t. These shipments were destined for Algeria, Lebanon and Libya.

The number of vessels increased slightly (0.77%) while their tonnage increased by 5.67%. This is no doubt due to the larger size of crude oil tankers.

Cruise ship traffic remained the same with the same number of stopovers, but the number of cruise passengers fell by 15.55%, from 104,294 to 88,081.

The following traffic-related facts are of note:

In June 31,500 t of LNG was loaded onto the methane tanker SCF POLAR destined for La Spezia. This was the first natural gas loading operation performed at the port.

On the 1st October, the first shipment of petroleum coke produced at the new Repsol facility was loaded at the South

En el mes de junio se cargó con 31.500 t. de GNL el buque metanero SCF POLAR, con destino a La Spezia, siendo la primera operación de embarque de gas natural que se realizaba en el puerto.

El día 1 de octubre, en el muelle Sur de la ampliación de Escombreras, se realiza el primer embarque de coque de petróleo producido en las nuevas instalaciones de Repsol.

El 30 de octubre atracó en la terminal de cruceros el buque LIBERTY OF THE SEAS, de 339 m. de eslora, 8,8 m. de calado y 154.407 GT. Siendo el buque más largo y de más GT que ha entrado hasta ahora en la dársena de Cartagena.

El día 8 de noviembre queda atracado en el muelle Polivalente de la ampliación de Escombreras, en situación de inactivo, el buque ARAL, siendo el primer buque que atraca en ese muelle.



dock of the Escombreras extension.

On the 30th October, the LIBERTY OF THE SEAS docked at the cruise ship terminal. At 339 m. in length, 8.8 m. draft and 154,407 GT it was the longest and heaviest ship in terms of GT to have entered the dock in Cartagena.

On the 8th November, the inactive ship ARAL docked in the multi-purpose dock in the Escombreras extension. It was the first ship to use this dock.

Many military ships based in other ports visited Cartagena over the year, but the following stand out: the U.S. aircraft carrier GEORGE H. W. BUSH which was anchored in port waters from the 6th to the 9th June, and the Spanish Navy aircraft carrier PRINCIPE DE ASTURIAS, which was docked at the cruise terminal from the 25th to the 28th February.



Entre las diversas visitas realizadas en el año a Cartagena por barcos militares con base en otros puertos, debemos destacar la del portaviones estadounidense GEORGE H.W. BUSH que permaneció fondeado en aguas del puerto del 6 al 9 de junio y la del portaaeronaves de la Armada PRINCIPE DE ASTURIAS, atracado en la terminal de cruceros del 25 al 28 de febrero.

## 2.RESULTADOS ECONÓMICOS

El importe neto de la cifra de negocios ha alcanzado la cifra de 36.789.215 €, con un aumento del 7,6 % respecto al ejercicio anterior. A pesar de que el tráfico aumentó un 18% la cifra de negocio lo hizo en menor medida debido a dos causas: descenso en la facturación correspondiente a la tasa por ocupación privativa del dominio público portuario



## 2.FINANCIAL RESULTS

Net turnover reached € 36,789,215, with an increase of 7.6 % with regards to the previous year. Although traffic increased by 18%, turnover rose less for two reasons: a drop in the turnover corresponding to the fee for private occupation of a public port and an increase in the tonnage of cargo that pays lower tariffs. For these reasons, the average turnover per handled tonne was 1.62 €/t, a drop of 9% with regards to the previous year.

Investment in tangible fixed assets during the year amounted to 17.66 million euros, representing a drop of 11% with regards to the previous year.

Financial income was € 3,012,975, a higher figure than the € 2,485,434 of the previous year, although in the 2010 financial year € 8,891,255 were entered into the books

y aumento en el tonelaje de las mercancías que pagan tasas más baratas. Por lo anterior, la facturación media por tonelada movida ha sido de 1,62 €/t, con un descenso del 9% respecto al año anterior.

La inversión en inmovilizado material durante el ejercicio ha sido de 17,66 millones de euros, lo que supuso una disminución del 11% respecto al año anterior.

Los ingresos financieros fueron 3.012.975 €, cifra superior a los 2.485.434 €. del año anterior, aunque en el ejercicio 2010 se contabilizaran 8.891.255 €. debido al dinero que se recibió del Ministerio de Hacienda por los expedientes de anulación de tarifas debidos a la sentencia del Tribunal Constitucional.

Los gastos de personal tuvieron una disminución en su conjunto del 2,29%, con una bajada del 2,51% en el epígrafe "Sueldos y Salarios". Esta bajada se produce por efecto del descuento del 5% establecido desde el 1 de junio por el R.D. 8/2010.

Como consecuencia de todo lo anterior el resultado de explotación fue de 14,85 millones de euros, lo que supuso un 1,74% de incremento respecto al año anterior.

due to the money received from the Treasury for the fee cancellation proceedings as determined in the sentence pronounced by the Constitutional Court.

As a whole, personnel costs fell by 2.29%, with a drop of 2.51% in the "Salaries and Wages" section. This drop was produced as a result of the 5% deduction in place from the 1st June as established by R.D. 8/2010.

As a result of all the above, the operating income was 14.85 million euros, which represents a 1.74% increase with regards to the previous year.

Profitability for the purposes of tariff calculation reached 6.70% and the most significant financial ratios gave the following figures: liquidity: 10%; liquid assets (acid test) 10%; solvency 42%.

On the 1st April 2011 € 30,900,000 were paid to several clients as a result of the Constitutional Court sentence regarding port fees. In June 2011 a favourable report by the State Port Authority was received in reference to the audit of the procedure reimbursing each and every one of the amounts cancelled by the Sentence.

In October 2011 an additional € 271,178.47 were requested from the State Port Authority to enable us to the return the money corresponding to the settlement proceeding closed after June 2010, when the proceedings that led to the bursement detailed in the previous paragraph ended.

La rentabilidad a efectos de cálculo de tarifas alcanzó el 6,70% y los ratios financieros más significativos arrojan las siguientes cifras: liquidez: 10%; tesorería (test ácido) 10%; solvencia 42%.

El día 1 de abril de 2011 se procedió al abono de unos 30.900.000 €. a diversos clientes como consecuencia de la Sentencia del Tribunal Constitucional sobre tarifas portuarias. En junio 2011 se recibe informe favorable de Puertos del Estado respecto a la auditoría realizada al procedimiento de devolución de todas y cada una de las cantidades anuladas por la Sentencia.

En el mes de octubre de 2011 se han solicitado a Puertos del Estado 271.178,47 €. adicionales para devolver el dinero correspondiente a expedientes de liquidaciones que se cerraron con posterioridad a junio 2010, fecha en que se cerró el expediente que dio lugar a la devolución citada en el párrafo anterior.

### 3.RECURSOS HUMANOS

Durante todo el ejercicio 2011 se sigue descontando al personal el 5% (8% al Presidente) del total de los abonos en nómina, de acuerdo a lo estipulado por el R.D. Ley 8/2010.

### 3.HUMAN RESOURCES

For the duration of 2011 the 5% deduction from the payslip total for personnel (8% for the Managing Director) remained in place, in accordance with R.D. Law 8/2010.

In December we received the CECIR resolution whereby the 5% deduction was applied to the salary table for personnel not subject to a collective bargaining agreement. For personnel included in a bargaining agreement, we continued to make the deductions in the same way as before.

The amount corresponding to this item that was deducted from the workforce in 2011 was € 253,427.

The average number of personnel with permanent contracts not subject to a bargaining agreement was 20, and the average number of personnel with permanent contracts subject to a bargaining agreement was 140.50, with personnel numbers on the 1st of January and the 31st December being 140 and 141 respectively.

Two members of permanent staff subject to a bargaining agreement retired at 65 and four temporary contractors were given permanent contracts.

En diciembre se recibe resolución de la CECIR por la que se lleva a la tabla de salarios el citado descuento del 5% en el caso del personal no sujeto a convenio colectivo, en el caso del personal incluido en convenio el descuento se sigue efectuando de la misma forma a como se empezó a realizar.

La cantidad descontada a la plantilla por este concepto durante el año 2011 ha sido de 253.427 €.

La media de efectivos fijos del personal fuera de Convenio ha sido de 20 y la media de efectivos fijos del personal sujeto a Convenio, ha sido de 140,50 siendo los efectivos a 1 de enero y 31 de diciembre de 140 y 141 respectivamente.

En el personal fijo sujeto a convenio se han producido dos bajas por jubilación a los 65 años y se han transformado a fijos cuatro contratos que eran temporales.

Se ha producido la transformación de dos contratos a tiempo completo a contrato a tiempo parcial (75/25), como consecuencia de jubilación parcial.

Se han realizado los siguientes cambios y promociones internas:

Two full time contractors were changed to part time contracts (75/25), corresponding to partial retirement.

The following changes and internal promotions took place:

- 1 Economist/Financier, G2-B2-N5 to G2-B2-N8
- 2 Port Police Team Leaders, G3-B1-N5 a G3-B1-N4
- 1 G2-B2-N3 Manager to G2-B2-N2
- 2 G3-B2-N2 Officials to G3-B2-N1
- 1 G3-B2-N2 Administrative Assistant to G3-B2-N1
- 1 Port Police Service Manager from G2-B2-N2 to G2-B1-N8

As regards personnel with temporary contracts, three people left having covered short-term disability, one left at the end of a yearly contract, three left with replacement contracts, another left after the expiry of a temporary contract for production purposes, and two employees were hired to cover short-term disability, two with replacement contracts, one with a specific works or service contract and one with a provisional contract.

On the 31st December there were 15 workers with temporary contracts (thirteen with replacement contracts, one covering a period of leave for holidays, and another for a specific job or service).

The corresponding medical examinations were performed in accordance with the protocols established by the

1 Técnico Económico-Financiero, G2-B2-N5 a G2-B2-N8  
 2 Jefes de Equipo de Policía Portuaria, G3-B1-N5 a G3-B1-N4  
 1 Encargado de G2-B2-N3 a G2-B2-N2  
 2 Oficiales de G3-B2-N2 a G3-B2-N1  
 1 Administrativo de G3-B2-N2 a G3-B2-N1  
 1 Jefe de Servicio de Policía Portuaria de G2-B2-N2 a G2-B1-N8

En cuanto a los efectivos con contrato temporal se han producido tres bajas por sustitución de IT, una baja en un contrato de un año, tres bajas con contrato de relevo, otra baja de un contrato eventual por circunstancias de la producción y se han producido dos altas por contratos de IT, dos altas por contrato de relevo, un alta en un contrato por obra o servicio determinado y un alta con un contrato interinidad.

Los efectivos temporales a 31 de diciembre eran 15 (trece por contrato de relevo, uno por sustitución de vacaciones, y otro por obra o servicio determinado).

Se han realizado los correspondientes reconocimientos médicos de conformidad con los protocolos elaborados por el Servicio de Medicina del Trabajo, del Servicio de Prevención. Dentro del Plan de Formación se han realizado 8 acciones formativas internas, para el desarrollo de la gestión por competencias en las que han participado 120 trabajadores, con un total de 1.860 horas.

En formación externa se ha impartido 16 acciones formativas en las que han participado 111 trabajadores, con un

total de 2.121 horas. En total se han impartido 3.980 horas a 231 trabajadores con una media sobre los efectivos totales de la Autoridad Portuaria de 23 horas.

Se han mantenido durante todo el año las clases de defensa personal del colectivo de la Policía Portuaria con una asistencia media mensual de 11 trabajadores.

A lo largo del año, la vivienda del Faro del Estacio, ha tenido una ocupación total en el año de 189 días. La del Faro de Mazarrón ha tenido una ocupación total en el año de 311 días.

En el Campeonato de Fútbol Sala Interpuertos del año 2011, celebrado en Ferrol, el equipo de Cartagena ha alcanzado en la clasificación general el noveno puesto, con una participación de 28 puertos.

## 4.GESTIÓN DEL DOMINIO PÚBLICO E INSTRUMENTOS DE PLANIFICACIÓN

Adjudicación del " Concurso Público para la construcción de la ampliación y explotación bajo régimen de manial, de Locales en el Puerto Deportivo de la Dársena de Cartagena".

Occupational Health Department of the Health and Safety Service.

As part of the Training Plan, 8 internal training courses were run to develop competency-based management. 120 workers took part, accumulating a total of 1,860 hours.

111 workers took part in 16 external training courses, totalling 2,121 hours. The total number of hours of training given to 231 workers was 3,980, averaging at 23 hours for all Port Authority employees.

Self-defence classes for Port Police continued throughout 2011 with an average monthly attendance of 11 employees.

The Estacio Lighthouse accommodation was occupied for a total of 189 days over the year. The Mazarrón Lighthouse accommodation was occupied for a total of 311 days.

In the 2011 Inter-Port Indoor Football Championship, held in Ferrol with 28 participating ports, the Cartagena Port Authority was placed ninth.

## 4.PUBLIC PROPERTY MANAGEMENT AND PLANNING INSTRUMENTS

Awarding of the "Public Tender for the construction of the extension of Units in the Cartagena Dock Marina and their operation under a public domain scheme".

After approving the second amendment to Special Plan No. 1, modifying the construction boundary line to increase the built area, in the session held on the 29th September 2011, the Board of Directors agreed to award the public tender contract to the company "Restaurante Tomás, S.L.", and began the pertinent procedures to grant the concession.

Granting of an extension to the period of validity of the concession awarded the CARTAGENA BROTHERHOOD OF FISHERMEN for the "Occupation of surface area and management of a boat lifting service using Travelift"

In the session held on the 29th June 2011, the Board of Directors agreed to grant the CARTAGENA BROTHERHOOD OF FISHERMEN an extension of 5 years, once the corresponding administrative procedures have been fulfilled, so they may continue their activity of boat lifting via Travelift.



Tras la aprobación de la segunda modificación del Plan Especial nº 1, que modifica el límite de la línea de edificación permitiendo aumentar la superficie construida, el Consejo de Administración en su sesión celebrada el 29 de septiembre de 2011 acordó adjudicar el concurso público convocado al efecto a la mercantil "Restaurante Tomás, S.L.", procediéndose a iniciar los trámites oportunos tendentes al otorgamiento de concesión administrativa.

**Otorgamiento de prórroga en el plazo de vigencia de la concesión administrativa titularidad de la COFRADÍA DE PESCADORES DE CARTAGENA con destino a "Ocupación de superficie y gestión de servicio de varada de buques mediante travelift"**

El Consejo de Administración en su sesión celebrada el 29 de junio de 2011 acordó otorgar a la COFRADÍA DE PESCADORES DE CARTAGENA, tras la correspondiente tramitación, una prórroga de 5 años, para seguir realizando la actividad que venía ejerciendo de varada de buques mediante travelift

**Extinción por renuncia de concesión administrativa titularidad de "MARINA DE CARTAGENA UTE" en su día otorgada para la " Construcción y Explotación de una Dársena de Embarcaciones Deportivas al Sur del Dique de Curra"**

La citada concesión fue otorgada por acuerdo del Consejo de Administración en su sesión celebrada el 12 de febrero de 2008.

Expiry, due to renunciation, of the concession previously awarded to "MARINA DE CARTAGENA UTE (Temporary Consortium)" for the "Construction and operation of a marina to the south of the Curra Dyke"

The aforementioned concession was granted in an agreement of the Board of Directors during the session held on the 12th February 2008.

The company "MARINA DE CARTAGENA UTE " bases its request for termination on the delays experienced with the environmental administration process of the project, as well as the delays in obtaining the relevant permits from the organisations stipulated in the D.I.A. These delays have meant the project coincides with a time of significant change in the economic cycle, leading to the total modification of the parameters used in the bid submitted in response to the call to Tender for the concession. Additionally, as a result of the economic crisis, the concessionaire has been unable to raise the funds required to begin and execute the work.

It is recognised that the concessionaire, who incurred costs related to both the environmental proceedings of the project and the various tests carried out on technical aspects of the work to be executed in the port, acted with due diligence at all times. It is also recognised that the marine leisure industry is in a profound state of crisis.



La mercantil "MARINA DE CARTAGENA UTE " basa su solicitud de resolución en el retraso experimentado en la tramitación administrativa ambiental del proyecto, así como en la obtención de las autorizaciones pertinentes por parte de los diferentes organismos previstos en la D.I.A., retrasos que han supuesto que se coincidiera en el tiempo con un importante cambio de ciclo económico, modificándose totalmente los parámetros que se tuvieron en cuenta para concurrir al Concurso Público convocado para la posterior otorgamiento de la correspondiente concesión administrativa. A ello hay que añadir que, como consecuencia de la crisis económica, el concesionario no ha encontrado financiación posible para el inicio y desarrollo de las obras.

Efectivamente, se tiene constancia de la diligencia debida con la que en todo momento ha actuado el concesionario, el cual ha incurrido en una serie de gastos destinados tanto a la tramitación ambiental del proyecto como a diversos ensayos efectuados sobre aspectos técnicos de las obras a ejecutar en el dominio portuario, teniendo igualmente constancia de la profunda crisis que ha sobrevenido en el sector de la náutica deportiva.

Por otro lado, el concesionario no inicio las obras, por lo que los terrenos y lámina de agua en su día otorgados no han sufrido modificación alguna, que sobre los mismos no se desarrolla ningún uso portuario por lo que no se ha causado ningún perjuicio ni se han afectado los intereses de la Autoridad Portuaria, ni al ejercicio de actividades por parte de

terceros, y que no existe ningún tipo de deuda pendiente en concepto de tasas concesionales.

Se han otorgado 3 autorizaciones para el embarque de chatarra, lo que ha originado la captación de este nuevo tráfico por el puerto en detrimento de la carretera. Igualmente se ha otorgado una autorización para el embarque de coque de petróleo generado por la puesta en funcionamiento en septiembre de la ampliación de la nueva refinería de Repsol en Escombreras. La nueva refinería generará un tráfico de 800.000 t. de coque y 100.000 t. de azufre.

En cuanto a las actuaciones tendentes a planificar nuevas infraestructuras, así como a la aprobación de instrumentos de planificación, destacan las siguientes:

**Por Orden FOM/2832/2011, de 27 de septiembre se aprueba la segunda modificación del Plan de Utilización de los Espacios Portuarios del Puerto de Cartagena.**

Esta modificación consiste en la exclusión de la zona de reserva de actividades logísticas, de una parcela de 186.635 metros cuadrados de superficie ubicada en la zona Norte del Barrio de Santa Lucía de Cartagena. Sobre estos terrenos la Autoridad Portuaria no había iniciado el expediente expropiatorio, ni ningún otro tipo de gestión para su adquisición.

In addition, the concessionaire did not begin the work, so the land and the area of water assigned under the concession have not been modified in any way, and are not being used for any port-related activity. Therefore no damages have been caused, the interests of the Port Authority have not been affected in any way, the activities of third parties have not been affected, and there are no debts pending related to concession fees.

3 new permits for loading scrap metal were granted, capturing new traffic to the detriment of road transport. A permit was granted for the loading of the petroleum coke resulting from the start of operations in September of the expansion of the new Repsol refinery in Escombreras. The new refinery will generate traffic corresponding to 800,000 t of coke and 100,000 t of sulphur.

As regards action aimed at planning new infrastructures, as well as the approval of the planning instruments, the following are of note:

**Approval of the second amendment to the Plan for the Use of Port Space in the Port of Cartagena by Order FOM/2832/2011, of the 27th September.**

This amendment consists of the exclusion of the reserve area for logistics-related activities, an area measuring 186,635 square metres in the North of the Santa Lucía area of Cartagena. The Port Authority had not begun expropriation proceedings regarding this land, nor any other procedure aimed at its acquisition.

**New section of railway in the Escombreras extension.**

A functional rail study was performed and completed during 2011 to determine the best way to implement the railway on the quays of the new dock.

The environmental proceedings were finished for both the new entrance to the port and the renovation of the ADIF train station in Escombreras.

Lastly, the Ministry of Public Works definitively approved the informative study for the project and the creation of the construction project is now underway.

**New container port.**

During 2011 we continued with the proceedings to obtain the permits required to make this new infrastructure a reality.

In its July meeting, the Board of Directors awarded the tender for the Strategic Environmental Assessment (SEA) to a UTE (Temporary Consortium), comprising the companies Alatec, TAU and Foro 21.

The call to tender was carried out in two phases. 23 bids were placed in the first phase and 9 were invited to participate in the second.

### Nuevo ramal ferroviario a la ampliación de Escombreras.

A lo largo de 2011 se finalizó el estudio funcional ferroviario para la mejor implantación del ferrocarril en los muelles de la nueva dársena.

Se finalizó la tramitación medioambiental, tanto del nuevo acceso al puerto como de la reforma de la estación de ADIF en Escombreras.

Por último el Ministerio de Fomento aprobó definitivamente el estudio informativo del proyecto y ya se ha iniciado la redacción del proyecto constructivo.

### Nuevo puerto de contenedores.

A lo largo de todo el año 2011 se continuó con la tramitación tendente a obtener todos los permisos necesarios para que esta nueva infraestructura pueda convertirse en realidad.

El Consejo de Administración, en su reunión de julio, adjudicó el concurso para la tramitación de la Evaluación Ambiental Estratégica a la UTE formada por las empresas Alatec, TAU y Foro 21.

El concurso se desarrolló en dos fases, presentándose 23 ofertas en la primera fase y siendo invitadas 9 a participar

en la segunda.

El presupuesto de adjudicación fue de 559.300 € y la UTE adjudicataria deberá realizar en el plazo de 20 meses los siguientes pasos que componen la tramitación de la EAE del Plan Director del nuevo puerto:

- Redacción del Informe de Sostenibilidad Ambiental.
- Información pública y consultas sobre el ISA.
- Memoria Ambiental.
- Documento Resumen.

## 5.INFRAESTRUCTURAS

En el ejercicio 2011 se han ejecutado inversiones materiales por un total de 17,7 millones de euros.

### Dársena de Cartagena

En esta dársena, durante 2011, cabe destacar lo siguiente:

Una vez finalizadas en 2010 las obras de la ampliación del atraque de cruceros, en 7 de octubre de 2011 se contrató la obra de "Urbanización del entorno de la Terminal de Cruceros del muelle Alfonso XII", por un presupuesto de 920.000 €.

The project was budgeted at € 559,300 and the UTE awarded the contract must carry out the following steps corresponding to the Master Plan SEA process for the new port within a period of 20 months:

- Creation of an Environmental Sustainability Report.
- Information to the public and response to queries on the ESR.
- Environmental Report.
- Summary document.

## 5.INFRASTRUCTURES

In the 2011 financial year material investments to the sum of 17.7 million euros were made.

### Cartagena Dock

It is important to highlight the following in relation to this dock in 2011:

With work on the expansion of the cruise dock having ended in 2010, on the 7th October 2011 a contract was signed for the "Development of the surroundings of the Cruise Terminal on Alfonso XII Quay", to the value of € 920,000.

The objective of this development is to provide services to

cruise traffic, more specifically access control (with new huts for the Port Police, the Civil Guard and the National Police), the expansion of the coach park, improved signage and pedestrian access, and the adaptation of the area so it becomes attractive to walk in on days when there are no cruises and it is open to the public.

With the confirmation of the profound crisis affecting the marine leisure industry, the concessionaire UTE (Temporary Consortium) awarded the construction and operation of a marina south of the Curra Dyke requested the renunciation of the concession in spite of the large sums of money invested in the project, the various studies carried out and the proceedings followed to obtain environmental permits. The Board of Directors agreed to accept the renunciation in their meeting on the 1st December 2011.

### Escombreras Dock

In 2011 work continued on the "Landfill and development of the multipurpose terminal", contracted for the sum of € 28,300,000. This is the last of the infrastructure projects included in the new Escombreras dock development.

This project will provide 24 Ha of new land for concessions and cargo storage.

Construction work on the "Services Building" in the Escombreras dock extension is progressing normally.



El objetivo de la obra es facilitar los servicios al tráfico de cruceros, en concreto el control de accesos (con nuevas casetas para la Policía Portuaria, la Guardia Civil y la Policía Nacional), ampliación del aparcamiento para autobuses, mejora de la señalización y accesibilidad peatonal y adecuación de la zona para que resulte atractiva para el paseo los días que, por no haber crucero, está abierta al público.

Confirmando la profunda crisis que padece el sector de la náutica deportiva, la U.T.E. concesionaria de la construcción y explotación de una marina deportiva al sur de la Curra, solicitó la renuncia a la misma a pesar de las importantes cantidades invertidas en proyecto, estudios de todo tipo y tramitación de permisos medioambientales. En el consejo de Administración de 1 de diciembre de 2011 se acordó aceptar la renuncia.

#### Dársena de Escombreras

Durante el año 2011 se continuaron las obras de "Relleno y urbanización de la terminal polivalente", contratadas en 28.300.000 €, última de las obras de infraestructuras incluidas en el desarrollo de la nueva dársena de Escombreras.

Con estas obras se pondrán en servicio 24 Ha. nuevas de terreno para concesiones y almacenamiento de mercancías.

Se están desarrollando normalmente las obras de construcción de un "Edificio de Servicios" en la ampliación de la dársena de Escombreras.

This work was contracted on the 21st December 2010 for € 1,258,000, and aims to provide the area with a building with sufficient rooms to house the companies of the Port Community, as well as the Customs and Quasi-Customs Inspection Services and the Port Police.

On the 19th June 2011, the construction of "Section IV of the pipe rack" for € 333.000 was contracted. Work on this project completes the pipe rack that runs from El Fangal to the southeast dyke. The rack is designed to provide sufficient space for any concessionaires in the service area that need to place pipes on it.

## 6.COMMERCIAL, PUBLIC RELATIONS AND QUALITY ASSURANCE ACTIVITIES

### Communication, Image and Public Relations

The Press Office has continued to issue information about the port to local press and maritime, transport and logistics sector-related media via both press releases and press conferences. Individual media consultations have also been given, and we have collaborated with several media organi-

Las obras se contrataron el 21 de diciembre de 2010 en 1.258.000 €, siendo el objetivo de las mismas dotar a la zona de un edificio donde puedan tener las dependencias que necesiten en la zona las empresas de la Comunidad Portuaria, así como los Servicios Aduaneros y Paraduaneros de Inspección y la Policía Portuaria.

En fecha 19 de julio de 2011 se contrató, en 333.000 €. la construcción del "Tramo IV del rack de tuberías". Con esta obra se completa el rack de tuberías desde El Fangal hasta el dique suroeste cuyo objetivo es facilitar a lo largo de la zona de servicio una traza adecuada para que los concesionarios que lo necesiten puedan tender tuberías.

## 6.ACTUACIONES COMERCIALES, DE RELACIONES PÚBLICAS Y CALIDAD

### Comunicación, Imagen y Relaciones Públicas

El Gabinete de Prensa ha continuado su labor de difusión de la información generada por el puerto entre la prensa local y los medios del sector marítimo y del transporte y la logística, a través tanto de notas de prensa como de ruedas de prensa. Asimismo, se han atendido las consultas individuales de los medios, y se ha colaborado con varios de ellos a través de

sations by providing articles and reports for special editions. The digital archive is kept updated through a press summary application, and is available to all Port Authority employees.

As an element of external communication, we continued to publish the information bulletin Dársenas (Docks), the three-monthly Port of Cartagena publication that is sent to 3,000 companies and institutions. This was sent throughout the year via both conventional mail and electronic mail in preparation for the switchover to a single digital edition in 2012.

Once again we produced the Port of Cartagena Annual Report, an institutional publication containing all the details of port activity.

The school visit programme allowed more than 500 children from 12 schools in Cartagena to experience first hand how the port operates.

We have also collaborated with the Boards of Education and Transport on the 'Aprende Viajando' (Learn While you Travel) programme, thanks to which 300 children from 22 schools in the Region visited the port. All these children received a copy of the port comic, a foldout poster and a board game on their visit.

artículos y reportajes en números especiales. Se mantiene actualizado el archivo digital a través de una aplicación de resúmenes de prensa, disponible para todos los trabajadores de la Autoridad Portuaria.

Como elemento de comunicación externa, se ha continuado con la edición del boletín Dársenas, publicación trimestral del Puerto de Cartagena, que se envía a 3.000 empresas e instituciones. Durante este año se ha realizado el envío tanto por correo convencional como por correo electrónico, preparando la transición para pasar a una única edición digital a partir de 2012.

Un año más, también se ha editado la Memoria Anual del Puerto de Cartagena, publicación institucional que recoge todos los pormenores de la actividad portuaria.

El programa de visitas de colegios ha permitido a más de 500 niños de 12 colegios de Cartagena conocer de primera mano el puerto y su actividad.

También se ha colaborado con la Consejería de Educación y la Consejería de Transporte en el programa Aprende Viajando, gracias al cual 300 niños de 22 colegios de toda la Región han visitado el puerto. Todos estos niños han recibido como obsequio durante su visita un ejemplar del cómic del puerto, un poster desplegable y un juego de mesa.

At a higher level, we were visited by many groups of students from universities, Vocational Training centres and courses organised by different organisations aimed at Transport and Foreign Trade professionals, all of them interested in finding out in a practical way how the port fits into the sector of their chosen studies.

As an internal Public Relations activity a social day was organised on the Virgen del Carmen bank holiday. A trip on a catamaran around the bay was arranged, and the evening was rounded off with a cold buffet accompanied by a live band.

After the summer we paid tribute to our retired port employees with an organised boat trip and lunch, during which a commemorative plaque was presented to each retired employee who attended.

In December we held the traditional Christmas Wine celebration, during which all members of our personnel were able to share a toast for the holidays. Also in December, for Christmas, donations were made to several charitable organisations in the city of Cartagena.

## Logistics

The Port of Cartagena belongs to the following logistics associations:

FERRMED, which aims to develop the Rhine-Rhone-Western Mediterranean rail freight axis.

A otro nivel, se han recibido numerosos grupos de estudiantes universitarios, de Formación Profesional y de cursos organizados por diversos organismos, dirigidos a profesionales del Transporte y del Comercio Exterior, todos ellos interesados en conocer de forma práctica el papel que juega el puerto en el sector objeto de sus estudios.

Las Relaciones Públicas internas se han implementado a través de la organización de una jornada de convivencia para todo el personal, con motivo de la festividad de la Virgen del Carmen, durante la cual se realizó una salida en catamarán por los alrededores del puerto y se completó la velada con una cena fría amenizada por un grupo musical.



The Mediterranean Ports Community for the promotion of the use of Short Sea Shipping in the Mediterranean.

The Asociación Murciana de Logística that aims to develop the logistics community, making relationships between companies, institutions and professionals easier, and promoting collaboration and cooperation with the regional, national and international organisations involved in these areas.

To promote the services offered by the Port of Cartagena we attended the following trade fairs:

[Fruit Logistica in Berlin.](#)

[Transport Logistic in Munich.](#)

[Salón Internacional de la Logística in Barcelona](#)

[Logitrans in Istanbul.](#)

Después de verano se celebró un entrañable homenaje a los jubilados del puerto, que consistió en un paseo en barco y un almuerzo, en el transcurso del cual se entregó una placa conmemorativa cada uno de los jubilados asistentes.

En diciembre se celebró el tradicional Vino de Navidad, y durante el mismo todo el personal tuvo la ocasión de brindar por unas felices Fiestas. También en diciembre y con motivo de la Navidad, se entregaron donativos a diversas instituciones benéficas de la ciudad de Cartagena.

### Logística

El Puerto de Cartagena pertenece a las siguientes asociaciones de carácter logístico:



Among the visits we received, we should highlight the trade mission from the United Kingdom, which was organised by the Murcia Regional Development Agency. The British businesspeople expressed their interest in the port's facilities and future projects.

With the aim of establishing a new ro-ro maritime service for the south of France and the north of Africa, a collaboration agreement was signed with the ports of Melilla and Sete. This collaboration will lead to the presentation of a shipping line project to the Marco Polo programme.

The Port Authority has collaborated actively with the Madrid School of Economists to organise the presentation of the book published by the Institute of Economic Studies titled "El nuevo puerto de El Gorguel: una infraestructura neces-

FERRMED cuyo objetivo es el desarrollo del eje ferroviario de mercancías Rin-Ródano-Mediterráneo Occidental.

Mediterranean Ports Community con el fin de promocionar el uso del Short Sea Shipping en el Mediterráneo.

Asociación Murciana de Logística cuya finalidad es propiciar el desarrollo de la comunidad logística, facilitando las relaciones entre empresas, instituciones y profesionales, así como promoviendo la colaboración y cooperación con cuantos organismos regionales, nacionales e internacionales se ocupen de estos aspectos.

Para dar a conocer los servicios que ofrece el puerto de Cartagena ha participado en las siguientes ferias:

[Fruit Logística en Berlín.](#)

[Transport Logistic en Múnich.](#)

[Salón Internacional de la Logística en Barcelona](#)

[Logitrans en Estambul.](#)

Entre las visitas recibidas, hay que destacar la misión comercial del Reino Unido, organizada por el Instituto de Fomento de la Región de Murcia. Los empresarios británicos mostraron interés por las infraestructuras portuarias y los proyectos de futuro del puerto.

Con el fin de establecer un nuevo servicio marítimo ro-ro con el sur de Francia y el norte de África se ha firmado un

ria y obligada" ("The new El Gorguel port: a necessary and obligatory infrastructure").

A new edition of the maps/guide to the port was published in both Spanish and English.

### Cruises

As in previous years, in an aim to provide cruise ship operators with information on Cartagena, we participated in the Miami Seatrade Convention, considered to be the most important in the world for the sector, and the Winter Cruising Forum in Istanbul. We also held meetings with German cruise ship operators during the Seatrade Europe Convention in Hamburg, and collaborated on the organisation of the first Madrid Cruise Summit.

In June we were visited by Saga Shipping and their trip agent in Spain.

The port of Cartagena is a member of Medcruise, the Association of Mediterranean Cruise Ports. Two Annual General Meetings were held in Athens and Sete – Montpellier, with several cruise ship operators attending.

A new promotional leaflet was published on Cartagena Cruise Port, providing detailed information on the technical characteristics of the port and the main tourist attractions in the city of Cartagena and the Region of Murcia.



acuerdo de colaboración con los puertos de Melilla y Sete. Esta colaboración llevará a la presentación de un proyecto de línea marítima al programa europeo Marco Polo.

La Autoridad Portuaria ha colaborado activamente con el Colegio de Economistas de Madrid para organizar la presentación del libro editado por el Instituto de Estudios Económicos "El nuevo puerto de El Gorguel: una infraestructura necesaria y obligada".

Se ha realizado una nueva edición de los planos – guía del puerto, tanto en español como en inglés.

### Cruceros

Como en años anteriores, y con el fin de dar a conocer Cartagena entre las navieras de cruceros, se ha participado en la Feria Seatrade de Miami, considerada la más importante en el sector a nivel mundial y en el Winter Cruising Forum de Estambul. Igualmente se han mantenido reuniones con armadores de crucero alemanes durante la celebración de la Feria Seatrade Europe de Hamburgo. Además, se ha colaborado en la organización de la primera edición del Cruise Summit de Madrid.

En el mes de junio se recibió la visita de la naviera Saga Shipping y de su agente de excursiones en España.

El puerto de Cartagena pertenece a Medcruise, la asociación de puertos mediterráneos de crucero, que este año ha cele-

brado dos Asambleas Generales con la asistencia de varios armadores en Atenas y Sete – Montpellier.

Se ha editado un nuevo folleto promocional de Cartagena Puerto de Cruceros con información detallada sobre las características técnicas del puerto y los principales atractivos turísticos de la ciudad de Cartagena y la región de Murcia.

Se mantiene en marcha el consorcio "Comercio Amigo de los Cruceros" (CAC) que garantiza la apertura de los establecimientos asociados cuando un crucero de más de 300 pasajeros escala en Cartagena, con los siguientes servicios: información turística en la terminal de cruceros, edición de un plano de Cartagena con información turística y de los comercios asociados, teléfono de ayuda y página web. Todo ello es posible gracias a la colaboración del Ayuntamiento de Cartagena, Cámara de Comercio de Cartagena y Centro Comercial Abierto de Cartagena. Este año como novedad se ha realizado un dispensador de planos que se ha colocado junto a la salida de la terminal de cruceros.

### Calidad

La Autoridad Portuaria obtuvo la recertificación en base a la Norma UNE EN ISO 9001:2008 de su Sistema de Gestión de Calidad, aplicable a la gestión portuaria de buques en los tráficos de contenedores, mercancía general, graneles sólidos y cruceros. Así, el periodo de validez de la certificación se prolonga hasta el 31 de diciembre de 2014.

The consortium "Comercio Amigo de los Cruceros" (CAC) (Cruise-Friendly Trade) is still operating and ensures that the relevant establishments are open when a cruise with more than 300 passengers stops over in Cartagena. This includes the following services: tourist information at the cruise terminal, the publication of a map of Cartagena with tourist information and information on related businesses, a helpline and web page. All this was made possible thanks to the collaboration of the Cartagena Town Council, the Cartagena Chamber of Commerce and the Cartagena Open Trade Centre. New for 2011, we developed a map dispenser and placed it next to the cruise terminal exit.

### Quality Assurance

The Port Authority's Quality Management System certificate based on regulation UNE EN ISO 9001:2008 was renewed. This regulation on the port management of ships applies to container, general merchandise, solid bulk cargo and cruise traffic. The expiry date for the new certificate is the 31st December 2014.

The Sistema Integral de Calidad Turística en Destino (Comprehensive System for Tourism Quality at Destination), together with the Port Police service, passed the maintenance assessment in November. This demonstrates our continued commitment to improving the quality of tourism in Cartagena.

Several Quality Assurance Committee meetings were held. The committee comprises port community companies and the Port Authority and they discussed matters that affect the quality of the services offered and proposed solutions and improvements to be made. In addition, customer satisfaction questionnaires were sent to customs officers, captains, concessionaires, shipping agents and forwarding agents, to determine their level of satisfaction.

As a result of the information provided by the Quality System, a series of improvements were made, such as: vertical and horizontal signage in the Solid Bulk Cargo Terminal, the creation of waste collection specifications for F-20 and the Bastarreche quay, a study for the installation of a WIFI network, a protective fence in the Cruise Terminal, resurfacing of the Escombreras road, and improvements in the South Quay lighting.

### Customer Service

The Customer Service Department (CSD) is a means used by the Port of Cartagena to communicate directly with its customers. It acts as coordinator to organise an efficient response to the requests for information, claims, complaints and suggestions that are received by the department. In 2011 a total of 255 customer queries and responses were dealt with.



El Sistema Integral de Calidad Turística en Destino, con el servicio de la Policía Portuaria, pasa la evaluación de mantenimiento en el mes de noviembre. Continuando así con el compromiso para la mejora de la calidad turística en la ciudad de Cartagena.

A lo largo del año se realizaron reuniones del Comité de Calidad, el cual está formado por empresas de la comunidad portuaria junto con la Autoridad Portuaria, dónde se debatieron temas que afectan a la calidad de los servicios prestados y se propusieron soluciones y acciones de mejora. Además, se remitieron encuestas de satisfacción a agentes de aduanas, capitanes, concesionarios, consignatarios y transitarios, para medir el grado de satisfacción.

Con la información obtenida por el Sistema de Calidad se acometieron una serie de mejoras, como: señalización vertical y horizontal en la Terminal de Graneles Sólidos, elaboración de pliego de recogida de residuos en el F-20 y muelle Bastarreche, estudio de la instalación de una red WIFI, valla de protección en la Terminal de Cruceros, asfaltado del pavimento de la carretera de Escombreras, mejora de la iluminación en el Muelle Sur.

### Servicio de Atención al Cliente

El Servicio de Atención al Cliente (SAC), es un medio de comunicación directo entre el Puerto de Cartagena y sus clientes, coordina las labores necesarias para dar una respuesta

eficaz a solicitudes de información, reclamaciones, quejas y sugerencias que se centralizan a través de este canal. En 2011 se gestionaron un total de 255 consultas.

De las 255 consultas recibidas, 249 fueron solicitudes de información, 4 quejas, 2 sugerencias y 0 reclamaciones. A su vez, 7 fueron recibidas de manera presencial, 46 por teléfono, 99 por e-mail, 83 a través de la página web y 20 por la Línea 900.

La sede del SAC recibió durante el 2011 la visita de más de 1.600 personas, todas ellas interesadas por el edificio y la exposición permanente que en él se alberga. Este año se realizaron 42 eventos en el Antiguo Club de Regatas.

Por otro lado, la página web de la Autoridad Portuaria recibió a lo largo del año 321.287 visitas con una media diaria de 880, lo que supone un incremento del 5%. Siendo las secciones más visitadas:

1. [Página principal.](#)
2. [Estado del Puerto.](#)
3. [Cámara web.](#)
4. [Noticias de Actualidad.](#)
5. [Boletín Dársenas.](#)
6. [Cruceros y turismo.](#)

Of the 255 queries and responses, 249 were requests for information, 4 were complaints, 2 were suggestions and there were 0 claims made. 7 of these were presented in person, 46 by telephone, 99 by e-mail, 83 via the web page and 20 by Línea 900 (Helpline 900).

The CSD offices were visited by 1,600 people in 2011, all of them interested in the building and the permanent exhibition housed in it. During the year, 42 events were held at the Old Sailing Club.

The Port Authority web page received 321,287 visits, with a daily average of 880, an increase of 5%. The most visited sections were the:

1. [Home page.](#)
2. [Port Conditions.](#)
3. [Webcam.](#)
4. [News.](#)
5. [Dársenas Bulletin.](#)
6. [Cruises and Tourism.](#)

## 7. ENVIRONMENT AND SAFETY

Environmental objectives and targets

### No. 1: Creation of a port noise map for the Service Area of the Cartagena Dock (multi-year objective 2010/2011)

In January 2011 the company SGS Tecnos was contracted to create a noise map. They measured noise the length of the service road for the Cartagena Dock and on the S. Lucía and S. Pedro quays. The conclusions of the study reveal that the noise levels recorded in the service area are conditioned by traffic on the service road which is open to the public, rather than port operation for which the levels recorded are below the legal limits of 65 dB by day and 55 dB at night.

Objective achieved.

### Nº 2: Construction of a new waste collection facility for toxic and hazardous waste in the Cartagena Port Authority workshops:

Quotes for the work have been requested, but there is still a meeting pending with the Civil Guard Maritime Service and the Maritime Safety Agency to discuss whether they could also use the waste collection facility, thereby allowing the



## 7. MEDIO AMBIENTE Y SEGURIDAD

### Objetivos y metas medioambientales

#### Nº 1 : Elaboración del mapa de ruido del puerto en la Zona de Servicio de la Dársena de Cartagena (objetivo plurianual 2010/2011)

En enero de 2011 se contrató la realización del mapa de ruido a la empresa SGS Tecnos, realizándose mediciones en todo el perímetro de la carretera de servicio en la dársena de Cartagena y en el interior de los muelles de S. Lucía y S. Pedro. Las conclusiones del estudio indican que los niveles de ruido registrados en la zona de servicio vienen condicionados por el tráfico de la carretera de servicio abierta al público y no por la operativa portuaria que registra valores por debajo de los límites legales, establecidos en 65 dB para el día y 55 dB para la noche.

Objetivo conseguido.

#### Nº 2 : Construcción de nuevo punto verde para recogida de residuos tóxicos y peligrosos en los talleres de la APC:

Se han pedido presupuestos para la ejecución de la obra,

area adjacent to the low workshop quay to be cleaned up and our public image with regards to waste management to be improved.

Objective underway

#### Nº 3: Fostering business excellence in the Port Community:

A technical conference day was organised for the 27th March 2012 aimed at matters related to environmental management, the EMAS Regulation and financial incentives for companies that adhere to it.

Objective underway

#### Nº 4: Action to improve forestry conditions in the quarry of the Escombreras extension:

During the regular inspections carried out in the reforested area of the quarry, an increase in the presence of Pine Processionary nests in the pine trees was noted, as well as a considerable increase in weeds and excess vegetation which, although not causing the death of some of the pines, does significantly affect their growth. For this reason we contracted Mendijob, S.L., a company specialising in phytosanitary treatments, to clear and clean up the whole area and to apply a phytosanitary treatment. The work was carried out in spring 2011, and regular maintenance work was carried

pero se está a la espera de una reunión conjunta con G. Civil del Mar y Salvamento Marítimo para ver la posibilidad de que el punto verde pueda dar servicio también a estos dos organismos, de manera que se pueda adecuar la zona anexa al muelle bajo de talleres y mejorar la imagen externa que podamos transmitir en cuanto a gestión de residuos.

Objetivo en ejecución

#### Nº 3 : Fomento de la excelencia empresarial en la Comunidad Portuaria:

Está prevista una jornada técnica para la comunidad portuaria el 27 de marzo de 2012 donde se tratarán temas relacionados con la gestión medioambiental, el Reglamento EMAS e incentivos económicos para las empresas que se adhieran al mismo.

Objetivo en ejecución

#### Nº 4 : Actuaciones de mejora forestal en la cantera de la ampliación de Escombreras:

Durante las inspecciones periódicas que se realizan a la zona reforestada de la cantera se apreció una creciente presencia de nidos de procesionaria en los pinos, así como un aumento considerable de malas hierbas y excesiva vegetación que al margen de provocar la muerte de algunos pinos, condicionaba sensiblemente el correcto desarrollo de los mismos.

out afterwards to monitor the reappearance of Pine Processionary larvae and weeds.

Objective achieved.

#### Nº 5: Improvements in cleanliness and image of the Amarradores dock on the Curra Dyke:

The increase in the number of general public visiting the Curra lighthouse means the area needs to be cleaned up, and the signage, waste bins, rest areas, parking and lighting, etc. need to be improved. The Conservation Department is creating a project for the comprehensive renovation of the area, including the space occupied by the dockworkers, to improve accessibility and cleanliness and ensure this increasingly popular area can be enjoyed to the full.

Objective underway

#### Nº 6: Improvement of the public area of the container and general merchandise terminal:

In order to improve the container terminal, the Operation Department proposed moving the cattle shipments to the Escombreras Dock. A study was carried out for the installation of a mobile facility to receive the animals and improve the loading process. Several meetings were held with vets from the Ministry (Animal Welfare) for the purpose.

Objective underway

Por todo ello se contrató a la empresa Mendijob, S.L., especialista en tratamientos fitosanitarios la limpieza, desbroce y tratamiento fitosanitario de toda la zona. Los trabajos se realizaron durante la primavera de 2011, realizándose posteriormente el mantenimiento periódico para vigilar el rebrote de la procesionaria y el nacimiento de malas hierbas.

Objetivo conseguido.

#### Nº 5 : Mejora en la limpieza e imagen de la dársena de Amarradores en Dique de Curra:

El aumento en las visitas de ciudadanos que se acercan hasta el faro de curra hace necesario dar un lavado de cara a la zona, mejorando su señalización, sus contenedores para residuos, zonas de descanso, aparcamiento, iluminación, etc. Para ello el Departamento de Conservación está elaborando un proyecto de reforma integral de toda la zona, incluyendo los espacios ocupados por amarradores, de manera que se mejore la accesibilidad, la limpieza y el disfrute de esa zona, cada vez más concurrida.

Objetivo en ejecución

#### Nº 6 : Mejora del entorno ciudadano de la terminal de contenedores y mercancía general:

Para mejorar el entorno de la terminal de contenedores, el Área de Explotación desarrolla la idea de trasladar los em-

barques de ganado a la dársena de Escombreras, para ello se han mantenido reuniones con los veterinarios del Ministerio (Sanidad animal), habiéndose estudiado la colocación de una instalación móvil para la recepción de animales y su mejor embarque.

Objetivo en ejecución

#### Nº 7 : Optimización de la eficiencia energética en los edificios de la APC:

El Departamento de Conservación ha instalado elementos de ahorro en todos los edificios de esta APC; lámparas de bajo consumo, controladores y temporizadores de la climatización y el alumbrado, y un software de gestión que permite ver en tiempo real los consumos de cada zona, pudiendo realizar informes y establecer conclusiones sobre los puntos de mayor consumo y los periodos de uso o actividad. De esta forma se puede conocer si el consumo eléctrico se debe a una demanda real o a elementos funcionando innecesariamente.

Estas medidas de optimización han permitido un ahorro en el edificio de Héroes de Cavite del -7,05% y en Talleres del -4,42% con respecto al consumo eléctrico de 2010.

Objetivo conseguido.

#### Nº 7: Optimisation of energy efficiency in the Cartagena Port Authority (CPA) buildings:

The Conservation Department has installed energy-saving devices in all the CPA buildings: low-energy lamps, HVAC and lighting control panels and regulators, and management software that displays real-time consumption data for each area, allowing reports to be compiled, and conclusions drawn, with regards to the areas of greatest consumption and the periods of use and activity. This way we can see if our consumption of electricity is due to real demand or elements running unnecessarily.

These optimisation measures have helped us make a saving of -7.05% in the Héroes de Cavite building and -4.42% in Workshops with regards to 2010.

Objective achieved.

#### Environmental Incidents.

In 2011 there were 10 situations where contaminating slicks or spillages required the PICCMA (Internal Contingency Plan for Accidental Marine Contamination) to be activated and 5 incidents on land that required the activation of the PEI (Internal Emergency Plan)

PICCMA activation:

•23/07/2011, a hydrocarbon slick of unknown origin appeared in the water accompanied by a strong smell of diesel in the area of the Carbón, Navantina and Escala Real docks. The Pelican and the tug "Asdrúbal" took action, beating the area and oxygenating the water.

•25/07/2011, "Atenea" a vessel belonging to the Red Cross spotted hydrocarbon slicks in the water close to the Navidad Lighthouse. The Pelican and the tug "Glacial" took action, beating the area and oxygenating the water.

•20/08/2011, a hydrocarbon slick of unknown origin appeared in the water of the Cartagena Dock. The Pelican and the tug "Asdrúbal" took action, beating the area and oxygenating the water.

•22/08/2011, a hydrocarbon slick of unknown origin appeared again in the water of the Cartagena Dock. The Pelican and the tug "Asdrúbal" took action, beating the area and oxygenating the water.

•22/08/2011, oily water was accidentally spilled into the sea from the Cartago Marpol barge moored at the S. Pedro quay. It was controlled and collected by the Cartago Marpol's own personnel without serious consequences.

•09/09/2011, diesel was spilled into the sea during supply operations for the "Nicolay Kndraycev" at mooring side

## Incidencias Ambientales.

Durante 2011 se han producido 10 situaciones con manchas o vertidos contaminantes en el mar que han supuesto la activación del PICCMA (Plan Interior de Contingencias por Contaminación Marina Accidental) y 5 incidentes en tierra en los que se ha activado el PEI (Plan de Emergencia Interior)

### Activaciones del PICCMA:

•23/07/2011, aparece una mancha de hidrocarburos en el agua de origen desconocido con fuerte olor a gasoil en la zona del Muelle del Carbón, Navantia y Escala Real. Actuó la embarcación Pelican y el remolcador "Asdrúbal" batiendo la zona y oxigenado las aguas.

•25/07/2011, la embarcación "Atenea" de la Cruz Roja divisa manchas de hidrocarburos en la lámina de agua junto al faro de navidad. Actuó la embarcación Pelican y el remolcador "Glacial" batiendo la zona y oxigenado las aguas.

•20/08/2011, aparece mancha de hidrocarburos en el agua en la dársena de Cartagena de origen desconocido. Actuó la embarcación Pelican y el remolcador "Asdrúbal" batiendo la zona y oxigenado las aguas.

•22/08/2011, vuelve a aparecer una mancha de hidrocarburos en el agua en la dársena de Cartagena de origen desconocido. Actuó la embarcación Pelican y el remolcador

"Asdrúbal" batiendo la zona y oxigenado las aguas.

•22/08/2011, vertido accidental al mar de aguas oleosas en la gabarra de Cartago Marpol atracada en el Muelle de S. Pedro. Fue controlado y recogido por personal propio de Cartago Marpol sin mayores consecuencias.

•09/09/2011, vertido al mar de gasoil en operaciones de suministro del buque "Nicolay Kndraycev" en el frente E-025 de Escombreras. Actúa embarcación Pelican y operarios de Cartago Marpol contratados por el consignatario.

•20/09/2011, se produce un vertido al mar de hidrocarburos procedentes del buque "Adel" atracado en el espigón de Santiago. Actúa la embarcación Pelican batiendo y oxigenando la zona.

•16/09/2011, se detecta mancha de hidrocarburos en el mar junto a los buques rusos atracados en el dique Suroeste de Escombreras. Actúa remolcador "Asdrúbal" y personal de Cartago Marpol contratados por el consignatario.

•27/10/2011, se produce un vertido de aguas residuales en la dársena de botes junto a la "cola de la ballena" procedentes de una avería en el colector municipal. Actúa embarcación Pelican batiendo y limpiando la zona.

E-025 in Escombreras. The Pelican and Cartago Marpol operators contracted by the shipping agent took action.

•20/09/2011, hydrocarbons were spilled into the sea from the vessel "Adel" moored at the Santiago jetty. The Pelican took action, beating and oxygenating the area.

•16/09/2011, a hydrocarbon slick was detected in the water next to Russian ships moored at the Suroeste (southeast) quay in Escombreras, The tug "Asdrúbal" and Cartago Marpol personnel contracted by the shipping agent took action.

•27/10/2011, sewage spilled into the water next to the "whale's tail" in the small boat dock due to a broken municipal sewer pipe. The Pelican took part, beating and oxygenating the area.

•19/11/2011, a spillage of hydrocarbons entered the Fungal watercourse and later the Escombreras dock originating from the Repsol effluent plant. Repsol took action, containing the spillage, placing barriers around it and collecting it.

PEI activation:

•28/06/2011, an outbreak of fire in some shrubs at the end of the Príncipe Felipe quay. The Port Police took action using their own resources and, when they saw these were not sufficient, they called the fire service to finish the job of extinguishing it.

•09/08/2011, broken fuel tank of a lorry after it hit the weighbridge on the S. Pedro quay. The spillage was contained using absorbent material that was then handed over to Cartago Marpol for processing.

•01/09/2011, fire in the sulphur on mooring side E-025 of the Escombreras extension. The assistance of the fire service was required and they extinguished the fire without serious consequences.

•20/09/2011, spillage of hydrocarbons on land next to the tanker "King Edward" on mooring side E-017 of Escombreras. It was contained and collected by personnel contracted by the shipping agent. It did not enter the water and there were no serious consequences.

### Most significant action.

The following courses of action are of note:

•Validation of the 2010 Environmental Declaration, SGMA (Environmental Management System) certification in accordance with REGULATION ISO 14001/2004 and renewal of certificate of compliance with the EMAS Regulation in accordance with the requirements of the New European Eco-management and Audit Regulation (EC Regulation 1221/2009 EMAS), by Lloyd's Register Quality Assurance.



•19/11/2011, se produce un vertido de hidrocarburos a la rambla del Fangal y posteriormente a la dársena de Escombreras procedentes de la planta de efluentes de Repsol. Repsol activó sus medios, conteniendo, colocando barreras y recogiendo el vertido.

#### Activaciones del PEI :

•28/06/2011, conato de incendio en unos matorrales en el límite del muelle Príncipe Felipe. Actuó la Policía Portuaria con medios propios y al no ser suficientes se avisó a bomberos que terminaron de sofocarlo.

•09/08/2011, rotura del depósito de combustible de un camión al chocar contra la báscula del Muelle de S. Pedro. Se contuvo el derrame con material absorbente y se entregó a Cartago Marpol para su gestión.

•01/09/2011, incendio en el azufre depositado en el frente E-025 de la ampliación de Escombreras. Fue necesaria la actuación de los bomberos que sofocaron el incendio sin mayores consecuencias.

•20/09/2011, vertido de hidrocarburos a tierra junto al buque "King Edward" en el frente E-017 de Escombreras. Fue contenido y recogido por personal contratado por el consignatario. No cayó al mar y no hubo mayores consecuencias.

•Certification of the Occupational Health and Safety management system, in accordance with OHSAS regulation 18001/2007, by Lloyd's Register Quality Assurance.

•Campaign to control the colony of Yellow-legged gulls on Escombreras island during April and May. The colony of Yellow-legged gulls has been fixed at 120 pairs, approximately a quarter of the original colony when work began.

•Installation, for the summer, of marine anti-pollution protective barriers for Cala Cortina beach.

•An accident simulation of a spillage from the loading arms of Felguera-IHI, in the liquid bulk cargo terminal.

•In October, in an exercise to check the operability of the resources available for surrounding and containing a possible spillage in port waters, the company Ecolmare deployed the accidental marine anti-pollution barriers.

•7.77 Mt of waste collected from port waters by the "Pelican 1009", used by the port water cleaning service.

•11,978 m3 of waste from ships collected by Cartago Marpo S.L. in 2,904 services.

•Collection of 185,008 Kg of non-hazardous waste generated by the Port Authority, and 652 Kg. of hazardous waste generated by the Port Authority and/or collected at its waste collection facility, together with 255 Kg. of hazardous waste

#### Actuaciones más significativas.

Se destacan las siguientes actuaciones:

•Validación de la Declaración Medioambiental 2010, certificación del SGMA de acuerdo con la NORMA ISO 14001/2004 y recertificación de la adhesión al Reglamento EMAS de acuerdo con los requisitos del Nuevo Reglamento Europeo de Gestión y Ecoauditoría Medioambientales (Reglamento CE 1221/2009 EMAS), por Lloyd's Register Quality Assurance.

•Certificación del sistema de gestión de la Seguridad y Salud en el Trabajo, de acuerdo con la norma OHSAS 18001/2007, por parte de Lloyd's Register Quality Assurance.

•Campaña de control de la colonia de gaviotas patiamarillas, en la isla de Escombreras durante los meses de abril y mayo. La colonia de gaviota patiamarilla se ha fijado en unas 120 parejas, aproximadamente la cuarta parte de la colonia primitiva cuando se comenzaron los trabajos.

•Instalación, durante el verano, de barreras protectoras anti-contaminación marina, en la playa de Cala Cortina.

•Se realiza un simulacro de accidente con vertido al mar en los brazos de carga de Felguera-IHI, en la Terminal de graneles líquidos.

collected at the waste collection facility for pleasure craft in El Espalmador and 45 Kg. at the waste collection facility for pleasure craft in the Santiago dock.

•During 2011, the water in the water system was analysed at different points of the Service Area to check for the possible presence of Legionella pneumophila and monitor all the physical/chemical parameters stipulated in R.D. 140/2003. The results were satisfactory in all cases.

•In July work started on the clearing, clean-up and digging of tree wells in of the Escombreras extension quarry. This work has resulted in a substantial improvement in the condition of the pine trees, as well as the production of an inventory of species.

•We continue to collaborate actively with other government bodies to improve environmental monitoring and management via agreements with the Autonomous Community of the Region of Murcia and the SEIS (Fire and Rescue Service) of the Cartagena Borough Council.

•Active participation as President of the Emas Club for the Region of Murcia in:

- 03/06/2011 World Environment Day, with public activities in Cartagena.

- 06/09/2011 A talk at the Universidad Internacional del Mar (International University of the Sea) on Corporate Social Res-

- Realización en octubre de un ejercicio de despliegue de barreras anticontaminación marina accidental, en el dique suroeste de Escombreras, verificando la operatividad de los medios disponibles para cercar y contener cualquier posible vertido que pudiera producirse en las aguas portuarias, a cargo de la empresa Ecolmare.

- Recogida de 7,77 Tm. de residuos en las aguas del puerto por la embarcación "Pelican 1009" utilizadas por el servicio de limpieza de las aguas portuarias.

- Recogida, por Cartago Marpol, S.L. de 11.978 m3 de residuos procedentes de buques, mediante un total de 2.904 servicios.

- Recogida de 185.008 Kg de residuos no peligrosos generados por la Autoridad Portuaria y de 652 Kg. de residuos peligrosos generados y/o recogidos en el punto verde de la Autoridad Portuaria, junto con 255 Kg. de residuos peligrosos recogidos en el punto verde para residuos de embarcaciones deportivas instalado en El Espalmador y 45 Kg. en el punto verde para embarcaciones deportivas de la dársena de Santiago.

possibility in times of crisis.

- 13/09/2011 Participation on the ENAC Assessors Technical Committee

- Presentation of the LIFE project for the reduction and prevention of pollution in the Mar Menor through the sustainable management of marinas using the EMAS tool.

- 19/10/2011 One-day conference on business excellence with regards to the environment and in relation to EMAS Regulation III. Held on the Cabezo Beaza Industrial Estate of Cartagena.

- 10/11/2011 Participation in a commemorative conference for World Quality Day.

- 8, 9 and 17, 18/11/2011 Course on the new Law 21/2011 on waste and contaminated land at the CROEM (Murcia Regional Confederation of Business Organisations) in Murcia.

- Elaboration of the 2010 Sustainability Report, and its presentation to the State Ports Authority together with the Business Plan.



- Durante 2011 se han realizado analíticas en la red de agua en diferentes puntos de la Zona de Servicio para controlar la posible presencia de *legionella pneumófila* y todos los parámetros físico-químicos a que obliga el R.D. 140/2003, siendo todos los resultados satisfactorios.

- En julio comienzan los trabajos de limpieza, desbroce y alcorcado de la cantera en la ampliación de Escombreras. Estos trabajos han supuesto una mejora sustancial del estado de los pinos, además de la realización de un inventario de las especies.

- Se mantiene activa la colaboración con otras administraciones para mejorar el control y la gestión sobre el medio ambiente, mediante los convenios con la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia para el control de vertidos tierra-mar, convenio de colaboración para el sostenimiento de la red regional de vigilancia de la contaminación atmosférica y convenio de colaboración con el SEIS (Servicio de Extinción de Incendios y Salvamento) del Excmo. Ayuntamiento de Cartagena.

- Participación activa ostentando la Presidencia del Club Emas de la Región de Murcia en :

- 03/06/2011 Día Mundial del Medio Ambiente, actividades públicas en Cartagena.

- 06/09/2011 Ponencia en la Universidad Internacional del

Mar sobre Responsabilidad Social Empresarial en tiempos de crisis.

- 13/09/2011 Participación en el Comité Técnico de Verificadores de ENAC.

- Presentación de un proyecto LIFE para la disminución y prevención de la contaminación en el Mar Menor a través de la gestión sostenible de los puertos deportivos mediante la herramienta EMAS.

- 19/10/2011 Jornada sobre la excelencia empresarial en materia de medio ambiente en el Polígono Industrial Cabezo Beaza de Cartagena sobre Reglamento EMAS III.

- 10/11/2011 Participación en la Jornada conmemorativa del día Mundial de la Calidad.

- 8, 9 y 17, 18/11/2011 Curso sobre nueva Ley 21/2011 de residuos y suelos contaminados en la CROEM de Murcia.

- Redacción de la Memoria de Sostenibilidad 2010, y presentación en Puertos del Estado junto al Plan de Empresa.

- El consumo total de agua en el puerto durante el año 2011 ha supuesto un considerable descenso del total general de ambas dársenas, que sigue descendido, este año en un -40,80 %, pasando de 128.003 m<sup>3</sup> (2010) a 75.775 m<sup>3</sup> (2011). En las instalaciones propias de la Autoridad Portuaria

- The total consumption of water, as a general total for both docks, fell considerably in 2011 with a figure of -40.80 %, dropping from 128,003 m<sup>3</sup> (2010) to 75,775 m<sup>3</sup> (2011). Consumption in Port Authority facilities fell by -26.47% (9,345 m<sup>3</sup> as opposed to 12,709 m<sup>3</sup> in 2010). In the calculation of the total for both docks, uncontrolled consumption has dropped -76.70% for the whole port. Comparing this to the total volume consumed, we see an increased efficiency of the network, from 69.31% in 2010 to 87.92%, which means we have attained the best level of efficiency since our records began.

- In 2011 the total amount of electrical power bought by the port fell -9.27% with regards to 2010. Our own consumption has dropped by a similar figure, -9.37%, and power sold to users has risen by 9.54%.

- With regards to fuel consumption, in 2011 36,947.57 litres of diesel were consumed, 7,423 litres of which corresponded to vessels, 28,524 litres to vehicles and 1,000 litres to electric generators. This is a reduction of -21.04% in total fuel consumption with regards to 2010. It is also important to highlight the drop of -16.61% in the fuel consumption of service vehicles.

- The Solid Bulk Cargo Terminal air quality system remained operative, with the following results:

Average annual value of PM10 particulates = 52.87 g/m<sup>3</sup>.

Days with significant levels of Saharan dust intrusion: 82 days.

Days where the Saharan dust intrusion exceeded legal daily limits: 46 days.

Average annual value of PM10 particulates not counting days of dust intrusion = 51.69 g/m<sup>3</sup>

The most significant Security-related matters are:

At the beginning of the year the Consultancy that had carried out the Port assessment was asked to begin work on a Protection Plan. This Plan had to adhere to the stipulations of the appendix to the assessment approval sent by the State Security Department the previous year.

On the 19th May, once the aforementioned work had been completed, a copy of the Protection Plan was sent on a CD to the members of the Committee for evaluation.

Only one ordinary session of the Port of Cartagena Protection Committee was held during the year. The other, planned for the end of the year, was unable to be held due to the general election and probable change in Committee members.

On the 14th June 2011 the Committee met in an ordinary session and discussed, almost exclusively, the Port Protection Plan (complying with the provisions of RD 1617/2007) pre-



se ha producido un descenso en el consumo del -26,47% (9.345 m3 frente 12.709 m3 en 2010). En el cómputo total de ambas dársenas el consumo no controlado supone un descenso del -76,70% para el total del puerto. Comparando con el volumen total consumido, supone un aumento en la eficacia de red, que pasa del 69,31% en 2010 al 87,92%, lo que supone alcanzar la mayor eficacia de red desde que se tienen registros.

- Durante 2011 se ha producido una variación en el total de energía eléctrica comprada en el puerto del -9,27% con respecto a 2010, el consumo propio controlado ha disminuido en una cifra similar del -9,37% y la energía vendida a usuarios ha aumentado un 9,54%.

- En cuanto a consumo de combustible, durante 2011 se han consumido un total de 36.947,57 litros de gasoil, de los que 7.423 litros corresponden a las embarcaciones, 28.524 al consumo de los vehículos y 1.000 al consumo de grupos electrógenos. Esto supone un descenso del -21,04% en el total de consumo de combustible con respecto al año 2010. Destaca el descenso del -16,61% en el consumo de combustible por los vehículos del servicio.

- Se mantiene operativo el sistema propio de control de calidad del aire en la Terminal de Graneles Sólidos con el resultado de :

Valor medio anual de partículas PM10 = 52,87 µg/m3.

sented to the members of the Committee for their approval, where applicable, and the report for State Ports and the Home Office.

On the 21st October 2011, the President of State Ports was sent the favourable Protection Committee mandatory report agreed on in the aforementioned ordinary session, as well as the CDs containing the Port Protection Plan for processing by the Home Office.

Furthermore, in accordance with the aforementioned terms and conditions of the appendix, other courses of protective action were taken and these were also reported in this ordinary session:

- Improvement of the perimeter fences surrounding the Santa Lucía and Príncipe Felipe terminals.

- Improvements in closing off the Cruise Terminal quay and the installation of new furniture underway.

- Work also began on improving access control, meaning better automation, greater control and an easier job for the Port Police on the Santa Lucía and Príncipe Felipe Quays, the Escombreras extension, the Multi-Purpose Terminal and the Oil Terminal. The improvements are being made using existing technical resources where possible and substituting obsolete resources, or those that can be technically improved, where necessary.

Días en los que ha habido niveles significativos de intrusión sahariana: 82 días.

Días en los que la intrusión sahariana coincide con superación del límite legal diario: 46 días.

Valor medio anual de partículas Pm10 después de descontar los días con intrusión = 51,69 µg/m3

En relación a la Seguridad en su acepción “Security”, cabe destacar lo siguiente:

A principio de año se dio orden a la Consultoría, que había elaborado la evaluación del Puerto, para que empezara los trabajos de realización del Plan de Protección en el que debía de tenerse en cuenta el condicionado anexo a la aprobación de la evaluación remitido por la Secretaría de Estado de Seguridad el año anterior.

El 19 de mayo, una vez concluidos los mencionados trabajos, se envía copia en CD del Plan de Protección a los miembros del Comité para su estudio.

A lo largo del presente año se han celebrado solo una sesión ordinaria del Comité de Protección del Puerto de Cartagena; la otra, que estaba prevista para fin de año, no se pudo celebrar por las elecciones generales y el previsible cambio de los miembros del Comité.

A TAG system, similar to that on motorways, will be installed to replace the automatic number plate recognition cameras to avoid the inconvenience of them working badly due to difficult conditions. QR code (a kind of bar code) readers will be installed to help identify people who are not regulars at the port.

El día 14 de junio de 2011 se reúne el Comité en sesión ordinaria en la que se aborda, con carácter casi de exclusividad, la presentación del Plan de Protección del Puerto, conforme a lo dispuesto en el RD 1617/2007, a los miembros del Comité al objeto de su aprobación, si procedía, e informe a Puertos del Estado y Ministerio de Interior.

El 21 de octubre de 2011 se remite a la Presidencia de Puertos del Estado el informe preceptivo favorable del Comité de Protección, que había sido acordado en la citada sesión ordinaria, así como los CDs conteniendo el plan de protección del Puerto para su tramitación al Ministerio del Interior.

Además en cumplimiento del condicionado anexo a la evaluación, antes mencionado, se ha llevado a cabo otras actuaciones en materia de protección que también fueron informadas en esta sesión ordinaria:

–Mejora de los vallados perimetrales en las terminales de Santa Lucía y Príncipe Felipe.

–En el Muelle de Cruceros se está llevando a cabo la mejora del cierre y la instalación de nuevo mobiliario.

–Igualmente se ha comenzado la mejora de los controles de acceso, que supondrá una mejor automatización, mejor control y simplificación del trabajo de la Policía Portuaria, en los Muelles de Santa Lucía, Príncipe Felipe, Ampliación Escombreras, Terminal Polivalente y Terminal Petrolífera. Me-

jora que se está realizando aprovechando los medios técnicos existentes y sustituyendo los obsoletos o mejorables técnicamente.

Se va a colocar un sistema TAG similar al que hay en las autopistas en sustitución de las cámaras lectoras de matrículas para evitar los inconvenientes de su mal funcionamiento debido a las condiciones en las que deben trabajar, y se van a colocar lectoras QR Código (especie de código de barras) al objeto de la mejor identificación de personas que no son habituales en el puerto.

## 8.SISTEMAS DE INFORMACIÓN

El Departamento de Sistemas de Información y Control de Gestión ha desarrollado durante el año 2011 múltiples actuaciones, que han permitido mejorar los sistemas de gestión y afrontar nuevos retos tecnológicos. El Plan Estratégico de Tecnologías de la Información y Comunicaciones (PETIC) ha permitido mejorar la gestión interna del departamento al implantar el uso de la metodología ITIL.

Actualmente la práctica totalidad de los procesos orientados a clientes se realizan por medios telemáticos: Documento Único de Escala (DUE), Manifiestos de Carga y Descarga, Notificación de Mercancías Peligrosas, Facturación Telemática,

se systems for access via the Internet means employees can access both their financial and time management pages, allowing them to request leave and holidays.

The Department of Information Systems and Management Control manages the data and communications network, including the fibre optic cables that provide connection in almost every area of the Port Authority service area. This network also makes the management of other equipment such as IP telephony, IP video, interphony and other control elements easier.

In order to guarantee the data service and provide redundancy for the communications backbone between the Cartagena and Escombreras docks, the installation of a data radio link was contracted to enable communication between Escombreras and the office building in Héroes de Cavite. This radio link will allow us to close the communications loop, creating back-up lines in the event of a failure of any of the backbone fibre optic cables.

It is important to highlight the implementation of IP telephony (VoIP) in all buildings, access control areas and other communications elements. This technology will allow us to integrate it with other information systems and reduce communications costs, as well as allowing us to implement new applications integrating voice and data.

## 8.INFORMATION SYSTEMS

During 2011 the Department of Information Systems and Management Control developed several action plans that helped improve management systems and take on new technological challenges. The Information and Communications Technologies Strategic Plan (PETIC) allowed us to improve the internal management of the department by implementing ITIL methodology.

Currently, almost all customer-related processes use telematic resources: Port of Call Declaration (DUE), Loading and Unloading Declarations, Notification of Hazardous Goods, Telematic Invoicing, Customer Service, Contractor Profile, etc.

The virtualisation of the environment was established and the majority of critical systems were made highly available. The acquisition of the Oracle server will enable us to use an environment with highly available external storage. The storage capacity for back-up copies was increased, allowing redundant copies to be available in two different places, thereby ensuring greater availability in the event of a loss of data.

The Employee Portal, connected to the payslip application, has enabled workers to have immediate access to all their professional and financial data. The configuration of the-

Servicio de Atención al Cliente, Perfil del Contratante, etc.

Se ha consolidado el entorno de virtualización y se ha dotado de alta disponibilidad a la mayoría de los sistemas críticos. La adquisición de un nuevo servidor Oracle permitirá utilizar un entorno con almacenamiento externo dotado de alta disponibilidad. Se ha ampliado la capacidad de almacenamiento para copias de seguridad, permitiendo disponer de copias redundantes en dos ubicaciones distintas, garantizando un mayor nivel de disponibilidad en caso de pérdida de datos.

El Portal del Empleado, conectado con los aplicativos de nómina, ha permitido que los trabajadores dispongan de información inmediata de todos sus datos profesionales y económicos. La configuración de los sistemas para acceso desde internet permitirá que los empleados puedan acceder desde su domicilio tanto a la gestión económica como a la gestión de su tiempo de trabajo, pudiendo solicitar ausencias y vacaciones.

El Departamento de Sistemas de Información y Control de Gestión gestiona la red de datos y comunicaciones, incluyendo las líneas de fibra óptica que permiten conectividad en prácticamente en cualquier punto de la zona de servicio de la Autoridad Portuaria. Mediante esta red también se facilita la gestión de otros equipos como telefonía IP, video IP, interfonía y otros elementos de control.

Para garantizar el servicio de datos y dotar de redundancia al troncal de comunicaciones entre la dársena de Cartagena y la de Escombreras se ha contratado la instalación de un radioenlace de datos que comunicará Escombreras con el edificio de oficinas de Héroes de Cavite; dicho radioenlace permitirá cerrar el anillo de comunicaciones, habilitando líneas de backup en caso de avería en algunas de las líneas troncales de fibra óptica.

Es de destacar la implantación de telefonía IP (VoIP) en todos los edificios, controles de acceso y otros elementos de comunicaciones. Dicha tecnología permitirá la integración con otros sistemas de información y la reducción de los costes de comunicaciones, también permitirá la implantación de nuevas aplicaciones que integren voz y datos.

Desde el departamento de Sistemas de Información se continúa dando otros servicios informáticos y de comunicaciones a organismos externos como son: Aduana, Capitanía Marítima, Guardia Civil, Punto de Inspección Fronteriza y Capitanía Militar.

En lo referente a Control de Gestión se han realizado las tareas de coordinación y seguimiento del Cuadro de Mando Integral (CMI). Otras tareas realizadas son las relacionadas con el mantenimiento del Mapa Estratégico, documentación y actas del Plan de Empresa, así como seguimiento y control de objetivos e indicadores del CMI.

The Information Systems Department continued providing other IT and communications services to external organisations such as: Customs, the Harbour Master's Office, the Civil Guard, Border Control and Military Headquarters.

With regards to Management Control, work was done on the coordination and monitoring of the Balanced Scorecard (BSC). Other tasks carried out include those related to the maintenance of the Strategic Map, documentation and Business Plan, as well as the monitoring and control of BSC objectives and indicators.

The Department of Information Systems and Management Control manages everything related to personal data. It holds the applicable Security Certificate, in compliance with Data Protection Law, that allows it to manage the files registered with the Spanish Data Protection Agency.

For the 17 operational objectives for 2011, included in the 2011 Business Plan, 98.82% were carried out and achieved.



El Departamento de Sistemas de Información y Control de Gestión gestiona todo lo relacionado con la protección de datos de carácter personal, se dispone del Documento de Seguridad a efectos de cumplir con la Ley de Protección de Datos y poder gestionar los ficheros registrados ante la Agencia Española de Protección de Datos.

Respecto a los 17 objetivos operativos que han sido realizados durante el ejercicio 2011, incluidos en el Plan de Empresa 2011, el porcentaje de ejecución y consecución ha sido del 98,82%

## 9.OBJETIVOS DE GESTIÓN

A continuación se detallan los objetivos operativos del año 2011 y su cumplimiento:

|                                                                                               |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Mejora de servicios para productos perecederos.....                                           | 90,00%  |
| Aprobación Plan Especial Nº 3.....                                                            | 100,00% |
| Acceso ferroviario en ampliación<br>dársena de Escombreras.....                               | 100,00% |
| Elaboración de una Memoria de Sostenibilidad<br>referida al ejercicio 2010 (EPPE) (2011)..... | 100,00% |
| Potenciar la imagen del puerto entre el tejido<br>empresarial de la Región de Murcia.....     | 100,00% |
| Elaboración del mapa de ruidos.....                                                           | 100,00% |
| Desarrollar la implantación del concurso de ideas                                             |         |

|                                                                                                                                           |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| para actuaciones de mejora medioambiental.....                                                                                            | 100,00% |
| Implantación de un Sistema de Gestión<br>Medioambiental (ISO 14000 ó EMAS) (EPPE).....                                                    | 100,00% |
| Cumplimiento del Plan de Austeridad –<br>Reducción de gastos de Personal (EPPE).....                                                      | 100,00% |
| Cumplimiento del Plan de Austeridad –<br>Reducción de gastos de Explotación (EPPE).....                                                   | 100,00% |
| Tasa de Señales Marítimas (BO) incrementar<br>en un 5% el ratio de embarcaciones facturadas<br>sobre el censo total de embarcaciones..... | 100,00% |
| Entrega en las líneas de alta tensión<br>y C.T. en ampliación de Escombreras a compañía<br>distribuidora.....                             | 70,00%  |
| Reducción de reclamaciones procedentes de<br>facturas en un 5%.....                                                                       | 100,00% |
| Mejora de antiguos muelles para<br>actividades auxiliares.....                                                                            | 100,00% |
| Nuevo puerto en El Gorguel. Redacción del ISA<br>(Informe de Sostenibilidad Ambiental).....                                               | 100,00% |
| Formación para eliminación de carencias<br>en competencias técnicas (2010-2011).....                                                      | 100,00% |
| Rediseño de procesos internos para adaptación<br>a la Ley de Administración Electrónica.....                                              | 90,00%  |

José Pedro Vindel Muñoz, Director General.

## 9.- MANAGEMENT OBJECTIVES

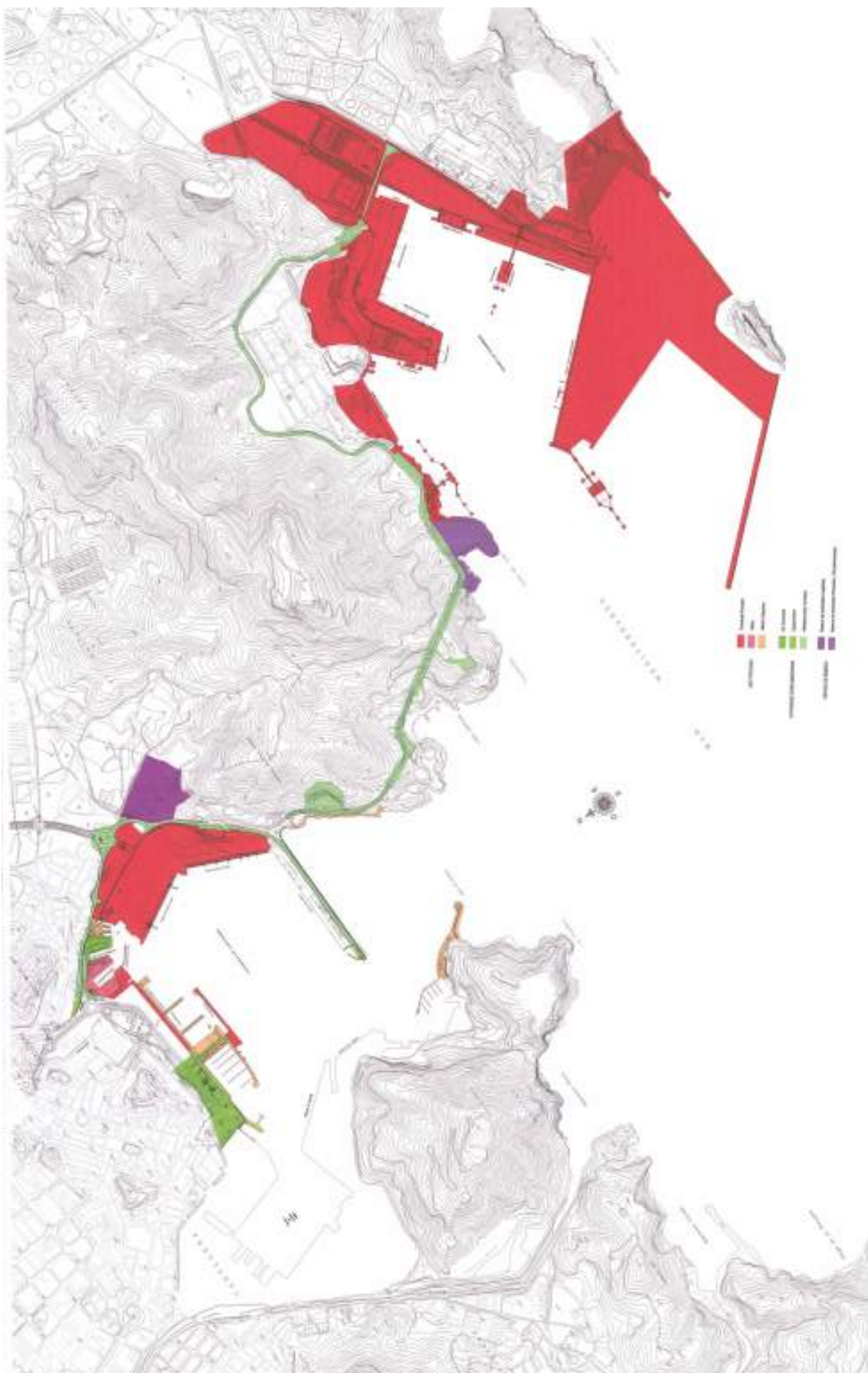
Below is a list of the completed operational objectives for 2011:

|                                                                                         |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Improved services for perishable products.....                                          | 90,00%  |
| Approval of Special Plan No. 3.....                                                     | 100,00% |
| Railway access to the<br>Escombreras dock.....                                          | 100,00% |
| Compilation of the Sustainability Report<br>for 2010 (EPPE) (2011).....                 | 100,00% |
| Reinforcing the image of the port among<br>businesses in the Region of Murcia.....      | 100,00% |
| Creation of noise map.....                                                              | 100,00% |
| A competition for ideas on<br>environmental improvements.....                           | 100,00% |
| Implementation of the Environmental<br>Management System (ISO 14000 or EMAS) (EPPE).... | 100,00% |
| Compliance with the Austerity Plan<br>– Reduction of Personnel Costs (EPPE).....        | 100,00% |
| Compliance with the Austerity Plan –<br>Reduction of Operational Costs (EPPE).....      | 100,00% |

Maritime Signal Fee (BO): increase

|                                                                                                                          |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| the ratio of vessels invoiced by 5%<br>of the total of vessels.....                                                      | 100,00% |
| Handover of the high-voltage lines<br>and transformer substation in the Escombreras<br>extension to the distributor..... | 70,00%  |
| 5% reduction in claims made on invoices.....                                                                             | 100,00% |
| Improvement of the old quays<br>for auxiliary services.....                                                              | 100,00% |
| New port in El Gorguel. Compilation of the ISA<br>(Environmental Sustainability Report).....                             | 100,00% |
| Training to eliminate gaps in technical<br>knowledge (2010-2011).....                                                    | 100,00% |
| Re-design of internal processes to adapt them<br>to the Electronic Administration Law.....                               | 90,00%  |

José Pedro Vindel Muñoz, Director General.



## BALANCE DE SITUACIÓN. AÑO 2011 ( € ) / BALANCE SHEET ( € )

| ACTIVO / ASSETS                                                          | 31/12/2011            | 31/12/2010            |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>A) ACTIVO NO CORRIENTE</b>                                            | <b>303.050.383,83</b> | <b>285.661.561,97</b> |
| <b>I. INMOVILIZADO INTANGIBLE</b>                                        | <b>418.528,03</b>     | <b>526.533,60</b>     |
| 1.Concesiones                                                            | 6.720,29              | 6.918,89              |
| 3.Propiedad industrial y otro inmovilizado intangible                    | 3.828,32              | 5.268,92              |
| 5.Aplicaciones informáticas                                              | 407.979,42            | 504.616,79            |
| 6.Anticipos para inmovilizaciones intangibles                            | 0,00                  | 9.729,00              |
| <b>II. INMOVILIZADO MATERIAL</b>                                         | <b>253.567.883,64</b> | <b>246.803.509,44</b> |
| 1.Terrenos y bienes naturales                                            | 37.967.625,41         | 38.710.530,91         |
| 2.Construcciones                                                         | 193.627.005,80        | 190.458.770,11        |
| 3.Equipamientos e instalaciones técnicas.                                | 1.954.015,07          | 2.152.469,01          |
| 4.Anticipos e inmovilizaciones en curso                                  | 18.719.881,82         | 13.993.836,57         |
| 5. Otro Inmovilizado                                                     | 1.299.355,54          | 1.487.902,84          |
| <b>III. INVERSIONES INMOBILIARIAS</b>                                    | <b>36.279.450,25</b>  | <b>35.462.992,69</b>  |
| 1.Terrenos y bienes naturales                                            | 23.688.517,93         | 22.945.612,43         |
| 2.Construcciones                                                         | 12.590.932,32         | 12.517.380,26         |
| <b>IV. INVERSIONES EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A LARGO PLAZO</b>   | <b>149.460,27</b>     | <b>190.068,20</b>     |
| 1.Instrumentos de patrimonio                                             | 149.460,27            | 190.068,20            |
| 2.Créditos a empresas                                                    | 0,00                  | 0,00                  |
| <b>V. INVERSIONES FINANCIERAS A LARGO PLAZO</b>                          | <b>12.635.061,64</b>  | <b>2.678.458,04</b>   |
| 1.Instrumentos de patrimonio                                             | 0,00                  | 0,00                  |
| 2.Créditos a terceros                                                    | 228.832,59            | 272.228,99            |
| 3.Administraciones públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro  | 2.406.229,05          | 2.406.229,05          |
| 4.Otros activos financieros                                              | 10.000.000,00         | 0,00                  |
| <b>VI. ACTIVOS POR IMPUESTOS DIFERIDOS</b>                               | <b>0,00</b>           | <b>0,00</b>           |
| <b>B) ACTIVO CORRIENTE</b>                                               | <b>91.881.346,83</b>  | <b>118.116.217,88</b> |
| <b>I. ACTIVOS NO CORRIENTES MANTENIDOS PARA LA VENTA</b>                 | <b>0,00</b>           | <b>0,00</b>           |
| <b>II. EXISTENCIAS</b>                                                   | <b>0,00</b>           | <b>0,00</b>           |
| <b>III. DEUDORES</b>                                                     | <b>17.034.230,70</b>  | <b>52.276.618,69</b>  |
| 1.Clientes por ventas y prestación de servicios                          | 8.137.024,43          | 7.978.784,61          |
| 2.Clientes y deudores, empresas del grupo y asociadas                    | 299.694,47            | 30.377.352,35         |
| 3.Deudores varios                                                        | 634.882,76            | 700.826,33            |
| 4.Administraciones públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro. | 6.256.248,92          | 12.047.681,90         |
| 5.Otros créditos con las Administraciones Públicas                       | 1.706.380,12          | 1.171.973,50          |
| <b>IV. INVERSIONES EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A CORTO PLAZO</b>   | <b>0,00</b>           | <b>0,00</b>           |
| <b>V. INVERSIONES FINANCIERAS A CORTO PLAZO</b>                          | <b>74.626.436,96</b>  | <b>63.526.921,48</b>  |
| 1.Instrumentos de patrimonio                                             | 0,00                  | 0,00                  |
| 2.Créditos a empresas                                                    | 46.400,89             | 45.383,97             |
| 3.Otros activos financieros                                              | 74.580.036,07         | 63.481.537,51         |
| <b>VI. PERIODIFICACIONES A CORTO PLAZO</b>                               | <b>14.898,46</b>      | <b>9.349,37</b>       |
| <b>VII. EFECTIVO Y OTROS ACTIVOS LÍQUIDOS EQUIVALENTES</b>               | <b>205.780,71</b>     | <b>2.303.328,34</b>   |
| 1.Tesorería                                                              | 205.780,71            | 198.365,03            |
| 2.Otros activos líquidos equivalentes                                    | 0,00                  | 2.104.963,31          |
| <b>TOTAL ACTIVO</b>                                                      | <b>349.931.730,66</b> | <b>403.777.779,85</b> |

## BALANCE DE SITUACIÓN. AÑO 2011 ( € ) / BALANCE SHEET ( € )

| PASIVO / LIABILITIES                                                     | 31/12/2011            | 31/12/2010            |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>A) PATRIMONIO NETO</b>                                                | <b>383.380.652,88</b> | <b>361.415.466,30</b> |
| A.1) Fondos propios                                                      | 305.303.949,6         | 285.572.622,50        |
| I. PATRIMONIO                                                            | 116.911.811,60        | 116.911.811,60        |
| III. RESULTADOS ACUMULADOS                                               | 169.738.298,22        | 147.036.154,66        |
| VII. RESULTADOS DEL EJERCICIO                                            | 18.653.839,86         | 21.624.656,24         |
| <br>                                                                     |                       |                       |
| A.2) Ajustes por cambio de valor                                         | 0,00                  | 0,00                  |
| I. ACTIVOS FINANCIEROS DISPONIBLES PARA LA VENTA                         | 0,00                  | 0,00                  |
| II. OPERACIONES DE COBERTURA                                             | 0,00                  | 0,00                  |
| II. OTROS                                                                | 0,00                  | 0,00                  |
| <br>                                                                     |                       |                       |
| A.3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos                        | 78.076.703,20         | 75.842.843,80         |
| <br>                                                                     |                       |                       |
| <b>B) PASIVO NO CORRIENTE</b>                                            | <b>2.553.316,33</b>   | <b>4.801.979,66</b>   |
| I. PROVISIONES A LARGO PLAZO                                             | 2.056.882,34          | 4.270.381,33          |
| 1. Obligaciones por prestación a largo plazo al personal                 | 0,00                  | 0,00                  |
| 2. Provisión para responsabilidades                                      | 2.056.882,34          | 4.209.215,05          |
| 3. Otras provisiones                                                     | 0,00                  | 61.166,28             |
| <br>                                                                     |                       |                       |
| II. DEUDAS A LARGO PLAZO                                                 | 496.433,99            | 531.598,33            |
| 1. Deudas con entidades de crédito                                       | 0,00                  | 0,00                  |
| 2. Proveedores de inmovilizado a largo plazo                             | 496.433,99            | 531.598,33            |
| 3. Otras                                                                 | 0,00                  | 0,00                  |
| <br>                                                                     |                       |                       |
| III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A LARGO PLAZO             | 0,00                  | 0,00                  |
| <br>                                                                     |                       |                       |
| IV. PASIVOS POR IMPUESTOS DIFERIDOS                                      | 0,00                  | 0,00                  |
| <br>                                                                     |                       |                       |
| V. PERIODIFICACIONES A LARGO PLAZO                                       | 0,00                  | 0,00                  |
| <br>                                                                     |                       |                       |
| <b>C) PASIVO CORRIENTE</b>                                               | <b>8.997.761,45</b>   | <b>37.560.333,89</b>  |
| I. PASIVOS VINCULADOS CON ACTIVOS NO CORRIENTES MANTENIDOS PARA LA VENTA | 0,00                  | 0,00                  |
| <br>                                                                     |                       |                       |
| II. PROVISIONES A CORTO PLAZO                                            | 0,00                  | 0,00                  |
| <br>                                                                     |                       |                       |
| III. DEUDAS A CORTO PLAZO                                                | 7.654.548,36          | 5.709.331,36          |
| 1. Deudas con entidades de crédito                                       | 0,00                  | 0,00                  |
| 2. Proveedores de inmovilizado a corto plazo                             | 7.541.568,76          | 5.510.162,32          |
| 3. Otros pasivos financieros                                             | 112.979,60            | 199.169,04            |
| <br>                                                                     |                       |                       |
| IV. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A CORTO PLAZO              | 0,00                  | 0,00                  |
| <br>                                                                     |                       |                       |
| V. ACREEDORES COMERCIALES Y OTRAS CUENTAS A PAGAR                        | 1.343.213,09          | 31.851.002,53         |
| 1. Acreedores y otras cuentas a pagar                                    | 910.517,13            | 31.355.109,32         |
| 2. Administraciones públicas, anticipos y subvenciones                   | 0,00                  | 0,00                  |
| 3. Otras deudas con las administraciones públicas                        | 432.695,96            | 495.893,21            |
| 1. Personal, remuneraciones pendientes de pago                           | 0,00                  | 0,00                  |
| <br>                                                                     |                       |                       |
| VI. PERIODIFICACIONES                                                    | 0,00                  | 0,00                  |
| <br>                                                                     |                       |                       |
| <b>TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>                            | <b>349.931.730,66</b> | <b>403.777.779,85</b> |



## CUENTAS DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS. AÑO 2011(€)

### PROFIT AND LOSS ACCOUNT. 2011(€)

|                                                                              | 2011                 | 2010                 |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| 1.IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS                                       | 36.789.214,78        | 34.187.872,46        |
| <b>A. TASAS PORTUARIAS</b>                                                   | <b>35.217.860,40</b> | <b>33.022.011,33</b> |
| a.Tasas por ocupación privativa del dominio público portuario                | 4.719.951,67         | 5.346.810,20         |
| b.Tasas por utilización especial de las instalaciones portuarias             | 23.942.293,58        | 22.230.280,53        |
| 1.Tasa del buque                                                             | 9.442.582,45         | 9.370.764,25         |
| 2.Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo                           | 104.471,25           | 105.587,27           |
| 3.Tasa del pasaje                                                            | 142.089,35           | 157.865,41           |
| 4.Tasa de la mercancía                                                       | 14.233.615,80        | 12.538.932,48        |
| 5.Tasa de la pesca fresca                                                    | 16.401,14            | 51.306,18            |
| 6.Tasa utilización especial zona de tránsito                                 | 3.133,59             | 5.824,94             |
| c.Tasa por aprovechamiento especial del dominio público portuario            | 6.310.844,72         | 5.174.878,22         |
| d.Tasa por servicios no comerciales                                          | 244.770,43           | 270.042,38           |
| <b>B. OTROS INGRESOS DE NEGOCIO</b>                                          | <b>1.571.354,38</b>  | <b>1.165.861,13</b>  |
| a.Importes adicionales a las tasas                                           | 215.937,10           | 256.583,22           |
| b.Tarifas y otros                                                            | 1.355.417,28         | 909.277,91           |
| 3.TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA SU ACTIVO                          | 0,00                 | 0,00                 |
| 5.OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN                                              | 1.105.403,44         | 1.910.595,42         |
| a.Ingresos accesorios y otros de gestión corriente                           | 351.910,13           | 800.780,53           |
| b.Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio        | 0,00                 | 0,00                 |
| c.Ingresos traspasado al resultado de reversión de concesiones               | 261.493,31           | 233.814,89           |
| d.Fondo de compensación interportuario recibido                              | 492.000,00           | 876.000,00           |
| <b>6.GASTO DE PERSONAL</b>                                                   | <b>7.132.390,79</b>  | <b>7.299.304,73</b>  |
| a.Sueldos y salarios                                                         | 5.091.668,17         | 5.222.748,25         |
| b.Indemnizaciones                                                            | 0,00                 | 0,00                 |
| c.Cargas sociales                                                            | 2.040.722,62         | 2.076.556,48         |
| d.Provisiones                                                                | 0,00                 | 0,00                 |
| <b>7.OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>                                         | <b>7.335.140,67</b>  | <b>6.906.191,02</b>  |
| a.Servicios exteriores                                                       | 3.549.941,61         | 3.205.521,63         |
| 1.Reparaciones y conservación                                                | 1.461.296,54         | 960.684,46           |
| 2.Servicios de profesionales independientes                                  | 314.786,37           | 388.984,41           |
| 3.Suministros                                                                | 695.354,21           | 708.678,25           |
| 4.Otros servicios exteriores                                                 | 1.078.504,49         | 1.147.174,51         |
| b.Tributos                                                                   | 684.700,98           | 629.427,36           |
| c.Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales | 38.432,56            | 3.156,21             |
| d.Otros gastos de gestión corriente                                          | 161.185,07           | 188.592,55           |
| e.Aportación a Puertos del Estado art. 11.1 b) Ley 48/2003                   | 1.320.880,45         | 1.302.493,27         |
| f.Fondo de compensación interportuario aportado                              | 1.580.000,00         | 1.577.000,00         |

## CUENTAS DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS. AÑO 2011(€)

### PROFIT AND LOSS ACCOUNT. 2011(€)

|                                                                   | 2011          | 2010          |
|-------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| 8.AMORTIZACIONES DEL INMOVILIZADO                                 | 10.725.014,12 | 9.211.488,55  |
| 9.IMPUTACIÓN DE SUBVENCIONES DE INMOVILIZADO NO FINANCIERO        | 2.182.407,95  | 1.514.591,83  |
| 10.EXCESO DE PROVISIONES                                          | 20.328,21     | 10.212,14     |
| 11.DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIÓN DEL INMOVILIZADO         | 55.184,40     | 4.212,01      |
| a.Deterioro y pérdidas                                            | 36,84         | 0,00          |
| b.Resultados por enajenaciones y otras                            | 55.147,56     | 4.212,01      |
| 11.bis.OTROS RESULTADOS                                           | 0,00          | 394.104,87    |
| a.Gastos excepcionales                                            | 0,00          | 0,00          |
| b.Ingresos excepcionales                                          | 0,00          | 394.104,87    |
| A.1) RESULTADOS DE EXPLOTACIÓN (1+3+5-6-7-8+9+10-11.bis)          | 14.849.624,40 | 14.596.180,41 |
| 12.INGRESOS FINANCIEROS                                           | 4.828.084,34  | 8.891.255,34  |
| a.De participaciones en instrumentos de patrimonio                | 0,00          | 0,00          |
| b.De valores negociables y otros instrumentos financieros         | 4.828.084,34  | 8.891.255,34  |
| 13.GASTOS FINANCIEROS                                             | 309.021,96    | 1.026.886,54  |
| a.Deudas con terceros                                             | 234.950,72    | 20.203,82     |
| b.Por actualización de provisiones                                | 74.071,24     | 1.006.682,72  |
| 14.VARIACIÓN DE VALOR RAZONABLE EN INSTRUMENTOS FINANCIEROS       | 0,00          | 0,00          |
| 16.DETERIOROS Y RESULTADO POR ENAJENACIÓN DE INSTRUM. FINANCIEROS | 40.607,93     | 21.519,39     |
| a.Deterioro y pérdidas                                            | 40.607,93     | 21.519,39     |
| b.Resultados por enajenaciones y otras                            | 0,00          | 0,00          |
| A.2.RESULTADO FINANCIERO (12-13-14-16)                            | 4.478.454,45  | 7.842.849,41  |
| A.3.RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)                        | 19.328.078,85 | 22.439.029,82 |
| 17.IMPUESTO SOBRE BENEFICIOS                                      | 674.238,99    | 814.373,58    |
| A.4.RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3-17)                              | 18.653.839,86 | 21.624.656,24 |

## CUENTAS DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS. AÑO 2011(€)

### PROFIT AND LOSS ACCOUNT. 2011(€)

| MONEDA CORRIENTE          |        |        |         |        |        |        |        |        |        |        |        |
|---------------------------|--------|--------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| CONCEPTOS                 | 2001   | 2002   | 2003    | 2004   | 2005   | 2006   | 2007   | 2008   | 2009   | 2010   | 2011   |
| CIFRA DE NECOCIOS         | 26.601 | 26.710 | 26.250  | 29.653 | 35.237 | 34.433 | 35.049 | 37.673 | 33.557 | 34.188 | 36.789 |
| INGRESOS DE EXPLOTACIÓN   | 26.755 | 26.999 | 26.494  | 30.031 | 35.747 | 35.922 | 35.410 | 41.154 | 37.306 | 38.017 | 40.097 |
| GASTOS DE EXPLOTACIÓN     | 13.103 | 13.622 | 14.385  | 16.899 | 17.207 | 18.765 | 19.847 | 23.573 | 24.049 | 23.421 | 25.248 |
| RESULTADOS DE EXPLOTACIÓN | 13.652 | 13.377 | 12.109  | 13.132 | 18.540 | 17.157 | 15.563 | 17.581 | 13.257 | 14.596 | 14.850 |
| RESULTADOS FINANCIEROS    | 1.177  | 971    | 440     | 67     | 217    | 680    | 1.415  | 1.086  | 2.592  | 7.843  | 4.478  |
| FONDOS FEDER RECIBIDOS    | 815    | 9.587  | 9.413   | 871    | 17.451 | 0      | 6.790  | 2.014  | 1.007  | 9.702  | 9.948  |
| FONDO DE COMPENSACIÓN     |        |        |         |        |        |        |        |        |        |        |        |
| APORTADO (NETO)           | 0      | 0      | 0       | 418    | 1.110  | 1.388  | 1.336  | 698    | 1.034  | 701    | 1.088  |
| RESULTADOS ANTES          |        |        |         |        |        |        |        |        |        |        |        |
| DE IMPUESTOS              | 13.287 | 11.083 | 8.361   | 12.565 | 17.332 | 13.212 | 16.267 | 18.667 | 15.871 | 22.439 | 19.238 |
| RECURSOS GENERADOS        |        |        |         |        |        |        |        |        |        |        |        |
| (CASH-FLOW                | 21.293 | 20.183 | 18.936  | 20.290 | 25.604 | 24.670 | 25.258 | 29.578 | 24.094 | 24.111 | 26.378 |
| FONDO DE MANIOBRA         | 30.718 | 25.695 | 10.052  | 3.647  | 27.706 | 32.832 | 45.069 | 65.215 | 71.055 | 80.556 | 82.884 |
| VARIACIÓN DE CIRCULANTE   | 7.277  | -5.023 | -15.644 | -6.404 | 24.059 | 5.125  | 12.238 | 19.589 | 5.840  | 9.501  | 2.328  |
| INVERSIÓN INMOV.          |        |        |         |        |        |        |        |        |        |        |        |
| (MATERIAL+INMATERIAL      | 16.997 | 31.219 | 36.003  | 26.255 | 20.528 | 23.640 | 11.600 | 11.682 | 27.962 | 20.060 | 27.781 |
| MONEDA CONSTANTE          |        |        |         |        |        |        |        |        |        |        |        |
| CONCEPTOS                 | 2001   | 2002   | 2003    | 2004   | 2005   | 2006   | 2007   | 2008   | 2009   | 2010   | 2011   |
| CIFRA DE NECOCIOS         | 26.601 | 25.683 | 24.601  | 26.929 | 30.857 | 29.360 | 28.681 | 30.403 | 26.866 | 26.574 | 27.932 |
| INGRESOS DE EXPLOTACIÓN   | 26.755 | 25.961 | 24.829  | 27.272 | 31.304 | 30.631 | 28.977 | 33.212 | 29.868 | 29.550 | 30.444 |
| GASTOS DE EXPLOTACIÓN     | 13.103 | 13.098 | 13.481  | 15.346 | 15.069 | 16.001 | 16.241 | 19.024 | 19.254 | 18.205 | 19.169 |
| RESULTADOS DE EXPLOTACIÓN | 13.652 | 12.863 | 11.348  | 11.926 | 16.235 | 14.630 | 12.735 | 14.188 | 10.614 | 11.345 | 11.275 |
| RESULTADOS FINANCIEROS    | 1.177  | 25.683 | 24.601  | 61     | 190    | 580    | 1.158  | 876    | 2.075  | 6.096  | 3.400  |
| FONDOS FEDER RECIBIDOS    | 815    | 9.218  | 8.822   | 791    | 15.282 | 0      | 5.556  | 1.625  | 806    | 7.542  | 7.553  |
| FONDO DE COMPENSACIÓN     |        |        |         |        |        |        |        |        |        |        |        |
| APORTADO (NETO)           | 0      | 0      | 0       | 380    | 972    | 1.184  | 1.093  | 563    | 828    | 545    | 826    |
| RESULTADOS ANTES          |        |        |         |        |        |        |        |        |        |        |        |
| DE IMPUESTOS              | 13.287 | 25.683 | 24.601  | 11.411 | 15.178 | 11.266 | 13.312 | 15.064 | 12.707 | 17.442 | 14.675 |
| RECURSOS GENERADOS        |        |        |         |        |        |        |        |        |        |        |        |
| (CASH-FLOW                | 21.293 | 19.407 | 17.747  | 18.426 | 22.421 | 21.036 | 20.669 | 23.870 | 19.290 | 18.741 | 20.027 |
| FONDO DE MANIOBRA         | 30.718 | 25.683 | 9.420   | 26.929 | 30.857 | 29.360 | 28.681 | 52.630 | 56.887 | 62.616 | 62.929 |
| VARIACIÓN DE CIRCULANTE   | 7.277  | -4.829 | -14.661 | -5.816 | 21.069 | 4.370  | 10.014 | 15.809 | 4.675  | 7.385  | 1.767  |
| INVERSIÓN INMOV.          |        |        |         |        |        |        |        |        |        |        |        |
| (MATERIAL+INMATERIAL)     | 16.997 | 30.018 | 33.741  | 23.842 | 17.977 | 20.158 | 9.493  | 9.428  | 22.387 | 15.593 | 21.093 |











## 02

CARACTERÍSTICAS  
TÉCNICAS  
TECHNICAL  
CHARACTERISTICS

# 02

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS TECHNICAL CHARACTERISTICS



### 2.1 CONDICIONES GENERALES / GENERAL DATA

#### 2.1.1. SITUACIÓN / location

|                      |               |
|----------------------|---------------|
| Longitud / Longitude | 0° 59' Oeste  |
| Latitud / Latitude   | 37° 35' Norte |

#### 2.1.2. RÉGIMEN DE VIENTOS

|                       |        |
|-----------------------|--------|
| Reinante / Prevailing | S. SW. |
| Dominante / Strongest | S. SE. |

#### 2.1.3. RÉGIMEN DE TEMPORALES EN AGUAS PROFUNDAS O TEMPORALES TEÓRICOS

|                                                    |         |
|----------------------------------------------------|---------|
| Largo / Length                                     | 400 km. |
| Máxima altura de ola (2h=Hs) / Maximum wave height | 8 m     |
| Máxima longitud de ola (2L) / Maximum wave Length  | 140 m.  |
| Ola significativa / Significant wave height        | 6,35 m. |

#### 2.1.4. MAREAS

|                                                                                       |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Máxima carrera de marea / Maximum tidal range                                         | 0,65 m.  |
| Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del Puerto / Height of LLW referred to port zero | -0,43 m. |
| Cota de la P.M.V.E. respecto al cero del Puerto / Height of HHW referred to port zero | +0,22 m. |

#### 2.1.5. ENTRADA

|                                                        |                      |                        |
|--------------------------------------------------------|----------------------|------------------------|
| 2.1.5.1. CANAL DE ENTRADA / Entrance channel           |                      |                        |
| No existe / None                                       |                      |                        |
| 2.1.5.2 BOCAS DE ENTRADA / Entrance Mouth              |                      |                        |
|                                                        | Dársena de Cartagena | Dársena de Escombreras |
| Orientación / Position                                 | N-8° E               | N-20° W                |
| Anchura / Width                                        | 250 m.               | 1.100 m.               |
| Calado B.M.V.E. / Water depth in LLW                   | 11,50 m.             | 25 m.                  |
| Máxima corriente registrada / Maximum recorded current | —                    | —                      |

## 2.1.5.3. UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES EN ENTRADA Y SALIDA DE BARCOS / Tug assistance in ship approaching

En función del tamaño y tipo de buque

## 2.1.5.4. MAYOR BUQUE ENTRADO EN EL ÚLTIMO AÑO / Biggest ship called during the last year

|                                   | MAYOR ESlORA / By length |                 | MAYOR CALADO / By draught |                 |
|-----------------------------------|--------------------------|-----------------|---------------------------|-----------------|
|                                   | ZONA 1 / Zone 1          | ZONA 2 / Zone 2 | ZONA 1 / Zone             | ZONA 2 / Zone 2 |
| Nombre / Name                     | LIBERTY OF THE SEAS      | —               | OVERSEAS LONDON           | —               |
| Nacionalidad / Nationality.       | Bahamas                  | —               | ISLAS MARSHALL            | —               |
| G.T. / G.T                        | 154.407                  | —               | 79.751                    | —               |
| T.P.M. / D.W                      | 10.600                   | —               | 152.923                   | —               |
| Eslora / L.O.A.                   | 339,00                   | —               | 269,19                    | —               |
| Calado / DRAFT                    | 8,80                     | —               | 17,52                     | —               |
| Tipo / KIND                       | Crucero / Cruise         | —               | Petrolero / Tanker        | —               |
| Calado real o la entrada o salida | 8,80                     | —               | 17,37                     | —               |

## 2.1.6 SUPERFICIE DE FLOTACIÓN (HA)

## 2.1.6.1 ZONA 1

| ZONA 1                                     | ANTEPUERTO | DÁRSENAS    |          | RESTO | TOTAL  |
|--------------------------------------------|------------|-------------|----------|-------|--------|
|                                            |            | COMERCIALES | PESQUERA |       |        |
| Dársena de Cartagena / Cartagena basin     |            |             |          |       |        |
| Dársena comercial / Comercial basin        | —          | 108,30      | —        | —     | 108,30 |
| Dársena pesquera / Fishing                 | —          | —           | 1,23     | —     | 1,23   |
| Dársena de botes / Boats                   | —          | —           | —        | 0,35  | 0,35   |
| Dársena de talleres / Workshop             | —          | —           | —        | 0,44  | 0,44   |
| Dársena embarcaciones recreo / Marina      | —          | —           | —        | 8,64  | 8,64   |
| Dársena de remolcadores / Tugboats         | —          | —           | —        | 0,23  | 0,23   |
| Dársena de Escombreras / Escombreras basin |            |             |          |       |        |
| Dársena comercial / Comercial basin        | —          | 105,18      | —        | —     | 105,18 |
| TOTAL ZONA 1 / total zone 1                | —          | 213,48      | 1,23     | 9,66  | 224,37 |

## 2.1.6.1 ZONA 2

| SITUACIÓN / Location           | ACESSOS | FONDEADERO | RESTO  | TOTAL |
|--------------------------------|---------|------------|--------|-------|
| Fuera de dársenas / Out basins | 209,30  | 4.462,60   | 311,10 | 4.983 |
| TOTAL ZONA 2                   | 209,30  | 4.462,60   | 311,10 | 4.983 |



## 2.2. INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO / COMMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES

### 2.2.1 MUELLES Y ATRAQUES

#### 2.2.1.1. CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS

| NOMBRE / NAME                                        | LONGITUD (m)<br>length(m) | CALADO (m) Draught (m) | ANCHO (m)<br>Width (m) | EMPLEOS<br>uses                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DEL SERVICIO / Port Authority                        |                           |                        |                        |                                                                                                                                                             |
| EN DÁRSENAS COMERCIALES<br>/ in commercial basins    |                           |                        |                        |                                                                                                                                                             |
| DÁRSENA DE CARTAGENA<br>/ Cartagena basin            |                           |                        |                        |                                                                                                                                                             |
| Pantalán Antiguo Club de Regatas                     | 200                       | 4,60                   | 5                      | Embarcaciones deportivas y de recreo /<br>pleasure boats                                                                                                    |
| Alfonso XII C001 (Escala Real)                       | 141                       | 6,10                   | 54                     | Embarcaciones turísticas/<br>Touristic boats                                                                                                                |
| Alfonso XII C002                                     | 565                       | 11,25                  | 50                     | Terminal de pasajeros/<br>Passenger terminal                                                                                                                |
| Alfonso XII C006                                     | 116                       | 8,00                   | 100                    | Varadero/ Travelift                                                                                                                                         |
| Santa Lucía C007                                     | 146                       | 7,39                   | 7                      | Embarcaciones auxiliares y remolcadores/<br>Aux.crafts and tugboats                                                                                         |
| Santa Lucía C008                                     | 200                       | 11,25                  | 230                    | Contenedores y mercancía general/<br>Containers & general cargo                                                                                             |
| Santa Lucía C009                                     | 185                       | 11,25                  | 230                    | Contenedores y mercancía general/<br>Containers & general cargo                                                                                             |
| Santa Lucía C009(atraque Ro-Ro)                      | 49                        | 11,25                  | 15                     | Contenedores y mercancía general/<br>Containers & general cargo                                                                                             |
| San Pedro C010 (atraque Ro-Ro)                       | 30                        | 11,25                  | 15                     | Contenedores y mercancía general/<br>Containers & general cargo                                                                                             |
| San Pedro C010                                       | 185                       | 11,25                  | 27 a 50                | Mercancía general/ General cargo                                                                                                                            |
| San Pedro C011                                       | 220                       | 11,25                  | 27 a 50                | Mercancía general/ General cargo                                                                                                                            |
| DÁRSENA DE ESCOMBRERAS<br>/ Escombreras basin        |                           |                        |                        |                                                                                                                                                             |
| Muelles en zona comercial /<br>Quays commercial zone |                           |                        |                        |                                                                                                                                                             |
| Fertilizantes E002                                   | 330                       | 7,00                   | 25                     | Graneles líquidos/<br>Liquid bulks                                                                                                                          |
| Príncipe Felipe E003                                 | 277                       | 11,10                  | 30                     | Gas natural licuado (GNL) y graneles<br>sólidos y líquidos / Solid and liquid bulks<br>and LNG                                                              |
| Príncipe Felipe E004                                 | 180                       | 11,90                  | 50                     | Graneles sólidos / solid bulks                                                                                                                              |
| Príncipe Felipe E005                                 | 175                       | 13,72                  | 100                    | Graneles sólidos / solid bulks                                                                                                                              |
| Príncipe Felipe E006                                 | 175                       | 13,72                  | 100                    | Graneles sólidos / solid bulks                                                                                                                              |
| Isaac Peral E007                                     | 240                       | 13,72                  | 110 a 180              | Graneles sólidos / solid bulks                                                                                                                              |
| Isaac Peral E008                                     | 240                       | 13,72                  | 110 a 180              | Graneles sólidos / solid bulks                                                                                                                              |
| Isaac Peral E009                                     | 150                       | 5,00                   | 30                     | Embarcaciones auxiliares y remolcadores /<br>Aux.crafts and tugboats                                                                                        |
| Muelles en zona petrolífera/<br>Quays petroleum zone |                           |                        |                        |                                                                                                                                                             |
| Espigón SE E010                                      | 130                       | 13,20                  | 50                     | Graneles líquidos, químicos y aceite<br>vegetal / Liquid bulks, vegetable oils and<br>chemical                                                              |
| Espigón SE E011                                      | 130                       | 13,20                  | 50                     | Graneles líquidos, refinados, bioetanol y<br>químicos/ Refined, chemical, liquid bulks<br>and biethanol                                                     |
| Espigón E012                                         | 200                       | 8,00                   | 23                     | Graneles líq., refinados, químicos, aceite<br>vegetal bioetanol y gas licuado el petróleo<br>(GLP)/ GLP, refined, chemical, liquids bulks<br>and bioethanol |
| Pantalán E013                                        | 325                       | 13,20                  | 30                     | Graneles líquidos, refinados y GLP /<br>GLP, refined and liquid bulks                                                                                       |
| Pantalán E014                                        | 325                       | 10,50                  | 30                     | Graneles líquidos, refinados y GLP /<br>GLP, refined and liquid bulks                                                                                       |
| Maese E015                                           | 181                       | 9,90                   | 50                     | Refinados / Refined                                                                                                                                         |

## 2.2. INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO / COMMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES

### 2.2.1 MUELLES Y ATRAQUES

#### 2.2.1.1. CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS

| NOMBRE / NA                                               | LONGITUD (m)<br>length(m) | CALADO (m) Draught<br>(m) | ANCHO (m)<br>Width (m) | EMPLEOS<br>uses                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maese E016                                                | 181                       | 9,90                      | 50                     | Refinados, aceite vegetal, y biodiesel/<br>Refined, vegetable oils and biodiesel                                                       |
| Bastarache E017                                           | 400                       | 10,80                     | 8                      | Refinados / Refined products                                                                                                           |
| Bastarache E018/ Terminal crudo                           | 417                       | 21,40                     | 8                      | Petróleo crudo. Máximo calado a proa 19,50m. Y máximo calado a popa 21,40m. / Crude oil. AFT MAX draft 21,40m<br>FWD MAX draft 19,50m. |
| Prolongación Bastarache, Pantalán E020/<br>Terminal crudo | 450                       | 24,00                     | 38                     | Petróleo crudo/ Crude oil                                                                                                              |
| Muelle Polivalente E021                                   | 288                       | 21,05                     | 25                     | Buques en espera /<br>waiting ships                                                                                                    |
| Muelle Polivalente E022                                   | 288                       | 21,05                     | 25                     | Buques en espera /<br>waiting ships                                                                                                    |
| Muelle Sur E023                                           | 301                       | 21,00                     | 30                     | Graneles sólidos / solid bulks                                                                                                         |
| Muelle Sur E024                                           | 300                       | 21,00                     | 30                     | Graneles sólidos / solid bulks                                                                                                         |
| Dique SW E025                                             | 411                       | 26,00                     | 24                     | Dique de abrigo, buques en espera / shelter<br>dock, waiting ships                                                                     |
| Dique SW E026                                             | 411                       | 26,00                     | 24                     | Dique de abrigo, buques en espera / shelter<br>dock, waiting ships                                                                     |

#### 2.2.1.1. CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS / CLASSIFICATION BY BASINS

| TOTAL TOTAL NOMBRE /<br>name                      | LONGITUD (m)<br>length(m) | CALADO (m) Draught<br>(m) | ANCHO (m)<br>Width (m) | EMPLEOS<br>uses                                                   |
|---------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| EN DÁRSENAS PESQUERAS/<br>fishing basins          |                           |                           |                        |                                                                   |
| DÁRSENA DE CARTAGENA/<br>Cartagena basin          |                           |                           |                        |                                                                   |
| Contorno dársena pesquera                         | 408                       | 3,60                      | 11 a 40                | Pesca / Fishing boats                                             |
| Dique de Santiago (Este)                          | 196                       | 7,60                      | 4                      | Pesca / Fishing boats                                             |
| Dársena de Santiago Apostol                       | 167                       | 3,60                      | 1                      | Pesca / Fishing boats                                             |
| TOTAL                                             | 771                       |                           |                        |                                                                   |
| EN OTRAS DÁRSENAS DE CARTAGENA/<br>In other basin |                           |                           |                        |                                                                   |
| Dársena deportiva                                 | 1609                      | 1609                      | 13                     | Embarcaciones deportivas de recreo/<br>pleasure boats             |
| Dársena de botes                                  | 255                       | 3,6/1,2                   | 2 A 3,5                | Embarcaciones menores / Small boats                               |
| Dársena de talleres                               | 285                       | 3,6/1,2                   | 5                      | Embarcaciones de la Autoridad<br>Portuaria / Port authority boats |
| Dársena de remolcadores                           | 186                       | 3,80                      | 4 A 16                 | Remolcadores / Tugboats                                           |
| TOTAL DEL SERVICIO /<br>TOTAL PORT AUTHORITY      | 11.648                    |                           |                        |                                                                   |
| De particulares/<br>Private                       |                           |                           |                        |                                                                   |
| DÁRSENA DE CARTAGENA /<br>CARTAGENA BASIN         |                           |                           |                        |                                                                   |
| Muelle en zona comercial de Curra                 | 600                       | 11,60                     | 46                     | Ministerio de Defensa /<br>Ministry of defense                    |
| Dársena deportiva                                 | 1.088                     | 9,00                      | -                      | Embarcaciones deportivas de recreo /                              |
| DÁRSENA DE ESCOMBRERAS                            |                           |                           |                        |                                                                   |
| Muelles en zona comercial                         |                           |                           |                        |                                                                   |
| Metaneras E001                                    | 445                       | 12,50                     | 54                     | Gas natural licuado                                               |
| TOTAL DE PARTICULARES                             | 2.133                     |                           |                        |                                                                   |
| TOTAL                                             | 13.781                    |                           |                        |                                                                   |

## 2.2.1.2. CLASIFICACIÓN POR EMPLEOS Y CALADOS / CLASSIFICATION BY USES AND DRAUGHTS

| EMPLEO/ Use                               | METROS LINEALES CON CALADO "C" (m)<br>M.L. with "C" draught (m) |          |         |        |        | TOTAL | C< 4 |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------|---------|--------|--------|-------|------|
|                                           | C>=12                                                           | 12>C>=10 | 10>C>=8 | 8>C>=6 | 6>C>=4 |       |      |
| DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY             |                                                                 |          |         |        |        |       |      |
| Muelles comerciales                       |                                                                 |          |         |        |        |       |      |
| Mercancía general convencional            | 0                                                               | 405      | 0       | 0      | 0      | 405   | 0    |
| Contenedores                              | 0                                                               | 385      | 0       | 0      | 0      | 385   | 0    |
| Atraques Ro-Ro                            | 0                                                               | 79       | 0       | 0      | 0      | 79    | 0    |
| Graneles sólidos sin instalación especial | 1797                                                            | 72       | 0       | 0      | 0      | 1869  | 0    |
| Graneles sólidos con instalación especial | 210                                                             | 246      | 0       | 0      | 0      | 456   | 0    |
| Graneles líquidos                         | 1452                                                            | 864      | 562     | 330    | 0      | 3208  | 0    |
| Pasajeros                                 | 0                                                               | 565      | 0       | 0      | 0      | 565   |      |
| Otros MuelleS                             |                                                                 |          |         |        |        |       |      |
| Pesca                                     | 0                                                               | 0        | 0       | 196    | 0      | 196   | 575  |
| Varios                                    | 822                                                             | 1609     | 116     | 287    | 350    | 3184  | 726  |
| TOTAL SERVICIO                            | 4281                                                            | 4225     | 678     | 813    | 350    | 10347 | 1301 |
| De particulares                           |                                                                 |          |         |        |        |       |      |
| Muelles comerciales                       |                                                                 |          |         |        |        |       |      |
| Graneles líquidos                         | 445                                                             | 0        | 0       | 0      | 0      | 445   | 0    |
| Otros Muelles                             |                                                                 |          |         |        |        |       |      |
| Varios                                    | 0                                                               | 600      | 1088    | 0      | 0      | 1688  | 0    |
| Total Particulares                        | 445                                                             | 600      | 1088    | 0      | 0      | 2133  | 0    |
| TOTAL                                     | 4726                                                            | 4825     | 1766    | 813    | 350    | 12480 | 1301 |





## 2.2.2. SUPERFICIE TERRESTRE Y ÁREAS DE DEPÓSITO (m2) / LAND AREAS AND STORAGE AREAS (m2)

| MUELLE / Quay                              | DESIGNACIÓN / Name | ALMACENES / Storage surface |                                        |                   | VIALES / Roads | RESTO / Rest | TOTAL   |
|--------------------------------------------|--------------------|-----------------------------|----------------------------------------|-------------------|----------------|--------------|---------|
|                                            |                    | Descubiertos / Uncovered    | Cubiertos y abiertos/ Covered and open | Cerrados / Closed |                |              |         |
| DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN     |                    |                             |                                        |                   |                |              |         |
| Muelle Alfonso XII - Zona oeste y centro   | —                  | —                           | —                                      | —                 | 13963          | 75370        | 89333   |
| Muelle Alfonso XII - Zona este             | —                  | —                           | —                                      | 755               | 2412           | 29396        | 32563   |
| Dársena pesquera- Zona talleres            | —                  | —                           | —                                      | —                 | 9759           | 32305        | 42064   |
| Muelle Santa Lucía                         | —                  | 109495                      | —                                      | —                 | 10355          | 7324         | 127174  |
| Muelle San Pedro                           | —                  | 97874                       | 2400                                   | 11774             | 19379          | 914          | 132341  |
| Zona anexa-Muelle San Pedro                | —                  | 49581                       | —                                      | —                 | 6200           | 7320         | 63101   |
| Zona Dique Curra - Dársena Remolcadores    | —                  | —                           | —                                      | —                 | 12664          | 7171         | 19835   |
| Dique Navidad                              | —                  | —                           | —                                      | —                 | 2328           | 8635         | 10963   |
| Costa                                      | —                  | —                           | —                                      | —                 | —              | 7189         | 7189    |
| DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / ESCOMBRERAS BASIN |                    |                             |                                        |                   |                |              |         |
| Muelle Metaneros                           | —                  | —                           | —                                      | —                 | —              | 15392        | 15392   |
| Muelle Fertilizantes                       | —                  | —                           | —                                      | —                 | —              | 49628        | 49628   |
| Muelle Príncipe Felipe                     | —                  | 58282                       | —                                      | 13905             | 1225           | 42849        | 116261  |
| Muelle Isaac Peral                         | —                  | 57335                       | —                                      | 20516             | 8689           | 77466        | 164006  |
| Fangal                                     | —                  | —                           | —                                      | 22339             | 10803          | 245333       | 278475  |
| Atrake Sudeste espigón y pantalán          | —                  | —                           | —                                      | 29300             | 4457           | 117010       | 150767  |
| Muelle Maese                               | —                  | —                           | —                                      | —                 | 4374           | 106446       | 110820  |
| Muelle Sur                                 | —                  | —                           | —                                      | —                 | —              | 17776        | 17776   |
| Dique Bastarache                           | —                  | —                           | —                                      | —                 | —              | 10881        | 10881   |
| Pantalán prolong. Bastarache               | —                  | —                           | —                                      | —                 | 0              | 9687         | 9687    |
| Dique suroeste                             | —                  | —                           | —                                      | —                 | —              | 21314        | 21314   |
| MONTE                                      | —                  | —                           | —                                      | —                 | —              | 179169       | 179169  |
| Zail                                       | —                  | 109124                      | —                                      | —                 | 20000          | 212760       | 341884  |
| Muelle Polivalente                         | —                  | —                           | —                                      | —                 | —              | 190955       | 190955  |
| CARRETERAS                                 |                    |                             |                                        |                   |                |              |         |
| Nacional 343                               | —                  | —                           | —                                      | —                 | 7449           | —            | 7449    |
| Ctra.de servicio. Zona norte.              | —                  | —                           | —                                      | —                 | 26879          | 20557        | 47436   |
| Ctra.de servicio. Zona sur.                | —                  | —                           | —                                      | —                 | 87025          | —            | 87025   |
| TOTAL                                      |                    | 481691                      | 2400                                   | 98589             | 247961         | 1492847      | 2323488 |
| Fuera de la zona de servicio               | Depósito Franco    | 6000                        | —                                      | 4200              | —              | —            | 10200   |

### 2.2.3 ALMACENES FRIGORÍFICOS Y FÁBRICAS DE HIELO / COLD STORAGE AND ICE FACTORIES

| SITUACIÓN<br>Location                                              | DENOMINACIÓN<br>Name | PROPIETARIO<br>Owner                                    | CAP. ALMACENAMIENTO<br>Storage capacity (m3) | OBSERVACIONES<br>Observations                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Muelle de San Pedro /<br>Pedro Quay                                | Almacén Frigorífico  | Daniel Gómez                                            | 10550                                        | Frutas, pescados, carnes y demás productos alimenticios / Fish, meat and other foods                                        |
| Lonja de pescado /<br>Fish market                                  | Almacén Frigorífico  | Del Servicio, cedido en uso a la cofradía de pescadores | 4500                                         | Cámara para cajas de pescado / Storage for boxed fish                                                                       |
| Lonja de pescado /<br>Fish market                                  | Almacén Frigorífico  | Del Servicio, cedido en uso a la cofradía de pescadores | 1000                                         | Cámara para barras de hielo / Storage for ice blocks                                                                        |
| Muelle de San Pedro (tinglado) /<br>Pedro Quay                     | Almacén Frigorífico  | Autoridad Portuaria (en concesión)                      | 24114                                        | Frutas, pescados, carnes y demás productos alimenticios / Fish, meat and other foods                                        |
| Muelle de San Pedro para suministro (tinglado) /<br>San Pedro Quay | Almacén Frigorífico  | Autoridad Portuaria (en concesión)                      | 7536                                         | Frutas, pescados, carnes y demás productos S. alimenticios / Fish, meat and other foods                                     |
| Muelle Alfonso XII - extremo E                                     | Fábrica de hielo     | Cofradía de pescadores                                  |                                              | Tiene una capacidad de producción de 20 Tn/día mediante 2 generadores de 10 Tn/día / Production capacity of 10 Tons per day |

### 2.2.4 ESTACIONES MARÍTIMAS / PASSENGER TERMINALS

No hay / None

### 2.2.5 INSTALACIONES PESQUERAS / FISHING FACILITIES

| CLASE DE INSTALACIÓN<br>Type of installation                             | SITUACIÓN<br>Location            | SUPERFICIE(m2)<br>Area(m2) |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------|
| Lonja de pescado / Fish warehouse                                        | Muelle O. de la dársena pesquera | 1425                       |
| Preparación y envase de pescado /<br>Preparation and packaging of fish   | En la lonja de pescado           | 220                        |
| Instalación de reparación y secadores de redes /<br>Net repair and dryer | Muelle E. de la dársena pesquera | 4500                       |

## 2.2.6. EDIFICACIONES E INSTALACIONES DE USO PÚBLICO / BUILDINGS AND INSTALLATIONS FOR PUBLIC FACILITIES

| SITUACIÓN / Location                                       | PROPIETARIO / Owner                             | USO / Use                                                                          | CARACTERÍSTICAS /Characteristics |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| <b>DÁRSENA DE CARTAGENA /<br/>CARTAGENA BASIN</b>          |                                                 |                                                                                    |                                  |
| Muelle Alfonso XII explanada oeste /<br>West side          | Autoridad Portuaria /<br>Port Authority         | Oficinas y viviendas<br>Offices and living quarters                                | 1.639 m2, 2 plantas              |
| Muelle Alfonso XII explanada oeste /<br>West side quarters | Ministerio de Hacienda /<br>Treasury Department | Aduanas, oficinas, almacenes y<br>viviendas / Customs, offices, storage,<br>living | 925 m2, 2 plantas                |
| Muelle de Santa Lucía /<br>Santa Lucía Quay                | Autoridad Portuaria /<br>Port Authority         | Servicios oficiales y usuarios /<br>Customs, offices, storage, living              | 734 m2, 2 plantas                |
| Muelle de Santa Lucía /<br>Santa Lucía Quay                | Autoridad Portuaria /<br>Port Authority         | Puesto de Inspección<br>fronteriza / Border inspection                             | 100 m2                           |
| Muelle de Santa Lucía /<br>Santa Lucía Quay                | Autoridad Portuaria /<br>Port Authority         | Oficinas /<br>Offices                                                              | 685 m2, 2 plantas                |
| Muelle de Santa Lucía /<br>Santa Lucía Quay                | Autoridad Portuaria /<br>Port Authority         | Edificio centro de servicio /<br>Services Building                                 | 1.000 m2, 2 plantas              |
| Muelle de San Pedro /<br>San Pedro Quay                    | Autoridad Portuaria /<br>Port Authority         | Puesto de Inspección<br>fronteriza / Border inspection                             | 314'50 m2                        |
| Dique de Curra /<br>Curra Dike                             | Autoridad Portuaria /<br>Port Authority         | Servicio de amarre /<br>Mooring service                                            | 190 m2, 2 plantas                |
| Muelle de San Pedro /<br>Santa Pedro Quay                  | Autoridad Portuaria /<br>Port Authority         | Báscula de pesaje de camiones /<br>Scale for lorries                               | Una de 60 Tm                     |
| <b>DÁRSENA DE ESCOMBRERAS /<br/>ESCOMBRERAS BASIN</b>      |                                                 |                                                                                    |                                  |
| Muelle de Maese /<br>Maese Quay                            | Autoridad Portuaria /<br>Port Authority         | Oficina de inspección de muelles /<br>Quay inspection office                       | 85 m2, 1 planta                  |
| Muelle Príncipe Felipe /<br>Príncipe Felipe Quay           | Autoridad Portuaria /<br>Port Authority         | Servicios oficiales y usuarios /<br>Official services and users                    | 276 m2, 2 plantas                |
| Muelle de Maese /<br>Maese Quay                            | Autoridad Portuaria /<br>Port Authority         | Despachos usuarios /<br>Boxes for clients                                          | 104 m2, 1 planta                 |
| Muelle Príncipe Felipe /<br>Príncipe Felipe Quay           | Autoridad Portuaria /<br>Port Authority         | Básculas de pesaje de camiones /<br>Scale for lorries                              | 2 de 60 m2                       |

## 2.2.7. DIQUES DE ABRIGO / BREAKWATERS

| DENOMINACIÓN /<br>Denomination | LONGITUD<br>Length | CARACTERÍSTICAS<br>Characteristics            |
|--------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------|
| Dique de Curra                 | 600                | En talud de escollera y bloques, con espaldón |
| Dique de Navidad               | 190                | En talud de escollera y bloques, con espaldón |
| Dique-muelle de Bastarache     | 817                | Vertical de cajones con espaldón              |
| Dique Suroeste                 | 1000               | Vertical de cajones con espaldón              |



### TABLE 1. Data on the 1995-1996 season



## 2.2.9. RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS / LIGHTHOUSES AND BEACONS LIST

| Nº EN EL LIBRO DE FAROS Y LETRA EN EL PLANO Code | NOMBRE Y POSICIÓN Name and position                                                      | COLOR DE LA LUZ Light colour | DESCRIPCIÓN DEL SOPORTE Y ALTURA SOBRE EL N.M.M. EN METROS Description                                                                                                              | RITMO DE LA LUZ Y CARACTERÍSTICA Light pulsation and characteristics | ALCANCE EN M.N. Range miles |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| DARSENA DE ESCOMBRERAS                           |                                                                                          |                              |                                                                                                                                                                                     |                                                                      |                             |
| 23191 b)                                         | Ext SE canal entre Dique SW e I. Escombreras<br>Lat N.- 00° 57,9' W Long W.- 37° 33,6' N | Rojo                         | Señal de tráfico portuario. Mensaje principal "los barcos no deben pasar", consta de tres luces dispuestas verticalmente                                                            | Luz fija                                                             | 1                           |
| 23192 c)                                         | Ext SW canal entre Dique SW e I. Escombreras<br>Lat N.- 00° 58,2' W Long W.- 37° 33,7' N | Rojo                         | Señal de tráfico portuario. Mensaje principal "los barcos no deben pasar", consta de tres luces dispuestas verticalmente                                                            | Luz fija                                                             | 1                           |
| 23210 d)                                         | DIQUE ABRIGO. EXTR.<br>Lat. N. - 37° 34,0' Long. W.- 0° 58,7'                            | Verde                        | TORRE CILÍNDRICA BLANCA CON TERCIO SUPERIOR VERDE                                                                                                                                   | D. V. 3s.<br>0,5 + 2,5 = 3s.                                         |                             |
| 23230 e)                                         | Duque Alba Extr Atraque 315000 TPM<br>Lat N.- 37° 34,2' Long W.- 00° 58,3' W             | Amarillo                     | MARCA ESPECIAL, Espeque cilíndrico AMARILLO, MARCA DE TOPE ASPA AMARILLA (Cruz San Andrés)                                                                                          | D. A. 3 S.<br>0,5 + 2,5 = 3 S.                                       | 1                           |
| 23240 f)                                         | DIQUE-MUELLE BASTARRECHE<br>Lat. N.-37 34,2 Long.W.- 0 58,0                              | VERDE                        | TORRE TRONCOPIRAMIDAL BLANCA PARTE SUPERIOR VERDE 10 m.                                                                                                                             | Gp. D. (2) V 7 s.<br>0,5+1,5+0,5+4,5 = 7 s.<br>Obscud 319° - 075°    | 5                           |
| 23260 g)                                         | PUNTA DEL GATE. (Boya)<br>Lat. N.- 37 34,5 Long. W.- 0 58,1                              | ROJO                         | BOYA CILINDRICA ROJA.<br>Marca .-La. Br. 5 m.                                                                                                                                       | D.R.- 3 s.<br>0,5+2,5= 3 s.                                          | 5                           |
| 23268 h)                                         | Luz sectorial en Muelle de Maese<br>37° 37' 55,4" N 00° 57' 29'1" W                      | Verde, blanco y rojo         | Señal instalada sobre plataforma, Angulos:<br><br>Verde del 128° 57' 11,5" al 134° 8' 53,9"<br>Blanco del 134° 8' 53,9" al 144° 5' 25,4"<br>Rojo del 144° 5' 25,4" al 158° 27' 7,6" | Oc. 4 s.<br><br>3 + 1 = 4 s.<br><br>13m                              | 3                           |
| 23270 i)                                         | DUQUE ALBA EXT. M/PANTALÁN.<br>Lat. N.- 37 34,1 Long. W.- 0 57,5                         | ROJO                         | COLUMNA CILINDRICA ROJA C./BANDA CENTRAL VERDE. (Bifurcación) 7 m.                                                                                                                  | Gp.D. (2 + 1) R 14,5 s.                                              | 3                           |
| 23340 j)                                         | ATRAQUE SE. (Pantalán ang. NW)<br>Lat. N37° 34,12' Long. W.- 0 57,15'                    | VERDE                        | COLUMNA CILINDRICA VERDE<br>7 m.                                                                                                                                                    | Gp. D. (3) V. 9 s.<br>2(0,5 + 1,5)+0,5+4,5= 9 s.                     | 1                           |
| 23347 k)                                         | MUELLE DE ISAAC PERAL. ANG. SE.<br>Lat. N.- 37 34,1 Long. W.- 0 57,1                     | ROJO                         | COLUMNA CILINDRICA ROJA<br>7 m.                                                                                                                                                     | D.R. 3s.<br>0,5+2,5 = 3s.                                            | 1                           |
| 23350 l)                                         | MUELLE PRÍNCIPE FELIPE. ANG. S.<br>Lat. N.- 37 34,3 Long. W.- 0 57,5                     | ROJO                         | COLUMNA CILINDRICA ROJA.<br>7 m.                                                                                                                                                    | Gp.D. (4) R. 12 s.<br>3(0,5+1,5)+0,5+5,5 = 12s.                      | 1                           |
| 23261 m)                                         | Luz sectorial en el muelle P. Felipe. Ang. SW<br>37° 34' 55,4" N 00° 57' 32,8" W         | Verde, blanco y rojo         | Torre metálica de color blanco. Angulos:<br><br>Verde del 88° 3' 10,1" al 93° 5' 4,6"<br>Blanco del 93° 5' 4,6" al 95° 5' 2,4"<br>Rojo del 95° 5' 2,4" al 98° 3' 45,4"              | Isofase 4 s.<br><br>2 + 2 = 4 s.<br><br>14m                          | 5                           |
| 23360 n)                                         | . P/FELIPE. Ang.SW<br>Lat. N.- 37 34,3 Long. W.- 0 57,5                                  | VERDE                        | COLUMNA CILINDRICA VERDE C/BANDA CENTRAL ROJA (Bifurcación) 7 m.                                                                                                                    | Gp.D.(2+1) V. 16s.                                                   | 1                           |
| 23262 o)                                         | ATRAQUE DE METANEROS ANG E.<br>Lat. N. 37° 34' 30" Long. W. 0° 57' 59"                   | ROJO                         | COLUMNA CILÍNDRICA ROJA<br>Dos luces sincronizadas                                                                                                                                  | Gp. D. (3) R. 10s.<br>2(0,5+1,5)+0,5+5'5 = 10s.                      | 1                           |
| 23264 p)                                         | ATRAQUE DE METANEROS ANG. W.<br>Lat. N. 37° 34' 30" Long. W. 0° 57' 42"                  | ROJO                         | COLUMNA CILINDRICA ROJA.<br>Dos luces sincronizadas 8 m.                                                                                                                            | Gp. D. (2) R. 7s.<br>0,5+1,5+0,5+4,5 = 7s.                           | 1                           |

## 2.2.9. RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS / Lighthouses and Beacons List

| Nº EN EL LIBRO DE FAROS Y LETRA EN EL PLANO Code | NOMBRE Y POSICIÓN Name and position                                               | COLOR DE LA LUZ Light colour | DESCRIPCIÓN DEL SOPORTE Y ALTURA SOBRE EL N.M.M. EN METROS Description | RITMO DE LA LUZ Y CARACTERÍSTICA Light pulsation and characteristics | ALCANCE EN M.N. Range miles |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| DARSENA DE CARTAGENA                             |                                                                                   |                              |                                                                        |                                                                      |                             |
| 23390                                            | BAJO DE LAS LOSAS.                                                                |                              | TORRE OCTOGONAL AMARILLA Y NEGRA.- (Cardinal Sur). 5 m.                | Gp.Rp.(6)B.+ DL. 15 s.                                               |                             |
| q)                                               | Lat. N.- 37 34,6 Long. W.- 0 58,4                                                 | BLANCO                       |                                                                        | 6(0,5+0,5)+2,0+7,0= 15 s.                                            | 5                           |
| ESTACIÓN CALIBRACIÓN MAGNÉTICA                   |                                                                                   |                              |                                                                        |                                                                      |                             |
| 23400                                            | BOYA SW                                                                           | Amarillo                     | Boya amarilla, marca de tope Cruz de S. Andrés                         | D. A. 2 s.                                                           | 3                           |
| r)                                               | Lat. N.- 37° 34,7' Long. W.- 0° 58,7'                                             |                              |                                                                        | 0,5 + 1,5 = 2 s.                                                     |                             |
| 23401 s)                                         | BOYA NW<br>Lat. N.- 37° 34,8' Long. W.- 00° 58,6'                                 | Amarillo                     | "                                                                      | "                                                                    | "                           |
| Línea de Magnetómetros                           |                                                                                   |                              |                                                                        |                                                                      |                             |
| 23402                                            | BOYA Nº 1<br>Lat. N.- 37° 34,7' Long. W.- 00° 58,5'                               | Amarillo                     | BOYA ESFÉRICA AMARILLA                                                 | CIEGA                                                                |                             |
| 23403                                            | BOYA Nº 2<br>Lat. N.- 37° 34,7' Long. W.- 00° 58,6'                               | "                            | "                                                                      | "                                                                    |                             |
| 23404                                            | BOYA Nº 3<br>Lat. N.- 37° 34,7' Long. W.- 00° 58,6'                               | "                            | "                                                                      | "                                                                    |                             |
| 23430 t)                                         | BAJO DE SANTA ANA.(Boya)<br>Lat. N.- 37 35,0 Long. W.- 0 58,7                     | VERDE                        | BOYA CÓNICA VERDE<br>Marca.- La Er 5 m.                                | Gp.D. (2) V. 7 s.<br>0,5+1,5+0,5+4,5= 7 s.                           |                             |
| 23450 u)                                         | DIQUE DE NAVIDAD. EXTR.<br>Lat. N.- 37 35,1 Long. W.- 0 59,0                      | ROJO                         | TORRETA CILINDRICA BLANCA .BANDA ROJA EN SU P/SUPERIOR. 15 m           | Gp.D. (2) R. 10 s<br>1,0+2,0+1,0+6,0= 10 s.                          | 10                          |
| 23470 v)                                         | DIQUE DE LA CURRA. EXTR.<br>Lat. N.- 37 35,4 Long. W.- 0 58,9                     | VERDE                        | TORRETA CILINDRICA BLANCA. BANDA VERDE EN SU P/SUPERIOR. 14 m.         | Gp.D. (3) V. 14 s.<br>2(0,5+2,5)+0,5+7,5 = 14 s.                     | 5                           |
| 23460 w)                                         | Diq. Rompeolas flotan Espalmador Ex<br>37° 35' 24,5" N 00° 59' 9,9" W             | ROJO                         | Columna cilíndrica color rojo, Lateral de babor.                       | Ct. R. 1s.<br>0,25 + 0,75 = 1 s.                                     | 1                           |
| 23480 x)                                         | MUELLE DEL CARBÓN. EXTR.<br>Lat. N.- 37 35,5 Long. W.- 0 59,1                     | ROJO                         | Columna cilíndrica roja con banda verde (Bifurcación) 8 m.             | Gp.D.(2+1) R. 14,5 s.<br>0,5+1+0,5+3+0,5+9=14,5s.                    | 3                           |
| 23530 y)                                         | MUELLE PONIENTE.(Club de regatas)<br>Lat. N.- 37 35,9 Long. W.- 0 59,2            | VERDE                        | COLUMNA CILINDRICA VERDE.<br>(Provisional, boya de color verde) 5 m.   | Oc. V. 3 s.<br>2,5+0,5= 3 s.                                         | 1                           |
| 23540 z)                                         | PUERTO DEPORTIVO. DIQUE EXTR.<br>Lat. N.- 37 35,8 Long. W.- 0 59,1                | VERDE                        | COLUMNA PRISMÁTICA TRIANGULAR. COLOR VERDE. 5,00                       | Ct. V. 1,0 s.                                                        |                             |
| 23542 aa)                                        | Duque de Alba Ampliación de Cruceros. Extremo. Lat.37° 35,719'N Long.00° 59,133'W | VERDE                        | MÁSTIL TRONCOCÓNICO VERDE, LAGERAL DE ESTRIBOR                         | Gp D (2) V 7s,<br>0,5+1,5+0,5+4,5 = 7 s.                             | 1                           |
| 23545 ab)                                        | DÁRS. YATES. DIQUE EXTR.<br>Lat N. 37° 35' 44,8" Long W. 0°58' 45"                | ROJO                         | COLUMNA CILÍNDRICA ROJA 3m.                                            | Gp D (3) R 9 s<br>2(0,5+1,5)+0,5+4,5 = 9 s.                          | 1                           |
| 23456 ac)                                        | DÁRS. YATES. Contradique Ang SW<br>Lat N. 37° 35' 49,1' Long W. 0° 58' 38"        | VERDE                        | POSTE CILÍNDRICO VERDE CON BANDA ROJA EN EL CENTRO 3m.                 | Gp D (2+1) V 12 s.<br>0,3+0,7+0,3+2,7+ 0,3+7,7= 12s                  | 1                           |
| 23548 ad)                                        | MUELLE DE STª LUCÍA. ANG.NW.<br>Lat. N.- 37 35,8 Long. W.- 0 58,5                 | VERDE                        | COLUMNA CILINDRICA VERDE 5 m.                                          | Gp.D. (4) V. 12 s.<br>3(0,5+1,5)+0,5+5,5= 12 s.                      | 1                           |
| 23550 ae)                                        | DIQUE -MUELLE DE SANTIAGO.<br>Lat. N.- 37 35,9 Long. W.- 0 58,4                   | ROJO                         | COLUMNA CILINDRICA ROJA 5 m.                                           | Gp. D. (4) R 11 s.<br>3(0,5+1,5)+0,5+4,5 = 11 s.                     | 1                           |
| 23555 af)                                        | DUQUE ALBA EXT. M/SANTA LUCÍA<br>Lat. N.- 37 35,9 Long. W.- 0 58,4                | VERDE                        | COLUMNA CILINDRICA VERDE CON BANDA CENTRAL ROJA. 5 M.                  | Gp.D. (2+1) V. 16 s.<br>1,0+1,0+1,0+3,0+1,0+9,0=16 s.                | 1                           |
| 23570 ag)                                        | MUELLE DE TALLERES. ANG. NW.<br>Lat. N.- 37 35,9 Long. W.- 0 58,4                 | VERDE                        | COLUMNA CILINDRICA VERDE. 5 m.                                         | D.V. 3 s.<br>0,5+2,5= 3 s.                                           | 1                           |

## 2.2.9. RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS / LIGHTHOUSES AND BEACONS LIST

| Nº EN EL LIBRO DE FAROS Y LETRA EN EL PLANO<br>Code | NOMBRE Y POSICIÓN<br>Name and position                              | COLOR DE LA LUZ<br>Light colour | DESCRIPCIÓN DEL SOPORTE Y ALTURA SOBRE EL N.M.M. EN METROS<br>Description                                                      | RITMO DE LA LUZ Y CARACTERÍSTICA<br>Light pulsation and characteristics                  | ALCANCE EN M.N.<br>Range miles |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| LA ALGAMECA GRANDE                                  |                                                                     |                                 |                                                                                                                                |                                                                                          |                                |
| 23120<br>ah)                                        | DIQUE EXTREMO<br>Lat. N.- 37 35,1 Long. W.- 1 00,3                  | ROJO                            | TORRETA TRONCOCÓNICA. BLANCA Y AMARILLA. 5 m.                                                                                  | Gp. D. (4) R. 12 s.<br>3(0,5+1,0)+0,5+7,0 = 12 s.                                        | 7                              |
| 23130<br>ai)                                        | EN UNA PUNTA.<br>Lat. N.- 37 35,2 Long. W.- 1 00,2                  | VERDE                           | TORRETA TRONCOCÓNICA BLANCA Y AMARILLA. 8 m.                                                                                   | Gp. D. (3) V. 12 s.<br>2(0,5+1,5)+0,5+7,5 = 12 s.                                        | 3                              |
| 23140<br>aj)                                        | MUELLE EXTR.<br>Lat. N.- 37 35,2 Long. W.- 1 00,4                   | VERDE                           | POSTE GRIS 7 m.                                                                                                                | F. V. Ocas. Funciona solo Practicas de buceo.                                            | 2                              |
| AGUILAS                                             |                                                                     |                                 |                                                                                                                                |                                                                                          |                                |
| 22900                                               | PUNTA NEGRA<br>Lat. N.- 37 24,2 Long. W.- 1 34,6                    | BLANCO                          | TORRE A BANDAS BLANCAS Y NEGRAS 30                                                                                             | Gp. D. (2) B. 5 s.<br>0,5+1,0+0,5+3,0= 5 s.                                              | 13                             |
| 22940                                               | ISLOTE DE LA AGUILICA<br>Lat. N.- 37 24,2 Long. W.- 1 33,9          | VERDE                           | TORRETA CUADRANGULAR BLANCA 19 m                                                                                               | D. V. 3 s.<br>0,3 + 2,7 = 3 s.                                                           | 3                              |
| MAZARRÓN                                            |                                                                     |                                 |                                                                                                                                |                                                                                          |                                |
| 23000                                               | FARO DE MAZARRÓN<br>Lat. N.- 37 33,7 Long. W.- 1 15,2               | BLANCO                          | TORRE Y EDIFICIO BLANCOS 65 m                                                                                                  | Gp. Oc. (1+2) B 13,5 s.                                                                  | 15                             |
| CARTAGENA                                           |                                                                     |                                 |                                                                                                                                |                                                                                          |                                |
| 23070                                               | FARO DE CABO TIÑOSO<br>Lat. N.- 37 32,2 Long. W.- 1 06,4            | BLANCO                          | TORRE Y EDIFICIO BLANCOS 146 m.                                                                                                | Gp. D. (1 + 3) B. 20 s.<br>0,2+6,4+0,2+3,2+0,2+3,2+<br>+0,2+6,4 = 20 s.                  | 24                             |
| 23190                                               | FARO ISLOTE DE ESCOMBRERAS<br>Lat. N.- 37 33,6 Long. W.- 0 58,1     | BLANCO                          | TORRE CILINDRICA SOBRE CASA BLANCA 65 m.                                                                                       | DB - 5 s.<br>0,2+4,8= 5 s.                                                               |                                |
| PORTMAN                                             |                                                                     |                                 |                                                                                                                                |                                                                                          |                                |
| 23645                                               | BAJO DE PORTMAN (LA BOLA)<br>Lat. N.- 37° 34,8' Long. W.- 00° 50,8' | BLANCO                          | BOYA DE CASTILLETE AMARILLO SOBRE NEGRO.- (Cardinal Sur) 5 m.<br>TORRE Y EDIFICIO BLANCO                                       | Gp. Rp.(6) B + DL.- 10 s.<br>6(0,25+0,25)+2,5+4,5= 10 s.                                 | 5                              |
| 23660                                               | PUNTA DE LA CHAPA<br>Lat. N.- 37 34,8 Long. W.- 0 50,5              | BLANCO                          | TORRE Y EDIFICIO BLANCO 49 m.                                                                                                  | Oc. B. 3,5 s.<br>2,5 + 1,0 = 3,5 s.                                                      | 13                             |
| CABO DE PALOS                                       |                                                                     |                                 |                                                                                                                                |                                                                                          |                                |
| 23800                                               | FARO DE CABO DE PALOS<br>Lat. N.- 37 38,2 Long. W.- 0 41,3          | BLANCO                          | TORRE CILINDRICA GRIS. 81 m.                                                                                                   | Gp. D.(2) B. 10 s.<br>0,3+2,2+0,3+7,2 = 10 s.                                            | 23                             |
| 23850                                               | HORMIGA GRANDE<br>Lat. N.- 37 39,4 Long. W.- 0 38,9                 | BLANCO                          | TORRE Y EDIFICIO BLANCO. 24 m.                                                                                                 | Gp. D. (3) B. 14 s.<br>2(0,8+2,2)+0,8+7,2= 14 s.                                         | 8                              |
| 23852                                               | BOYA MEDIDORA DE OLEAJE.<br>Lat. N.- 37 39,5 Long. W.- 0 38,6       | AMARILLO                        | BOYA ESFÉRICA AMARILLA. ( Especial) ....                                                                                       | Gp. D. (5) A. 20 s.<br>4(0,4+2,0)+0,4+10 = 20 s.                                         | 1                              |
| 23950                                               | EL ESTACIO.<br>Lat. N.- 37 44,8 Long. W.- 0 43,5                    | BLANCO                          | TORRE CILINDRICA A BANDAS BLANCAS Y NEGRAS. 32 m.                                                                              | Gp. D. (4) B. 20 s.<br>3(1,2+2,4)+1,2+8,0 = 20 s.                                        | 14                             |
| SEÑALES DE NIEBLA Y RADIOSEÑALES                    |                                                                     |                                 |                                                                                                                                |                                                                                          |                                |
| CABO DE PALOS                                       |                                                                     |                                 |                                                                                                                                |                                                                                          |                                |
|                                                     | SEÑAL DE NIEBLA.<br>FARO DE CABO DE PALOS.                          |                                 | Nautófono                                                                                                                      | Mo(P) 40 s.<br>son 1,5 sil 2,0 son 4,5 sil 2,0 son 4,5<br>sil 2,0 son 1,5 sil 22 = 40 s. |                                |
| 359                                                 | DGPS, FARO DE CABO DE PALOS                                         |                                 |                                                                                                                                | Frecuencia 302 KHz<br>Tipo de emisión G1D                                                |                                |
| MAR MENOR                                           |                                                                     |                                 |                                                                                                                                |                                                                                          |                                |
|                                                     | BAJO DE LA GALERA                                                   |                                 | Señal de peligro aislado. Mastil cilíndrico negro con banda roja en el centro. Marca de tope, dos esferas negras superpuestas. | Gp. D. (2) B 10s.                                                                        |                                |
| 23960.35                                            | Lat. N.- 37°427' Long. W.- 00° 45,1'                                | Blanco                          |                                                                                                                                | 1 + 2 + 1 + 6 = 10s.                                                                     | 1                              |





## 2.4. INSTALACIONES PARA BUQUES / SHIP FACILITIES

### 2.4.1. DIQUES / DOCKS

#### 2.4.1.1. DIQUES SECOS / DRY DOCKS

| SITUACIÓN<br>Location       | PROPIETARIO<br>Owner | ESLORA (m)<br>Lenght (m) | MANGA (m)<br>Beam (m) | CALADO REFERIDO AL 0 DEL PUERTO (m)<br>Depth referred to port Zero (m) | CAPACIDAD (Tm)<br>Capacity (tons) |
|-----------------------------|----------------------|--------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Dársena del Arsenal Militar | Navantia             | 216                      | 30                    | 6                                                                      | 10.000                            |
| (Mayor buque admisible)     |                      | 173                      | 22                    | 4,5                                                                    | 10.000                            |

#### 2.4.1.2. DIQUES FLOTANTES / FLOATING DOCKS

| PROPIETARIO<br>Owner | ESLORA (m)<br>Lenght (m) |               | MANGA (m)<br>Beam (m) |               | CALADO MAX. (m)<br>Max. Deph(m) |               | FUERZA<br>ASCENSIONAL | AÑO DE CONSTRUC-<br>CIÓN<br>Year Built |
|----------------------|--------------------------|---------------|-----------------------|---------------|---------------------------------|---------------|-----------------------|----------------------------------------|
|                      | EXT. /Outward            | INT. / Inward | EXT. / Outward        | INT. / Inward | EXT. / Outward                  | INT. / Inward | EXT. / Outward        | INT. / Inward                          |
| Navantia             | 119'88                   | 120           | 27'08                 |               | 19'80                           | 8'87          | 5'30                  | 5.500                                  |
|                      |                          |               |                       |               |                                 |               |                       | 1925                                   |

### 2.4.2. VARADEROS / SLIP WAYS

| SITUACIÓN<br>Location | PROPIETARIO<br>Owner   | Nº RAMPAS<br>IGUALES<br>Nº of equal<br>ramps                                                                                                                                                                                                                                     | LONG.RAMPA<br>RampsLenght<br>(m) | ANCHURA<br>Widht (m) | PENDIENTE<br>Slope (m) | CALADO EN EL<br>EXTREMO<br>Depht at the end (m) | MAX. TM BUQUE<br>ADMISIBLE<br>Max. Tons admis-<br>sible |
|-----------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------|------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Arsenal Militar       |                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                  |                      |                        |                                                 |                                                         |
| Grada Norte           | Marina                 | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                | 72                               | 11                   | 7                      | 2                                               | 50                                                      |
| Grada Central         | Marina                 | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                | 125'5                            | 11                   | 7                      | 5'82                                            | 440                                                     |
| Grada Sur             | Marina                 | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                | 106                              | 11                   | 6                      | 3'51                                            | 130                                                     |
| Carenero Múltiple     | Navantia               | Plataforma de 130x25 m. con capacidad neta de izado de 8.740 Tm. Aparcamiento para varado simultáneo de 11 buques de eslora entre 70 y 90 m. Eslora máxima de 130 m. / 130x25m. platform - lift capacity 8704 Tns.- Can station total 11 ships w/ 70-90 m. with Max. Lenght 130. |                                  |                      |                        |                                                 |                                                         |
| Travelift             | Cofradía de Pescadores | Capacidad de elevación: 200 Tm. Superficie de aparcamiento 7.199 m2<br>Lift capacity: 200 Tm. Parking area: 7.199 m2                                                                                                                                                             |                                  |                      |                        |                                                 |                                                         |

### 2.4.3. ASTILLEROS / SHIPYARDS

| SITUACIÓN<br>Location             | PROPIETARIO<br>Owner | Nº DE<br>GRADAS<br>Nº of slips | LONG. DE LAS GRADAS<br>Lenght of slips (m) | ANCHURA<br>Widht of slips (m) |
|-----------------------------------|----------------------|--------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------|
| Navantia<br>(Dársena del Arsenal) | Navantia             | 3                              | 176                                        | 19'10                         |



## 2.4.4. SERVICIO DE SUMINISTRO A BUQUES / SHIP SUPPLY FACILITIES

| CLASE DE SUMINISTRO<br>Type of supply                                                                                               | SITUACIÓN<br>Location                      | Nº TOMAS<br>Nº of points | CAPACIDAD<br>HORARIA<br>DE CADA TOMA<br>Hourly capacity<br>of each point | CAPACIDAD<br>HORARIA<br>DE CADA MUELLE<br>Hourly capacity<br>of each point | SUMINISTRADOR<br>Supplier             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>DÁRSENA DE CARTAGENA /<br/>CARTAGENA BASIN</b>                                                                                   |                                            |                          |                                                                          |                                                                            |                                       |
| Agua / Fresh water                                                                                                                  | Santa Lucía, C007, C008, C009              | 10                       | 35 Tm                                                                    | 50 Tm                                                                      | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua / Fresh water                                                                                                                  | San Pedro, C010, C011                      | 11                       | 35 Tm                                                                    | 50 Tm                                                                      | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Combustibles líquidos para<br>embarcaciones de recreo /<br>Fuel supply for pleasure crafts                                          | Dársena Deportiva                          |                          | 1'5 Tm                                                                   | 1'5 Tm                                                                     | Cepsa                                 |
| Combustibles líquidos para<br>buques de menos de 50 m de es-<br>lora / Fuel supply for fishing boats<br>and vessels less than 50 m. | Dársena Pesquera                           |                          | 1'5 Tm                                                                   | 1'5 Tm                                                                     | Repsol Comercial                      |
| <b>DÁRSENA DE ESCOMBRERAS /<br/>ESCOMBRERAS BASIN</b>                                                                               |                                            |                          |                                                                          |                                                                            |                                       |
| Agua / Fresh water                                                                                                                  | Príncipe Felipe, E003, E004, E005, E006    | 9                        | 60 Tm                                                                    | 100 Tm                                                                     | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua / Fresh water                                                                                                                  | Isaac Peral, E007, E008, E009              | 10                       | 60 Tm                                                                    | 100 Tm                                                                     | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua / Fresh water                                                                                                                  | Espigón Sureste E010, E011                 | 4                        | 50 Tm                                                                    |                                                                            | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua / Fresh water                                                                                                                  | Espigón E012                               | 2                        | 50 Tm                                                                    |                                                                            | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua / Fresh water                                                                                                                  | Pantalán E013, E014                        | 6                        | 50 Tm                                                                    | 100 Tm                                                                     | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua / Fresh water                                                                                                                  | Maese E015, E016                           | 4                        | 60 Tm                                                                    | 100 Tm                                                                     | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua / Fresh water                                                                                                                  | Bastarache E017, E018                      | 10                       | 60 Tm                                                                    | 100 Tm                                                                     | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua / Fresh water                                                                                                                  | Prolongación Bastarache<br>Pantalán E020   | 2                        | 60 Tm                                                                    | 100 Tm                                                                     | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua / Fresh water                                                                                                                  | M.polivalente<br>E021, E022                | 5                        | 50 Tm                                                                    | 100 Tm                                                                     | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua / Fresh water                                                                                                                  | Muelle Sur<br>E023, E024                   | 5                        | 50 Tm                                                                    | 100 Tm                                                                     | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Agua / Fresh water                                                                                                                  | Dique Suroeste<br>E025, E026               | 8                        | 50 Tm                                                                    | 100 Tm                                                                     | Autoridad Portuaria<br>Port Authority |
| Fuelóleo / Fuel-oil                                                                                                                 | Maese E016                                 | 1x6"                     |                                                                          | 300 Tm                                                                     | Repsol Petróleo                       |
|                                                                                                                                     | Bastarache E017                            | 1x8"                     |                                                                          | 500 Tm                                                                     | Repsol Petróleo                       |
|                                                                                                                                     | Bastarache E018                            | 1x16"                    |                                                                          | 500 Tm                                                                     | Repsol Petróleo                       |
|                                                                                                                                     | Prolongación Bastarache,<br>Pantalán, E020 | 1x8"                     |                                                                          | 500 Tm                                                                     | Repsol Petróleo                       |
| Gasóleo / Gas-oil                                                                                                                   | Pantalán E013                              | 1x10"                    |                                                                          | 500 Tm                                                                     | Repsol Petróleo                       |
|                                                                                                                                     | Pantalán E014                              | 1x10"                    |                                                                          | 500 Tm                                                                     | Repsol Petróleo                       |
|                                                                                                                                     | Maese E015                                 | 1x4"                     |                                                                          | 300 Tm                                                                     | Repsol Petróleo                       |
|                                                                                                                                     | Maese E016                                 | 1x8"                     |                                                                          | 500 Tm                                                                     | Repsol Petróleo                       |
|                                                                                                                                     | Bastarache E017                            | 1x4"                     |                                                                          | 300 Tm                                                                     | Repsol Petróleo                       |
|                                                                                                                                     | Bastarache E018                            | 1x4"                     |                                                                          | 300 Tm                                                                     | Repsol Petróleo                       |
|                                                                                                                                     | Prolongación Bastarache,<br>Pantalán, E020 | 1x8"                     |                                                                          | 500 Tm                                                                     | Repsol Petróleo                       |



## 2.5. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT

### 2.5.1. GRÚAS / CRANES

#### 2.5.1.1. GRÚAS DE MUELLES / DOCKSIDE CRANES

| SITUACIÓN<br>Location  | PROPIETARIO<br>Owner        | Nº | TIPO<br>Type | MARCA<br>Mark | ENERGÍA<br>QUE<br>EMPLEA<br>Power<br>require-<br>ments | FUERZA<br>(Tm)<br>S.W.L.<br>(Tons) | ALTURA<br>SOBRE EL<br>B.M.V.E.<br>(m)<br>High above<br>LWL | RENDIMIENTO<br>EN<br>CONDICIONES<br>NORMALES<br>(Tm/H)<br>High above<br>LWL | AÑO DE<br>CONSTRUCCIÓN<br>Year<br>Built |
|------------------------|-----------------------------|----|--------------|---------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| MUELLES DEL SERVICIO   |                             |    |              |               |                                                        |                                    |                                                            |                                                                             |                                         |
| Muelle Santa Lucía     | UTE BMT                     | 1  | Contenedores | Duro-Felguera | Eléctrica                                              | 40                                 | 28                                                         | 27 izadas                                                                   | 2.000                                   |
| Muelle Santa Lucía     | UTE BMT                     | 1  | Contenedores | MACOSA        | Eléctrica                                              | 35                                 | 27                                                         | 25 izadas                                                                   | 1.990                                   |
| Muelle San Pedro       | Daniel Gómez<br>Gómez, S.A. | 1  | Pórtico      | MACOSA        | Eléctrica                                              | 30                                 | 25                                                         | 250                                                                         | 1.978                                   |
| Muelle San Pedro       | Daniel Gómez<br>Gómez, S.A. | 4  | Pórtico      | TEGSA         | Eléctrica                                              | 6                                  | 23                                                         | 60-90                                                                       | 1.969                                   |
| Muelle Príncipe Felipe | Ership, S.A.                | 1  | Pórtico      | Duro-Felguera | Eléctrica                                              | 12                                 | 22                                                         | 100                                                                         | 1.983                                   |
| Muelle San Pedro       | TMC                         | 2  | Pórtico      | MACOSA        | Eléctrica                                              | 16                                 | 22                                                         | 150                                                                         | 1.988                                   |
| Muelle Príncipe Felipe | Bergé                       | 1  | Pórtico      | MACOSA        | Eléctrica                                              | 16                                 | 22                                                         | 150                                                                         | 1.988                                   |
| Muelle Isaac Peral     | Bergé                       | 1  | Pórtico      | MACOSA        | Eléctrica                                              | 16                                 | 22                                                         | 150                                                                         | 1.988                                   |
| Muelle Isaac Peral     | Ership, S.A.                | 1  | Pórtico      | Duro-Felguera | Eléctrica                                              | 30                                 | 25                                                         | 250                                                                         | 1.976                                   |

#### 2.5.1.2. GRÚAS AUTOMÓVILES / SELF-MOBILE CRANES

| SITUACIÓN<br>Location  | PROPIETARIO<br>Owner        | Nº | TIPO<br>Type | MARCA<br>Mark | ENERGÍA<br>QUE<br>EMPLEA<br>Power<br>require-<br>ments | FUERZA<br>(Tm)<br>S.W.L.<br>(Tons) | ALTURA<br>SOBRE EL<br>B.M.V.E.<br>(m)<br>High above<br>LWL | RENDIMIENTO<br>EN<br>CONDICIONES<br>NORMALES<br>(Tm/H)<br>High above<br>LWL | AÑO DE<br>CONSTRUCCIÓN<br>Year<br>Built |
|------------------------|-----------------------------|----|--------------|---------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Muelle Santa Lucía     | Daniel Gómez<br>Gómez, S.A. | 1  | Móvil        | Llebherr      | Diesel                                                 | 64                                 | 21'5                                                       | 350                                                                         | 2.007                                   |
| Muelle Santa Lucía     | Ership, S.A.                | 1  | Móvil        | Gottwald      | Diesel                                                 | 100                                | 22'5                                                       | 500                                                                         | 1.998                                   |
| Muelle San Pedro       | Ership, S.A.                | 1  | Móvil        | Gottwald      | Diesel                                                 | 80                                 | 26                                                         | 500                                                                         | 2.002                                   |
| Muelle San Pedro       | Bergé                       | 1  | Móvil        | Gottwald      | Diesel                                                 | 63                                 | 25                                                         | 500                                                                         | 2.003                                   |
| Muelle Príncipe Felipe | Ership, S.A.                | 1  | Móvil        | Gottwald      | Diesel                                                 | 80                                 | 22'5                                                       | 500                                                                         | 2.007                                   |
| Muelle San Pedro       | Ership, S.A.                | 1  | Móvil        | Llebherr      | Diesel                                                 | 144                                | 28'5                                                       | 800                                                                         | 2.007                                   |

### 2.5.1.3. NÚMERO DE GRÚAS. RESUMEN NUMBER OF CRANES. SUMMARY

| TIPO<br>Type                                  | DEL SERVICIO<br>Port. Authority | DE PARTICULARES<br>Private | TOTAL |
|-----------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------|-------|
| Portacontenedores / <i>Portainers</i>         | 0                               | 2                          | 2     |
| De Pórtico / <i>Portal cranes</i>             |                                 |                            |       |
| Hasta 6 Tm. / <i>Until 6 tons</i>             | 0                               | 4                          | 4     |
| Entre 7 y 12 Tm. / <i>From 7 to 12 tons</i>   | 0                               | 1                          | 1     |
| Entre 13 y 16 Tm. / <i>From 13 to 16 tons</i> | 0                               | 4                          | 4     |
| Mayor de 16 Tm. / <i>Above 16 tons</i>        | 0                               | 2                          | 2     |
| TOTAL / <i>TOTAL CRANES</i>                   | 0                               | 13                         | 13    |
| Automóviles / <i>Mobile cranes</i>            | 0                               | 6                          | 6     |
| Otras grúas / <i>Other cranes</i>             | 0                               | 0                          | 0     |
| TOTAL                                         | 0                               | 19                         | 19    |



## 2.5.2. INSTALACIONES ESPECIALES DE CARGA Y DESCARGA SPECIAL / LOADING AND UNLOADING FACILITIES

| SITUACIÓN<br>Location                         | PROPIETARIOS<br>Owners                            | AÑO DE<br>CONSTRUCCIÓN<br>Year Built | CARACTERÍSTICAS<br>Characteristics                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DÁRSENA DE ESCOMBRERAS /<br>ESCOMBRERAS BASIN |                                                   |                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Atraque de Metaneros                          | ENAGAS, S.A.                                      | 1.997                                | Terminal para descarga de gas natural licuado /<br>Liquefied Gas Natural unloading Terminal                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Muelle fertilizantes                          | Fosfatos de Cartagena, S.L.                       | 2.003                                | Terminal de descarga del ácido fosfórico /<br>Phosphoric Acid unloading Terminal                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Muelle Príncipe Felipe                        | ENAGAS, S.A.                                      | 1.997                                | Terminal para descarga de gas natural licuado /<br>Liquefied Gas Natural unloading Terminal                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Muelle Príncipe Felipe                        | Fomento y Desarrollo<br>Agrícola, S.A. (FOMDESA)  | 2.001                                | Cinco naves de almacenamiento de fertilizantes sólidos S.A.<br>(FOMDESA) a granel de 38.220 m <sup>2</sup> . Ocho depósitos<br>cilíndricos de almacenamiento de fertilizantes líquidos de<br>2.000 m <sup>2</sup> cada uno. Descarga de líquidos mediante tubería<br>/ Five warehouses for solid fertilizers in bulk with<br>a capacity of 38.220 m <sup>2</sup> . eight cylindrical tanks to store<br>liquid fertilizers. Each one has a capacity of 2.000 m <sup>2</sup> .<br>Unloading of liquids by means of a pipeline. |
| Muelle Príncipe Felipe                        | Cemex                                             | 1.991/<br>2.001                      | Dos silos de 5.000 Tm. y tuberías de descarga e instalación<br>de ensacado y paletizado de cemento / Two silos of 5.000<br>Tm. And pipelines to unload and facility packing and<br>palletizing of cement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Muelle Príncipe Felipe                        | Cementos Colacem España.<br>S.L.U.                | 1.998                                | Nave - almacén de 10.000 Tm., tuberías para descarga<br>e instalación de ensacado de cemento / A warehouse of<br>10.000 Tm., pipelines to unload and facility packing<br>of cement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Muelle Príncipe Felipe                        | Lafarge Cementos, S.A.                            | 1.995/<br>2.006                      | Nave - almacén de 20.000 Tm., tuberías para descarga<br>e instalación de ensacado de cemento / A warehouse of<br>20.000 Tm., pipelines to unload and facility packing<br>of cement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Muelle Isaac Peral                            | Bunge Ibérica, S.A.                               | 2.006                                | Dos tolvas y cinta transportadora para descarga de cereales /<br>Two hoppers and one conveyor belt for cereals discharge.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Atraque Sureste y Espigón                     | LBC Tank Terminals Cartagena                      | 1.998<br>/2.003                      | Terminal de carga de fenol, acetona e hidrocarburos /<br>Phenol, acetone and hydrocarbons unloading Terminal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Atraque Sureste y Espigón                     | Bunge Ibérica, S.A.                               | 2.007                                | Terminal para carga de Aceites vegetales /<br>Vegetable oil loading Terminal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Atraque Sureste y Espigón                     | Ecocarburantes Españoles,<br>S.A.                 | 2.010                                | Terminal de carga de bioetanol /<br>Bioethanol loading Terminal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Atraque Sureste                               | Saras Energía S.A.                                | 2.002                                | Terminal de descarga de hidrocarburos /<br>Hydrocarbons unloading terminal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Atraque Sureste                               | Felguera-I.H.I.                                   | 2.002                                | Terminal de descarga de hidrocarburos /<br>Hydrocarbons unloading terminal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Atraque Sureste y Pantalán                    | CLH                                               | 2.006                                | Terminal de descarga de hidrocarburos /<br>Hydrocarbons unloading terminal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Atraque Sureste                               | Compañía Gas Licuado<br>Zaragoza, S.A. (Zeta Gas) | 2.003                                | Terminal de descarga de GLP / GLP unloading Terminal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Espigón                                       | Repsol Butano, S.A.                               | 2.004                                | Terminal de descarga de GLP / GLP unloading Terminal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Pantalán, Maese y Bastarreche                 | Repsol Petróleo, S.A.                             | 1.971<br>/2.004                      | Terminal de descarga de hidrocarburos /<br>Hydrocarbons unloading terminal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Pantalán                                      | Repsol Butano, S.A.                               | 2.004                                | Terminal de descarga de GLP / GLP unloading Terminal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Maese                                         | Saras Energía, S.A.                               | 2.008                                | Terminal de carga de aceites vegetal y biodiesel /<br>Loading Terminal of biodiesel and vegetable oils.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Prolongación Bastarreche                      | Repsol Petróleo, S.A.                             | 2009                                 | Terminal de descarga de petróleo crudo hasta 315.000<br>TPM con cuatro brazos articulados para 3.500 Tm/h cada<br>uno / Crude oil unloading terminal to 315.000 TPM with<br>four articulated arms to 3.500 Tm / h each one.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

### 2.5.3. MATERIAL MOVIL FERROVIARIO / MOBILE RAIL EQUIPMENT

No hay / None

### 2.5.4. MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE / AUXILIARY CARGO HANDLING AND TRANSPORT EQUIPMENT

| CLASE DE MATERIAL<br>Type of equipment                   | PROPIETARIO<br>Owner                           | Nº | ENERGÍA<br>QUE EMPLEA<br>Power used | CARACTERÍSTICAS<br>Characteristics                  |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----|-------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Carretillas elevadoras / Forklift trucks                 |                                                |    |                                     |                                                     |
|                                                          | Manipulación de mercancías, S.L.               | 15 | Gas-Oil                             | Carga 3 Tm. / Load 3 Tn.                            |
|                                                          | Manipulación de mercancías, S.L.               | 4  | Eléctrica                           | Carga 1,5 y 2 Tm. / Load 1, 5 and 2 Tn.             |
|                                                          | Agencia Marítima Blázquez, S.A.                | 2  | Gas-Oil                             | Carga 3 Tm. / Load 3 Tn.                            |
|                                                          | Manipulación de mercancías, S.L.               | 4  | Gas-Oil                             | Carga 4 Tm. / Load 4 Tn.                            |
|                                                          | Manipulación de mercancías, S.L.               | 3  | Gas-Oil                             | Carga 7, 12 y 16 Tm. / Load 7, 12 and 16 Tn.        |
|                                                          | Agencia Marítima Blázquez, S.A.                | 2  | Gas-Oil                             | Carga 7 y 12 Tm. / Load 7 and 12 Tn.                |
|                                                          | Terminal Marítima de Cartagena, S.L.           | 2  | Gas-Oil                             | Carga 3 y 4 Tm. / Load 3 and 4 Tn.                  |
|                                                          | Ership, S.A.                                   | 1  | Gas-Oil                             | Carga 3 Tm. / Load 3 Tn.                            |
|                                                          | Viuda e hijos de Francisco Vera, S.L.U.        | 2  | Gas-Oil                             | Carga 3 Tm. / Load 3 Tn.                            |
| Carretillas Portacontenedores / Container carrier trucks |                                                |    |                                     |                                                     |
|                                                          | Terminal Marítima de Cartagena, S.L.           | 3  | Gas-Oil                             | Carga 25, 25 y 18 Tm. / Load 25, 25 and 18 Tn.      |
|                                                          | Agencia Marítima Blázquez, S.A.                | 3  | Gas-Oil                             | Carga 23, 25 y 42 Tm. / Load 23, 25 and 42 Tn.      |
|                                                          | Manipulación de Mercancías, S.L.               | 4  | Gas-Oil                             | Carga 30, 32 y 36 Tm. / Load 30, 32 and 36 Tn.      |
|                                                          | Terminal Marítima de Cartagena, S.L.           | 4  | Gas-Oil                             | Carga 40 y 45 Tm. / Load 40 and 45 Tn.              |
|                                                          | Manipulación de Mercancías, S.L.               | 7  | Gas-Oil                             | Carga 40 Tm. / Load 40 Tn.                          |
| Cucharas / Scoop                                         |                                                |    |                                     |                                                     |
|                                                          | Usuarios varios / Various users                | 27 | -                                   | Capacidad de 4 a 35 m3 / Capacity 4 - 35 m3         |
| Tolvas / Chutes                                          |                                                |    |                                     |                                                     |
|                                                          | Ership, S.A.                                   | 2  | Eléctrica                           | Capacidad de 30 m3 / Capacity 30 m3                 |
|                                                          | Ership, S.A.                                   | 1  | Eléctrica                           | Capacidad de 120 m3 / Capacity 120 m3               |
|                                                          | Ership, S.A.                                   | 2  | Eléctrica                           | Capacidad de 132 m3 / Capacity 132 m3               |
|                                                          | Bergé Marítima, S.A.                           | 3  | Eléctrica                           | Capacidad de 45 m3 / Capacity 45 m3                 |
|                                                          | Bergé Marítima, S.A.                           | 2  | Eléctrica                           | Capacidad de 100 y 120 m3 / Capacity 100 and 120 m3 |
|                                                          | Viuda e hijos de Francisco Vera, S.L.U.        | 2  | Eléctrica                           | Capacidad de 30 m3 / Capacity 30 m3                 |
| Básculas / Weighbridge                                   |                                                |    |                                     |                                                     |
|                                                          | Del Servicio                                   | 2  | Eléctrica                           | De 60 Tm. para camiones / For Trucks                |
|                                                          | Ership, S.A.                                   | 2  | Eléctrica                           | De 60 Tm. para camiones / For Trucks                |
|                                                          | Viuda e hijos de Francisco Vera, S.L.U.        | 1  | Eléctrica                           | De 60 Tm. para camiones / For Trucks                |
|                                                          | Agrosur                                        |    |                                     |                                                     |
|                                                          | Fomento y Desarrollo Agrícola, S.A. (FOM-DESA) | 1  | Eléctrica                           | De 60 Tm. para camiones / For Trucks                |
|                                                          | Cemex                                          | 1  | Eléctrica                           | De 60 Tm. para camiones / For Trucks                |
|                                                          | Cementos Murcia, S.L.                          | 1  | Eléctrica                           | De 60 Tm. para camiones / For Trucks                |
|                                                          | Lafarge Cementos, S.A.                         | 1  | Eléctrica                           | De 60 Tm. para camiones / For Trucks                |
|                                                          | Holcim España, S.A.                            | 1  | Eléctrica                           | De 60 Tm. para camiones / For Trucks                |
|                                                          | Terminal Marítima de Cartagena S.L.            | 1  | Eléctrica                           | De 60 Tm. para camiones / For Trucks                |



## 2.5.5. OTRO MATERIAL AUXILIAR / OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

| CLASE DE MATERIAL<br>Type of equipment     | PROPIETARIO<br>Owner | Nº | ENERGÍA<br>QUE EMPLEA<br>Power used | CARACTERÍSTICAS<br>Characteristics                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------|----------------------|----|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Barredora automática/<br>Sweeping machine  | Cartago Marpol, S.L. | 1  | Gas-Oil                             | 3 cepillos barredores, motor de 35 CV. Autor ecargable con capacidad de 1,5 m2. Velocidad: 5 m/h. Ancho de barrido 2 mts. / 3 sweeping brushes, 35 CV engine. Self-rechargeable with capacity of 1'5 m2. Speed: 5 m/h. Seeping width of 2 mts.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Servicio "MARPOL"                          | Cartago Marpol, S.L. | -  | -                                   | Gabarra de 240 Tm. y camiones cisterna para aguas contaminadas por hidrocarburos (Anexo I). Gabarra de 150 Tm. y camiones cisterna para aguas sucias (Anexo IV). Contenedores y camiones para recogidas de basuras (Anexo V). 2 skimmers de 30 m3 /h. de capacidad y 2 skimmers de 16 m3 /h. de capacidad. 1.310 m. barrera antipolución. / A 240 Tm. barge and tankers for contaminated water due to hydrocarbons (Annex I). A 150 Tm. barge and tanker for wastewater (Annex IV). Containers and dustcarts to collect rubbish (Annex V). 2 skimmers with a capacity of 30 m3/h and 2 skimmers with a capacity of 16 m3/h. 1310 m. of antipollution barrier. |
| Draga "Santa María de España" /<br>Dredger | Cartago Marpol, S.L. | 1  | Gas-Oil                             | Eslora 22 m., Manga 8'50 m., Puntal 2'50 m. Capacidadde cántara 80 m2 . Año de construcción: 1983. / L.O.A. 22 m., Beam 8'50 m., Depht 2'50 m. Bucket capacity 80 m2. Year built 1983.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Santa Lucía /<br>Barge                     | Cartago Marpol, S.L. | 1  | Gas-Oil                             | Eslora 15'50 m. Manga 7'00 m. Puntal 2'30 m. Peso Muerto 100 Tm. Potencia 47 HP. Año construcción 1990. / L.O.A. 15'50 m. Beam 7'00 m. Depht 2'30 m. Deadweight 100 Tn. Power 47 HP. Year built 1990.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Lancha "Pulgui 2" /<br>Boat                | Cartago Marpol, S.L. | 1  | Gas-Oil                             | Embarcación de acero para transporte de pasajeros, eslora 12'70 m. Manga 3'80 m. 2 motores de 80 CV. Año de construcción 1971, totalmente renovada en 2.004 / Steel boat to transport passengers, length 12,70 m., beam 3,80 m. 2 engines of 80 CV, Year built 1971, completely renewed.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Lancha "Pulgui 1" /<br>Boat                | Cartago Marpol, S.L. | 1  | Gasolina                            | Embarcación neumática semirígida, para intervención rápida. Eslora 8'95 m. Manga 2'85 m. Motor fueraborda de 200 CV. Año de construcción 2.001 / Rigid inflatable boat, for a quick assistance. Length 8,95 m., beam 2,85 m. Outboard engine of 200 cv. Year built 2001.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

## 2.6. MATERIAL FLOTANTE / FLOATING EQUIPMENT

### 2.6.1. DRAGAS / DREDGER

No existe / None

## 2.6.2. REMOLCADORES / TUGBOATS

| NOMBRE<br>Name   | PROPIETARIO<br>Owner | ENERGÍA<br>QUE EMPLEA<br>Power used | POTENCIA<br>(HP)<br>Force | ESLORA<br>(m.)<br>Lenght | MANGA<br>(m.)<br>Beam | PUNTAL<br>(m.)<br>Depht | AÑO DE<br>CONSTRUCCIÓN<br>Year Built |
|------------------|----------------------|-------------------------------------|---------------------------|--------------------------|-----------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| "V.B. Aníbal"    | RECASA               | Gas-Oil                             | 5.258                     | 29'57                    | 11                    | 4'70                    | 2001                                 |
| "Boluda Segundo" | RECASA               | Gas-Oil                             | 2.398                     | 29'13                    | 8'60                  | 4'64                    | 1972                                 |
| "V.B. Cartagena" | RECASA               | Gas-Oil                             | 4.158                     | 28'00                    | 11                    | 4'30                    | 1995                                 |
| "V.B. Glacial"   | RECASA               | Gas-Oil                             | 5.258                     | 29'57                    | 11                    | 4'70                    | 2001                                 |
| "V.B. Asdrúbal"  | RECASA               | Gas-Oil                             | 5.258                     | 29'57                    | 11                    | 4'70                    | 2001                                 |

## 2.6.3. GANGUILLES, GABARRAS, BARCAZAS Y PETROLERAS / HOPPERS, LIGHTERS AND BARGES

No existe / None

## 2.6.4. GRUAS FLOTANTES / FLOATING CRANES

No existe / None

## 2.6.5. OTROS MEDIOS AUXILIARES DEL SERVICIO / OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

| NOMBRE<br>Name | PROPIETARIO<br>Owner | TIPO<br>Type                                                                                                      | CARACTERÍSTICAS<br>Characteristics                                                                    | AÑO DE<br>CONSTRUCCIÓN<br>Year Built |
|----------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| PELICAN        | ELCOMARE             | Embarcación destinada a la limpieza de las aguas del Puerto / Boat used for cleaning in the seawater of the port. | Eslora 10,80 m. / Lenght 10,80 m.<br>Manga 2'48 m. / Beam 2'48 m.<br>Puntal: 1'80 m. / Depht: 1'80 m. | 2006                                 |







## 2.7. ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES

### 2.7.1. ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES INTERIORES

#### COMUNICACIONES INTERIORES

##### CARRETERAS

El Puerto de Cartagena está constituido por dos dársenas separadas e independientes: la de Cartagena y la de Escombreras. Entre sí distan, por mar, una distancia de 1'5 millas y, por carretera, 5 Km. Nos referimos a cada una de ellas de forma diferenciada:

- **Dársena de Cartagena:**

La zona de servicio de esta dársena está situada al S. del casco urbano de la ciudad, teniendo al N.O. la dársena del Arsenal Militar y los Astilleros de NAVANTIA y al N.E. el Barrio de Santa Lucía. La carretera de servicio de los muelles de la Dársena de Cartagena se inicia en la explanada 0. del muelle de Curra. Desde esta carretera existen accesos a la zona cercada del muelle Alfonso XII, a los talleres de la Autoridad Portuaria, a los muelles de Santa Lucía y San Pedro y al muelle de Curra.

- **Dársena de Escombreras:**

La carretera de servicio del Puerto llega hasta la entrada de la terminal petrolífera, con viales dentro de los muelles con circulación restringida por razones de seguridad. También existe un ramal de acceso a los muelles Príncipe Felipe e Isaac Peral y a la terminal de Enagas.

#### FERROCARRILES

- **Dársena de Cartagena:**

Termina en Cartagena la línea Madrid - Cartagena. La estación terminal está al N.E. de la dársena de Cartagena, estando enlazada con ella por un ramal de acceso, para su entrada por los muelles de Santa Lucía y de San Pedro.

- **Dársena de Escombreras:**

Las instalaciones del Puerto están enlazadas con la línea Madrid - Cartagena por una vía de ancho normal, con un ramal hacia los muelles Príncipe Felipe e Isaac Peral.

## 2.7. LAND ACCESS AND COMMUNICATIONS

### 2.7.1. LAND ACCESS AND COMMUNICATIONS INTERNAL

#### INTERNAL COMMUNICATION

##### ROADS

The Port of Cartagena comprises two separate and independent docks: Cartagena and Escombreras. The distance between them is 1.5 miles by sea, and 5 Km by road. We differentiate between the two as follows:

- **Cartagena Dock:**

The service area of this dock is located to the South of the city. The Military Arsenal and the NAVANTIA shipyards are to the Northwest and the Santa Lucía district to the Northeast. The quay service road in the Cartagena Dock starts on explanade 0 of the Curra Dyke. This road provides access to the fenced area of the Alfonso XII quay, the Port Authority workshops, the Santa Lucía and San Pedro quays and the Curra Dyke.

- **Escombreras Dock:**

The Port service road reaches as far as the entrance to the oil terminal. There are traffic lanes on the quays, although access is restricted for security reasons. There is also an access route serving the Príncipe Felipe and Isaac Peral quays and the Enagas terminal.

#### RAILWAYS

- **Cartagena Dock:**

The Madrid – Cartagena line terminates in Cartagena. The rail terminal lies to the Northeast of the Cartagena Dock and is linked to it by a section of track that allows entry to the Santa Lucía and San Pedro quays.

- **Escombreras Dock:**

The Port facilities are linked to the Madrid – Cartagena line by a normal gauge track, with a section running to the Príncipe Felipe and Isaac Peral quays.



## ACCESOS TERRESTRES

### POR CARRETERA

#### • Dársena de Cartagena:

Las dos carreteras principales que llegan a Cartagena son la autovía A-30 Madrid - Albacete - Murcia - Cartagena y la N-332 que viene desde Andalucía por el Oeste y continúa con la autopista AP-7 Cartagena - Alicante en dirección Este.

El eje principal, el que va hacia Murcia, es una autovía que enlaza con la de Alicante - Murcia - Puerto Lumbreras, que se une con la de Andalucía. Esta autovía penetra en Cartagena por dos accesos, uno por la ciudad y otro por Santa Lucía directamente al Puerto por la CT-33. Esta salida de Puerto se enlaza con otra salida desde la dársena de Escombreras, con lo que todas las mercancías tienen una evacuación directa sin entrar en la ciudad. Por el Oeste existe un enlace con la autovía Murcia-Andalucía a través de la carretera Cartagena - Fuente Álamo - Alhama, en mejores condiciones que la que se extiende por la costa a través de Mazarrón.

#### • Dársena de Escombreras:

La unión de esta dársena con la de Cartagena se hace a través de la carretera de servicio de la costa, propiedad de la Autoridad Portuaria.

Siguiendo la carretera CT-34 de Escombreras Alumbres se enlaza con las autovías de salida del Puerto y de Cartagena.

### POR FERROCARRIL

La zona de influencia del Puerto está cruzada por la línea Madrid - Murcia - Alicante - Cartagena. La zona portuaria está enlazada por ferrocarril con la RENFE mediante una vía de ancho normal. Existe, además, el ferrocarril de vía estrecha de Cartagena a Los Nietos en el Mar Menor, que enlaza la Sierra Minera con Cartagena sin conexión con el Puerto.

### POR TUBERÍAS

#### • Dársena de Cartagena:

No existen en la dársena de Cartagena.

#### • Dársena de Escombreras:

Entre los muelles de la dársena de Escombreras y las instalaciones de REPSOL PETRÓLEO existen las siguientes tuberías: una de 60" con capacidad de 10.500 Tm./h. y otra de 24" con 1.800 Tm./h. para el bombeo de crudos hasta los tanques de almacenamiento; cuatro para la carga de fuel - oil de 10", 12", 16" y 16" con capacidad de 500 a 700 Tm./h. cada una; dos de gasóleo de 12" y 500 Tm./h.; dos de gasolina de 10" y 12" y capacidad de 400 Tm/h. cada una y dos de aceite de 6" y 120 Tm/h. cada una.

## LAND ACCESS

### BY ROAD

#### • Cartagena Dock:

The two main roadways into Cartagena are the A-30 Madrid – Albacete - Murcia - Cartagena motorway and the N-332 that comes up from Andalusia in the West and continues to the East on the AP-7 Cartagena - Alicante motorway. The main axis, towards Murcia, is a motorway linking Alicante - Murcia - Puerto Lumbreras that joins the Andalusia motorway. This motorway enters Cartagena at two points, one in the city centre and the other in Santa Lucía, reaching the Port directly via the CT-33. This Port exit links with another exit road from the Escombreras dock so all cargo can be removed directly without having to enter the city. There is a link with the Murcia – Andalusia motorway via the Cartagena - Fuente Álamo – Alhama road that is in better condition than the road that runs along the coast through Mazarrón.

#### • Escombreras Dock:

This dock is linked to the Cartagena dock via a service road along the coast, property of the Port Authority.

Following the CT-34 Escombreras-Alumbres road we reach the motorways with exits for the Port and Cartagena.

### BY RAIL

The Madrid - Murcia - Alicante – Cartagena line runs across the catchment area for the Port. A normal gauge track links the port area to the RENFE terminal. There is also a narrow gauge railway from Cartagena to Los Nietos on the Mar Menor that links the Sierra Minera (Mining Range) with Cartagena, but without a connection to the Port.

### BY PIPE

#### • Cartagena Dock:

Pipes do not exist in the Cartagena Dock.

#### • Escombreras Dock:

The following pipes run between the Escombreras Dock and the REPSOL PETRÓLEO (REPSOL OIL) facilities: one 60" pipe with a capacity of 10,500 t/h and one 24" pipe with a 1,800 t/h for pumping crude oil to the storage tanks; four 10", 12", 16" and 16" fuel oil pipes with a capacity of 500 to 700 t/h each; two 12" diesel pipes with a capacity of 500 t/h; two 10" and 12" petrol pipes with a capacity of 400 t/h each and two 6" oil pipes with a capacity of 120 t/h each.



Para la carga y descarga de gases licuados (de butano y propano) existe una tubería de 6" con capacidad de 80 Tm./h. y una tubería de 3" para retorno de gases. Para la descarga de gas natural a la planta de ENAGAS existe una tubería de 20" y capacidad de GNL de 2.000 Tm./h. Desde la planta de ENAGAS parte un gaseoducto de 20" y capacidad de GNG de 45.000 m<sup>3</sup>/h.

Terliq: Rack de tuberías compuesto por dos tuberías de 10" para hidrocarburos.

Saras Energía, S.A. : Rack de haces de tuberías cargadero: parque de almacenamiento de hidrocarburos, compuesta por dos tuberías de 12" para gasóleos y una tubería de 10" para gasolinas.

Rack de haces de tuberías para interconexión entre la Planta de Biodiesel y los brazos de carga/descarga en el Muelle Maese, compuestas por una tubería de 8" para biodiesel, una tubería de 8" para aceite, una de 2" para metanol, una de 3" para aguas de lavado y una de 6" para agua contra incendios.

Felguera IHI, S.A.: Tubería cargadero - parque de almacenamiento de hidrocarburos, de 14" para gasóleo.

Compañía Logística de Hidrocarburos, S.A.: Dos tuberías existentes y el atraque Sureste y Pantalán.

Compañía de Gas Licuado Zaragoza, S.A.: una tubería de 16" de enlace entre la instalación y el atraque Sureste.

To load and unload liquefied gas (butane or propane) there is a 6" pipe with a capacity of 80 t/h and a 3" gas return line. There is a 20" pipe with a LNG capacity of 2,000 t/h for unloading natural gas at the ENAGAS plant. A 20" gas pipeline with a GNG capacity of 45,000 m<sup>3</sup>/h runs out from ENAGAS.

Terliq: A pipe rack comprising two 10" pipes for hydrocarbons.

Saras Energía, S.A. : Loading pipe bundle rack: hydrocarbon storage area, comprising two 12" diesel pipes and a 10" petrol pipe.

Pipe bundle rack for pipes between the Biodiesel Plant and the loading/unloading arms on the Maese Quay, comprising one 8" pipe for biodiesel, one 8" pipe for oil, one 2" pipe for methanol, one 3" pipe for washing water, and one 6" pipe for fire fighting water.

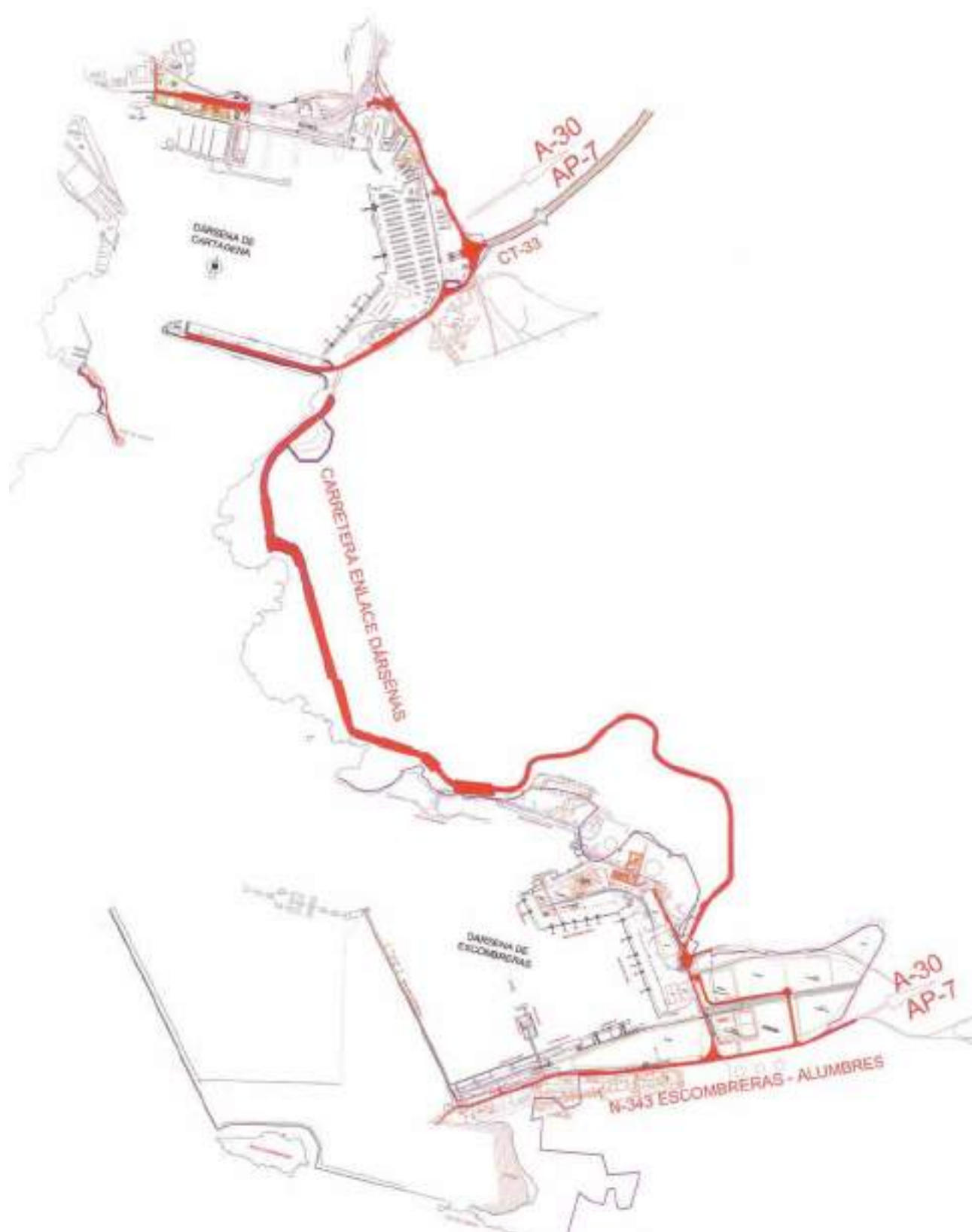
Felguera IHI, S.A.: 14" diesel pipe, loading bay – hydrocarbon storage area.

Compañía Logística de Hidrocarburos, S.A.: Two existing pipes and the Southeast and Pantalan docks.

Compañía de Gas Licuado Zaragoza, S.A.: A 16" pipe linking the facility and the Southeast dock.



## 2.7.2. PLANO DE COMUNICACIONES INTERNAS / INNER COMMUNICATIONS MAP



2.7.3. PLANO DE ACCESOS TERRESTRES / LAND APPROACHES MAP





## 2.8. BREVE DESCRIPCIÓN DE LAS INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS

### DESCARGA DE CRUDO:

Terminal para el atraque de petroleros de hasta 250.000 T.P.M., compuesto esencialmente por el atraque y plataforma para la descarga de crudo. El atraque se compone de cuatro duques de Alba, siendo en la plataforma donde se instalan cinco brazos articulados tipo pantógrafo, cada uno de 400 mm. de diámetro que permite un ritmo de descarga de 3.300 Tm. de crudo a la hora.

### DESCARGA DE CEMENTO:

#### • Dársena de Cartagena:

Una instalación dotada de dos silos, nave-almacén instalaciones de ensacado y tuberías de carga y descarga a buque, teniendo una capacidad total de 6.000 Tm.

#### • Dársena de Escombreras:

Cuatro instalaciones compuestas, dos de ellas por nave almacén, instalación de ensacado y tuberías de carga y descarga a buque; las otras dos constan de dos silos de cemento, instalación de ensacado y tuberías de carga y descarga a

buques. La capacidad total de las cuatro instalaciones asciende a 50.000 Tm.

### DESCARGA DE FERTILIZANTES:

Instalación compuesta por cinco naves de almacenamiento de fertilizantes sólidos a granel de 38.220 m<sup>2</sup>, ocho depósitos cilíndricos de almacenamiento de fertilizantes líquidos de 2.000 m<sup>3</sup> cada uno y una tubería de descarga de buque.

### DESCARGA DE GAS NATURAL:

Instalaciones con una capacidad de 2.000 Tm./ h. y tres depósitos de almacenamiento total de 310.000 m<sup>3</sup> de G.N.L.

### DESCARGA DE FENOL Y ACETONA:

Instalación formada por tuberías de enlace entre planta y atraque, dos brazos de carga y ocho tanques, cuatro para almacenamiento de FENOL, tres para almacenamiento de ACETONA y uno para almacenamiento de AZEOTROPO, con una capacidad total de unos 14.000 m<sup>3</sup>.

## 2.8. BRIEF DESCRIPTION OF FACILITIES FOR SPECIFIC TRAFFICS

### UNLOADING CRUDE OIL:

A terminal with a docking capacity for oil tankers up to 250.000 DWT essentially comprising the dock and platform for unloading crude oil. The docking facilities comprise four dolphins. Five articulated pantograph arms are mounted on the platform. Each arm is 400 mm in diameter, allowing 3,300 t of crude oil to be unloaded per hour.

### UNLOADING CEMENT:

#### • Cartagena Dock:

A facility with two silos, a warehouse, bagging facilities and pipes for loading and unloading cement onto the ship, with a total capacity of 6,000 t.

#### • Escombreras Dock:

Four facilities. Two of these comprise a warehouse, bagging facilities and pipes for loading and unloading cement onto the ship, and the other two feature two cement silos, bagging facilities and pipes for loading and unloading cement onto the ship. The total capacity for the four facilities is 50,000 t.

### UNLOADING FERTILISERS:

A facility comprising five warehouses for storing solid bulk fertilisers and covering an area of 38,220 m<sup>2</sup>, eight cylindrical tanks for storing liquid fertiliser, each with a capacity of 2,000 m<sup>3</sup> and a pipe for unloading the fertiliser from the ship.

### UNLOADING NATURAL GAS:

Facilities with a capacity of 2,000 t/h and three tanks with a total storage area for 310,000 m<sup>3</sup> of LNG.

### UNLOADING PHENOL AND ACETONE:

A facility comprising pipes linking the plant and the dock, two loading arms and eight tanks, four for storing PHENOL, three for storing ACETONE, and one for storing AZEOTROPE, with a total storage capacity of 14,000 m<sup>3</sup>.

#### DESCARGA DE HIDROCARBUROS:

Instalación formada por tuberías de enlace entre planta y atraque, dos brazos de carga y diez depósitos con una capacidad total para 122.000 m<sup>3</sup> de productos de hidrocarburos.

Instalación formada por una tubería de 14" de enlace entre la planta FELGUERA I.H.I. y atraque, cinco tanques con una capacidad total para 110.000 m<sup>3</sup> de gasóleo.

Instalación formada por dos tuberías de 12" de enlace entre las instalaciones de C.L.H. y el atraque Sureste y Pantalán. En este último se ubican dos brazos de carga.

#### DESCARGA DE GLP:

Terminal de recepción con un brazo para descarga de buques de GLP, ubicada en el Atraque Sureste y unida con la factoría de ZGAS mediante una tubería de 16" de conexión.

#### UNLOADING HYDROCARBONS:

A facility comprising pipes linking the plant and the dock, two loading arms and ten tanks with a total capacity for 122,000 m<sup>3</sup> of hydrocarbon products.

A facility comprising a 14" pipe linking the FELGUERA I.H.I. plant and the dock, and five tanks with a total capacity for 110,000 m<sup>3</sup> of diesel.

A facility comprising two 12" pipes linking the C.L.H. facilities to the Southeast and Pantalán docks. The latter of these has two loading arms.

#### UNLOADING LPG:

Reception terminal, with arm for unloading LPG tankers, located on the Southeast dock and linked to the ZGAS factory by a 16" connecting pipe.















# 03

OBRAS Y  
ACTIVIDADES  
WORKS AND  
ACTIVITIES



# 03

## OBRAS Y ACTIVIDADES WORKS AND ACTIVITIES

### 3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORKS OR ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

85

| Nº DE ORDEN<br>Order Number | DESIGNACIÓN<br>Description                                                                                                                                                                                                                | FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMÓN.<br>Date of grant board of directors |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 10º                         | Ocupación de terrenos en el muelle de Maese para edificio de servicios. (En Escombreras) / <i>Occupation of land on the Maese Quay for services building (at Escombreras).</i>                                                            | 19-11-1958                                                          |
| 11º                         | Ocupación de terrenos para construcción de talleres y almacenes. (En Escombreras) / <i>Occupation of land for the construction of workshops and warehouses (at Escombreras).</i>                                                          | 05-06-1959                                                          |
| 14º                         | Terrenos para la descarga de aguas fluviales y acceso a la factoría de Fertilizantes (en Escombreras.) / <i>Land for the overflow of river water and access to the Fertilizer factory (at Escombreras).</i>                               | 13-05-1961                                                          |
| 16º                         | Separador de residuos petrolíferos para el deslastre de petroleros. (En Escombreras) / <i>Petroleum waste separator for the deballasting of oil tankers (at Escombreras).</i>                                                             | 20-03-1962                                                          |
| 17º                         | Ampliación de la concesión otorgada por O.M. 11-3-46 (Club Regatas de Santa Lucia) / <i>Extensión of the concession granted by M. O. 11-3-46 (Santa Lucia Sailing Club).</i>                                                              | 14-07-1962                                                          |
| 19º                         | Terraplenado para la factoría de Fertilizantes. Modificación de terreno para ENAGAS / <i>Backfilling for the Fertilizer factory. Modification of land for ENAGAS.</i>                                                                     | 19-06-1995 Modif: 18-06-1999<br>Cambio titular: 13-10-2004          |
| 21º                         | Modificación de la Toma de agua del mar, canal de desagüe y sistema de refrigeración de Central Térmica de Escombreras / <i>Seawater inlet, drainage canal and cooling system for the Escombreras Thermal Power Station modification.</i> | 26-04-1966<br>(Modificada por C. Admón<br>17-04-2.007)              |
| 22º                         | Edificio de Servicios Médicos en el Muelle Maese de Escombreras / <i>Medical Services Building on the Maese Quay at Escombreras.</i>                                                                                                      | 26-04-1966                                                          |
| 23º                         | Ampliación y acondicionamiento de instalación para suministro a buques de pesca. (En el Muelle Alfonso XII) / <i>Extensión and conditioning of the installations for supplying fishing boats. (On the Alfonso XII Quay).</i>              | 20-09-1966<br>Cambio titular: 2-06-2004                             |
| 24º                         | Terrenos para construcción de cuadro de intemperie de 400 Kv. (En Escombreras) / <i>Land for the construction of a 400 Kv outdoors panel. (At Escombreras).</i>                                                                           | 20-09-1966                                                          |
| 27º                         | Ocupación y cerramiento de parcela en Escombreras (Terminal Petrolífera de Escombreras). / <i>Occupation and enclosure of plot of land at Escombreras. (Escombreras Oil Terminal).</i>                                                    | 27-01-1967                                                          |



| TITULAR<br>Operator                                 | AÑO DE CADUCIDAD<br>Expiry Year | IMPORTE ANUAL EN EUROS<br>Annual amount in euros |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------|
| REPSOL PETRÓLEO, S.A.                               | 16-12-2022                      | 420,71                                           |
| REPSOL PETRÓLEO, S.A.                               | 16-12-2022                      | 18.047,18                                        |
| POTASAS Y DERIVADOS, S.A.                           | 16-12-2022                      | 1.736,88                                         |
| REPSOL PETRÓLEO, S.A.                               | 16-12-2022                      | 15.122,98                                        |
| AGRUPACIÓN<br>DEPORTIVA LEVANTE                     | 16-12-2022                      | 2.722,76                                         |
| ENAGAS, S.A.                                        | 16-12-2022                      | 1.930,00                                         |
| IBERDROLA<br>GENERACIÓN, S.A.                       | 16-12-2022                      | 17.199,90                                        |
| REPSOL PETRÓLEO, S.A.                               | 16-12-2022                      | 183,1                                            |
| REPSOL COMERCIAL DE<br>PRODUCTOS PETROLÍFEROS, S.A. | 16-12-2022                      | 444,76                                           |
| IBERDROLA<br>GENERACIÓN, S.A.                       | 16-12-2022                      | 17.323,84                                        |
| REPSOL PETRÓLEO, S.A.                               | 16-12-2022                      | 8.952,76                                         |



### 3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORKS OR ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

| Nº DE ORDEN<br>Order Number | DESIGNACIÓN<br>Description                                                                                                                                                                                                                                                            | FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMÓN.<br>Date of grant board of directors                                                                  |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 30º                         | Cruce de Línea eléctrica de 400 Kv. que cruza la bahía de Escombreras - La Eliana. /<br>400 Kv electricity Line Crossing that crosses the Escombreras - La Eliana bay.                                                                                                                | 06-10-1967<br>Cambio titular: 18-12-2.008                                                                                            |
| 31º                         | Acceso desde la carretera de servicio al almacén de la bajada del Pinacho. (En Santa Lucía) /<br>Access from the service road to the warehouse on the Pinacho slope. (At Santa Lucía).                                                                                                | 24-11-1967                                                                                                                           |
| 39º                         | Ampliación de la parcela para el cuadro intemperie de 400 Kv de Escombreras /<br>Access from the service road to the warehouse on the Pinacho slope. (At Santa Lucía).                                                                                                                | 04-05-1979                                                                                                                           |
| 53º                         | Centro transformación "Cuesta" en Santa Lucía /<br>"Cuesta" transformation centre at Santa Lucía.                                                                                                                                                                                     | 14-02-1990                                                                                                                           |
| 56º                         | Instalación de depósitos de parafina de Escombreras (en la Terminal Petrolífera) /<br>Installation of paraffin tanks in Escombreras (in the Oil Terminal).                                                                                                                            | 13-11-1991<br>Modificada: 20-04-1995                                                                                                 |
| 58º                         | Estación Naval de Cruz Roja del Mar, en dársena de Cartagena /<br>Sea Red Cross Navy Station, in Cartagena basin.                                                                                                                                                                     | 14-06-1994                                                                                                                           |
| 61º                         | Tendido aéreo de tuberías en Muelle Maese y Bastarreche (de la T. Petrolífera de Escombreras) /<br>Aerial pipe laying on Maese and Bastarreche Quay (for the Escombreras Oil Terminal).                                                                                               | 21-12-1994                                                                                                                           |
| 62º                         | Almacén para recepción y pesaje de graneles vegetales en Muelle Isaac Peral.<br>Modificación por ampliación de usos / Warehouse for reception and weighing of bulk<br>vegetables at Isaac Peral Quay Modification for extension of uses.                                              | 20-4-1995<br>Modific: 18-06-1999                                                                                                     |
| 63º                         | Bar-Restaurante en Pto. Deptvo. (Mare Nostrum) /<br>Bar-Restaurant at Marina. (Mare Nostrum).                                                                                                                                                                                         | 20-4-1995                                                                                                                            |
| 64º                         | Nave para almacenar cemento en el Muelle Príncipe Felipe /<br>Premises for storing concrete on the Principe Felipe Quay.                                                                                                                                                              | 5-9-1995<br>Modif. C. de Admón: 10-06-1998                                                                                           |
| 68ª                         | Ampliación y modificaciones de la concesión: Instalación de Terminal de productos químicos para su<br>almacenamiento en Dársena de Escombreras / Extension and modifications of the concession: Installation of<br>chemical products Terminal for their storage at Escombreras Basin. | 30-07-1996. Ampliada y modificada<br>por C. Admón de 16-10-2000<br>División concesión: 20/03/2003<br>Cambio denominación: 25-11-2008 |
| 69ª                         | Línea de Efluentes al mar por su parte terrestre /<br>Effluents Line to the sea along its land part.                                                                                                                                                                                  | 30-7-1996<br>Cambio denominación: 31-08-2007                                                                                         |
| 70º                         | Construcción de Silo para cemento en el Muelle Príncipe Felipe /<br>Construction of concrete Silo on the Principe Felipe Quay.                                                                                                                                                        | 4-10-1996<br>Cambio denominación: 25-03-2004<br>Cambio titular: 20-12-2004<br>Cambio denominación: 1-01-2007                         |
| 74º                         | Construcción y Explotación de almacén y báscula en Muelle Isaac Peral. Modificada<br>por ampliación de usos / Construction and Explotation of warehouse and weighbridges<br>on the Isaac Peral Quay. Modified for extension of uses.                                                  | 10-3-1997<br>Modif: 18-06-1999                                                                                                       |
| 75º                         | Gasoducto Cartagena-Orihuela / Cartagena - Orihuela Gas Pipeline.                                                                                                                                                                                                                     | 16-4-1997                                                                                                                            |
| 79º                         | Ampliación del atraque de metaneros hasta 130.000 m3. / Extension of the berthing<br>for methane carriers up to 130,000 m3.                                                                                                                                                           | 5-02-1997                                                                                                                            |
| 80ª                         | Quiosco para bar en el Muelle Alfonso XII / Kiosk for bar on the Alfonso XII Quay.                                                                                                                                                                                                    | 30-10-1997<br>Cambio titular: 30-11-2.005                                                                                            |
| 82ª                         | Construcción e Instalación de almacén y báscula en Muelle Isaac Peral /<br>Construction and Installation of warehouse and weighbridge on the Isaac Peral Quay.                                                                                                                        | 25-06-1997<br>Cambio titular: 28-04-2.011                                                                                            |
| 83ª                         | Restaurante Bar-Varadero / Slipway-Restaurant Bar.                                                                                                                                                                                                                                    | 27-01-1998                                                                                                                           |
| 84ª                         | Red de agua de mar. Servicio de Contraincendios (de Escombreras). /<br>Seawater network. Fire fighting Service (at Escombreras).                                                                                                                                                      | 26-05-1966                                                                                                                           |
| 89ª                         | Ocupación de terrenos para accesos de terrenos de nueva gasolinera /<br>Occupation of land for access to new petrol station land.                                                                                                                                                     | 31-03-1998                                                                                                                           |

| TITULAR<br>Operator                               | AÑO DE CADUCIDAD<br>Expiry Year      | IMPORTE ANUAL EN EUROS<br>Annual amount in euros |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------|
| RED ELECTRICA<br>ESPAÑA, S.A.U.                   | 16-12-2022                           | 9.199,74                                         |
| D. Francisco Ubero Costa                          | 16-12-2022                           | 25,84                                            |
| IBERDROLA<br>GENERACIÓN, S.A.                     | 16-12-2022                           | 1.102,56                                         |
| IBERDROLA DISTRIBUCIÓN<br>ELÉCTRICA, S.A.U.       | 5-3-2020                             | 1.260,84                                         |
| REPSOL PETRÓLEO, S.A.                             | 29-11-2011                           | 39.523,38                                        |
| CRUZ ROJA DEL MAR                                 | 01-7-2014                            | -                                                |
| REPSOL PETRÓLEO, S.A.                             | 16-12-2022                           | 10.428,42                                        |
| ERSHIP, S.A.                                      | 29-4-2020                            | 35.872,96                                        |
| El Mirador del Mediterráneo<br>Mare Nostrum, S.L. | 18-5-2025                            | 20.129,48                                        |
| CEMENTOS COLACEM<br>ESPAÑA, S.L.U.                | 14-05-2009<br>(Prórroga de 10 años ) | 15.753,03                                        |
| LBC TANK TERMINALS<br>CARTAGENA                   | 8-08-2026                            | 235.914,83                                       |
| SABIC Innovative<br>Plastics España, S.Com        | 8-08-2026                            | 4.687,48                                         |
| LAFARGE CEMENTOS, S.A.                            | 25-10-2010<br>(+ 7 años prórroga)    | 93.957,94                                        |
| ERSHIP, S.A.                                      | 27-01-2018                           | 50.208,48                                        |
| ENAGÁS, S.A.                                      | 27-07-2017                           | 2.515,7                                          |
| ENAGÁS, S.A.                                      | 30-04-2027                           | 395.325,43                                       |
| CAFETERIA HERNANDEZ<br>GARCIA, C.B.               | 15-11-2012                           | 7.510,3                                          |
| ERSHIP, S.A.U.                                    | 21-01-2018                           | .5.779,37                                        |
| Dª. Francisca García Rebollo                      | 3-02-2018                            | 10.380,34                                        |
| REPSOL PETRÓLEO, S.A.                             | 16-12-2022                           | -                                                |
| Estaciones de<br>Servicio Beltran, S.A.           | 6-05-2018                            | 1.745,54                                         |

### 3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORKS OR ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

| Nº DE ORDEN<br>Order Number | DESIGNACIÓN<br>Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMÓN.<br>Date of grant board of directors                                                                           |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 92º                         | Otorgamiento de terrenos en El Fangal, para Planta de ciclo combinado. Construcción de toma y vertido de agua de mar. (Ampliación de concesión de A.E.S.) / <i>Granting of lands in El Fangal, for Combined Cycle Power Station. Construction of inlet and dumping for seawater. (Extension of concession to A.E.S.).</i>                                                                                                                                                                                                                                     | 4-11-1998<br>Ampliación por C. de Admón.:<br>5-12-2000                                                                                        |
| 93º                         | Aparcamiento subterráneo en el Muelle de Alfonso XII del Puerto de Cartagena / <i>Underground car park on the Alfonso XII Quay in the Cartagena Port.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 17-02-1999<br>(Cambio Titular: 21-01-2000)<br>(Cambio Titular: 28-10-2003)                                                                    |
| 95º                         | Suministro de energía eléctrica en El Fangal de Escombreras / <i>Electricity supply in El Fangal, Escombreras.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 18-06-1999<br>Modific. Condiciones: 12-03-2002                                                                                                |
| 96º                         | Construcción de Nave-Almacén en El Fangal de Escombreras / <i>Construction of Warehouse-Premises in El Fangal, Escombreras.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 18-06-1999<br>Modific. Condiciones: 12-03-2002                                                                                                |
| 98º                         | Instalación de tanques para Parque de almacenamiento de Fertilizantes Químicos en el Puerto de Escombreras / <i>Installation of tanks for Chemical Fertilizers storage facility at the Port of Escombreras.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 29-09-1999<br>Cambio Titular: 12-07-2001                                                                                                      |
| 99º                         | Gasoducto para la Red de distribución de gas natural de Cartagena / <i>Gas Pipeline for the distribution Network for natural gas in Cartagena</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 29-09-1999<br>Cambio Titular: 12-07-2001<br>Cambio Titular: 7-02-2006<br>Cambio Titular: 9-12-2010                                            |
| 100º                        | Edificio de Club Náutico y Escuela de Vela y terrenos adyacentes en zona de dársena deportiva / <i>Water Sports Club and Sailing School Building and adjacent land in the sports basin area.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 29-09-1999                                                                                                                                    |
| 1/ 00                       | Modificación de la concesión otorgada en 8 de marzo de 2.000, y otorgamiento de concesión para la instalación de una nueva terminal para B.B.T.T. de 250.000 T.P.M. en la Terminal Petrolífera de Escombreras. (Absorbe las concesiones nº 1, 25 y 33, y modifica la 1/00) / <i>Modification of the concession granted on 8th March 2.000 and granting of the concession for the installation of a new terminal for Tankers of 250.000 T.P.M. at the Escombreras Oil Terminal. (This takes over the concessions Nos. 1, 25 and 33 and modifies the 1/00).</i> | 16-10-2000                                                                                                                                    |
| 3/00                        | Instalación de 2 silos de cemento en dársena de Escombreras / <i>Installation of 2 concrete silos in the Escombreras basin.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 6-06-2000                                                                                                                                     |
| 4/00                        | Naves industriales con destino a almacenamiento de cereales en El Fangal / <i>Industrial premises to be used for cereal storage in El Fangal.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 6-06-2000<br>Cambio Titular: 28-04-2011                                                                                                       |
| 5/00                        | Explotación de la Dársena Deportiva en Muelle Alfonso XII / <i>Explotación of the Sports Basin on the Alfonso XII Quay.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 11-07-2000<br>Modif.:14-05-2008                                                                                                               |
| 6/00                        | Construcción y Explotación de Planta de Hidrocarburos en el Fangal de Escombreras / <i>Construction and Exploitation of a Hydrocarbon Plant in El Fangal, Escombreras.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 16-10-2000 Cambio titular:<br>30-09-2003 Modif: 30-03-2004                                                                                    |
| 7/00                        | Instalación de tuberías de abastecimiento en la zona industrial del Valle de Escombreras / <i>Installation of supply piping in the industrial area of the Escombreras Valley.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 5-12-2000                                                                                                                                     |
| 9/00                        | Construcción y Explotación de sede del Edificio para la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Cartagena / <i>Construction and Exploitation of Headquarters Building for the Official Cartagena Chamber of Commerce, Industry and Navigation.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 27-12-2000                                                                                                                                    |
| 1/01                        | Construcción y explotación de un Edificio Comercial en el Muelle Alfonso XII / <i>Construction and exploitation of a Commercial Building on the Alfonso XII Quay.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Adjudic.definitiva en Concurso público:<br>26-04-2001 Cambio titular: 22-07-2003<br>Cambio titular: 28-10-2003<br>Ampliación plazo: 2-06-2004 |
| 3/01                        | Soterramiento parcial de L.A.M.T. D/C 20 KV "San Antón-Alumbres". Escombreras / <i>Partial burying of the L.A.M.T. (H.M.V.L. - High medium voltage line) D/C 20 KV "San Anton-Alumbres". Escombreras.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 18-12-2001<br>Modif: 13-10-2004                                                                                                               |
| 4/01                        | Línea subterránea de media tensión 20 KV de "C.T. Lonja a C.T. Cofradía de Pescadores". Cartagena / <i>Underground line of 20 KV medium voltage for "T.C. Exchange to T.C. Fishermen's Guild". Cartagena.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 18-12-2001                                                                                                                                    |
| 5/01                        | Línea subterránea de media tensión 20 KV de "C.T. Cuesta a C.T. Virgen de la Luz" / <i>Underground line of 20 KV medium voltage for "T.C. Cuesta to T.C. Virgen de la Luz".</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 18-12-2001                                                                                                                                    |



| TITULAR<br>Operator                                                | AÑO DE CADUCIDAD<br>Expiry Year         | IMPORTE ANUAL EN EUROS<br>Annual amount in euros |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------|
| A.E.S. ENERGÍA<br>CARTAGENA, S.R.L.                                | 25-11-2021                              | 657.653,08                                       |
| GESTISUL DEL<br>MEDITERRÁNEO, S.L.                                 | 13-04-2029                              | 65.457,1                                         |
| IBERDROLA DISTRIBUCIÓN<br>ELÉCTRICA, S.A.U.                        | 9-06-2029                               | 1.214,86                                         |
| SERVICIOS PARA LA<br>AGRICULTURA DEL SUR, S.A.                     | 23-06-2019                              | 151.207,76                                       |
| FOMENTO Y DESARROLLO<br>AGRICOLA, S.L.                             | 7-10-2029                               | 69.652,36                                        |
| GAS NATURAL,<br>DISTRIBUCIÓN S.D.G., S.A.                          | 8-10-2029                               | 7.284,84                                         |
| Real Club de Regatas<br>de Cartagena                               | 16-12-2022                              | 48.704,2                                         |
| REPSOL PETROLEO, S.A.                                              | 10-03-2030                              | 3.674.438,79                                     |
| HOLCIM ESPAÑA, S.A.                                                | 13-06-2022<br>(más 4 años de prórroga)  | 30.003,18                                        |
| ERSHIP, S.A.U.                                                     | 13-06-2015                              | 81.547,78                                        |
| CLUB DE REGATAS<br>DE CARTAGENA                                    | 1-07-2015<br>(más 7'5 años de prórroga) | 12.305,52                                        |
| SARAS ENERGÍA, S.A.                                                | 19-10-2030                              | 308.207,09                                       |
| AQUAGEST LEVANTE, S.L.                                             | 19-01-2015                              | 1.007,98                                         |
| Cámara Oficial de Comercio,<br>Industria y Navegación de Cartagena | 12-01-2031                              | 9.010,46                                         |
| CENTRO DE OCIO<br>MUELLE ALFONSO XII                               | 8-05-2031                               | 22.349,3                                         |
| IBERDROLA DISTRIBUCIÓN<br>ELECTRICA, S.A.U.                        | 11-01-2032                              | 2.754,98                                         |
| IBERDROLA DISTRIBUCIÓN<br>ELECTRICA, S.A.U.                        | 11-01-2032                              | 192,94                                           |
| IBERDROLA DISTRIBUCIÓN<br>ELECTRICA, S.A.U.                        | 11-01-2032                              | 359,86                                           |









### 3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORKS OR ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

| Nº DE ORDEN<br>Order Number | DESIGNACIÓN<br>Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMÓN.<br>Date of grant board of directors |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1/02                        | Línea subterránea de media tensión de 20 KV en la zona de los muelles de gráneles sólidos de la Dársena de Escombreras / <i>Underground line of 20 KV in the solid bulk wharves in the Escombreras Basin.</i>                                                                                                                              | 12-03-2002<br>Modif.: 28-10-2003                                    |
| 3/02                        | Utilización de dominio público portuario para vertido de aguas residuales industriales (Muelle Isaac Peral) / <i>Use of port public domain for dumping industrial sewage (Isaac Peral Quay).</i>                                                                                                                                           | 12-03-2002                                                          |
| 4/02                        | Construcción y explotación de nave modular de almacenamiento de graneles sólidos y carga general en la parcela nº 3 en el Fangal / <i>Construction and exploitation of modular storage warehouse for solid bulk goods and general cargo on the plot Nº. 3 in El Fangal.</i>                                                                | 29-10-2002<br>Cambio titular: 28-01-2004                            |
| 1/03                        | Planta de almacenamiento químico y petrolífero en la Dársena de Escombreras / <i>Plant of chemical and petroliferous storage in the Escombreras Basin.</i>                                                                                                                                                                                 | 20-03-2003                                                          |
| 2/03                        | Construcción y explotación de Dársena para yates en el Puerto de Cartagena / <i>Construction and exploitation of a Basin for yachts in the Cartagena Port.</i>                                                                                                                                                                             | 20-03-2003<br>Cambio titular: 30-09-2003                            |
| 3/03                        | Construcción del 4º y 5º tanque de almacenamiento de Gas natural licuado (unifica y absorbe las concesiones C-46; C-67 y C-78) / <i>Construction of the 4th and 5th storage tanks for Liquefied Natural Gas (this unifies and takes over the concessions C-46; C-67 and C-78).</i>                                                         | 31-07-2003                                                          |
| 4/03                        | Vertido de aguas sanitarias previamente sometidas a depuración / <i>Dumping of previously treated sewage.</i>                                                                                                                                                                                                                              | 22-07-2003                                                          |
| 5/03                        | Ocupación de superficie para parque a la intemperie de almacenamiento de material de estiba y construcción de nave de repuestos / <i>Occupation of surface area for an outdoor storage park for stowage material and building of spare parts shed.</i>                                                                                     | 30-09-2003                                                          |
| 6/03                        | Terminal Marítima de recepción de GLP a granel y gasoducto en el Valle de Escombreras / <i>LPG Marine Terminal reception by bulk and by gas pipeline in the Valley of Escombreras.</i>                                                                                                                                                     | 30-09-2003                                                          |
| 7/03                        | Fábrica de molienda de semillas oleaginosas y extracción y refinado de aceites vegetales, junto al Atraque Sureste de la Dársena de Escombreras del Puerto de Cartagena / <i>Oilseed grinding factory and extracting and refining of vegetable oils, alongside the South-east Berth of the Escombreras Basin in the Port of Cartagena.</i> | 28-10-2003<br>(Cambio denominación: 22-09-2005)                     |
| 8/03                        | Instalación para molienda de clinker, Ampliación de mortero seco y Ampliación de cemento y mortero en la Ampliación de Escombreras / <i>Installation for clinker crushing, Extension of dry mortar and Extension of concrete and mortar in the Extension of Escombreras.</i>                                                               | 28-10-2003                                                          |
| 9/03                        | Instalación de línea eléctrica subterránea de media tensión a su paso por terrenos de la Autoridad Portuaria de Cartagena / <i>Installation of underground medium voltage electricity line where it passes through the land belonging to the Cartagena Port Authority.</i>                                                                 | 28-10-2003                                                          |
| 10/03                       | Instalación de tubería de descarga, almacenamiento y trasiego de ácido fosfórico / <i>Installation of discharge piping, storage and decanting of phosphoric acid.</i>                                                                                                                                                                      | 25-11-2003<br>Cambio titular: 1-12-2011                             |
| 1/04                        | Uso y explotación de instalaciones con destino a la carga y descarga de productos petrolíferos en los frentes E-013, E-014 y E-015 de la Dársena de Escombreras / <i>Use and exploitation of installations to be used for loading and unloading of oil products in the fronts E-013, E-014 and E-015 of the Escombreras Basin.</i>         | 30-03-2004                                                          |
| 2/04                        | Uso y explotación de instalaciones para trasiego de GLP en los frentes de atraque E-013 y E-014 de la Dársena de Escombreras / <i>Use and exploitation of the installations to be used for loading and unloading of oil products in the fronts E-013, E-014 and E-015 of the Escombreras Basin.</i>                                        | 30-03-2004                                                          |
| 3/04                        | Descarga del circuito de agua de refrigeración de la Central de Ciclo Combinado de Escombreras / <i>Discharge of the cooling water circuit of the Escombreras Combined Cycle Power Station.</i>                                                                                                                                            | 30-03-2004                                                          |
| 4/04                        | Enlace de tuberías de C.L.H. con el Puerto de Escombreras / <i>Pipe linking of C.L.H. with the Port of Escombreras.</i>                                                                                                                                                                                                                    | 30-06-2004                                                          |
| 6/04                        | Nueva posición 15.33 del gasoducto Cartagena-Orihuela. Suministro a CCC'S de AES y Gas / <i>New 15.33 position of the Cartagena-Orihuela gas pipeline. Supply to CCC's by AES and Gas Natural.</i>                                                                                                                                         | 13-10-2004                                                          |

| TITULAR<br>Operator                           | AÑO DE CADUCIDAD<br>Expiry Year | IMPORTE ANUAL EN EUROS<br>Annual amount in euros |
|-----------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------|
| IBERDROLA DISTRIBUCIÓN<br>ELECTRICA, S.A.U..  | 12-01-2032                      | 1.730,12                                         |
| ACEITES ESPECIALES<br>DEL MEDITERRÁNEO, S.A.  | 20-02-2017                      | 449,28                                           |
| SERVICIO PARA LA<br>AGRICULTURA DEL SUR, S.A. | 1-11-2022                       | 234.921,65                                       |
| FELGUERA-IHI, S.A                             | 8-08-2026                       | 115.384,92                                       |
| PUERTO YACHT<br>CARTAGENA, S.A.               | 26-03-2033                      | 56.840,87                                        |
| ENAGAS, S.A.                                  | 31-07-2033                      | 1.198.034,61                                     |
| FOSFATOS DE<br>CARTAGENA, S.L.                | 22-07-2033                      | -                                                |
| ERSHIP, S.A.                                  | 27-01-2018                      | 4.301,9                                          |
| COMPAÑÍA GAS<br>LICUADO ZARAGOZA, S.A.        | 3-10-2023                       | 7.829,54                                         |
| BUNGE IBERICA, S.A.                           | 31-10-2033                      | 398.549,42                                       |
| CEMEX ESPAÑA, S.A.                            | 31-10-2033                      | 95.857,54                                        |
| IBERDROLA DISTRIBUCIÓN<br>ELÉCTRICA, S.A.U.   | 6-11-2033                       | 354,54                                           |
| ERCROS, S.A.                                  | 27-11-2013                      | 2.270,73                                         |
| REPSOL PETROLEO, S.A                          | 27-02-2021                      | 362.595,69                                       |
| REPSOL BUTANO, S.A.                           | 27-02-2021                      | 59.150,16                                        |
| IBERDROLA GENERACIÓN S.A.U.                   | 6-04-2034                       | 19.381,18                                        |
| COMPAÑÍA LOGÍSTICA<br>DE HIDROCARBUROS, S.A.  | 3-07-2024                       | 144.500,58                                       |
| ENAGAS, S.A.                                  | 22-10-2034                      | 21.961,72                                        |

### 3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORKS OR ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

| Nº DE ORDEN<br>Order Number | DESIGNACIÓN<br>Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMÓN.<br>Date of grant board of directors |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 7/04                        | Tramo terrestre de tuberías de transporte de agua de mar para su CECC de Escombreras /<br>Land stretch of seawater transport piping for its CECC in Escombreras.                                                                                                                                                                                                                                     | 20-12-2004                                                          |
| 1/05                        | Ocupación de dominio publico portuario con destino a la red de gasoductos en la Dársena de Escombreras /<br>Occupation of surface area for an outdoor storage park for stowage material and building of spare parts shed.                                                                                                                                                                            | 7-04-2005                                                           |
| 2/05                        | Emisión de agua de mar para regasificación de GNL en Escombreras /<br>Sea water emission for regasification LNG in Escombreras.                                                                                                                                                                                                                                                                      | 25-07-2005                                                          |
| 3/05                        | Obras civiles para captación de agua de mar / Occupation of surface area for an<br>outdoor storage park for stowage material and building of spare parts shed.                                                                                                                                                                                                                                       | 25-07-2005                                                          |
| 7/05                        | Construcción y explotación de nave de uso industrial y demás instalaciones para<br>cámaras frigoríficas en el muelle de San Pedro / Construction and exploitation of<br>industrial premises and other installations for refrigerated rooms on the San Pedro<br>Quay.                                                                                                                                 | 30-11-2005                                                          |
| 2/06                        | Tendido eléctrico de L.S.M.T. D/C 11/20 kv. "San Antón- Alumbres" / L.S.M.V. electrical<br>cable laying D/C 11/20 kv. "San Antón-Alumbres".                                                                                                                                                                                                                                                          | 29-06-2006                                                          |
| 3/06                        | Soterramiento de la línea eléctrica de alta tensión D/C 66 kV "Enfersa 1-Enfersa 2",<br>a su paso por terrenos de la Autoridad Portuaria en la zona de la parcela nº 3 de El<br>Fangal / Burying of the D/C 66 kV high voltage electricity line "Enfersa 1-Enfersa 2",<br>where it passes through land belonging to the Port Authority in the area of plot Nº 3<br>in El Fangal.                     | 29-06-2006                                                          |
| 4/06                        | Tendido eléctrico en el Muelle de San Pedro y acometida soterrada de alta tensión al<br>CT Frigoríficos / Electrical cable laying on the San Pedro Quay and buried high voltage<br>connection to Refrigerator T.C.                                                                                                                                                                                   | 29-06-2006                                                          |
| 5/06                        | Instalación de L.S.M.T. IV Circuitos de 20 kV en Muelle Maese de la Dársena de<br>Escombreras / Installation of L.S.M.V. (Medium Voltage Supply Line) IV Circuits of 20<br>kV on the Maese Quay of the Escombreras Basin.                                                                                                                                                                            | 29-06-2006                                                          |
| 6/06                        | Tendido eléctrico de L.S.M.T. D/C 20 kv. PORTO NOVO – MUELLE SURESTE en la<br>Dársena de Escombreras / L.S.M.V. electrical cable laying D/C 20 kv. PORTO NOVO<br>- SOUTH EASTERN WHARF on the Escombreras Basin.                                                                                                                                                                                     | 29-06-2006                                                          |
| 7/06                        | Modificación definitiva de la Línea de Efluentes / Final modification of the Effluents<br>Line.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 27-07-2006<br>Cambio denominación:<br>31-08-2007                    |
| 8/06                        | Instalación de un centro de transformación interior abonado de 1.000 Kva, identificado<br>489-PSUB-17, Alimentación de instalaciones terminales marítimas de Repsol YPF<br>en el Puerto de Escombreras / Installation of an interior transformation centre with<br>1.000 Kv, identified 489-PSUB-17, Supply for marine terminal installations belonging<br>to Repsol YPF in the Port of Escombreras. | 23-11-2006                                                          |
| 9/06                        | Edificio de control central en el Muelle Maese de Escombreras / Central control building<br>on the Maese Quay of Escombreras.                                                                                                                                                                                                                                                                        | 23-11-2006                                                          |
| 10/06                       | Instalación de L.S.M.T. "Muelle Sureste" en la Dársena de Escombreras /<br>Central control building on the Maese Quay of Escombreras.                                                                                                                                                                                                                                                                | 13-12-2006                                                          |



| TITULAR<br>Operator                          | AÑO DE CADUCIDAD<br>Expiry Year | IMPORTE ANUAL EN EUROS<br>Annual amount in euros |
|----------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------|
| GAS NATURAL, SDG., S.A.                      | 14-01-2025                      | 11.503,72                                        |
| IBERDROLA INFRAESTRUCTURAS<br>GASISTAS, S.L. | 13-04-2035                      | 7.008,9                                          |
| ENAGAS, S.A.                                 | 30-04-2027                      | 1.269,84                                         |
| ENAGAS, S.A.                                 | 31-07-2033                      | 18.634,66                                        |
| DANIEL GÓMEZ<br>GÓMEZ, S.A.                  | 2-12-2025                       | 117.495,59                                       |
| IBERDROLA DISTRIBUCIÓN<br>ELECTRICA, S.A.U.  | 6-07-2041                       | 115,34                                           |
| IBERDROLA DISTRIBUCIÓN<br>ELECTRICA, S.A.U.  | 6-07-2041                       | 536,2                                            |
| IBERDROLA DISTRIBUCIÓN<br>ELECTRICA, S.A.U.  | 6-07-2041                       | 1.006,48                                         |
| IBERDROLA DISTRIBUCIÓN<br>ELECTRICA, S.A.U.  | 6-07-2041                       | 874                                              |
| IBERDROLA DISTRIBUCIÓN<br>ELECTRICA, S.A.U.  | 6-07-2041                       | 1.235,16                                         |
| SABIC Innovative Plastics<br>España, S.Com   | 8-08-2026                       | 2.880,98                                         |
| REPSOL PETROLEO, S.A.                        | 10-03-2030                      | 1.217,58                                         |
| REPSOL PETROLEO, S.A.                        | 10-03-2030                      | 2.999,56                                         |
| IBERDROLA DISTRIBUCIÓN<br>ELECTRICA, S.A.U.  | 20-12-2041                      | 103,04                                           |

### 3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORKS OR ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

| Nº DE ORDEN<br>Order Number | DESIGNACIÓN<br>Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMÓN.<br>Date of grant board of directors |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 11/06                       | Instalación de centro de reparto "Muelle Bastarache" sobre terrenos dependientes de la Autoridad Portuaria de Cartagena / Installation of distribution centre on the "Bastarache Quay" on land dependent on the Cartagena Port Authority.                                                                                                                                                                        | 13-12-2006                                                          |
| 12/06                       | Construcción de nave industrial tipo cobertizo adosada a nave existente / Construction of an industrial shed, of the outhouse type, attached to existin shed.                                                                                                                                                                                                                                                    | 27-12-2006                                                          |
| 3/07                        | Separador Vertical de Capacidad de tratamiento de 2.500 m3/h. de Residuos petrolíferos procedentes de deslastres de la Dársena de Escombreras, Ampliación Instalación Separador para Residuos Petrolíferos en la Dársena de Escombreras / Vertical oil separator with treatment capacity of 2.500 m3/h for de-ballast processing at the Escombreras basin, Oil Separator plant enlargement at Escombreras Basin. | 12-12-2007                                                          |
| 1/08                        | Construcción y explotación de una dársena de embarcaciones deportivas al Sur del Dique de Curra / Construction and exploitation of a vessels basin in the south part of Curra harbour.                                                                                                                                                                                                                           | 12-02-2008                                                          |
| 2/08                        | Nave de almacenamiento de productos siderúrgicos en el Puerto de Cartagena / Storage building of iron and steel products at the Port of Cartagena.                                                                                                                                                                                                                                                               | 12-02-2008                                                          |
| 3/08                        | Construcción de conducción de Impulsión de Deposito Regulador / Construction of booster piping of buffer warehouse.                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 12-02-2008                                                          |
| 4/08                        | Ocupación y explotación de los silos de cemento en el Muelle Príncipe Felipe / Occupation and exploitation of cement silos at Principe felipe Quay.                                                                                                                                                                                                                                                              | 12-02-2008                                                          |
| 5/08                        | Instalación de L.S.M.T. 20 KV "CEMENTOS" en la Dársena de Escombreras / Extension of L.S.M.T. 20 KV "CEMENTOS" at Escombreras Basin.                                                                                                                                                                                                                                                                             | 14-05-2008                                                          |
| 6/08                        | Instalación de L.S.M.T. 20 KV "AMPLIACION DARSENA" en la Dársena de Escombreras. / Extension of L.S.M.T. 20 KV "AMPLIACION DARSENA" at Escombreras Basin.                                                                                                                                                                                                                                                        | 14-05-2008                                                          |
| 8/08                        | Construcción y explotación de una Planta de Producción y almacenamiento de combustible a partir de aceites vegetales (BODIESEL) en la Ampliación de Escombreras / Construction and exploitation of a production and storage fuel plant from vegetable oils (BODIESEL) at the Escombreras Basin.                                                                                                                  | 27-06-2008                                                          |
| 10/08                       | Ampliación de Red de Distribución Dársena de Escombreras / Extension of the distribution mains at Escombreras Basin.                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 27-06-2008<br>Cambio titular: 09-12-2010                            |
| 11/08                       | Conducción de salmuera y vertido en el Valle de Escombreras / Flow and dumping of brine at Escombreras Basin.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 24-09-2008                                                          |
| 12/08                       | Construcción de Nave Almacén para Avituallamiento de Buques / Construction of a storage building for the provision of tankers.                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 24-09-2008                                                          |
| 13/08                       | Construcción de Emisario Submarino en Escombreras / Construction of Submarine mains at Escombreras.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 24-09-2008                                                          |
| 14/08                       | Explotación bajo régimen demanial de la Lonja de Pescado Fresco del Puerto de Cartagena / Exploitation under public domain system of the fresh Fish Exchange at the Port of Cartagena.                                                                                                                                                                                                                           | 24-09-2008                                                          |
| 15/08                       | Uso y Explotación de Fábrica de hielo en la Dársena Pesquera del Puerto de Cartagena / Use and exploitation of the Ice Factory in the Fish Basin at the Port of Cartagena                                                                                                                                                                                                                                        | 24-09-2008                                                          |
| 16/08                       | Construcción de Cajón de toma de agua de mar para la Desaladora de Escombreras (Cartagena) / Construction of an intake system to collect seawatter for the Escombreras desalation plant.                                                                                                                                                                                                                         | 18-12-2008                                                          |
| 1/09                        | Línea de interconexión entre Planta de Ecocarburantes y Terminal Marítimo / Interconnection line between the ecocarburants plant and marine terminal.                                                                                                                                                                                                                                                            | 30-09-2009                                                          |
| 2/09                        | Instalación de L.S.M.T. 20 kV "S.T. Fausita-Hospital de Cartagena" / Installation of L.S.M.T. 20kV "S.T. Fausita-Hospital de Cartagena".                                                                                                                                                                                                                                                                         | 27-11-2009                                                          |

| TITULAR<br>Operator                         | AÑO DE CADUCIDAD<br>Expiry Year | IMPORTE ANUAL EN EUROS<br>Annual amount in euros |
|---------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------|
| IBERDROLA DISTRIBUCIÓN<br>ELECTRICA, S.A.U. | 20-12-2041                      | 185,08                                           |
| DANIEL GOMEZ GOMEZ, S.A.                    | 2-12-2025                       | 11.922,92                                        |
| REPSOL PETROLEO, S.A.                       | 10-03-2030                      | 152.950,78                                       |
| MARINA DE CARTAGENA U.T.E.                  | 11-03-2038                      | -                                                |
| TERMINAL MARITIMA<br>DE CARTAGENA, S.L.     | 23-02-2031                      | 22.942,23                                        |
| HYDRO MANAGEMENT, S.L.                      | 23-02-2031                      | 2.728,06                                         |
| CEMEX ESPAÑA, S.A.                          | 6-03-2018                       | 242.761,9                                        |
| IBERDROLA DISTRIBUCIÓN<br>ELECTRICA, S.A.U. | 20-05-2043                      | 786,72                                           |
| IBERDROLA DISTRIBUCIÓN<br>ELECTRICA, S.A.U. | 20-05-2043                      | 2.361,44                                         |
| SARAS ENERGIA, S.A.                         | 6-07-2028                       | 459.414,06                                       |
| GAS ENERGÍA<br>DISTRIBUCION MURCIA, S.A.    | 8-07-2028                       | 13.581,08                                        |
| DESALADORA DE<br>ESCOMBRERAS, S.A.          | 2-10-2038                       | 1.431,42                                         |
| CEMESA AMARRES<br>BARCELONA, S.A.           | 2-10-2020                       | 11.083,22                                        |
| REPSOL PETROLEO, S.A                        | 10-03-2030                      | 121,22                                           |
| COFRADIA DE PESCADORES<br>DE CARTAGENA      | 5-05-2028                       | 10.346,52                                        |
| COFRADIA DE PESCADORES<br>DE CARTAGENA      | 5-05-2028                       | 2.841,04                                         |
| HYDRO MANAGEMENT, S.L.                      | 24-12-2013                      | 1.838,00                                         |
| ECOCARBURANTES<br>ESPAÑOLES, S.A.           | 9-10-2029                       | 50.058,5                                         |
| IBERDROLA DISTRIBUCION<br>ELECTRICA, S.A.U. | 5-12-2044                       | 1.244,4                                          |



### 3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORKS OR ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

| Nº DE ORDEN<br>Order Number | DESIGNACIÓN<br>Description                                                                                                                                                                                                               | FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMÓN.<br>Date of grant board of directors                                                                          |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1/10                        | Construcción y Explotación de un Edificio destinado a Bar-Restaurante en la Dársena de Escombreras / Construcción y Explotación de un Edificio destinado a Bar-Restaurante en la Dársena de Escombreras                                  | 22-12-2009                                                                                                                                   |
| 2/10                        | Instalación de CT's nº 17 y 18 sobre terrenos sitos en la Ampliación de la Dársena de Escombreras / Instalación de CT's nº 17 y 18 sobre terrenos sitos en la Ampliación de la Dársena de Escombreras .                                  | 9-12-2010                                                                                                                                    |
| 1/11                        | Varadero de Travelift / Travelift Slipway.                                                                                                                                                                                               | 23-12-1998<br>Fecha contrato Prorroga:<br>C. Admón. 7-02-2006                                                                                |
| G.S.2                       | Servicio de Amarre y Desamarre del Puerto de Cartagena / Mooring and Unmooring Service in the Port of Cartagena.                                                                                                                         | 26-10-2000<br>Fecha del contrato Prorroga:<br>C. Admón. 27-09-2005<br>Prorroga C. de Admón. 25-05-2010                                       |
| G.S.3                       | Servicio de Remolque / Towing Service.                                                                                                                                                                                                   | C. de Admón. 27-07-2006                                                                                                                      |
| G.S.4                       | Servicio de Recogida de residuos oleosos (Categoría C) / Oily waste Collection Service(Category C).                                                                                                                                      | Fecha del contrato: 11-05-2001<br>Prorroga: C. Admón: 29-06-2006<br>Prorroga. C. de Admón: 27-06-2008                                        |
| G.S.5                       | Servicio de recogida de basuras, residuos sólidos y líquidos de los buques (Categoría B, IV y V del Convenio Marpol) / Rubbish, solid and liquid waste collection service from the ships (Category B, IV and V of the Marpol Agreement). | Fecha del contrato: 6-05-1997<br>Prorroga: C. de Admón. 29-05-2007                                                                           |
| G.S.7                       | Prestación del Servicio Portuario de Practicaaje / Provision of the Pilotage Port Service.                                                                                                                                               | Fecha del contrato: 24-06-2002<br>Fecha a efectos de inicio del servicio del Pliego regulador: 1-09-2002<br>Prorroga C. de Admón: 12-12-2007 |

### 3.2. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS EN 2011) WORKS AND ACTIVITIES (AUTHORIZED IN 2011)

| Nº DE ORDEN<br>Order Number | DESIGNACIÓN<br>Description | FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMÓN.<br>Date of grant board of directors |
|-----------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| -                           | -                          | -                                                                   |
| -                           | -                          | -                                                                   |
| -                           | -                          | -                                                                   |

| TITULAR<br>Operator                                                                           | AÑO DE CADUCIDAD<br>Expiry Year                                                                      | IMPORTE ANUAL EN EUROS<br>Annual amount in euros |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| BLANCO VALENTI<br>RESTAURACIÓN, S.L.                                                          | 15-01-2035                                                                                           | 4.117,72                                         |
| IBERDROLA DISTRIBUCIÓN<br>ELÉCTRICA, S.A.U.                                                   | 15-12-2045                                                                                           | 531,64                                           |
| Cofradía de Pescadores de Cartagena.<br>Arrendado por este a Astilleros<br>de Cartagena, S.L. | 13-03-2011                                                                                           | 19.724,34                                        |
| Agrupación de Boteros- Amarradores<br>del Puerto de Cartagena,S.A                             | 26-10-2010                                                                                           | 3.155,32                                         |
| Remolcadores de Cartagena                                                                     | 30-08-2016                                                                                           | 30.050,6                                         |
| CARTAGO MARPOL, S.L                                                                           | 29-06-2009 (o hasta que<br>se apruebe por Puertos del Estado el<br>Pliego Regulador correspondiente) | 2.206,22                                         |
| CARTAGO MARPOL, S.L                                                                           | 6-05-2009                                                                                            | 179,86                                           |
| CORPORACIÓN<br>DE PRÁCTICOS DEL<br>PUERTO DE CARTAGENA                                        | 2-09-2017                                                                                            | 1.525,74                                         |

| TITULAR<br>Operator | AÑO DE CADUCIDAD<br>Expiry Year | IMPORTE ANUAL EN EUROS<br>Annual amount in euros |
|---------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------|
| -                   | -                               | -                                                |
| -                   | -                               | -                                                |
| -                   | -                               | -                                                |







04

ESTADÍSTICAS  
DE TRÁFICO  
TRAFFIC STATISTICS





# 04

## ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO TRAFFIC STATISTICS

### 4.1. TRÁFICO DE PASAJE / PASSENGER TRAFFIC

#### 4.1.1. PASAJEROS / PASSENGERS

##### 4.1.1.1. PASAJEROS, NÚMERO / PASSENGERS, NUMBER

|                                    |                                     | CABOTAJE<br>DOMESTIC | EXTERIOR<br>FOREIGN | TOTAL<br>TOTAL | INTERIOR<br>LOCAL |
|------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|---------------------|----------------|-------------------|
| LÍNEA REGULAR                      | Embarcados / Embarked               | 0                    | 0                   | 0              |                   |
| REGULAR                            | Desembarcados / Disembarked         | 0                    | 0                   | 0              |                   |
| SHIPPING LINES                     | En tránsito / In transit            | 0                    | 0                   | 0              |                   |
|                                    | Total / Total                       | 0                    | 0                   | 0              | 0                 |
| DE CRUCERO                         | Inicio de línea / Starting a cruise |                      |                     | 0              |                   |
| CRUISE                             | Fin de línea / Ending a cruise      |                      |                     | 0              |                   |
|                                    | En tránsito / In Transit            |                      |                     | 88081          |                   |
|                                    | Total / Total                       |                      |                     | 88081          |                   |
| OTROS PASAJEROS / OTHER PASSENGERS |                                     |                      |                     | 0              |                   |

##### 4.1.1.2. PASAJEROS DE LÍNEA REGULAR, NÚMERO. PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO / PASSENGERS OF REGULAR SHIPPING LINES, NUMBER. PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC

#### 4.1.2. VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE PASAJE. NÚMERO DE UNIDADES / VEHICLES WITH PASSENGERS. NUMBER OF VEHICLES

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC

## 4.2. BUQUES / VESSELS

### 4.2.1. BUQUES MERCANTES / MERCHANT SHIPS

#### 4.2.1.1. DISTRIBUCIÓN POR TONELAJE / DISTRIBUTION BY TONNAGE

|                                                               | TOTAL      | Hasta 3.000<br>G.T. / | De 3.001 a<br>5.000 G.T. /  | De 5.001 a<br>10.000 G.T. /  | De 10.001 a<br>25.000 G.T. /  | De 25.001 a<br>50.000 G.T. /  | Más de 50.000<br>G.T. /  |
|---------------------------------------------------------------|------------|-----------------------|-----------------------------|------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------|
|                                                               | TOTAL      | Up to 3,000<br>G.T.   | From 3,001<br>to 5,000 G.T. | From 5,001 to<br>10,000 G.T. | From 10,001 to<br>25,000 G.T. | From 25,001 to<br>50,000 G.T. | More than<br>50,000 G.T. |
| ESPAÑÓLES / SPANISH                                           |            |                       |                             |                              |                               |                               |                          |
| Número / Number                                               | 133        | 25                    | 32                          | 27                           | 39                            |                               | 10                       |
| G.T. / G.T.                                                   | 2.003.155  | 32.769                | 114.942                     | 193.282                      | 724.137                       |                               | 938.025                  |
| EXTRANJEROS / FOREIGN                                         |            |                       |                             |                              |                               |                               |                          |
| Número / Number                                               | 1.301      | 170                   | 257                         | 369                          | 167                           | 168                           | 170                      |
| G.T. / G.T.                                                   | 26.486.598 | 370.103               | 988.777                     | 2.603.917                    | 3.036.125                     | 5.804.895                     | 13.682.781               |
| TOTAL / TOTAL                                                 |            |                       |                             |                              |                               |                               |                          |
| Número / Number                                               | 1.434      | 195                   | 289                         | 396                          | 206                           | 168                           | 180                      |
| G.T. / G.T.                                                   | 28.489.753 | 402.872               | 1.103.719                   | 2.797.199                    | 3.760.262                     | 5.804.895                     | 14.620.806               |
| Porcentaje sobre el total<br>% / Percentage on the<br>total % |            |                       |                             |                              |                               |                               |                          |
| Número / Number                                               | 100,00%    | 13,60%                | 20,15%                      | 27,62%                       | 14,37%                        | 11,72%                        | 12,55%                   |
| G.T. / G.T.                                                   | 100,00%    | 1,41%                 | 3,87%                       | 9,82%                        | 13,20%                        | 20,38%                        | 51,32%                   |

## 4.2.1.2. DISTRIBUCIÓN POR BANDERA / DISTRIBUTION BY FLAG

| BANDERAS<br>( FLAGS )  | Nº DE BUQUES<br>( NUMBER OF VESSELS ) | G.T.<br>( G.R.T. ) |
|------------------------|---------------------------------------|--------------------|
| ALEMANIA               | 31                                    | 243.971            |
| ANTIGUA Y BARBUDA      | 80                                    | 468.965            |
| ANTILLAS NEERLANDESAS  | 2                                     | 9.309              |
| ARGELIA                | 8                                     | 516.883            |
| BAHAMAS                | 64                                    | 2.743.581          |
| BARBADOS               | 2                                     | 7.871              |
| BELGICA                | 2                                     | 83.390             |
| BELICE                 | 1                                     | 16.502             |
| BERMUDAS               | 11                                    | 636.290            |
| CAMBOYA                | 2                                     | 6.055              |
| CHINA                  | 7                                     | 183.309            |
| CHIPRE                 | 151                                   | 1.376.180          |
| COMORAS                | 2                                     | 4.519              |
| COREA DEL SUR          | 1                                     | 11.290             |
| CROACIA                | 3                                     | 173.149            |
| DINAMARCA              | 12                                    | 248.498            |
| EE.UU. AMERICA         | 6                                     | 103.240            |
| EGIPTO                 | 1                                     | 22.895             |
| EMIRATOS ARABES UNIDOS | 1                                     | 57.190             |
|                        | 133                                   | 2.003.155          |
| FILIPINAS              | 4                                     | 157.398            |
| FINLANDIA              | 1                                     | 12.907             |
| FRANCIA                | 13                                    | 703.128            |
| GEORGIA                | 2                                     | 8.769              |
| GRECIA                 | 21                                    | 1.414.919          |
| HONG-KONG              | 3                                     | 86.019             |
| IRLANDA                | 4                                     | 24.614             |
| ISLAS CAIMAN           | 11                                    | 119.271            |
| ISLAS MARSHALL         | 39                                    | 1.589.830          |
| ISLAS VIRGENES (G.B.)  | 1                                     | 499                |
| ITALIA                 | 115                                   | 1.979.245          |
| JAMAICA                | 1                                     | 22.655             |
| KIRIBATI               | 2                                     | 3.360              |
| LETONIA                | 6                                     | 5.520              |
| LIBANO                 | 6                                     | 30.187             |
| LIBERIA                | 78                                    | 3.061.490          |
| LIBIA                  | 1                                     | 61.342             |
| LITUANIA               | 1                                     | 998                |
| LUXEMBURGO             | 2                                     | 27.673             |
| MALTA                  | 186                                   | 3.840.461          |
| MARRUECOS              | 1                                     | 3.425              |
| MOLDAVIA               | 1                                     | 2.316              |
| NORUEGA                | 20                                    | 1.318.802          |
| PAISES BAJOS           | 55                                    | 620.094            |
| PAKISTAN               | 1                                     | 40.040             |
| PANAMA                 | 75                                    | 1.628.337          |
| PORTUGAL               | 24                                    | 447.852            |
| REINO UNIDO            | 154                                   | 1.176.098          |
| SAN CRISTOBAL Y NEVIS  | 1                                     | 5.966              |
| SAN VICENTE            | 8                                     | 86.813             |
| SINGAPUR               | 19                                    | 767.547            |
| SUECIA                 | 1                                     | 405                |
| SUIZA                  | 2                                     | 22.337             |
| TANZANIA               | 8                                     | 22.722             |
| TUNEZ                  | 3                                     | 4.192              |
| TURQUIA                | 35                                    | 198.784            |
| UCRANIA                | 8                                     | 37.136             |
| VANUATU                | 1                                     | 40.360             |
| TOTAL / TOTAL          | 1.434                                 | 28.489.753         |

## 4.2.1.3. DISTRIBUCIÓN POR TIPOS DE BUQUES / DISTRIBUTION BY TYPES OF VESSELS

| TIPO DE BUQUES / TYPE OF VESSELS                          | ESPAÑOLES / SPANISH |             | EXTRANJEROS / FOREIGN |             | TOTAL / TOTAL |             |
|-----------------------------------------------------------|---------------------|-------------|-----------------------|-------------|---------------|-------------|
|                                                           | Nº / Num.           | G.T. / G.T. | Nº / Num.             | G.T. / G.T. | Nº / Num.     | G.T. / G.T. |
| GASES LIQUIDOS (TANQUES)                                  | 9                   | 778.503     | 102                   | 5.574.065   | 111           | 6.352.568   |
| GRANELEROS LIQUIDOS (TANQUES)                             | 37                  | 695.803     | 381                   | 4.358.814   | 418           | 5.054.617   |
| OTROS LIQUIDOS (TANQUES)                                  |                     |             | 2                     | 13.958      | 2             | 13.958      |
| PETROLEROS (TANQUES)                                      | 2                   | 167.188     | 100                   | 6.867.832   | 102           | 7.035.020   |
| TOTAL TANQUES / TOTAL TANKERS                             | 48                  | 1.641.494   | 585                   | 16.814.669  | 633           | 18.456.163  |
| GRANELEROS SOLIDOS                                        | 8                   | 29.119      | 66                    | 591.548     | 74            | 620.667     |
| GRANELEROS SOLIDOS CEMENTO                                | 18                  | 60.750      | 10                    | 68.077      | 28            | 128.827     |
| GRANELEROS SOLIDOS CEREALES                               | 8                   | 28.484      | 206                   | 2.904.000   | 214           | 2.932.484   |
| TOTAL GRANELEROS / TOTAL BULK-CARRIERS                    | 34                  | 118.353     | 282                   | 3.563.625   | 316           | 3.681.978   |
| CARGA GENERAL                                             | 9                   | 35.655      | 74                    | 346.512     | 83            | 382.167     |
| TRANSPORTES ESPECIALIZADOS                                |                     |             | 1                     | 117.812     | 1             | 117.812     |
| TOTAL CARGA GENERAL / TOTAL GENERAL CARGO                 | 9                   | 35.655      | 75                    | 464.324     | 84            | 499.979     |
| RORO MERCANCIAS                                           |                     |             | 4                     | 31.744      | 4             | 31.744      |
| RORO MIXTOS                                               | 3                   | 31.599      | 2                     | 13.166      | 5             | 44.765      |
| TOTAL RO-RO / TOTAL RO-RO                                 | 3                   | 31.599      | 6                     | 44.910      | 9             | 76.509      |
| OTROS BUQUES DE PASAJE                                    | 2                   | 84          | 7                     | 11.764      | 9             | 11.848      |
| PASAJE CRUCERO                                            |                     |             | 79                    | 3.615.632   | 79            | 3.615.632   |
| TOTAL PASAJE / TOTAL PASSENGERS                           | 2                   | 84          | 86                    | 3.627.396   | 88            | 3.627.480   |
| PORTACONTENEDORES                                         | 23                  | 169.280     | 239                   | 1.781.983   | 262           | 1.951.263   |
| TOTAL PORTACONTENEDORES / TOTAL CONTAINER                 | 23                  | 169.280     | 239                   | 1.781.983   | 262           | 1.951.263   |
| BUQUES FRIGORIFICO/CONGELADOR                             |                     |             | 23                    | 182.747     | 23            | 182.747     |
| OTROS BUQUES MERCANTES                                    | 14                  | 6.690       | 5                     | 6.944       | 19            | 13.634      |
| TOTAL OTROS BUQUES MERCANTES / TOTAL OTHER MERCHANT SHIPS | 14                  | 6.690       | 28                    | 189.691     | 42            | 196.381     |
| TOTALES / TOTALS                                          | 133                 | 2.003.155   | 1.301                 | 26.486.598  | 1.434         | 28.489.753  |



4.2.2. BUQUES DE GUERRA / WARSHIPS

|                 | Españoles / Spanish | Extranjeros / Foreign | TOTAL / Total |
|-----------------|---------------------|-----------------------|---------------|
| Número / Number | 17                  | 4                     | 21            |
| GT / GRT        | 60.366              | 4.632                 | 64.998        |

4.2.3. EMBARCACIONES DE PESCA FRESCA / FISHING FRESH SHIPS

|                                            | Número / Number | G.T. / G.T. |
|--------------------------------------------|-----------------|-------------|
| Con base en el puerto / Based in the port. | 41              | 1.112       |

4.2.4. EMBARCACIONES DE RECREO / PLEASURE BOATS

|                                            | Número / Number | T.R.N. / N.R.T. |
|--------------------------------------------|-----------------|-----------------|
| Con base en el puerto / Based in the port. | 673             | SIN DATOS       |

4.2.5. BUQUES ENTRADOS PARA DESGUACE / SHIPS ENTERED FOR BREAKING UP

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC

4.2.6. OTRAS EMBARCACIONES / OTHER SHIPS

| TIPO / TYPE         | NÚMERO / NUMBER | G.T. / G.T. |
|---------------------|-----------------|-------------|
| REMOLCADORES        | 87              | 55.134      |
| ARTEFACTO FLOTANTE  | 14              | 14.970      |
| SERVICIO INTERIOR   | 17              | 504         |
| PESQUEROS DE ALTURA | 18              | 8.385       |
| SERVICIO INTERIOR   | 136             | 78.993      |

### 4.3. MERCANCÍAS, TONELADAS / GOODS, TONS

#### 4.3.1. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO / HANDLED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

| MERCANCÍAS /<br>GOODS                                                               | CABOTAJE /<br>DOMESTIC |                           |                | EXTERIOR<br>FOREIGN  |                          |                | TOTAL<br>TOTAL       |                           |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------|----------------|----------------------|--------------------------|----------------|----------------------|---------------------------|----------------|
|                                                                                     | EMBARCADAS<br>LOADED   | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADA<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL |
| Graneles líquidos / Liquid bulks                                                    |                        |                           |                |                      |                          |                |                      |                           |                |
| PETROLEO CRUDO                                                                      | 0                      | 0                         | 0              | 0                    | 9.688.192                | 9.688.192      | 0                    | 9.688.192                 | 9.688.192      |
| FUEL-OIL                                                                            | 430.062                | 126.868                   | 556.930        | 83.109               | 479.695                  | 562.804        | 513.171              | 606.563                   | 1.119.734      |
| GAS-OIL                                                                             | 260.500                | 1.050.464                 | 1.310.964      | 187.794              | 738.894                  | 926.688        | 448.294              | 1.789.358                 | 2.237.652      |
| GASOLINA                                                                            | 78.562                 | 152.245                   | 230.807        | 2.998                | 29.942                   | 32.940         | 81.560               | 182.187                   | 263.747        |
| OTROS PROD. PETROLIFEROS                                                            | 305.089                | 69.433                    | 374.522        | 40.018               | 102.467                  | 142.485        | 345.107              | 171.900                   | 517.007        |
| GASES ENERG. DEL PETROLEO                                                           | 12.897                 | 13.932                    | 26.829         | 4.032                | 207.152                  | 211.184        | 16.929               | 221.084                   | 238.013        |
| PRODUCTOS QUIMICOS                                                                  | 9.057                  | 339.834                   | 348.891        | 0                    | 143.017                  | 143.017        | 9.057                | 482.851                   | 491.908        |
| ACEITES Y GRASAS                                                                    | 13.540                 | 0                         | 13.540         | 102.678              | 111.349                  | 214.027        | 116.218              | 111.349                   | 227.567        |
| GAS NATURAL                                                                         | 0                      | 0                         | 0              | 123.442              | 2.685.410                | 2.808.852      | 123.442              | 2.685.410                 | 2.808.852      |
| BIOCOMBUSTIBLES                                                                     | 59.225                 | 44.605                    | 103.830        | 156.147              | 10.247                   | 166.394        | 215.372              | 54.852                    | 270.224        |
| TOTAL / TOTAL                                                                       | 1.168.932              | 1.797.381                 | 2.966.313      | 700.218              | 14.196.365               | 14.896.583     | 1.869.150            | 15.993.746                | 17.862.896     |
| Graneles sólidos por instalac. especial /<br>Dry bulks by special installation      |                        |                           |                |                      |                          |                |                      |                           |                |
| CEMENTO Y CLINKER                                                                   | 0                      | 105.900                   | 105.900        | 0                    | 0                        | 0              | 0                    | 105.900                   | 105.900        |
| CEMENTO Y CLINKER                                                                   | 0                      | 0                         | 0              | 0                    | 64.600                   | 64.600         | 0                    | 64.600                    | 64.600         |
| TOTAL / TOTAL                                                                       | 0                      | 105.900                   | 105.900        | 0                    | 64.600                   | 64.600         | 0                    | 170.500                   | 170.500        |
| Graneles sólidos sin instalac. especial /<br>Dry bulks without special installation |                        |                           |                |                      |                          |                |                      |                           |                |
| CARBON Y COQUE DE PETROLEO                                                          | 19.328                 | 0                         | 19.328         | 240.375              | 120.506                  | 360.881        | 259.703              | 120.506                   | 380.209        |
| POTASAS                                                                             | 0                      | 0                         | 0              | 0                    | 18.703                   | 18.703         | 0                    | 18.703                    | 18.703         |
| ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES                                                     | 0                      | 3.000                     | 3.000          | 0                    | 53.212                   | 53.212         | 0                    | 56.212                    | 56.212         |
| PRODUCTOS QUIMICOS                                                                  | 0                      | 0                         | 0              | 57.320               | 0                        | 57.320         | 57.320               | 0                         | 57.320         |
| CEMENTO Y CLINKER                                                                   | 0                      | 0                         | 0              | 0                    | 44.000                   | 44.000         | 0                    | 44.000                    | 44.000         |
| MADERAS Y CORCHO                                                                    | 0                      | 0                         | 0              | 1.150                | 0                        | 1.150          | 1.150                | 0                         | 1.150          |
| CEREALES Y SUS HARINAS                                                              | 21.819                 | 0                         | 21.819         | 27.671               | 1.407.259                | 1.434.930      | 49.490               | 1.407.259                 | 1.456.749      |
| HABAS DE SOJA                                                                       | 0                      | 0                         | 0              | 0                    | 870.538                  | 870.538        | 0                    | 870.538                   | 870.538        |
| PIENSOS Y FORRAJES                                                                  | 32.162                 | 0                         | 32.162         | 108.198              | 382.980                  | 491.178        | 140.360              | 382.980                   | 523.340        |
| OTROS MINERALES NO METALICOS                                                        | 0                      | 0                         | 0              | 71.764               | 0                        | 71.764         | 71.764               | 0                         | 71.764         |
| TOTAL / TOTAL                                                                       | 73.309                 | 3.000                     | 76.309         | 506.478              | 2.897.198                | 3.403.676      | 579.787              | 2.900.198                 | 3.479.985      |
| Mercancía general / General cargo                                                   |                        |                           |                |                      |                          |                |                      |                           |                |
| FUEL-OIL                                                                            | 875                    | 0                         | 875            | 621                  | 0                        | 621            | 1.496                | 0                         | 1.496          |
| OTROS PROD. PETROLIFEROS                                                            | 1.675                  | 0                         | 1.675          | 19                   | 11                       | 30             | 1.694                | 11                        | 1.705          |
| MINERAL DE HIERRO                                                                   | 50                     | 0                         | 50             | 0                    | 0                        | 0              | 50                   | 0                         | 50             |
| OTROS MINERALES Y<br>RESIDUOS METALICOS                                             | 4.011                  | 0                         | 4.011          | 1.304                | 82                       | 1.386          | 5.315                | 82                        | 5.397          |
| CHATARRA DE HIERRO                                                                  | 35.583                 | 0                         | 35.583         | 63.772               | 108                      | 63.880         | 99.355               | 108                       | 99.463         |
| CARBON Y COQUE DE PETROLEO                                                          | 988                    | 0                         | 988            | 2.268                | 980                      | 3.248          | 3.256                | 980                       | 4.236          |
| PRODUCTOS SIDERURGICOS                                                              | 906                    | 6                         | 912            | 3.917                | 82.459                   | 86.376         | 4.823                | 82.465                    | 87.288         |
| FOSFATOS                                                                            | 0                      | 0                         | 0              | 41                   | 0                        | 41             | 41                   | 0                         | 41             |
| ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES                                                     | 3.186                  | 0                         | 3.186          | 5.219                | 28.385                   | 33.604         | 8.405                | 28.385                    | 36.790         |
| PRODUCTOS QUIMICOS                                                                  | 85.662                 | 41                        | 85.703         | 100.413              | 45.946                   | 146.359        | 186.075              | 45.987                    | 232.062        |
| CEMENTO Y CLINKER                                                                   | 1.273                  | 0                         | 1.273          | 7.343                | 0                        | 7.343          | 8.616                | 0                         | 8.616          |
| MADERAS Y CORCHO                                                                    | 0                      | 0                         | 0              | 4                    | 1.435                    | 1.439          | 4                    | 1.435                     | 1.439          |
| MAT. DE CONSTRUC. ELABORADOS                                                        | 66.670                 | 662                       | 67.332         | 32.765               | 8.405                    | 41.170         | 99.435               | 9.067                     | 108.502        |
| CEREALES Y SUS HARINAS                                                              | 0                      | 0                         | 0              | 3                    | 0                        | 3              | 3                    | 0                         | 3              |
| HABAS DE SOJA                                                                       | 0                      | 0                         | 0              | 0                    | 22                       | 22             | 0                    | 22                        | 22             |
| FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES                                                      | 181                    | 0                         | 181            | 4.933                | 62.500                   | 67.433         | 5.114                | 62.500                    | 67.614         |
| VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y<br>DERIVADOS                                            | 4.471                  | 0                         | 4.471          | 55.336               | 1.705                    | 57.041         | 59.807               | 1.705                     | 61.512         |
| SAL COMUN                                                                           | 0                      | 0                         | 0              | 1.146                | 324                      | 1.470          | 1.146                | 324                       | 1.470          |
| PAPEL Y PASTA                                                                       | 0                      | 0                         | 0              | 0                    | 180                      | 180            | 0                    | 180                       | 180            |
| CONSERVAS                                                                           | 9.405                  | 0                         | 9.405          | 64.182               | 7.671                    | 71.853         | 73.587               | 7.671                     | 81.258         |
| TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS                                                      | 193                    | 0                         | 193            | 330                  | 40                       | 370            | 523                  | 40                        | 563            |
| ACEITES Y GRASAS                                                                    | 546                    | 0                         | 546            | 513                  | 192                      | 705            | 1.059                | 192                       | 1.251          |
| OTROS PROD. ALIMENTICIOS                                                            | 3.554                  | 1.318                     | 4.872          | 4.995                | 57.669                   | 62.664         | 8.549                | 58.987                    | 67.536         |
| MAQUIN. HERRAM. Y REPUESTOS                                                         | 3.388                  | 475                       | 3.863          | 5.692                | 30.269                   | 35.961         | 9.080                | 30.744                    | 39.824         |
| AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS                                                            | 131                    | 1                         | 132            | 1.330                | 289                      | 1.619          | 1.461                | 290                       | 1.751          |
| PESCADOS CONGELADOS Y REFRIG.                                                       | 1.056                  | 67                        | 1.123          | 92                   | 2.703                    | 2.795          | 1.148                | 2.770                     | 3.918          |
| RESTO DE MERCANCÍAS                                                                 | 3.378                  | 5                         | 3.383          | 17.147               | 7.760                    | 24.907         | 20.525               | 7.765                     | 28.290         |
| OTROS PROD. METALURGICOS                                                            | 243                    | 0                         | 243            | 2.714                | 13.700                   | 16.414         | 2.957                | 13.700                    | 16.657         |
| PIENSOS Y FORRAJES                                                                  | 1.118                  | 0                         | 1.118          | 1.323                | 0                        | 1.323          | 2.441                | 0                         | 2.441          |
| TARA DE CONTENEDORES                                                                | 30.172                 | 26.507                    | 56.679         | 42.203               | 45.567                   | 87.770         | 72.375               | 72.074                    | 144.449        |
| BIOCOMBUSTIBLES                                                                     | 0                      | 0                         | 0              | 52                   | 197                      | 249            | 52                   | 197                       | 249            |
| OTROS MINERALES NO METALICOS                                                        | 1.261                  | 0                         | 1.261          | 1.191                | 30.742                   | 31.933         | 2.452                | 30.742                    | 33.194         |
| TOTAL / TOTAL                                                                       | 259.976                | 29.082                    | 289.058        | 420.868              | 429.341                  | 850.209        | 680.844              | 458.423                   | 1.139.267      |
| TOTAL / TOTAL                                                                       | 1.502.217              | 1.935.363                 | 3.437.580      | 1.627.564            | 17.587.504               | 19.215.068     | 3.129.781            | 19.522.867                | 22.652.648     |

#### 4.3.2. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES / HANDLED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC



## 4.3.3. EMBARCADAS Y DESEMBARCADAS EN EL AÑO / LOADED AND UNLOADED DURING THE YEAR

| MERCANCÍAS / GOODS                                                               | CABOTAJE DOMESTIC |                        |             | EXTERIOR FOREIGN  |                        |             | TOTAL TOTAL       |                        |             |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------|-------------|-------------------|------------------------|-------------|-------------------|------------------------|-------------|
|                                                                                  | EMBARCADAS LOADED | DESEMBARCADAS UNLOADED | TOTAL TOTAL | EMBARCADAS LOADED | DESEMBARCADAS UNLOADED | TOTAL TOTAL | EMBARCADAS LOADED | DESEMBARCADAS UNLOADED | TOTAL TOTAL |
| Graneles líquidos / Liquid bulks                                                 |                   |                        |             |                   |                        |             |                   |                        |             |
| PETROLEO CRUDO                                                                   | 0                 | 0                      | 0           | 0                 | 9.688.192              | 9.688.192   | 0                 | 9.688.192              | 9.688.192   |
| FUEL-OIL                                                                         | 430.062           | 126.868                | 556.930     | 83.109            | 479.695                | 562.804     | 513.171           | 606.563                | 1.119.734   |
| GAS-OIL                                                                          | 260.500           | 1.050.464              | 1.310.964   | 187.794           | 738.894                | 926.688     | 448.294           | 1.789.358              | 2.237.652   |
| GASOLINA                                                                         | 78.562            | 152.245                | 230.807     | 2.998             | 29.942                 | 32.940      | 81.560            | 182.187                | 263.747     |
| OTROS PROD. PETROLIFEROS                                                         | 305.089           | 69.433                 | 374.522     | 40.018            | 102.467                | 142.485     | 345.107           | 171.900                | 517.007     |
| GASES ENERG. DEL PETROLEO                                                        | 12.897            | 13.932                 | 26.829      | 4.032             | 207.152                | 211.184     | 16.929            | 221.084                | 238.013     |
| PRODUCTOS QUIMICOS                                                               | 9.057             | 339.834                | 348.891     | 0                 | 143.017                | 143.017     | 9.057             | 482.851                | 491.908     |
| ACEITES Y GRASAS                                                                 | 13.540            | 0                      | 13.540      | 102.678           | 111.349                | 214.027     | 116.218           | 111.349                | 227.567     |
| GAS NATURAL                                                                      | 0                 | 0                      | 0           | 123.442           | 2.685.410              | 2.808.852   | 123.442           | 2.685.410              | 2.808.852   |
| BIOCOMBUSTIBLES                                                                  | 59.225            | 44.605                 | 103.830     | 156.147           | 10.247                 | 166.394     | 215.372           | 54.852                 | 270.224     |
| TOTAL / TOTAL                                                                    | 1.168.932         | 1.797.381              | 2.966.313   | 700.218           | 14.196.365             | 14.896.583  | 1.869.150         | 15.993.746             | 17.862.896  |
| Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation      |                   |                        |             |                   |                        |             |                   |                        |             |
| CEMENTO Y CLINKER                                                                | 0                 | 105.900                | 105.900     | 0                 | 0                      | 0           | 0                 | 105.900                | 105.900     |
| CEMENTO Y CLINKER                                                                | 0                 | 0                      | 0           | 0                 | 64.600                 | 64.600      | 0                 | 64.600                 | 64.600      |
| TOTAL / TOTAL                                                                    | 0                 | 105.900                | 105.900     | 0                 | 64.600                 | 64.600      | 0                 | 170.500                | 170.500     |
| Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation |                   |                        |             |                   |                        |             |                   |                        |             |
| CARBON Y COQUE DE PETROLEO                                                       | 19.328            | 0                      | 19.328      | 240.375           | 120.506                | 360.881     | 259.703           | 120.506                | 380.209     |
| POTASAS                                                                          | 0                 | 0                      | 0           | 0                 | 18.703                 | 18.703      | 0                 | 18.703                 | 18.703      |
| ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES                                                  | 0                 | 3.000                  | 3.000       | 0                 | 53.212                 | 53.212      | 0                 | 56.212                 | 56.212      |
| PRODUCTOS QUIMICOS                                                               | 0                 | 0                      | 0           | 57.320            | 0                      | 57.320      | 57.320            | 0                      | 57.320      |
| CEMENTO Y CLINKER                                                                | 0                 | 0                      | 0           | 0                 | 44.000                 | 44.000      | 0                 | 44.000                 | 44.000      |
| MADERAS Y CORCHO                                                                 | 0                 | 0                      | 0           | 1.150             | 0                      | 1.150       | 1.150             | 0                      | 1.150       |
| CEREALES Y SUS HARINAS                                                           | 21.819            | 0                      | 21.819      | 27.671            | 1.407.259              | 1.434.930   | 49.490            | 1.407.259              | 1.456.749   |
| HABAS DE SOJA                                                                    | 0                 | 0                      | 0           | 0                 | 870.538                | 870.538     | 0                 | 870.538                | 870.538     |
| PIENSOS Y FORRAJES                                                               | 32.162            | 0                      | 32.162      | 108.198           | 382.980                | 491.178     | 140.360           | 382.980                | 523.340     |
| OTROS MINERALES NO METALICOS                                                     | 0                 | 0                      | 0           | 71.764            | 0                      | 71.764      | 71.764            | 0                      | 71.764      |
| TOTAL / TOTAL                                                                    | 73.309            | 3.000                  | 76.309      | 506.478           | 2.897.198              | 3.403.676   | 579.787           | 2.900.198              | 3.479.985   |
| Mercancía general / General cargo                                                |                   |                        |             |                   |                        |             |                   |                        |             |
| FUEL-OIL                                                                         | 875               | 0                      | 875         | 621               | 0                      | 621         | 1.496             | 0                      | 1.496       |
| OTROS PROD. PETROLIFEROS                                                         | 1.675             | 0                      | 1.675       | 19                | 11                     | 30          | 1.694             | 11                     | 1.705       |
| MINERAL DE HIERRO                                                                | 50                | 0                      | 50          | 0                 | 0                      | 0           | 50                | 0                      | 50          |
| OTROS MINERALES Y RESIDUOS METALICOS                                             | 4.011             | 0                      | 4.011       | 1.304             | 82                     | 1.386       | 5.315             | 82                     | 5.397       |
| CHATARRA DE HIERRO                                                               | 35.583            | 0                      | 35.583      | 63.772            | 108                    | 63.880      | 99.355            | 108                    | 99.463      |
| CARBON Y COQUE DE PETROLEO                                                       | 988               | 0                      | 988         | 2.268             | 980                    | 3.248       | 3.256             | 980                    | 4.236       |
| PRODUCTOS SIDERURGICOS                                                           | 906               | 6                      | 912         | 3.917             | 82.459                 | 86.376      | 4.823             | 82.465                 | 87.288      |
| FOSFATOS                                                                         | 0                 | 0                      | 0           | 41                | 0                      | 41          | 41                | 0                      | 41          |
| ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES                                                  | 3.186             | 0                      | 3.186       | 5.219             | 28.385                 | 33.604      | 8.405             | 28.385                 | 36.790      |
| PRODUCTOS QUIMICOS                                                               | 85.662            | 41                     | 85.703      | 100.413           | 45.946                 | 146.359     | 186.075           | 45.987                 | 232.062     |
| CEMENTO Y CLINKER                                                                | 1.273             | 0                      | 1.273       | 7.343             | 0                      | 7.343       | 8.616             | 0                      | 8.616       |
| MADERAS Y CORCHO                                                                 | 0                 | 0                      | 0           | 4                 | 1.435                  | 1.439       | 4                 | 1.435                  | 1.439       |
| MAT. DE CONSTRUC. ELABORADOS                                                     | 66.670            | 662                    | 67.332      | 32.765            | 8.405                  | 41.170      | 99.435            | 9.067                  | 108.502     |
| CEREALES Y SUS HARINAS                                                           | 0                 | 0                      | 0           | 3                 | 0                      | 3           | 3                 | 0                      | 3           |
| HABAS DE SOJA                                                                    | 0                 | 0                      | 0           | 0                 | 22                     | 22          | 0                 | 22                     | 22          |
| FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES                                                   | 181               | 0                      | 181         | 4.933             | 62.500                 | 67.433      | 5.114             | 62.500                 | 67.614      |
| VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS                                            | 4.471             | 0                      | 4.471       | 55.336            | 1.705                  | 57.041      | 59.807            | 1.705                  | 61.512      |
| SAL COMUN                                                                        | 0                 | 0                      | 0           | 1.146             | 324                    | 1.470       | 1.146             | 324                    | 1.470       |
| PAPEL Y PASTA                                                                    | 0                 | 0                      | 0           | 0                 | 180                    | 180         | 0                 | 180                    | 180         |
| CONSERVAS                                                                        | 9.405             | 0                      | 9.405       | 64.182            | 7.671                  | 71.853      | 73.587            | 7.671                  | 81.258      |
| TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS                                                   | 193               | 0                      | 193         | 330               | 40                     | 370         | 523               | 40                     | 563         |
| ACEITES Y GRASAS                                                                 | 546               | 0                      | 546         | 513               | 192                    | 705         | 1.059             | 192                    | 1.251       |
| OTROS PROD. ALIMENTICIOS                                                         | 3.554             | 1.318                  | 4.872       | 4.995             | 57.669                 | 62.664      | 8.549             | 58.987                 | 67.536      |
| MAQUIN. HERRAM. Y REPUESTOS                                                      | 3.388             | 475                    | 3.863       | 5.692             | 30.269                 | 35.961      | 9.080             | 30.744                 | 39.824      |
| AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS                                                         | 131               | 1                      | 132         | 1.330             | 289                    | 1.619       | 1.461             | 290                    | 1.751       |
| PESCADOS CONGELADOS Y REFRIG.                                                    | 1.056             | 67                     | 1.123       | 92                | 2.703                  | 2.795       | 1.148             | 2.770                  | 3.918       |
| RESTO DE MERCANCÍAS                                                              | 3.378             | 5                      | 3.383       | 17.147            | 7.760                  | 24.907      | 20.525            | 7.765                  | 28.290      |
| OTROS PROD. METALURGICOS                                                         | 243               | 0                      | 243         | 2.714             | 13.700                 | 16.414      | 2.957             | 13.700                 | 16.657      |
| PIENSOS Y FORRAJES                                                               | 1.118             | 0                      | 1.118       | 1.323             | 0                      | 1.323       | 2.441             | 0                      | 2.441       |
| TARA DE CONTENEDORES                                                             | 30.172            | 26.507                 | 56.679      | 42.203            | 45.567                 | 87.770      | 72.375            | 72.074                 | 144.449     |
| BIOCOMBUSTIBLES                                                                  | 0                 | 0                      | 0           | 52                | 197                    | 249         | 52                | 197                    | 249         |
| OTROS MINERALES NO METALICOS                                                     | 1.261             | 0                      | 1.261       | 1.191             | 30.742                 | 31.933      | 2.452             | 30.742                 | 33.194      |
| TOTAL / TOTAL                                                                    | 259.976           | 29.082                 | 289.058     | 420.868           | 429.341                | 850.209     | 680.844           | 458.423                | 1.139.267   |
| TOTAL / TOTAL                                                                    | 1.502.217         | 1.935.363              | 3.437.580   | 1.627.564         | 17.587.504             | 19.215.068  | 3.129.781         | 19.522.867             | 22.652.648  |



#### 4.3.4. TOTAL MERCANCÍAS POR PAÍSES DE ORIGEN Y DESTINO / TOTAL GOODS BY NATIONALITY OF PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

| PAÍS / COUNTRY         | EMBARCADAS / LOADED | DESEMBARCADAS / UNLOADED | TOTAL / TOTAL |
|------------------------|---------------------|--------------------------|---------------|
| A ORDENES              | 26.840              | 14.555                   | 41.395        |
| ALBANIA                | 2.352               | 0                        | 2.352         |
| ALEMANIA               | 15.508              | 44.109                   | 59.617        |
| ANGOLA                 | 211                 | 146.046                  | 146.257       |
| ANTILLAS NEERLANDESAS  | 131                 | 48.591                   | 48.722        |
| ARABIA SAUDITA         | 11.754              | 2.657.917                | 2.669.671     |
| ARGELIA                | 36.833              | 386.156                  | 422.989       |
| ARGENTINA              | 33.214              | 338.113                  | 371.327       |
| AUSTRALIA              | 3.015               | 30.007                   | 33.022        |
| BAHAMAS                | 0                   | 73                       | 73            |
| BAHREIN                | 65                  | 0                        | 65            |
| BELGICA                | 15.112              | 27.775                   | 42.887        |
| BENIN                  | 209                 | 0                        | 209           |
| BIELORRUSIA            | 41                  | 0                        | 41            |
| BOLIVIA                | 157                 | 0                        | 157           |
| BRASIL                 | 43.143              | 911.533                  | 954.676       |
| BULGARIA               | 214                 | 90.076                   | 90.290        |
| BURKINA FASO           | 48                  | 0                        | 48            |
| CABO VERDE             | 454                 | 0                        | 454           |
| CAMERUN                | 1.913               | 0                        | 1.913         |
| CANADA                 | 7.116               | 27.036                   | 34.152        |
| CHILE                  | 5.137               | 17.352                   | 22.489        |
| CHINA                  | 84.625              | 26.545                   | 111.170       |
| CHIPRE                 | 15.331              | 135                      | 15.466        |
| COLOMBIA               | 3.192               | 958.569                  | 961.761       |
| CONGO                  | 1.126               | 136.861                  | 137.987       |
| COREA DEL SUR          | 5.809               | 940                      | 6.749         |
| COSTA RICA             | 167                 | 50                       | 217           |
| CROACIA                | 4.107               | 4.457                    | 8.564         |
| CUBA                   | 4.867               | 30.814                   | 35.681        |
| DINAMARCA              | 436                 | 2.195                    | 2.631         |
| DJIBOUTI               | 30.681              | 0                        | 30.681        |
| ECUADOR                | 4.464               | 0                        | 4.464         |
| EE.UU. AMERICA         | 55.307              | 615.803                  | 671.110       |
| EGIPTO                 | 9.095               | 542.452                  | 551.547       |
| EMIRATOS ARABES UNIDOS | 15.133              | 22.305                   | 37.438        |
| ESLOVAQUIA             | 0                   | 1.070                    | 1.070         |
| ESLOVENIA              | 0                   | 1.257                    | 1.257         |
| ESPAÑA                 | 1.280.891           | 1.960.259                | 3.241.150     |
| ESTONIA                | 56                  | 84.411                   | 84.467        |
| FILIPINAS              | 668                 | 411                      | 1.079         |
| FINLANDIA              | 856                 | 1.736                    | 2.592         |
| FRANCIA                | 7.735               | 167.781                  | 175.516       |
| GABON                  | 0                   | 47.000                   | 47.000        |
| GAMBIA                 | 8                   | 0                        | 8             |
| GEORGIA                | 40                  | 0                        | 40            |
| GHANA                  | 2.204               | 267                      | 2.471         |
| GIBRALTAR              | 0                   | 92                       | 92            |
| GRECIA                 | 62.684              | 3.889                    | 66.573        |
| GUATEMALA              | 486                 | 0                        | 486           |
| GUINEA                 | 296                 | 0                        | 296           |
| GUINEA ECUATORIAL      | 0                   | 584.101                  | 584.101       |
| HAITI                  | 174                 | 22                       | 196           |
| HONDURAS               | 99                  | 73                       | 172           |
| HONG-KONG              | 49.933              | 55                       | 49.988        |
| INDIA                  | 148.934             | 26.323                   | 175.257       |
| INDONESIA              | 646                 | 78.379                   | 79.025        |
| IRAK                   | 86                  | 216.932                  | 217.018       |
| IRAN                   | 9.601               | 515.264                  | 524.865       |
| IRLANDA                | 22                  | 0                        | 22            |

#### 4.3.4. TOTAL MERCANCÍAS POR PAÍSES DE ORIGEN Y DESTINO / TOTAL GOODS BY NATIONALITY OF PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

| PAÍS / COUNTRY            | EMBARCADAS / LOADED | DESEMBARCADAS / UNLOADED | TOTAL / TOTAL |
|---------------------------|---------------------|--------------------------|---------------|
| ISLAS CAIMAN              | 0                   | 0                        | 0             |
| ISRAEL                    | 8.334               | 35.026                   | 43.360        |
| ITALIA                    | 355.944             | 546.847                  | 902.791       |
| JAPON                     | 8.577               | 2.998                    | 11.575        |
| JORDANIA                  | 762                 | 21.903                   | 22.665        |
| KAZAJSTAN                 | 0                   | 7.612                    | 7.612         |
| KENIA                     | 48                  | 362                      | 410           |
| KUWAIT                    | 5.651               | 0                        | 5.651         |
| LETONIA                   | 158                 | 39.922                   | 40.080        |
| LIBANO                    | 16.314              | 4.084                    | 20.398        |
| LIBIA                     | 4.398               | 392.922                  | 397.320       |
| LITUANIA                  | 111                 | 3.551                    | 3.662         |
| MADAGASCAR                | 0                   | 24                       | 24            |
| MALASIA                   | 1.338               | 12.559                   | 13.897        |
| MALI                      | 53                  | 0                        | 53            |
| MALTA                     | 4.169               | 0                        | 4.169         |
| MARRUECOS                 | 116.433             | 46.675                   | 163.108       |
| MAURICIO                  | 28                  | 41.036                   | 41.064        |
| MAURITANIA                | 28                  | 0                        | 28            |
| MEXICO                    | 1.858               | 2.233.643                | 2.235.501     |
| MOZAMBIQUE                | 0                   | 2.168                    | 2.168         |
| NIGER                     | 128                 | 0                        | 128           |
| NIGERIA                   | 1.442               | 303.425                  | 304.867       |
| NORUEGA                   | 1.120               | 203.981                  | 205.101       |
| NUEVA ZELANDA             | 384                 | 0                        | 384           |
| OMAN                      | 457                 | 63.315                   | 63.772        |
| PAISES BAJOS              | 93.170              | 112.769                  | 205.939       |
| PAKISTAN                  | 1.005               | 24                       | 1.029         |
| PANAMA                    | 1.432               | 0                        | 1.432         |
| PERU                      | 136                 | 488.972                  | 489.108       |
| POLONIA                   | 277                 | 0                        | 277           |
| PORTUGAL                  | 176.013             | 21.625                   | 197.638       |
| QATAR                     | 659                 | 734.768                  | 735.427       |
| REINO UNIDO               | 80.631              | 68.135                   | 148.766       |
| REPUBLICA CHECA           | 160                 | 1.047                    | 1.207         |
| REPUBLICA DOMINICANA      | 533                 | 1.067                    | 1.600         |
| RUMANIA                   | 1.314               | 179.844                  | 181.158       |
| RUSIA                     | 11.669              | 1.265.002                | 1.276.671     |
| SENEGAL                   | 5.681               | 509                      | 6.190         |
| SERBIA                    | 0                   | 5.788                    | 5.788         |
| SEYCHELLES Y DEPENDENCIAS | 0                   | 85                       | 85            |
| SIERRA LEONA              | 661                 | 0                        | 661           |
| SINGAPUR                  | 4.457               | 47.100                   | 51.557        |
| SIRIA                     | 331                 | 83.726                   | 84.057        |
| SRI LANKA                 | 182                 | 347                      | 529           |
| SUDAFRICA                 | 47.872              | 8.775                    | 56.647        |
| SUECIA                    | 732                 | 12.177                   | 12.909        |
| SUIZA                     | 73                  | 0                        | 73            |
| TAILANDIA                 | 1.530               | 5.218                    | 6.748         |
| TAIWAN                    | 5.876               | 1.021                    | 6.897         |
| TANZANIA                  | 41                  | 0                        | 41            |
| TOGO                      | 12                  | 0                        | 12            |
| TRINIDAD Y TOBAGO         | 1.488               | 251.488                  | 252.976       |
| TUNEZ                     | 54.099              | 80.390                   | 134.489       |
| TURQUIA                   | 100.229             | 333.496                  | 433.725       |
| UCRANIA                   | 28                  | 975.624                  | 975.652       |
| URUGUAY                   | 59                  | 10.116                   | 10.175        |
| VENEZUELA                 | 2.578               | 101.134                  | 103.712       |
| VIETNAM                   | 5.892               | 780                      | 6.672         |
| TOTAL / TOTAL             | 3.129.781           | 19.522.867               | 22.652.648    |

### 4.3.5. MERCANCÍAS TRANSBORDADAS / TRANSHIPPED GOODS

| MERCANCÍAS /<br>GOODS             | CABOTAJE /<br>DOMESTIC | EXTERIOR /<br>FOREIGN | TOTAL<br>TOTAL |
|-----------------------------------|------------------------|-----------------------|----------------|
| Graneles líquidos / Liquid bulks  | 0                      | 0                     | 0              |
| Graneles sólidos / Dry bulks      | 0                      | 3.290                 | 3.290          |
| Mercancía general / General cargo | 0                      | 0                     | 0              |
| TOTAL / TOTAL                     | 0                      | 3.290                 | 3.290          |

### 4.3.6. TRÁFICO ROLL-ON/ROLL-OFF / ROLL-ON / ROLL-OFF TRAFFIC

#### 4.3.6.1. RESUMEN DEL TRÁFICO ROLL-ON /ROLL-OFF / SUMMARY OF THE TRAFFIC ROLL-ON / ROLL-OFF

|                                                                       | CABOTAJE /<br>DOMESTIC | EXTERIOR /<br>FOREIGN | TOTAL /<br>TOTAL |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------|------------------|
| "Mercancías embarcadas / Loaded goods"                                |                        |                       |                  |
| En contenedores / By containers                                       |                        |                       | 0                |
| En otros medios / By other means                                      |                        | 2.976                 | 2.976            |
| TOTAL / TOTAL                                                         | 0                      | 2.976                 | 2.976            |
| "Mercancías desembarcadas / Unloaded goods"                           |                        |                       |                  |
| En contenedores / By containers                                       |                        |                       | 0                |
| En otros medios / By other means                                      |                        |                       | 0                |
| TOTAL / TOTAL                                                         | 0                      | 0                     | 0                |
| "Mercancías embarcadas más desembarcadas / Loaded and unloaded goods" |                        |                       |                  |
| En contenedores / By containers                                       | 0                      | 0                     | 0                |
| En otros medios / By other means                                      | 0                      | 2.976                 | 2.976            |
| TOTAL / TOTAL                                                         | 0                      | 2.976                 | 2.976            |

#### 4.3.6.2. UNIDADES DE TRANSPORTE INTERMODAL (UTI) ROLL-ON / ROLL-OFF UNITS OF INTERMODAL TRANSPORT ROLL-ON/ROLL-OFF

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC

#### 4.3.6.3. UNIDADES DE VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE MERCANCÍA / UNITS OF VEHICLES CONSIDERED LIKE GOOD

| TIPO / TYPE                   | CABOTAJE /<br>DOMESTIC |                             |                | EXTERIOR /<br>FOREIGN  |                             |                  | TOTAL / TOTAL          |                             |                  |
|-------------------------------|------------------------|-----------------------------|----------------|------------------------|-----------------------------|------------------|------------------------|-----------------------------|------------------|
|                               | EMBARCADAS /<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>/ UNLOADED | TOTAL<br>TOTAL | EMBARCADAS<br>/ LOADED | DESEMBARCADAS<br>/ UNLOADED | TOTAL /<br>TOTAL | EMBARCADAS /<br>LOADED | DESEMBARCADAS<br>/ UNLOADED | TOTAL /<br>TOTAL |
| Autobuses ( 8702 )            |                        |                             | 0              |                        | 3                           | 3                | 0                      | 3                           | 3                |
| Turismos ( 8703 )             |                        |                             | 0              | 3                      | 1                           | 4                | 3                      | 1                           | 4                |
| Camiones ( 8704A )            |                        |                             | 0              | 27                     |                             | 27               | 27                     | 0                           | 27               |
| Vehículos especiales ( 8705 ) |                        |                             | 0              | 17                     |                             | 17               | 17                     | 0                           | 17               |
| Motocicletas ( 8711 )         |                        |                             | 0              |                        |                             | 0                | 0                      | 0                           | 0                |
| Total / Total                 | 0                      | 0                           | 0              | 47                     | 4                           | 51               | 47                     | 4                           | 51               |

## 4.3.7. CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS / CLASSIFICATION OF GOODS

## 4.3.7.1. CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA / CLASSIFICATION BY NATURE

| Nº | MERCANCÍAS / GOODS                                                  | CABOTAJE / DOMESTIC |                          |             | EXTERIOR / FOREIGN  |                          |               | TOTAL / TOTAL       |                          |               |
|----|---------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------|-------------|---------------------|--------------------------|---------------|---------------------|--------------------------|---------------|
|    |                                                                     | EMBARCADAS / LOADED | DESEMBARCADAS / UNLOADED | TOTAL TOTAL | EMBARCADAS / LOADED | DESEMBARCADAS / UNLOADED | TOTAL / TOTAL | EMBARCADAS / LOADED | DESEMBARCADAS / UNLOADED | TOTAL / TOTAL |
|    | "ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS"                                       | 1.169.201           | 1.457.547                | 2.626.748   | 840.875             | 14.063.693               | 14.904.568    | 2.010.076           | 15.521.240               | 17.531.316    |
| 51 | BIOCOMBUSTIBLES                                                     | 59.225              | 44.605                   | 103.830     | 156.199             | 10.444                   | 166.643       | 215.424             | 55.049                   | 270.473       |
| 12 | CARBON Y COQUE DE PETROLEO                                          | 20.316              | 0                        | 20.316      | 242.643             | 121.486                  | 364.129       | 262.959             | 121.486                  | 384.445       |
| 02 | FUEL-OIL                                                            | 430.937             | 126.868                  | 557.805     | 83.730              | 479.695                  | 563.425       | 514.667             | 606.563                  | 1.121.230     |
| 35 | GAS NATURAL                                                         | 0                   | 0                        | 0           | 123.442             | 2.685.410                | 2.808.852     | 123.442             | 2.685.410                | 2.808.852     |
| 06 | OTROS PROD. PETROLIFEROS                                            | 306.764             | 69.433                   | 376.197     | 40.037              | 102.478                  | 142.515       | 346.801             | 171.911                  | 518.712       |
| 01 | PETROLEO CRUDO                                                      | 0                   | 0                        | 0           | 0                   | 9.688.192                | 9.688.192     | 0                   | 9.688.192                | 9.688.192     |
| 03 | GAS-OIL                                                             | 260.500             | 1.050.464                | 1.310.964   | 187.794             | 738.894                  | 926.688       | 448.294             | 1.789.358                | 2.237.652     |
| 04 | GASOLINA                                                            | 78.562              | 152.245                  | 230.807     | 2.998               | 29.942                   | 32.940        | 81.560              | 182.187                  | 263.747       |
| 07 | GASES ENERG. DEL PETROLEO                                           | 12.897              | 13.932                   | 26.829      | 4.032               | 207.152                  | 211.184       | 16.929              | 221.084                  | 238.013       |
|    | "SIDEROMETALURGICO / IRON AND STEEL                                 | 40.793              | 6                        | 40.799      | 71.707              | 96.349                   | 168.056       | 112.500             | 96.355                   | 208.855       |
| 36 | OTROS PROD. METALURGICOS                                            | 243                 | 0                        | 243         | 2.714               | 13.700                   | 16.414        | 2.957               | 13.700                   | 16.657        |
| 08 | MINERAL DE HIERRO                                                   | 50                  | 0                        | 50          | 0                   | 0                        | 0             | 50                  | 0                        | 50            |
| 11 | CHATARRA DE HIERRO                                                  | 35.583              | 0                        | 35.583      | 63.772              | 108                      | 63.880        | 99.355              | 108                      | 99.463        |
| 13 | PRODUCTOS SIDERURGICOS                                              | 906                 | 6                        | 912         | 3.917               | 82.459                   | 86.376        | 4.823               | 82.465                   | 87.288        |
| 10 | OTROS MINERALES Y RESIDUOS METALICOS                                | 4.011               | 0                        | 4.011       | 1.304               | 82                       | 1.386         | 5.315               | 82                       | 5.397         |
|    | "MINERALES NO METALICOS /                                           | 1.261               | 0                        | 1.261       | 74.101              | 31.066                   | 105.167       | 75.362              | 31.066                   | 106.428       |
| 52 | OTROS MINERALES NO METALICOS                                        | 1.261               | 0                        | 1.261       | 72.955              | 30.742                   | 103.697       | 74.216              | 30.742                   | 104.958       |
| 25 | SAL COMUN                                                           | 0                   | 0                        | 0           | 1.146               | 324                      | 1.470         | 1.146               | 324                      | 1.470         |
|    | "ABONOS /                                                           | 3.186               | 3.000                    | 6.186       | 5.260               | 100.300                  | 105.560       | 8.446               | 103.300                  | 111.746       |
| 16 | ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES                                     | 3.186               | 3.000                    | 6.186       | 5.219               | 81.597                   | 86.816        | 8.405               | 84.597                   | 93.002        |
| 15 | POTASAS                                                             | 0                   | 0                        | 0           | 0                   | 18.703                   | 18.703        | 0                   | 18.703                   | 18.703        |
| 14 | FOSFATOS                                                            | 0                   | 0                        | 0           | 41                  | 0                        | 41            | 41                  | 0                        | 41            |
|    | "QUÍMICOS /                                                         | 94.719              | 339.875                  | 434.594     | 157.733             | 188.963                  | 346.696       | 252.452             | 528.838                  | 781.290       |
| 17 | PRODUCTOS QUIMICOS                                                  | 94.719              | 339.875                  | 434.594     | 157.733             | 188.963                  | 346.696       | 252.452             | 528.838                  | 781.290       |
|    | "MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN /                                       | 67.943              | 106.562                  | 174.505     | 40.108              | 117.005                  | 157.113       | 108.051             | 223.567                  | 331.618       |
| 20 | MAT. DE CONSTRUCC. ELABORADOS                                       | 66.670              | 662                      | 67.332      | 32.765              | 8.405                    | 41.170        | 99.435              | 9.067                    | 108.502       |
| 18 | CEMENTO Y CLINKER                                                   | 1.273               | 105.900                  | 107.173     | 7.343               | 108.600                  | 115.943       | 8.616               | 214.500                  | 223.116       |
|    | AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS    | 88.045              | 1.385                    | 89.430      | 370.254             | 2.904.628                | 3.274.882     | 458.299             | 2.906.013                | 3.364.312     |
| 30 | OTROS PROD. ALIMENTICIOS                                            | 3.554               | 1.318                    | 4.872       | 4.995               | 57.669                   | 62.664        | 8.549               | 58.987                   | 67.536        |
| 23 | FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES                                      | 181                 | 0                        | 181         | 4.933               | 62.500                   | 67.433        | 5.114               | 62.500                   | 67.614        |
| 33 | PESCADOS CONGELADOS Y REFRIG.                                       | 1.056               | 67                       | 1.123       | 92                  | 2.703                    | 2.795         | 1.148               | 2.770                    | 3.918         |
| 22 | HABAS DE SOJA                                                       | 0                   | 0                        | 0           | 0                   | 870.560                  | 870.560       | 0                   | 870.560                  | 870.560       |
| 29 | ACEITES Y GRASAS                                                    | 14.086              | 0                        | 14.086      | 103.191             | 111.541                  | 214.732       | 117.277             | 111.541                  | 228.818       |
| 37 | PIENSOS Y FORRAJES                                                  | 33.280              | 0                        | 33.280      | 109.521             | 382.980                  | 492.501       | 142.801             | 382.980                  | 525.781       |
| 27 | CONSERVAS                                                           | 9.405               | 0                        | 9.405       | 64.182              | 7.671                    | 71.853        | 73.587              | 7.671                    | 81.258        |
| 28 | TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS                                      | 193                 | 0                        | 193         | 330                 | 40                       | 370           | 523                 | 40                       | 563           |
| 21 | CEREALES Y SUS HARINAS                                              | 21.819              | 0                        | 21.819      | 27.674              | 1.407.259                | 1.434.933     | 49.493              | 1.407.259                | 1.456.752     |
| 24 | VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS                               | 4.471               | 0                        | 4.471       | 55.336              | 1.705                    | 57.041        | 59.807              | 1.705                    | 61.512        |
|    | "OTRAS MERCANCÍAS /                                                 | 6.766               | 480                      | 7.246       | 23.993              | 39.644                   | 63.637        | 30.759              | 40.124                   | 70.883        |
| 34 | RESTO DE MERCANCIAS                                                 | 3.378               | 5                        | 3.383       | 17.147              | 7.760                    | 24.907        | 20.525              | 7.765                    | 28.290        |
| 19 | MADERAS Y CORCHO                                                    | 0                   | 0                        | 0           | 1.154               | 1.435                    | 2.589         | 1.154               | 1.435                    | 2.589         |
| 26 | PAPEL Y PASTA                                                       | 0                   | 0                        | 0           | 0                   | 180                      | 180           | 0                   | 180                      | 180           |
| 31 | MAQUIN. HERRAM. Y REPUESTOS                                         | 3.388               | 475                      | 3.863       | 5.692               | 30.269                   | 35.961        | 9.080               | 30.744                   | 39.824        |
|    | "VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES. / VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS" | 30.303              | 26.508                   | 56.811      | 43.533              | 45.856                   | 89.389        | 73.836              | 72.364                   | 146.200       |
| 39 | TARA DE CONTENEDORES                                                | 30.172              | 26.507                   | 56.679      | 42.203              | 45.567                   | 87.770        | 72.375              | 72.074                   | 144.449       |
| 32 | AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS                                            | 131                 | 1                        | 132         | 1.330               | 289                      | 1.619         | 1.461               | 290                      | 1.751         |
|    | TOTAL / TOTAL                                                       | 1.502.217           | 1.935.363                | 3.437.580   | 1.627.564           | 17.587.504               | 19.215.068    | 3.129.781           | 19.522.867               | 22.652.648    |









4.3.7.2.A CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN  
CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING

| Nº | MERCANCÍAS / GOODS                                               | "GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS" |                          |               | "GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS" |                          |               | "MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES / GENERAL CARGO IN CONTAINERS" |                          |               |
|----|------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|---------------|--------------------------------|--------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------|
|    |                                                                  | EMBARCADAS / LOADED                | DESEMBARCADAS / UNLOADED | TOTAL / TOTAL | EMBARCADAS / LOADED            | DESEMBARCADAS / UNLOADED | TOTAL / TOTAL | EMBARCADAS / LOADED                                               | DESEMBARCADAS / UNLOADED | TOTAL / TOTAL |
|    | ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS                                      | 1.743.875                          | 15.399.546               | 17.143.421    | 259.703                        | 120.506                  | 380.209       | 6.498                                                             | 1.188                    | 7.686         |
| 51 | BIOCOMBUSTIBLES                                                  | 215.372                            | 54.852                   | 270.224       | 0                              | 0                        | 0             | 52                                                                | 197                      | 249           |
| 12 | CARBÓN Y COQUE DE PETRÓLEO                                       | 0                                  | 0                        | 0             | 259.703                        | 120.506                  | 380.209       | 3.256                                                             | 980                      | 4.236         |
| 02 | FUEL-OIL                                                         | 513.171                            | 606.563                  | 1.119.734     | 0                              | 0                        | 0             | 1.496                                                             | 0                        | 1.496         |
| 35 | GAS NATURAL                                                      | 123.442                            | 2.685.410                | 2.808.852     | 0                              | 0                        | 0             | 0                                                                 | 0                        | 0             |
| 06 | OTROS PROD. PETROLÍFEROS                                         | 345.107                            | 171.900                  | 517.007       | 0                              | 0                        | 0             | 1.694                                                             | 11                       | 1.705         |
| 01 | PETRÓLEO CRUDO                                                   | 0                                  | 9.688.192                | 9.688.192     | 0                              | 0                        | 0             | 0                                                                 | 0                        | 0             |
| 03 | GAS-OIL                                                          | 448.294                            | 1.789.358                | 2.237.652     | 0                              | 0                        | 0             | 0                                                                 | 0                        | 0             |
| 04 | GASOLINA                                                         | 81.560                             | 182.187                  | 263.747       | 0                              | 0                        | 0             | 0                                                                 | 0                        | 0             |
| 07 | GASES ENERG. DEL PETRÓLEO                                        | 16.929                             | 221.084                  | 238.013       | 0                              | 0                        | 0             | 0                                                                 | 0                        | 0             |
|    | SIDEROMETALÚRGICO / IRON AND STEEL                               | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 0                        | 0             | 15.284                                                            | 30.300                   | 45.584        |
| 36 | OTROS PROD. METALÚRGICOS                                         | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 0                        | 0             | 2.956                                                             | 3.585                    | 6.541         |
| 08 | MINERAL DE HIERRO                                                | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 0                        | 0             | 50                                                                | 0                        | 50            |
| 11 | CHATARRA DE HIERRO                                               | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 0                        | 0             | 2.185                                                             | 108                      | 2.293         |
| 13 | PRODUCTOS SIDERÚRGICOS                                           | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 0                        | 0             | 4.778                                                             | 26.525                   | 31.303        |
| 10 | OTROS MINERALES Y RESIDUOS METÁLICOS                             | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 0                        | 0             | 5.315                                                             | 82                       | 5.397         |
|    | MINERALES NO METÁLICOS / NON-METAL MINERALS                      | 0                                  | 0                        | 0             | 71.764                         | 0                        | 71.764        | 3.598                                                             | 18.085                   | 21.683        |
| 52 | OTROS MINERALES NO METÁLICOS                                     | 0                                  | 0                        | 0             | 71.764                         | 0                        | 71.764        | 2.452                                                             | 17.761                   | 20.213        |
| 25 | SAL COMUN                                                        | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 0                        | 0             | 1.146                                                             | 324                      | 1.470         |
|    | ABONOS / FERTILIZERS                                             | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 74.915                   | 74.915        | 8.446                                                             | 26.190                   | 34.636        |
| 16 | ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES                                  | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 56.212                   | 56.212        | 8.405                                                             | 26.190                   | 34.595        |
| 15 | POTASAS                                                          | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 18.703                   | 18.703        | 0                                                                 | 0                        | 0             |
| 14 | FOSFATOS                                                         | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 0                        | 0             | 41                                                                | 0                        | 41            |
|    | QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS                                     | 9.057                              | 482.851                  | 491.908       | 57.320                         | 0                        | 57.320        | 174.321                                                           | 45.914                   | 220.235       |
| 17 | PRODUCTOS QUÍMICOS                                               | 9.057                              | 482.851                  | 491.908       | 57.320                         | 0                        | 57.320        | 174.321                                                           | 45.914                   | 220.235       |
|    | MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS                  | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 214.500                  | 214.500       | 107.865                                                           | 9.067                    | 116.932       |
| 20 | MAT. DE CONSTRUC. ELABORADOS                                     | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 0                        | 0             | 99.249                                                            | 9.067                    | 108.316       |
| 18 | CEMENTO Y CLINKER                                                | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 214.500                  | 214.500       | 8.616                                                             | 0                        | 8.616         |
|    | AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS | 116.218                            | 111.349                  | 227.567       | 189.850                        | 2.660.777                | 2.850.627     | 150.516                                                           | 80.622                   | 231.138       |
| 30 | OTROS PROD. ALIMENTICIOS                                         | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 0                        | 0             | 8.549                                                             | 58.987                   | 67.536        |
| 23 | FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES                                   | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 0                        | 0             | 3.516                                                             | 9.714                    | 13.230        |
| 33 | PESCADOS CONGELADOS Y REFRIG.                                    | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 0                        | 0             | 1.121                                                             | 2.291                    | 3.412         |
| 22 | HABAS DE SOJA                                                    | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 870.538                  | 870.538       | 0                                                                 | 22                       | 22            |
| 29 | ACEITES Y GRASAS                                                 | 116.218                            | 111.349                  | 227.567       | 0                              | 0                        | 0             | 1.059                                                             | 192                      | 1.251         |
| 37 | PIENSOS Y FORRAJES                                               | 0                                  | 0                        | 0             | 140.360                        | 382.980                  | 523.340       | 2.351                                                             | 0                        | 2.351         |
| 27 | CONSERVAS                                                        | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 0                        | 0             | 73.587                                                            | 7.671                    | 81.258        |
| 28 | TABACO, CACAO, CAFÉ Y ESPECIAS                                   | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 0                        | 0             | 523                                                               | 40                       | 563           |
| 21 | CEREALES Y SUS HARINAS                                           | 0                                  | 0                        | 0             | 49.490                         | 1.407.259                | 1.456.749     | 3                                                                 | 0                        | 3             |
| 24 | VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS                            | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 0                        | 0             | 59.807                                                            | 1.705                    | 61.512        |
|    | OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS                                   | 0                                  | 0                        | 0             | 1.150                          | 0                        | 1.150         | 13.236                                                            | 35.775                   | 49.011        |
| 34 | RESTO DE MERCANCÍAS                                              | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 0                        | 0             | 7.136                                                             | 7.739                    | 14.875        |
| 19 | MADERAS Y CORCHO                                                 | 0                                  | 0                        | 0             | 1.150                          | 0                        | 1.150         | 4                                                                 | 823                      | 827           |
| 26 | PAPEL Y PASTA                                                    | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 0                        | 0             | 0                                                                 | 180                      | 180           |
| 31 | MAQUIN. HERRAM. Y REPUESTOS                                      | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 0                        | 0             | 6.096                                                             | 27.033                   | 33.129        |
|    | VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES. / VEHICLES AND                   | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 0                        | 0             | 72.843                                                            | 72.147                   | 144.990       |
| 39 | TARA DE CONTENEDORES                                             | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 0                        | 0             | 72.375                                                            | 72.074                   | 144.449       |
| 32 | AUTOMÓVILES Y SUS PIEZAS                                         | 0                                  | 0                        | 0             | 0                              | 0                        | 0             | 468                                                               | 73                       | 541           |
|    | TOTAL / TOTAL                                                    | 1.869.150                          | 15.993.746               | 17.862.896    | 579.787                        | 3.070.698                | 3.650.485     | 552.607                                                           | 319.288                  | 871.895       |

4.3.7.2.B CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN (continuación)  
CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING (continuation)

| Nº | MERCANCÍAS / GOODS                                                | MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL / OTHER GENERAL CARGO |                          |               | TOTAL MERCANCÍA GENERAL / TOTAL GENERAL CARGO |                          |               | TOTAL / TOTAL       |                          |               |
|----|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------|---------------|-----------------------------------------------|--------------------------|---------------|---------------------|--------------------------|---------------|
|    |                                                                   | EMBARCADAS / LOADED                                  | DESEMBARCADAS / UNLOADED | TOTAL / TOTAL | EMBARCADAS / LOADED                           | DESEMBARCADAS / UNLOADED | TOTAL / TOTAL | EMBARCADAS / LOADED | DESEMBARCADAS / UNLOADED | TOTAL / TOTAL |
|    | ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS                                       | 0                                                    | 0                        | 0             | 6.498                                         | 1.188                    | 7.686         | 2.010.076           | 15.521.240               | 17.531.316    |
| 51 | BIOCOMBUSTIBLES                                                   | 0                                                    | 0                        | 0             | 52                                            | 197                      | 249           | 215.424             | 55.049                   | 270.473       |
| 12 | CARBON Y COQUE DE PETROLEO                                        | 0                                                    | 0                        | 0             | 3.256                                         | 980                      | 4.236         | 262.959             | 121.486                  | 384.445       |
| 02 | FUEL-OIL                                                          | 0                                                    | 0                        | 0             | 1.496                                         | 0                        | 1.496         | 514.667             | 606.563                  | 1.121.230     |
| 35 | GAS NATURAL                                                       | 0                                                    | 0                        | 0             | 0                                             | 0                        | 0             | 123.442             | 2.685.410                | 2.808.852     |
| 06 | OTROS PROD. PETROLIFEROS                                          | 0                                                    | 0                        | 0             | 1.694                                         | 11                       | 1.705         | 346.801             | 171.911                  | 518.712       |
| 01 | PETROLEO CRUDO                                                    | 0                                                    | 0                        | 0             | 0                                             | 0                        | 0             | 0                   | 9.688.192                | 9.688.192     |
| 03 | GAS-OIL                                                           | 0                                                    | 0                        | 0             | 0                                             | 0                        | 0             | 448.294             | 1.789.358                | 2.237.652     |
| 04 | GASOLINA                                                          | 0                                                    | 0                        | 0             | 0                                             | 0                        | 0             | 81.560              | 182.187                  | 263.747       |
| 07 | GASES ENERG. DEL PETROLEO                                         | 0                                                    | 0                        | 0             | 0                                             | 0                        | 0             | 16.929              | 221.084                  | 238.013       |
|    | SIDEROMETALURGICO / IRON AND STEEL                                | 97.216                                               | 66.055                   | 163.271       | 112.500                                       | 96.355                   | 208.855       | 112.500             | 96.355                   | 208.855       |
| 36 | OTROS PROD. METALURGICOS                                          | 1                                                    | 10.115                   | 10.116        | 2.957                                         | 13.700                   | 16.657        | 2.957               | 13.700                   | 16.657        |
| 08 | MINERAL DE HIERRO                                                 | 0                                                    | 0                        | 0             | 50                                            | 0                        | 50            | 50                  | 0                        | 50            |
| 11 | CHATARRA DE HIERRO                                                | 97.170                                               | 0                        | 97.170        | 99.355                                        | 108                      | 99.463        | 99.355              | 108                      | 99.463        |
| 13 | PRODUCTOS SIDERURGICOS                                            | 45                                                   | 55.940                   | 55.985        | 4.823                                         | 82.465                   | 87.288        | 4.823               | 82.465                   | 87.288        |
| 10 | OTROS MINERALES Y RESIDUOS METALICOS                              | 0                                                    | 0                        | 0             | 5.315                                         | 82                       | 5.397         | 5.315               | 82                       | 5.397         |
|    | MINERALES NO METALICOS / NON-METAL MINERALS                       | 0                                                    | 12.981                   | 12.981        | 3.598                                         | 31.066                   | 34.664        | 75.362              | 31.066                   | 106.428       |
| 52 | OTROS MINERALES NO METALICOS                                      | 0                                                    | 12.981                   | 12.981        | 2.452                                         | 30.742                   | 33.194        | 74.216              | 30.742                   | 104.958       |
| 25 | SAL COMUN                                                         | 0                                                    | 0                        | 0             | 1.146                                         | 324                      | 1.470         | 1.146               | 324                      | 1.470         |
|    | ABONOS / FERTILIZERS                                              | 0                                                    | 2.195                    | 2.195         | 8.446                                         | 28.385                   | 36.831        | 8.446               | 103.300                  | 111.746       |
| 16 | ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES                                   | 0                                                    | 2.195                    | 2.195         | 8.405                                         | 28.385                   | 36.790        | 8.405               | 84.597                   | 93.002        |
| 15 | POTASAS                                                           | 0                                                    | 0                        | 0             | 0                                             | 0                        | 0             | 0                   | 18.703                   | 18.703        |
| 14 | FOSFATOS                                                          | 0                                                    | 0                        | 0             | 41                                            | 0                        | 41            | 41                  | 0                        | 41            |
|    | QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS                                      | 11.754                                               | 73                       | 11.827        | 186.075                                       | 45.987                   | 232.062       | 252.452             | 528.838                  | 781.290       |
| 17 | PRODUCTOS QUIMICOS                                                | 11.754                                               | 73                       | 11.827        | 186.075                                       | 45.987                   | 232.062       | 252.452             | 528.838                  | 781.290       |
|    | MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS                   | 186                                                  | 0                        | 186           | 108.051                                       | 9.067                    | 117.118       | 108.051             | 223.567                  | 331.618       |
| 20 | MAT. DE CONSTRUC. ELABORADOS                                      | 186                                                  | 0                        | 186           | 99.435                                        | 9.067                    | 108.502       | 99.435              | 9.067                    | 108.502       |
| 18 | CEMENTO Y CLINKER                                                 | 0                                                    | 0                        | 0             | 8.616                                         | 0                        | 8.616         | 8.616               | 214.500                  | 223.116       |
|    | AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS  | 1.715                                                | 53.265                   | 54.980        | 152.231                                       | 133.887                  | 286.118       | 458.299             | 2.906.013                | 3.364.312     |
| 30 | OTROS PROD. ALIMENTICIOS                                          | 0                                                    | 0                        | 0             | 8.549                                         | 58.987                   | 67.536        | 8.549               | 58.987                   | 67.536        |
| 23 | FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES                                    | 1.598                                                | 52.786                   | 54.384        | 5.114                                         | 62.500                   | 67.614        | 5.114               | 62.500                   | 67.614        |
| 33 | PESCADOS CONGELADOS Y REFRIG.                                     | 27                                                   | 479                      | 506           | 1.148                                         | 2.770                    | 3.918         | 1.148               | 2.770                    | 3.918         |
| 22 | HABAS DE SOJA                                                     | 0                                                    | 0                        | 0             | 0                                             | 22                       | 22            | 0                   | 870.560                  | 870.560       |
| 29 | ACEITES Y GRASAS                                                  | 0                                                    | 0                        | 0             | 1.059                                         | 192                      | 1.251         | 117.277             | 111.541                  | 228.818       |
| 37 | PIENSOS Y FORRAJES                                                | 90                                                   | 0                        | 90            | 2.441                                         | 0                        | 2.441         | 142.801             | 382.980                  | 525.781       |
| 27 | CONSERVAS                                                         | 0                                                    | 0                        | 0             | 73.587                                        | 7.671                    | 81.258        | 73.587              | 7.671                    | 81.258        |
| 28 | TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS                                    | 0                                                    | 0                        | 0             | 523                                           | 40                       | 563           | 523                 | 40                       | 563           |
| 21 | CEREALES Y SUS HARINAS                                            | 0                                                    | 0                        | 0             | 3                                             | 0                        | 3             | 49.493              | 1.407.259                | 1.456.752     |
| 24 | VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS                             | 0                                                    | 0                        | 0             | 59.807                                        | 1.705                    | 61.512        | 59.807              | 1.705                    | 61.512        |
|    | OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS                                    | 16.373                                               | 4.349                    | 20.722        | 29.609                                        | 40.124                   | 69.733        | 30.759              | 40.124                   | 70.883        |
| 34 | RESTO DE MERCANCIAS                                               | 13.389                                               | 26                       | 13.415        | 20.525                                        | 7.765                    | 28.290        | 20.525              | 7.765                    | 28.290        |
| 19 | MADERAS Y CORCHO                                                  | 0                                                    | 612                      | 612           | 4                                             | 1.435                    | 1.439         | 1.154               | 1.435                    | 2.589         |
| 26 | PAPEL Y PASTA                                                     | 0                                                    | 0                        | 0             | 0                                             | 180                      | 180           | 0                   | 180                      | 180           |
| 31 | MAQUIN. HERRAM. Y REPUESTOS                                       | 2.984                                                | 3.711                    | 6.695         | 9.080                                         | 30.744                   | 39.824        | 9.080               | 30.744                   | 39.824        |
|    | VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES. / VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS | 993                                                  | 5                        | 998           | 73.836                                        | 72.364                   | 146.200       | 73.836              | 72.364                   | 146.200       |
| 39 | TARA DE CONTENEDORES                                              | 0                                                    | 0                        | 0             | 72.375                                        | 72.074                   | 144.449       | 72.375              | 72.074                   | 144.449       |
| 32 | AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS                                          | 993                                                  | 217                      | 1210          | 1.461                                         | 290                      | 1.751         | 1.461               | 290                      | 1.751         |
|    | TOTAL / TOTAL                                                     | 128.237                                              | 138.923                  | 267.160       | 680.844                                       | 458.423                  | 1.139.267     | 3.129.781           | 19.522.867               | 22.652.648    |



#### 4.3.7.3. CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS EN TRÁNSITO SEGÚN SU NATURALEZA CLASSIFICATION OF GOODS IN TRANSIT BY NATURE

| Nº | MERCANCÍAS / GOODS                                                | CABOTAJE / DOMESTIC |                          | EXTERIOR / FOREIGN  |                          | TOTAL TRÁNSITO / TOTAL TRANSIT |
|----|-------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------|---------------------|--------------------------|--------------------------------|
|    |                                                                   | EMBARCADAS /LOADED  | DESEMBARCADAS / UNLOADED | EMBARCADAS / LOADED | DESEMBARCADAS / UNLOADED |                                |
|    | ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS                                       | 0                   | 0                        | 49.389              | 49.389                   | 98.778                         |
| 12 | CARBON Y COQUE DE PETROLEO                                        | 0                   | 0                        | 49.389              | 49.389                   | 98.778                         |
|    | QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS                                      | 0                   | 0                        | 6                   | 6                        | 12                             |
| 17 | PRODUCTOS QUIMICOS                                                | 0                   | 0                        | 6                   | 6                        | 12                             |
|    | VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES. / VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS | 0                   | 0                        | 219                 | 219                      | 438                            |
| 38 | TARA DE EQUIPAMIENTO (RO-RO)                                      | 0                   | 0                        | 212                 | 212                      | 424                            |
| 39 | TARA DE CONTENEDORES                                              | 0                   | 0                        | 2                   | 2                        | 4                              |
| 32 | AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS                                          | 0                   | 0                        | 5                   | 5                        | 10                             |
|    | TOTAL / TOTAL                                                     | 0                   | 0                        | 49.614              | 49.614                   | 99.228                         |

#### 4.4. TRÁFICO INTERIOR, TONELADAS / LOCAL TRAFFIC , TONS

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC

#### 4.5. AVITUALLAMIENTOS / SUPPLIES

| AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES | TONELADAS / TONS |
|----------------------------|------------------|
| AGUA A BUQUES              | 32.134           |
| ELECTRICIDAD               | 0                |
| HIELO                      | 0                |
| COMBUSTIBLES LIQUIDOS      | 36.226           |
| OTROS TIPOS DE SUMINISTROS | 8.396            |
| TOTAL / TOTAL              | 76.756           |

#### 4.6. PESCA CAPTURADA / FISH CAPTURES

| TIPOS / TYPES                               | PESO (kg)<br>WEIGHT (kg) | VALOR EN 1ª VENTA (euros)<br>VALUE IN FIRST SALE (euros) |
|---------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------|
| BACALAO VERDE                               | 0                        | 0,00                                                     |
| CRUSTACEOS                                  | 37.114                   | 852.761,84                                               |
| MOLUSCOS                                    | 106.527                  | 393.699,07                                               |
| PECES                                       | 772.446                  | 3.027.112,29                                             |
| MAMIFEROS                                   | 0                        | 0,00                                                     |
| TOTAL PESCA CAPTURADA / TOTAL FISH CAPTURES | 916.087                  | 4.273.573,20                                             |

## 4.7. TRÁFICO DE CONTENEDORES / CONTAINER TRAFFIC

### 4.7.1. CONTENEDORES DE 20 PIES / 20 FEET CONTAINERS

|                          | CABOTAJE / DOMESTIC |                  | EXTERIOR / FOREIGN |                  | TOTAL / TOTAL   |                  |
|--------------------------|---------------------|------------------|--------------------|------------------|-----------------|------------------|
|                          | NÚMERO / NUMBER     | TONELADAS / TONS | NÚMERO / NUMBER    | TONELADAS / TONS | NÚMERO / NUMBER | TONELADAS / TONS |
| EMBARCADOS / LOADED      | 5.810               | 124.568          | 5.930              | 132.576          | 11.740          | 257.144          |
| Con carga / Full         | 5.432               | 123.798          | 5.906              | 132.528          | 11.338          | 256.326          |
| Vacíos / Empty           | 378                 | 770              | 24                 | 48               | 402             | 818              |
| DESEMBARCADOS / UNLOADED | 3.526               | 9.104            | 8.128              | 174.350          | 11.654          | 183.454          |
| Con carga / Full         | 85                  | 2.091            | 6.716              | 171.526          | 6.801           | 173.617          |
| Vacíos / Empty           | 3.441               | 7.013            | 1.412              | 2.824            | 4.853           | 9.837            |
| TOTAL / TOTAL            | 9.336               | 133.672          | 14.058             | 306.926          | 23.394          | 440.598          |
| Con carga / Full         | 5.517               | 125.889          | 12.622             | 304.054          | 18.139          | 429.943          |
| Vacíos / Empty           | 3.819               | 7.783            | 1.436              | 2.872            | 5.255           | 10.655           |

### 4.7.2. CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES / CONTAINERS OVER 20 FEET

|                          | CABOTAJE / DOMESTIC |                  | EXTERIOR / FOREIGN |                  | TOTAL / TOTAL   |                  |
|--------------------------|---------------------|------------------|--------------------|------------------|-----------------|------------------|
|                          | NÚMERO / NUMBER     | TONELADAS / TONS | NÚMERO / NUMBER    | TONELADAS / TONS | NÚMERO / NUMBER | TONELADAS / TONS |
| EMBARCADOS / LOADED      | 4.610               | 101.942          | 7.749              | 193.521          | 12.359          | 295.463          |
| Con carga / Full         | 3.774               | 98.592           | 7.550              | 192.725          | 11.324          | 291.317          |
| Vacíos / Empty           | 836                 | 3.350            | 199                | 796              | 1.035           | 4.146            |
| DESEMBARCADOS / UNLOADED | 4.919               | 19.425           | 7.185              | 116.621          | 12.104          | 136.046          |
| Con carga / Full         | 7                   | 143              | 4.040              | 103.855          | 4.047           | 103.998          |
| Vacíos / Empty           | 4.912               | 19.282           | 3.145              | 12.766           | 8.057           | 32.048           |
| TOTAL / TOTAL            | 9.529               | 121.367          | 14.934             | 310.142          | 24.463          | 431.509          |
| Con carga / Full         | 3.781               | 98.735           | 11.590             | 296.580          | 15.371          | 395.315          |
| Vacíos / Empty           | 5.748               | 22.632           | 3.344              | 13.562           | 9.092           | 36.194           |

### 4.7.3. TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES / TOTAL CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET

|                          | CABOTAJE / DOMESTIC |                  | EXTERIOR / FOREIGN |                  | TOTAL / TOTAL   |                  |
|--------------------------|---------------------|------------------|--------------------|------------------|-----------------|------------------|
|                          | NÚMERO / NUMBER     | TONELADAS / TONS | NÚMERO / NUMBER    | TONELADAS / TONS | NÚMERO / NUMBER | TONELADAS / TONS |
| EMBARCADOS / LOADED      | 10.420              | 226.510          | 13.679             | 326.097          | 24.099          | 552.607          |
| Con carga / Full         | 9.206               | 222.390          | 13.456             | 325.253          | 22.662          | 547.643          |
| Vacíos / Empty           | 1.214               | 4.120            | 223                | 844              | 1.437           | 4.964            |
| DESEMBARCADOS / UNLOADED | 8.445               | 28.529           | 15.313             | 290.971          | 23.758          | 319.500          |
| Con carga / Full         | 92                  | 2.234            | 10.756             | 275.381          | 10.848          | 277.615          |
| Vacíos / Empty           | 8.353               | 26.295           | 4.557              | 15.590           | 12.910          | 41.885           |
| TOTAL / TOTAL            | 18.865              | 255.039          | 28.992             | 617.068          | 47.857          | 872.107          |
| Con carga / Full         | 9.298               | 224.624          | 24.212             | 600.634          | 33.510          | 825.258          |
| Vacíos / Empty           | 9.567               | 30.415           | 4.780              | 16.434           | 14.347          | 46.849           |



#### 4.7.4. CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES EN TRÁNSITO / CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET IN TRANSIT

|                          | CABOTAJE / DOMESTIC |                     | EXTERIOR / FOREIGN |                     | TOTAL / TOTAL      |                     |
|--------------------------|---------------------|---------------------|--------------------|---------------------|--------------------|---------------------|
|                          | NÚMERO /<br>NUMBER  | TONELADAS /<br>TONS | NÚMERO /<br>NUMBER | TONELADAS /<br>TONS | NÚMERO /<br>NUMBER | TONELADAS /<br>TONS |
| EMBARCADOS / LOADED      | 0                   | 0                   | 1                  | 8                   | 1                  | 8                   |
| Con carga / Full         | 0                   | 0                   | 1                  | 8                   | 1                  | 8                   |
| Vacíos / Empty           | 0                   | 0                   | 0                  | 0                   | 0                  | 0                   |
| DESEMBARCADOS / UNLOADED | 0                   | 0                   | 1                  | 220                 | 1                  | 220                 |
| Con carga / Full         | 0                   | 0                   | 1                  | 220                 | 1                  | 220                 |
| Vacíos / Empty           | 0                   | 0                   | 0                  | 0                   | 0                  | 0                   |
| TOTAL / TOTAL            | 0                   | 0                   | 2                  | 228                 | 2                  | 228                 |
| Con carga / Full         | 0                   | 0                   | 2                  | 228                 | 2                  | 228                 |
| Vacíos / Empty           | 0                   | 0                   | 0                  | 0                   | 0                  | 0                   |

#### 4.7.5. TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) / TOTAL EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS)

|                          | CABOTAJE / DOMESTIC |                     | EXTERIOR / FOREIGN |                     | TOTAL / TOTAL      |                     |
|--------------------------|---------------------|---------------------|--------------------|---------------------|--------------------|---------------------|
|                          | NÚMERO /<br>NUMBER  | TONELADAS /<br>TONS | NÚMERO /<br>NUMBER | TONELADAS /<br>TONS | NÚMERO /<br>NUMBER | TONELADAS /<br>TONS |
| EMBARCADOS / LOADED      | 15.030              | 226.510             | 21.428             | 326.097             | 36.458             | 552.607             |
| Con carga / Full         | 12.980              | 222.390             | 21.006             | 325.253             | 33.986             | 547.643             |
| Vacíos / Empty           | 2.050               | 4.120               | 422                | 844                 | 2.472              | 4.964               |
| DESEMBARCADOS / UNLOADED | 13.364              | 28.529              | 22.498             | 290.971             | 35.862             | 319.500             |
| Con carga / Full         | 99                  | 2.234               | 14.796             | 275.381             | 14.895             | 277.615             |
| Vacíos / Empty           | 13.265              | 26.295              | 7.702              | 15.590              | 20.967             | 41.885              |
| TOTAL / TOTAL            | 28.394              | 255.039             | 43.926             | 617.068             | 72.320             | 872.107             |
| Con carga / Full         | 13.079              | 224.624             | 35.802             | 600.634             | 48.881             | 825.258             |
| Vacíos / Empty           | 15.315              | 30.415              | 8.124              | 16.434              | 23.439             | 46.849              |

#### 4.7.6. CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) EN TRÁNSITO / EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS) IN TRANSIT

|                          | CABOTAJE / DOMESTIC |                     | EXTERIOR / FOREIGN |                     | TOTAL / TOTAL      |                     |
|--------------------------|---------------------|---------------------|--------------------|---------------------|--------------------|---------------------|
|                          | NÚMERO /<br>NUMBER  | TONELADAS /<br>TONS | NÚMERO /<br>NUMBER | TONELADAS /<br>TONS | NÚMERO /<br>NUMBER | TONELADAS /<br>TONS |
| EMBARCADOS / LOADED      | 0                   | 0                   | 1                  | 8                   | 1                  | 8                   |
| Con carga / Full         | 0                   | 0                   | 1                  | 8                   | 1                  | 8                   |
| Vacíos / Empty           | 0                   | 0                   | 0                  | 0                   | 0                  | 0                   |
| DESEMBARCADOS / UNLOADED | 0                   | 0                   | 1                  | 220                 | 1                  | 220                 |
| Con carga / Full         | 0                   | 0                   | 1                  | 220                 | 1                  | 220                 |
| Vacíos / Empty           | 0                   | 0                   | 0                  | 0                   | 0                  | 0                   |
| TOTAL / TOTAL            | 0                   | 0                   | 2                  | 228                 | 2                  | 228                 |
| Con carga / Full         | 0                   | 0                   | 2                  | 228                 | 2                  | 228                 |
| Vacíos / Empty           | 0                   | 0                   | 0                  | 0                   | 0                  | 0                   |



#### 4.7.7. MERCANCÍAS TRANSPORTADAS EN CONTENEDORES CLASIFICADAS SEGÚN SU NATURALEZA, TONELADAS / CONTAINERISED GOODS CLASSIFIED BY NATURE, TONS

| Nº | MERCANCÍAS / GOODS                                                        | EMBARCADAS /<br>LOADED | CABOTAJE / DOMESTIC<br>DESEMBARCADAS /<br>UNLOADED | TOTAL /<br>TOTAL | EMBARCADAS /<br>LOADED | EXTERIOR / FOREIGN<br>DESEMBARCADAS /<br>UNLOADED | TOTAL /<br>TOTAL | EMBARCADAS /<br>LOADED | TOTAL / TOTAL<br>DESEMBARCADAS /<br>UNLOADED | TOTAL/<br>TOTAL |
|----|---------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------------|------------------|------------------------|---------------------------------------------------|------------------|------------------------|----------------------------------------------|-----------------|
|    | ENERGÉTICO / POWER PRO-<br>DUCTS                                          | 3.538                  | 0                                                  | 3.538            | 2.960                  | 1.188                                             | 4.148            | 6.498                  | 1.188                                        | 7.686           |
| 51 | BIOCOMBUSTIBLES                                                           | 0                      | 0                                                  | 0                | 52                     | 197                                               | 249              | 52                     | 197                                          | 249             |
| 12 | CARBON Y COQUE DE PETROLEO                                                | 988                    | 0                                                  | 988              | 2.268                  | 980                                               | 3.248            | 3.256                  | 980                                          | 4.236           |
| 02 | FUEL-OIL                                                                  | 875                    | 0                                                  | 875              | 621                    | 0                                                 | 621              | 1.496                  | 0                                            | 1.496           |
| 06 | OTROS PROD. PETROLIFEROS                                                  | 1.675                  | 0                                                  | 1.675            | 19                     | 11                                                | 30               | 1.694                  | 11                                           | 1.705           |
|    | SIDEROMETALURGICO / IRON<br>AND STEEL                                     | 7.395                  | 0                                                  | 7.395            | 7.889                  | 30.300                                            | 38.189           | 15.284                 | 30.300                                       | 45.584          |
| 36 | OTROS PROD. METALURGICOS                                                  | 243                    | 0                                                  | 243              | 2.713                  | 3.585                                             | 6.298            | 2.956                  | 3.585                                        | 6.541           |
| 08 | MINERAL DE HIERRO                                                         | 50                     | 0                                                  | 50               | 0                      | 0                                                 | 0                | 50                     | 0                                            | 50              |
| 11 | CHATARRA DE HIERRO                                                        | 2.185                  | 0                                                  | 2.185            | 0                      | 108                                               | 108              | 2.185                  | 108                                          | 2.293           |
| 13 | PRODUCTOS SIDERURGICOS                                                    | 906                    | 0                                                  | 906              | 3.872                  | 26.525                                            | 30.397           | 4.778                  | 26.525                                       | 31.303          |
| 10 | OTROS MINERALES Y RESIDUOS<br>METALICOS                                   | 4.011                  | 0                                                  | 4.011            | 1.304                  | 82                                                | 1.386            | 5.315                  | 82                                           | 5.397           |
|    | MINERALES NO METALICOS /<br>NON-METAL MINERALS                            | 1.261                  | 0                                                  | 1.261            | 2.337                  | 18.085                                            | 20.422           | 3.598                  | 18.085                                       | 21.683          |
| 52 | OTROS MINERALES NO META-<br>LICOS                                         | 1.261                  | 0                                                  | 1.261            | 1.191                  | 17.761                                            | 18.952           | 2.452                  | 17.761                                       | 20.213          |
| 25 | SAL COMUN                                                                 | 0                      | 0                                                  | 0                | 1.146                  | 324                                               | 1.470            | 1.146                  | 324                                          | 1.470           |
|    | ABONOS / FERTILIZERS                                                      | 3.186                  | 0                                                  | 3.186            | 5.260                  | 26.190                                            | 31.450           | 8.446                  | 26.190                                       | 34.636          |
| 16 | ABONOS NATURALES Y ARTI-<br>FICIALES                                      | 3.186                  | 0                                                  | 3.186            | 5.219                  | 26.190                                            | 31.409           | 8.405                  | 26.190                                       | 34.595          |
| 14 | FOSFATOS                                                                  | 0                      | 0                                                  | 0                | 41                     | 0                                                 | 41               | 41                     | 0                                            | 41              |
|    | QUÍMICOS / CHEMICAL<br>PRODUCTS                                           | 85.662                 | 41                                                 | 85.703           | 88.659                 | 45.873                                            | 134.532          | 174.321                | 45.914                                       | 220.235         |
| 17 | PRODUCTOS QUIMICOS                                                        | 85.662                 | 41                                                 | 85.703           | 88.659                 | 45.873                                            | 134.532          | 174.321                | 45.914                                       | 220.235         |
|    | MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN<br>/ BUILDING MATERIALS                        | 67.943                 | 662                                                | 68.605           | 39.922                 | 8.405                                             | 48.327           | 107.865                | 9.067                                        | 116.932         |
| 20 | MAT. DE CONSTRUC. ELABO-<br>RADOS                                         | 66.670                 | 662                                                | 67.332           | 32.579                 | 8.405                                             | 40.984           | 99.249                 | 9.067                                        | 108.316         |
| 18 | CEMENTO Y CLINKER                                                         | 1.273                  | 0                                                  | 1.273            | 7.343                  | 0                                                 | 7.343            | 8.616                  | 0                                            | 8.616           |
|    | AGRO-GANADERO Y ALIMEN-<br>TARIO / STOCKBREEDING AND<br>FEEDING PRODUCTS  | 20.497                 | 1.318                                              | 21.815           | 130.019                | 79.304                                            | 209.323          | 150.516                | 80.622                                       | 231.138         |
| 30 | OTROS PROD. ALIMENTICIOS                                                  | 3.554                  | 1.318                                              | 4.872            | 4.995                  | 57.669                                            | 62.664           | 8.549                  | 58.987                                       | 67.536          |
| 23 | FRUTAS, HORTALIZAS Y<br>LEGUMBRES                                         | 181                    | 0                                                  | 181              | 3.335                  | 9.714                                             | 13.049           | 3.516                  | 9.714                                        | 13.230          |
| 33 | PESCADOS CONGELADOS Y<br>REFRIG.                                          | 1.029                  | 0                                                  | 1.029            | 92                     | 2.291                                             | 2.383            | 1.121                  | 2.291                                        | 3.412           |
| 22 | HABAS DE SOJA                                                             | 0                      | 0                                                  | 0                | 0                      | 22                                                | 22               | 0                      | 22                                           | 22              |
| 29 | ACEITES Y GRASAS                                                          | 546                    | 0                                                  | 546              | 513                    | 192                                               | 705              | 1.059                  | 192                                          | 1.251           |
| 37 | PIENSOS Y FORRAJES                                                        | 1.118                  | 0                                                  | 1.118            | 1.233                  | 0                                                 | 1.233            | 2.351                  | 0                                            | 2.351           |
| 27 | CONSERVAS                                                                 | 9.405                  | 0                                                  | 9.405            | 64.182                 | 7.671                                             | 71.853           | 73.587                 | 7.671                                        | 81.258          |
| 28 | TABACO, CACAO, CAFE Y<br>ESPECIAS                                         | 193                    | 0                                                  | 193              | 330                    | 40                                                | 370              | 523                    | 40                                           | 563             |
| 21 | CEREALES Y SUS HARINAS                                                    | 0                      | 0                                                  | 0                | 3                      | 0                                                 | 3                | 3                      | 0                                            | 3               |
| 24 | VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y<br>DERIVADOS                                  | 4.471                  | 0                                                  | 4.471            | 55.336                 | 1.705                                             | 57.041           | 59.807                 | 1.705                                        | 61.512          |
|    | OTRAS MERCANCÍAS / OTHER<br>GOODS                                         | 6.725                  | 0                                                  | 6.725            | 6.511                  | 35.775                                            | 42.286           | 13.236                 | 35.775                                       | 49.011          |
| 34 | RESTO DE MERCANCIAS                                                       | 3.345                  | 0                                                  | 3.345            | 3.791                  | 7.739                                             | 11.530           | 7.136                  | 7.739                                        | 14.875          |
| 19 | MADERAS Y CORCHO                                                          | 0                      | 0                                                  | 0                | 4                      | 823                                               | 827              | 4                      | 823                                          | 827             |
| 26 | PAPEL Y PASTA                                                             | 0                      | 0                                                  | 0                | 0                      | 180                                               | 180              | 0                      | 180                                          | 180             |
| 31 | MAQUIN. HERRAM. Y REPUES-<br>TOS                                          | 3.380                  | 0                                                  | 3.380            | 2.716                  | 27.033                                            | 29.749           | 6.096                  | 27.033                                       | 33.129          |
|    | VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPOR-<br>TES. / VEHICLES AND TRANSPORT<br>ELEMENTS | 30.303                 | 26.508                                             | 56.811           | 42.540                 | 45.851                                            | 88.391           | 72.843                 | 72.359                                       | 145.202         |
| 39 | TARA DE CONTENEDORES                                                      | 30.172                 | 26.507                                             | 56.679           | 42.203                 | 45.567                                            | 87.770           | 72.375                 | 72.074                                       | 144.449         |
| 32 | AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS                                                  | 131                    | 1                                                  | 132              | 337                    | 72                                                | 409              | 468                    | 73                                           | 541             |
|    | TOTAL / TOTAL                                                             | 226.510                | 28.529                                             | 255.039          | 326.097                | 290.759                                           | 616.856          | 552.607                | 319.288                                      | 871.895         |

## 4.8. RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO / GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC

### 4.8.1. CUADRO GENERAL NÚMERO 1 / GENERAL CHART NUMBER 1

| CONCEPTOS / ITEM                      | TONELADAS / TONS     |                 |
|---------------------------------------|----------------------|-----------------|
|                                       | PARCIALES / PARTIALS | TOTALES / TOTAL |
| GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS      |                      | 17.862.896      |
| Productos petrolíferos / Oil products | 14.064.345           |                 |
| Biocombustibles / Biofuel             | 270.224              |                 |
| Gas natural / Natural gas             | 2.808.852            |                 |
| Otros líquidos / Other liquid         | 719.475              |                 |
| GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS          | 3.653.775            | 3.653.775       |
| MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO     | 1.139.267            | 1.139.267       |
| TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC      | 0                    | 0               |
| AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES            |                      | 76.756          |
| Productos petrolíferos / Oil products | 36.226               |                 |
| Resto / Rest                          | 40.530               |                 |
| PESCA FRESCA / FRESH FISH             | 916                  | 916             |
| TOTAL                                 | 22.733.610           | 22.733.610      |

### 4.8.2. CUADRO GENERAL NÚMERO 2 (Incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) / GENERAL CHART NUMBER 2 (Local traffic, supplies and fresh fish, included)

| CONCEPTOS / ITEM                             | TONELADAS / TONS |
|----------------------------------------------|------------------|
| Mercancías embarcadas / Goods loaded         | 3.206.537        |
| Mercancías desembarcadas / Goods unloaded    | 19.523.783       |
| Mercancías transbordadas / Goods transhipped | 3.290            |
| TOTAL / TOTAL                                | 22.733.610       |

124

### 4.8.3. CUADRO GENERAL NÚMERO 3 / GENERAL CHART NUMBER 3

| CONCEPTOS / ITEM                                                                               | TONELADAS / TONS     |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------|
|                                                                                                | PARCIALES / PARTIALS | TOTALES / TOTAL |
| COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE                                                              |                      | 19.218.358      |
| Importación / Import                                                                           | 17.587.504           |                 |
| Exportación / Export                                                                           | 1.627.564            |                 |
| Transbordadas / Transhipping                                                                   | 3.290                |                 |
| CABOTAJE / DOMESTIC                                                                            | 3.437.580            | 3.437.580       |
| "PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR<br>/ FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC" | 77.672               | 77.672          |
| TOTAL                                                                                          |                      | 22.733.610      |

## 4.9. TRÁFICO TERRESTRE / HINTERLAND TRAFFIC

| MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO / TRANSPORT SYSTEM USED FOR HINTERLAND CONNECTIONS FROM OR TO PORT AREA | TONELADAS / TONS                      |                                              |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|----------------|
|                                                                                                                                                                  | CARGADAS EN BARCO<br>LOADED ON VESSEL | DESCARGADAS DE BARCO<br>UNLOADED FROM VESSEL | TOTAL<br>TOTAL |
| Ferrocarril / Railway                                                                                                                                            |                                       |                                              | 0              |
| Carretera / Road                                                                                                                                                 | 1.261.380                             | 3.480.423                                    | 4.741.803      |
| Tubería / Pipe                                                                                                                                                   | 1.895.543                             | 15.993.746                                   | 17.889.289     |
| Otros medios / Other                                                                                                                                             |                                       |                                              | 0              |
| TOTAL TRANSPORTE TERRESTRE / TOTAL HINTERLAND TRAFFIC                                                                                                            | 3.156.923                             | 19.474.169                                   | 22.631.092     |
| Sin transporte terrestre / Without land transport                                                                                                                | 51.259                                | 51.259                                       | 102.518        |
| TOTAL / TOTAL                                                                                                                                                    | 3.208.182                             | 19.525.428                                   | 22.733.610     |

### 4.9.1. TRÁFICO FERROVIARIO / VAGONS

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC

125

### 4.9.2. TRÁFICO T.I.R. Y TERRESTRE EN GENERAL / T.I.R. TRAFFIC

|                         | Nº DE CAMIONES NUMBER TRUCKS | TONELADAS / TONS |
|-------------------------|------------------------------|------------------|
| De importación / Import | 3                            | 57               |
| De exportación / Export | 6                            | 111              |
| De Cabotaje /           | 572                          | 10.301           |
| TOTAL                   | 582                          | 10.468           |



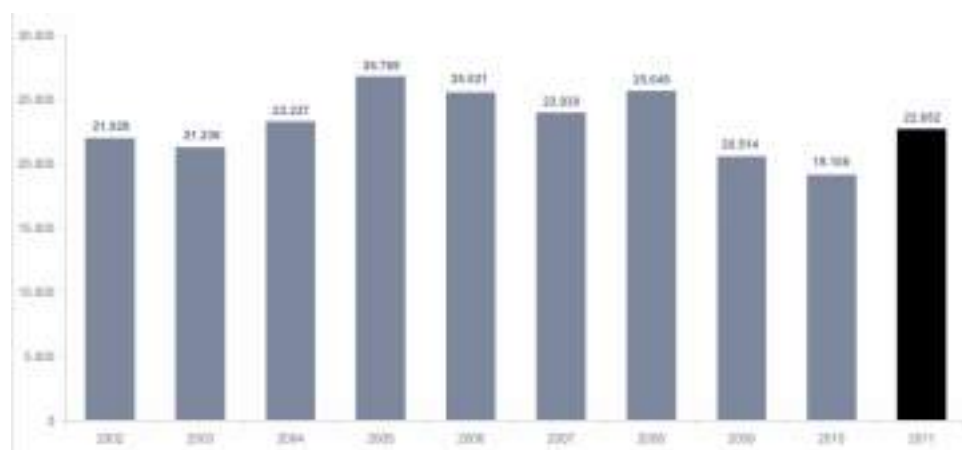


## 4.10. GRÁFICOS. SERIE HISTÓRICA / DEVELOPMENT DIAGRAMS. HISTORICAL SEQUENCE

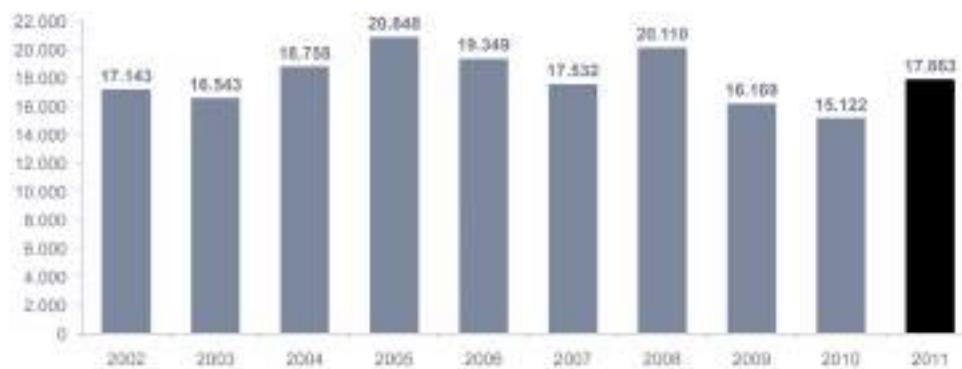
### EVOLUCIÓN DE LAS PRINCIPALES MAGNITUDES DE TRÁFICO / MAIN FIGURE DEVELOPMENT

|                                                                                                                                                                    | 2002   | 2003   | 2004   | 2005   | 2006   | 2007   | 2008   | 2009   | 2010   | 2011   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO TOTAL (en miles de toneladas)<br>TOTAL TRAFFIC DEVELOPMENT (in thousands of tons)                                                            | 21.928 | 21.236 | 23.237 | 26.768 | 25.521 | 23.939 | 25.648 | 20.514 | 19.105 | 22.652 |
| TRÁFICO POR TIPO DE MERCANCÍAS (en miles de toneladas)<br>TRAFFIC BY TYPE OF CARGO (in thousands of tons)                                                          |        |        |        |        |        |        |        |        |        |        |
| GRANELES SÓLIDOS / SOLID BULK                                                                                                                                      | 4.174  | 4.035  | 3.854  | 5.080  | 5.173  | 5.371  | 4.628  | 3.616  | 3.046  | 3.650  |
| GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULK                                                                                                                                    | 17.143 | 16.543 | 18.758 | 20.848 | 19.349 | 17.532 | 20.110 | 16.169 | 15.122 | 17.863 |
| MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO                                                                                                                                  | 611    | 658    | 625    | 840    | 999    | 1.036  | 910    | 729    | 937    | 1.139  |
| TRÁFICO EXTERIOR TOTAL (en miles de toneladas)<br>TOTAL FOREIGN TRAFFIC (in thousands of tons)                                                                     | 19.665 | 18.551 | 20.643 | 23.608 | 22.182 | 20.763 | 21.829 | 17.104 | 16.172 | 19.215 |
| EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO EXTERIOR (en miles de toneladas)<br>DEVELOPMENT OF FOREIGN TRAFFIC (in thousands of tons)                                                    |        |        |        |        |        |        |        |        |        |        |
| EXPORTACIONES / EXPORT                                                                                                                                             | 694    | 678    | 555    | 622    | 667    | 637    | 897    | 461    | 706    | 1.628  |
| IMPORTACIONES / IMPORT                                                                                                                                             | 18.971 | 17.873 | 20.088 | 22.986 | 21.515 | 20.126 | 20.932 | 16.643 | 15.466 | 17.587 |
| EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO DE CONTENEDORES (en miles de T.E.U.)<br>DEVELOPMENT OF CONTAINER TRAFFIC (in thousands of T.E.U.)                                            | 45     | 37     | 28     | 38     | 39     | 47     | 46     | 58     | 64     | 72     |
| EVOLUCIÓN DE LA CONTAINERIZACIÓN DE LA MERCANCÍA<br>GENERAL DIVERSA (en miles de toneladas) / GENERAL CARGO<br>CONTAINERIZATION DEVELOPMENT (in thousands of tons) |        |        |        |        |        |        |        |        |        |        |
| MERCANCÍA GENERAL CONTAINERIZADA /<br>CONTAINERIZED GENERAL CARGO                                                                                                  | 401    | 362    | 270    | 390    | 435    | 525    | 458    | 590    | 741    | 872    |
| MERCANCÍA GENERAL NO CONTAINERIZADA /<br>NO CONTAINERIZED GENERAL CARGO                                                                                            | 210    | 296    | 355    | 450    | 563    | 511    | 452    | 139    | 196    | 267    |
| EVOLUCIÓN DEL TONELAJE DE REG. BRUTO (en miles de G.T.) /<br>DEVELOPMENT OF G.R.T. (in thousands of G.R.T.)                                                        | 23.043 | 24.622 | 26.254 | 29.416 | 27.815 | 26.690 | 28.310 | 26.007 | 26.958 | 28.569 |
| EVOLUCIÓN DE LA CARGA SECA (en miles de toneladas)<br>DRY CARGO DEVELOPMENT (in thousands of tons)                                                                 | 4.785  | 4.693  | 4.479  | 5.920  | 6.172  | 6.407  | 5.538  | 4.345  | 3.983  | 4.789  |

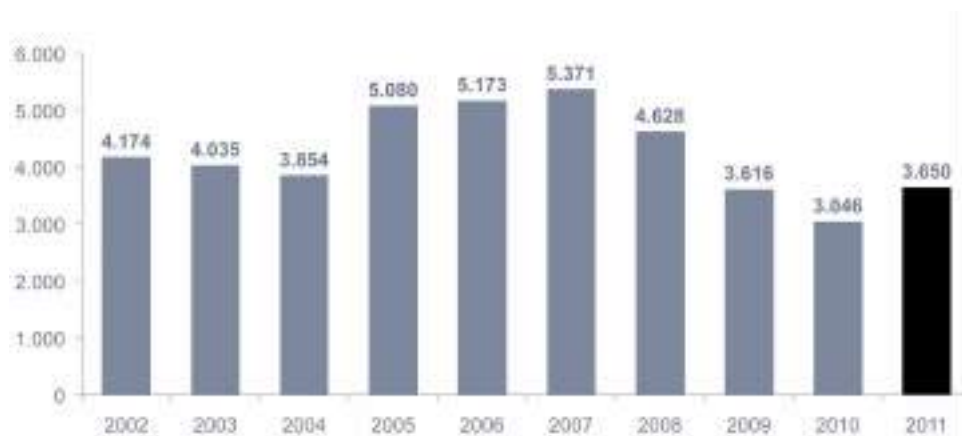
### EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO TOTAL / TOTAL TRAFFIC DEVELOPMENT EN MILES DE TONS. / IN THOUSAND OF TONS.



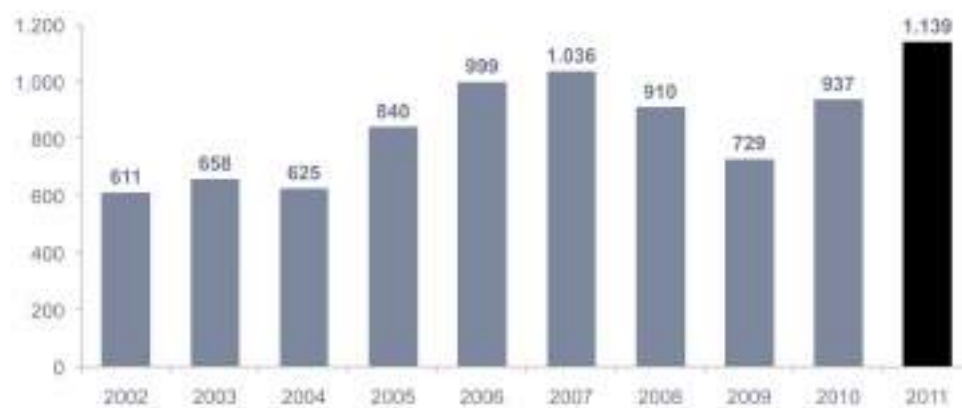
## GRANELES LÍQUIDOS



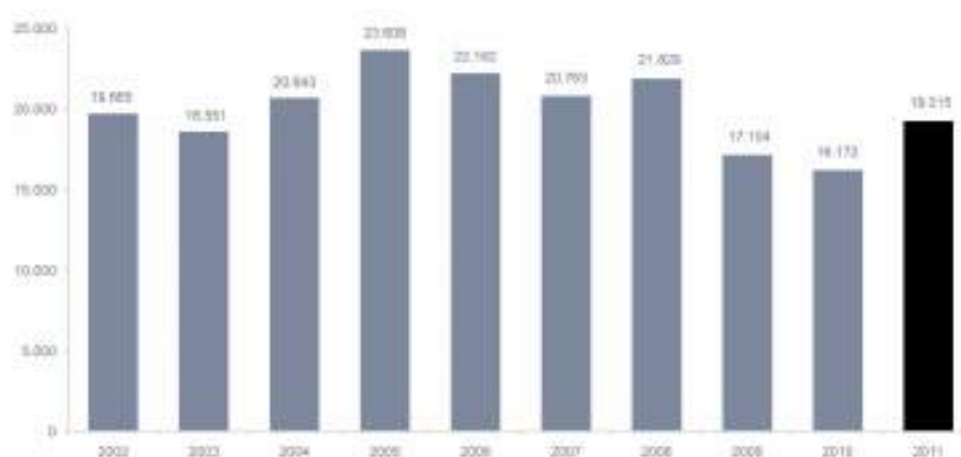
## GRANELES SÓLIDOS



## MERCANCÍA GENERAL

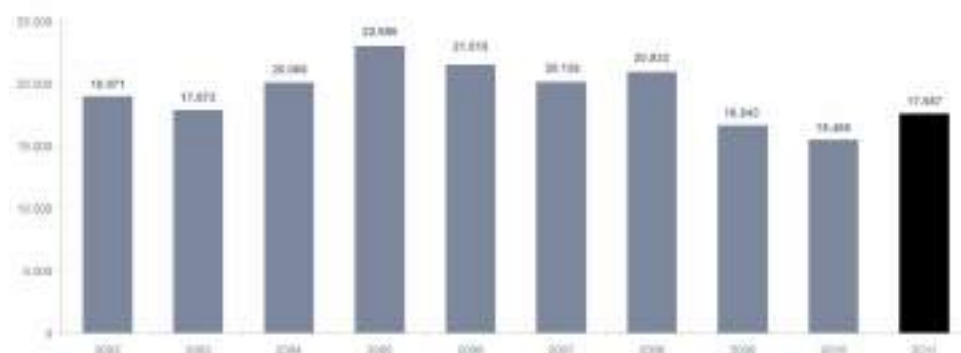


TRÁFICO EXTERIOR TOTAL / TOTAL FOREIGN TRAFFIC  
EN MILES DE TONS / IN THOUSAND OF TONS

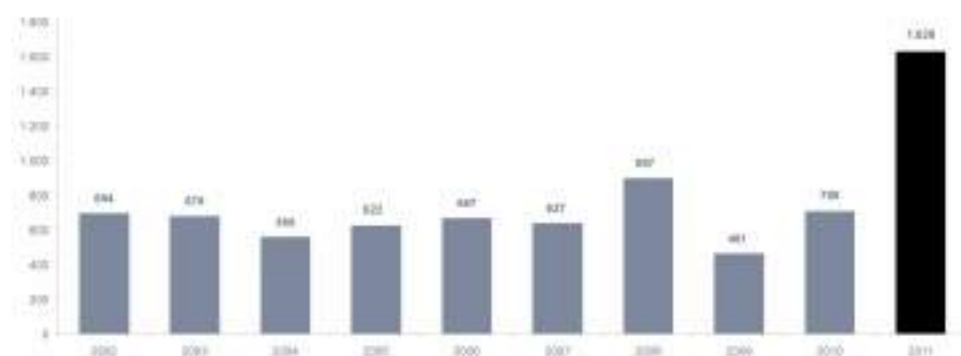


EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO EXTERIOR / DEVELOPMENT OF FOREIGN TRAFFIC  
EN MILES DE TONS / IN THOUSAND OF TONS

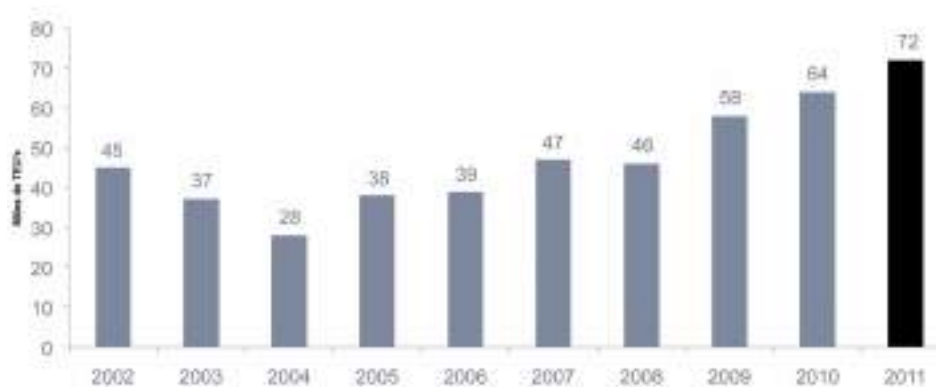
IMPORTACIONES



EXPORTACIONES

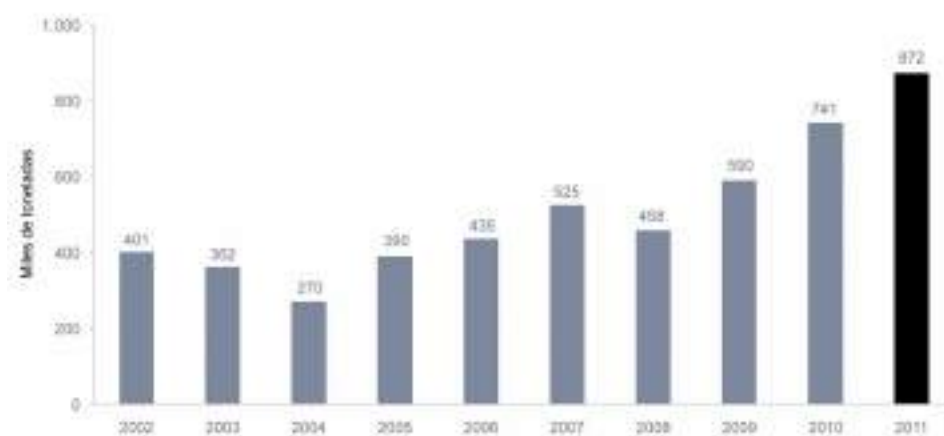


EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO DE CONTENEDORES EN MILES DE T.E.U. /  
DEVELOPMENT OF CONTAINER TRAFFIC IN THOUSAND

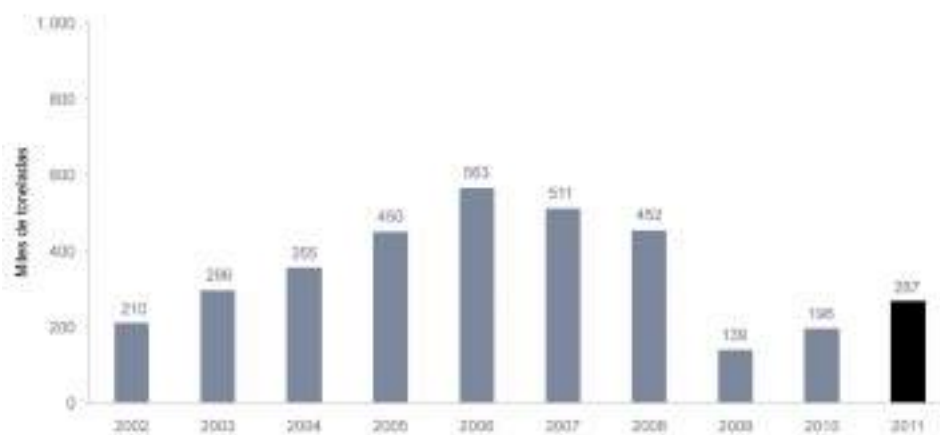


EVOLUCIÓN DE LA CONTAINERIZACIÓN DE LA MERCANCÍA GENERAL DIVERSA EN MILES DE TONS /  
GENERAL CARGO CONTAINERIZATION DEVELOPMENT IN THOUSAND OF TONS.

MERCANCÍA GENERAL CONTAINERIZADA

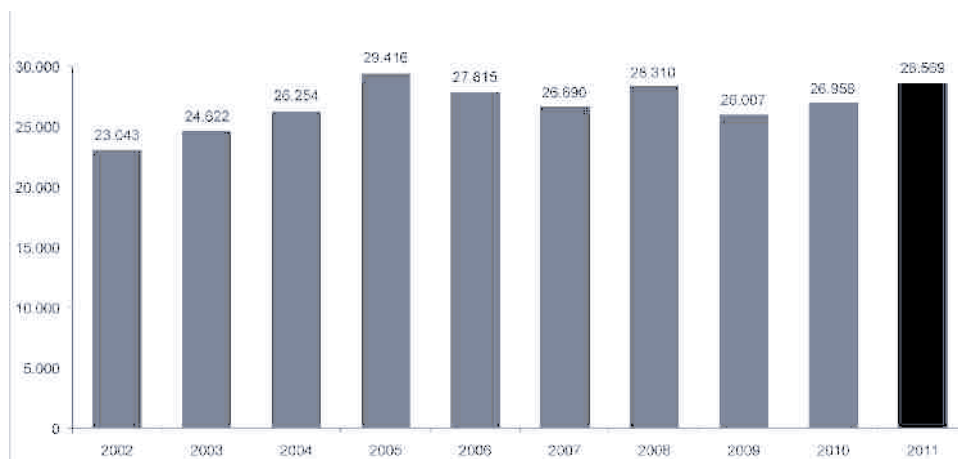


MERCANCÍA GENERAL NO CONTAINERIZADA

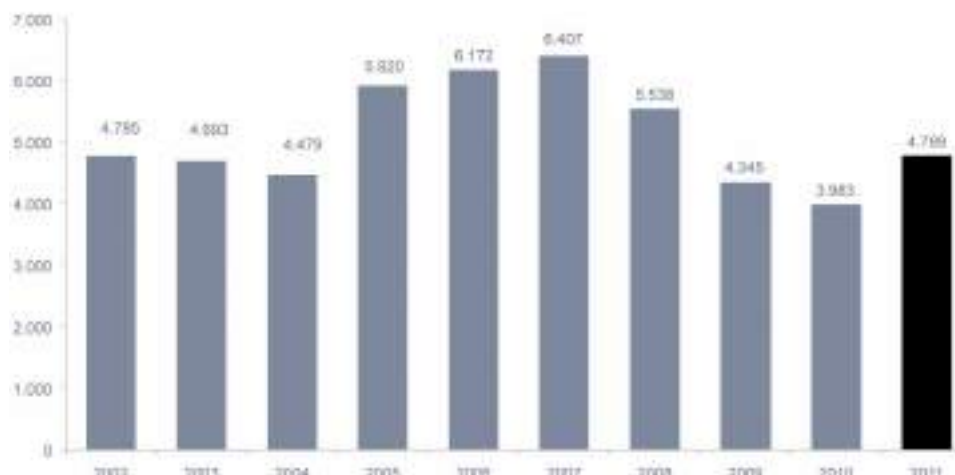




**EVOLUCIÓN DEL TONELAJE DE REGISTRO BRUTO / DEVELOPMENT OF GRT**  
**EN MILES DE TRB. / IN THOUSAND OF GRT**



**EVOLUCIÓN DE LA CARGA SECA / DRY CARGO DEVELOPMENT**  
**EN MILES DE TONS. / IN THOUAND OF TONS.**













05

UTILIZACIÓN  
DEL PUERTO  
QUAY UTILIZATION





# 05

## UTILIZACIÓN DEL PUERTO QUAY UTILIZATION

### 5.1. UTILIZACIÓN DE MUELLES / QUAY UTILIZATION

| MUELLE O ATRAQUE / Quay or Beth | DESEMBARQUE /<br>Unloading | EMBARQUE /<br>Loading | TRANSITO /<br>Transit | TOTAL /<br>Total |
|---------------------------------|----------------------------|-----------------------|-----------------------|------------------|
| C01 ALFONSO XII                 | 2                          | -                     | -                     | 2                |
| ALFONSO XII C002                | 2                          | -                     | -                     | 2                |
| Mercancia general/General cargo | 2                          | -                     | -                     | 2                |
| C02 SANTA LUCIA                 | 341.705                    | 552.692               | 450                   | 894.847          |
| SANTA LUCIA C007                | 20                         | 39                    | -                     | 59               |
| Mercancia general/General cargo | 20                         | 39                    | -                     | 59               |
| SANTA LUCIA C008                | 28.350                     | 284.292               | -                     | 312.642          |
| Mercancia general/General cargo | 28.350                     | 284.292               | -                     | 312.642          |
| SANTA LUCIA C009                | 313.335                    | 268.361               | 450                   | 582.146          |
| Mercancia general/General cargo | 313.335                    | 268.361               | 450                   | 582.146          |
| C03 SAN PEDRO                   | 105.967                    | 34.958                | -                     | 140.925          |
| SAN PEDRO C010                  | 72.900                     | 17.834                | -                     | 90.734           |
| Graneles solidos/Solid bulks    | -                          | 2.110                 | -                     | 2.110            |
| Mercancia general/General cargo | 72.900                     | 15.724                | -                     | 88.624           |
| SAN PEDRO C011                  | 33.067                     | 17.124                | -                     | 50.191           |
| Graneles solidos/Solid bulks    |                            | 2.169                 |                       | 2.169            |
| Mercancia general/General cargo | 33.067                     | 14.955                |                       | 48.022           |
| E01 DIQUE BASTARRECHE           | 10.160.200                 | 293.041               |                       | 10.453.241       |
| BASTARRECHE E017                | 332.952                    | 293.041               |                       | 625993           |
| Graneles liquidos/Liquid bulks  | 332.952                    | 293.041               |                       | 625993           |
| PANTALAN E020                   | 9.827.248                  |                       |                       | 9.827.248        |
| Graneles liquidos/Liquid bulks  | 9.827.248                  |                       |                       | 9.827.248        |

## 5.1. UTILIZACIÓN DE MUELLES / QUAY UTILIZATION

| MUELLE O ATRAQUE / Quay or Beth | DESEMBARQUE / Unloading | EMBARQUE / Loading | TRANSITO / Transit | TOTAL / Total |
|---------------------------------|-------------------------|--------------------|--------------------|---------------|
| E02 MUELLE MAESE                | 118.755                 | 278.600            | -                  | 397.355       |
| MAESE E015                      | -                       | 51.103             | -                  | 51.103        |
| Graneles líquidos/Liquid bulks  | -                       | 51.103             | -                  | 51.103        |
| MAESE E016                      | 118755                  | 227497             | -                  | 346252        |
| Graneles líquidos/Liquid bulks  | 118755                  | 227497             | -                  | 346252        |
| E03 PANTALAN                    | 1983105                 | 878831             | -                  | 2861936       |
| PANTALAN E013                   | 1373356                 | 343532             | -                  | 1716888       |
| Graneles líquidos/Liquid bulks  | 1373356                 | 343532             | -                  | 1716888       |
| PANTALAN E014                   | 609749                  | 535299             | -                  | 1145048       |
| Graneles líquidos/Liquid bulks  | 609749                  | 535299             | -                  | 1145048       |
| E04 ESPIGON                     | 983379                  | 295236             | -                  | 1278615       |
| ESPIGON E012                    | 327806                  | 62469              | -                  | 390275        |
| Graneles líquidos/Liquid bulks  | 327806                  | 62469              | -                  | 390275        |
| ESPIGON SE E010                 | 627087                  | 232767             | -                  | 859854        |
| Graneles líquidos/Liquid bulks  | 627087                  | 232767             | -                  | 859854        |
| ESPIGON SE E011                 | 28486                   | -                  | -                  | 28486         |
| Graneles líquidos/Liquid bulks  | 28486                   | -                  | -                  | 28486         |
| E05 MUELLE PRINCIPE FELIPE      | 1332175                 | 222057             | -                  | 1554232       |
| PRINC. FELIPE E003              | 247941                  | 60695              | -                  | 308636        |
| Graneles líquidos/Liquid bulks  | 183339                  | 60695              | -                  | 244034        |
| Graneles sólidos/Solid bulks    | 64602                   | -                  | -                  | 64602         |
| PRINC. FELIPE E004              | 137733                  | 47738              | -                  | 185471        |
| Graneles sólidos/Solid bulks    | 137733                  | 47738              | -                  | 185471        |
| PRINC. FELIPE E005              | 15839                   | 8852               | -                  | 24691         |
| Graneles sólidos/Solid bulks    | 15839                   | 8852               | -                  | 24691         |
| PRINC. FELIPE E006              | 930662                  | 104772             | -                  | 1035434       |
| Graneles sólidos/Solid bulks    | 920252                  | 104772             | -                  | 1025024       |
| Mercancía general/General cargo | 10410                   | -                  | -                  | 10410         |
| E06 MUELLE ISAAC PERAL          | 1793843                 | 59139              | 98778              | 1951760       |
| ISAAC PERAL E007                | 566831                  | 39575              | 98778              | 705184        |
| Graneles sólidos/Solid bulks    | 566789                  | 39575              | 98778              | 705142        |
| Mercancía general/General cargo | 42                      | -                  | -                  | 42            |
| ISAAC PERAL E008                | 1227012                 | 19564              | -                  | 1246576       |
| Graneles sólidos/Solid bulks    | 1227012                 | 19564              | -                  | 1246576       |
| E07 MUELLE DE FERTIBERIA        | 41969                   | -                  | -                  | 41969         |
| MUELLE DE FERTILIZANTES         | 41969                   | -                  | -                  | 41969         |
| Graneles líquidos/Liquid bulks  | 41969                   | -                  | -                  | 41969         |
| E09 DARSENA ESCOMBRERAS         | 89154                   | 402866             | 0                  | 492020        |
| DIQUE SO E025                   | 71                      | -                  | -                  | 71            |
| Mercancía general/General cargo | 71                      | -                  | -                  | 71            |
| MUELLE SUR E023                 | 69031                   | 172416             | -                  | 241447        |
| Graneles sólidos/Solid bulks    | 69030                   | 144667             | -                  | 213697        |
| Mercancía general/General cargo | 1                       | 27749              | -                  | 27750         |
| MUELLE SUR E024                 | 20052                   | 230450             | -                  | 250502        |
| Graneles sólidos/Solid bulks    | 20052                   | 160951             | -                  | 181003        |
| Mercancía general/General cargo | -                       | 69499              | -                  | 69499         |
| E10 METANEROS                   | 2522999                 | 62747              | -                  | 2585746       |
| METANEROS E001                  | 2522999                 | 62747              | -                  | 2585746       |
| Graneles líquidos/Liquid bulks  | 2522999                 | 62747              | -                  | 2585746       |
| Total                           | 19.473.253              | 3.080.167          | 99.228             | 22.652.648    |

## 5.2. DÀRSENAS / BASINS

|                                                       |            |
|-------------------------------------------------------|------------|
| Número de barcos fondeados / Number of anchored ships | 481        |
| G.T. de barcos fondeados / G.R.T. of anchored ships   | 10.740.667 |
| G.T. x días de fondeo / G.R.T. day of anchorage       | 20.560.264 |

## 5.3. AMARRES DE PUNTA / POINTED MOORING

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC

137

## 5.4. ATRAQUES / BERTHS

|                                                                                             |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| "Número de barcos atracados / Number of docked ships"                                       | 1.406   |
| "Metros lineales de atraque (suma de esloras) /<br>Linear metres of berths (sum of lenght)" | 206.731 |
| "Metros lineales de eslora por día de atraque / M.L. day of landing"                        | 408.790 |

## 5.5. OCUPACIÓN DE SUPERFICIE / AREA UTILIZATION

| Zonas                         | DESCUBIERTAS / (m2 día)<br>UNCOVERED / (sqm/day) | "CUBIERTAS Y ABIERTAS (m2 día)"<br>"COVERED AND OPEN (sqm/day)" | CERRADAS / (m2 día)<br>CLOSED / (sqm/day) | TOTALES / (m2 día)<br>TOTALS / (sqm/day) |
|-------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------|
| Zona de muelles / Docks' zone | 1.573.951                                        | 0                                                               | 0                                         | 1.573.951                                |
| Otras zonas / Other zones     | 0                                                | 0                                                               | 0                                         | 0                                        |
| TOTAL                         | 1.573.951                                        | 0                                                               | 0                                         | 1.573.951                                |

## 5.6.MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / MECHANICAL SHORE EQUIPMENT

### 5.6.1. GRÚAS / CRANES

| TIPO / TYPE                                      | CON GANCHO /<br>WITH HOOK |                     | CON CUCHARA /<br>WITH BUCKET-GRAB |                     | TOTALES /<br>TOTALS |                     |
|--------------------------------------------------|---------------------------|---------------------|-----------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
|                                                  | HORAS /<br>HOURS          | TONELADAS /<br>TONS | HORAS /<br>HOURS                  | TONELADAS /<br>TONS | HORAS /<br>HOURS    | TONELADAS /<br>TONS |
| GRUAS DEL SERVICIO /<br>PORT AUTHORITY           |                           |                     |                                   |                     |                     |                     |
| Hasta 6 Tm / Until 6 tons                        | -                         | -                   | -                                 | -                   | 0                   | 0                   |
| Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons              | -                         | -                   | -                                 | -                   | 0                   | 0                   |
| Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons            | -                         | -                   | -                                 | -                   | 0                   | 0                   |
| Mayor de 16 Tm / Above 16 tons                   | -                         | -                   | -                                 | -                   | 0                   | 0                   |
| TOTAL GRUAS DEL SERVICIO<br>TOTAL PORT AUTHORITY | 0                         | 0                   | 0                                 | 0                   | 0                   | 0                   |
| GRUAS DE PARTICULARES /<br>PRIVATE               |                           |                     |                                   |                     |                     |                     |
| Hasta 6 Tm / Until 6 tons                        | 742                       | 125.828             | -                                 | -                   | 742                 | 125.828             |
| Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons              | 28                        | 7.913               | -                                 | -                   | 28                  | 7.913               |
| Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons            | 61                        | 13.509              | -                                 | -                   | 61                  | 13.509              |
| Mayor de 16 Tm / Above 16 tons                   | 1.820                     | 894.847             | 6.960                             | 3.577.155           | 8.780               | 4.472.002           |
| TOTAL GRUAS DE PARTICULARES /<br>TOTAL PRIVATE   | 2.651                     | 1.042.097           | 6.960                             | 3.577.155           | 9.611               | 4.619.252           |
| TOTAL GRUAS / TOTAL                              | 2.651                     | 1.042.097           | 6.960                             | 3.577.155           | 9.611               | 4.619.252           |



## 5.6.2 INSTALACIONES ESPECIALES / SPECIAL INSTALLATIONS

| INSTALACIÓN Y PROPIETARIO / INSTALLATION AND OWNERS |                                                       | "HORAS / Hours" | "TONELADAS / Tons" |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| DARSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN              |                                                       |                 |                    |
| DARSENA DE ESCOMBRERAS / ESCOMBRERAS BASIN          |                                                       |                 |                    |
| Cemex España, S.A.                                  | Instalación para C/D de Cemento                       |                 | 6.776              |
| Holcim España, S.A.                                 | Instalación para C/D de Cemento                       |                 | 49.422             |
| Cementos Colacem, S.A.                              | Instalación para C/D de Cemento                       |                 | 64.600             |
| Lafarge Asland, S.A.                                | Instalación para C/D de Cemento                       |                 | 49.702             |
| Enagás, S.A.                                        | Instalación para C/D de Gas Natural                   |                 | 2.808.867          |
| Repsol Petróleo, S.A.                               | Instalación para C/D de Crudo                         |                 | 9.688.194          |
|                                                     | Instalación para C/D de Productos Petrolíferos        |                 | 3.122.181          |
| Repsol Butano, S.A.                                 | Instalación para C/D de Butano y Propano              |                 | 237.741            |
| Saras energía, S.A.                                 | Instalación para C/D de Productos Petrolíferos        |                 | 366.938            |
|                                                     | Instalación para C/D de aceites vegetales y biodiesel |                 | 145.181            |
| Felguera IHI                                        | Instalación para C/D de Productos Petrolíferos        |                 | 0                  |
| LBC Tanks Terminals                                 | Instalación para C/D de Prod. Químicos                |                 | 339.833            |
| Ecocarburantes Españoles, S.A.                      | Instalación para C/D de Prod. Químicos                |                 | 135.577            |
| Fomento y Desarrollo Agrícola, S.A.                 | Instalación para C/D de Prod. Químicos                |                 | 20.928             |
| Fosfatos de Cartagena, S.A.                         | Instalación para C/D de Prod. Químicos                |                 | 41.968             |
| Bunge Ibérica, S.A.                                 | Instalación para C/D de aceites vegetales             |                 | 133.823            |
| C.L.H.                                              | Instalación para C/D de Productos Petrolíferos        |                 | 815.391            |
| TOTALES / TOTALS                                    |                                                       |                 | 18.027.122         |

## 5.7. CARRETILLAS / CONVEYOR TRUCKS

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC

## 5.8. CINTAS TRANSPORTADORAS / CONVEYOR BELTS

|                   |         |
|-------------------|---------|
| HORAS / HOURS     | -       |
| TONELADAS / TONS. | 788.497 |

## 5.9. PALAS CARGADORAS / MECHANICAL SHOVELS

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC

## 5.10. TRACCIÓN DE MANIOBRAS / RAILWAYS SHUNTING, LOCOMOTIVES

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC

## 5.11. VAGONES / WAGONS

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC

## 5.12. CAMIONES / TRUCKS

|                                                                                |         |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------|
| "Número de camiones entrados en puerto / Number of trucks entered in the port" | 278.806 |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------|

## 5.13. BÁSCULAS / WEIGHBRIDGES

|                                            |         |
|--------------------------------------------|---------|
| Número de pesadas / Number of weighing-ins | 4.483   |
| Toneladas / Tonnes                         | 115.951 |

140

## 5.14. GRÚAS FLOTANTES / FLOATING CRANES

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC

## 5.15. REMOLCADORES / TUGBOATS

|                                          |       |
|------------------------------------------|-------|
| Número de servicios / Number of services | 1.561 |
| Número de horas / Number of hours        | 3.344 |

## 5.16. VARADEROS / SLIPWAYS

|                                                |       |
|------------------------------------------------|-------|
| Número de varadas / Number of running agrounds | 17    |
| Toneladas varadas / Tons                       | 35707 |







06

OBRAS EN EJECUCIÓN  
O TERMINADAS  
EN EL AÑO  
WORKS IN EXECUTION  
OR COMPLETED  
IN THE YEAR





# 06

OBRAS EN EJECUCIÓN  
O TERMINADAS  
EN EL AÑO  
WORKS IN EXECUTION  
OR COMPLETED IN THE  
YEAR



## 6.1. PROYECTOS Y OBRAS

Las actuaciones más importantes del año han sido:

### URBANIZACIÓN ENTORNO DE LA TERMINAL DEL ATRAQUE DE CRUCEROS DEL MUELLE ALFONSO XII.

Con la ampliación del atraque de cruceros se obtuvo una importante mejora en las condiciones de estancia de estos buques permitiendo el atraque simultáneo de dos cruceros.

No obstante la mejora en la zona marítima no tiene la misma entidad en la zona terrestre donde solamente se aumentó la superficie útil. Como hemos comprobado, la estancia simultánea de dos buques requiere otros servicios como unas 40 plazas de aparcamiento para autobuses inexistentes en la actualidad, servicios de todo tipo, sobre todo seguridad en la instalación, mejoras en los accesos peatonales y control, etc.

Por este motivo se ha previsto esta actuación que incluye nuevos controles que faciliten los servicios anteriormente mencionados, resultando un espacio lo suficientemente permeable como para permitir su uso los días que no haya cruceros.

El presupuesto de esta inversión es de 920 mil euros de los que se han ejecutado 215 durante 2011 y se espera terminar las obras antes del verano de 2012.

## 6.1. PROJECTS AND WORKS

The most significant projects during the year were the:

### DEVELOPMENT OF THE CRUISE TERMINAL AREA ON THE ALFONSO XII QUAY-

The expansion of the cruise dock considerably improved conditions for cruise ships, allowing two of these ships to be docked at the same time.

However, the improvements to the maritime area were not reflected to the same extent on shore where only the useable surface area was increased. We saw that more services were needed when two ships were docked at the same time, including 40 parking bays for coaches (which are currently non-existent), a comprehensive range of services and, above all, security in the facilities, improvements in pedestrian access and control points, etc.

For this reason, a development plan was drawn up to include new access control points to facilitate the aforementioned services, creating an area that is accessible enough for it to be used on days there are no cruises.

The total investment for this project is 920 thousand euros, with work corresponding to 215 thousand carried out in 2011. We expect the rest of the project to be completed before summer 2012.

#### RELLENO Y URBANIZACIÓN DE LA TERMINAL POLIVALENTE.

Las obras que se han ejecutado se contrataron en julio de 2010 y consisten en el relleno de la zona comprendida entre el muelle polivalente y el dique-muelle de Bastarache.

Se está realizando el tratamiento de consolidación de estos rellenos, un vial perimetral con instalaciones básicas, el alumbrado del muelle y la pavimentación de la zona de operaciones del citado muelle polivalente.

Se espera terminar estas obras durante el año 2012.

#### RACK DE TUBERÍAS TRAMO IV.

Hasta el año 2010 se ejecutaron varios tramos conforme se iban ganando terrenos al mar. Con este proyecto se ha ejecutado el último tramo (IV) que enlazará Saras con el dique suroeste.

Las obras han consistido en colocar unos pórticos de apoyo de 3 metros de anchura capaces para dos planos de tuberías y la posibilidad de ampliar a un tercer nivel.

Con este último tramo se enlaza el rack que construyó la Autoridad Portuaria de Cartagena, (desde El Fangal hasta la actual terminal petrolífera) con el citado dique muelle suroeste, permitiendo el tendido de tuberías a las empresas

instaladas o que se instalen en toda la ampliación de Escombreras.

#### EDIFICIO DE SERVICIOS EN LA DÁRSENA DE ESCOMBRERAS.

La puesta en servicio del muelle de Graneles y la terminal Polivalente requería la ejecución de una instalación portuaria que permita prestar en este entorno los servicios portuarios que demanda.

Por ello, se ha ejecutado un edificio destinado a varios de estos servicios portuarios (Aduana, Policía, Autoridad Portuaria de Cartagena, etc...).

La inversión prevista es de 1,2 M€ y quedará terminada en marzo de 2012.

#### OTRAS ACTUACIONES MENORES

Otras actuaciones menores han sido:

- Mejora de acceso al nuevo registro de la Autoridad Portuaria
- Ejecución de cimentaciones para instalación de ganchos en el espigón bajo. Frente e12
- Construcción de depósito de almacenamiento en la ampliación de la dársena de Escombreras
- Protección de escollera en el arranque del dique Sur.

#### LAND RECLAMATION AND DEVELOPMENT OF MULTI-PURPOSE TERMINAL

The work was contracted in July 2010 and consists of the reclamation of the area between the multi-purpose quay and the Bastarache Dyke/Quay.

The land is currently undergoing consolidation treatment and work is underway on a perimeter road with basic facilities, the quay lighting, and the surfacing of the operations area of the multi-purpose quay.

Work is expected to be completed in 2012.

#### PIPE RACK. SECTION 4.

Up until 2010, several sections of the pipe rack were erected as land was reclaimed from the sea. This project completed the final section (4) that links Saras with the southwest dyke.

The work consisted of installing 3-metre-wide support structures with a capacity for two layers of pipes and the possibility of adding a third level.

This final section links the rack constructed by the Cartagena Port Authority, (running from El Fangal to the current oil terminal) with the southwest dyke/quay, allowing

pipes to be installed for current or new companies in the Escombreras extension.

#### SERVICE BUILDING IN THE ESCOMBRERAS DOCK.

The new Bulk Cargo dock and the Multi-Purpose terminal meant a new port facility was needed to provide the services they required.

A new building was constructed to house several of these port services (Customs, Port Police, the Cartagena Port Authority, etc.).

The predicted investment is €1.2 M and it will be completed in March 2012.

#### OTHER MINOR PROJECTS

Other minor projects have included:

- Improved access to the new Port Authority register
- The foundations for installing hooks on the low dock, opposite e12
- Construction of the storage tank in the Escombreras dock extension
- Breakwater protection at the start of the South dyke.

## 6.2. OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL AÑO / WORKS IN EXECUTION OR COMPLETED IN THE YEAR

| DENOMINACION DE LA INVERSION / PROJECT TITLE FOR THE INVESTMENT                                                                                                                                    | CERTIFICADO /<br>CERTIFIED | ACUMULADO /<br>ACCUMULATED | PRESUPUESTO /<br>BUDGET | ESTADO /<br>STATUS    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------------|
| RELLENO Y URBANIZACIÓN DE LA TERMINAL POLIVALENTE EN LA AMPLIACIÓN DE LA DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / LAND RECLAMATION AND DEVELOPMENT OF THE MULTI-PURPOSE TERMINAL IN THE ESCOMBRERAS DOCK EXTENSION | 12.300.000,00              | 14.800.000,00              | 28.314.600,70           | EJECUCIÓN<br>UNDERWAY |
| URBANIZACIÓN DEL ENTORNO DEL ATRAQUE PARA LA TERMINAL DE CRUCEROS DEL MUELLE ALFONSO XII / DEVELOPMENT OF THE CRUISE TERMINAL DOCKING AREA ON THE ALFONSO XII QUAY                                 | 216.493,95                 | 216.493,95                 | 920.406,62              | EJECUCIÓN<br>UNDERWAY |
| EDIFICIO CENTRO DE SERVICIOS EN LA AMPLIACIÓN DE LA DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / SERVICE CENTRE BUILDING IN THE ESCOMBRERAS DOCK EXTENSION                                                             | 736.214,99                 | 736.214,99                 | 1.258.000,00            | EJECUCIÓN<br>UNDERWAY |
| P. CONSTRUCCIÓN DE DEPÓSITO EN LA AMPLIACIÓN DE LA DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / P. CONSTRUCTION OF A STORAGE TANK IN THE ESCOMBRERAS DOCK EXTENSION                                                    | 249.742,85                 | 249.742,85                 | 249.742,85              | TERMINADA<br>UNDERWAY |
| P. RACK DE TUBERÍAS TRAMO IV (DESDE EL ÁREA DE SARAS ENERGÍA HASTA DIQUE SUROESTE) / P. SECTION 4 OF THE PIPE RACK (FROM SARAS ENERGÍA TO THE SOUTHWEST DYKE)                                      | 333.508,47                 | 333.508,47                 | 333.508,47              | TERMINADA<br>UNDERWAY |
| OTRAS OBRAS DE PEQUEÑO PRESUPUESTO / OTHER SMALL BUDGET WORKS                                                                                                                                      | 1.709.121,16               |                            |                         |                       |
| ASISTENCIAS TÉCNICAS DIRECCION DE OBRAS, PROYECTOS Y ESTUDIOS / TECHNICAL ASSISTANCE FOR MANAGEMENT OF WORKS, PROJECTS AND STUDIES                                                                 | 391.796,81                 |                            |                         |                       |
| ESTUDIOS PREVIOS NUEVA DÁRSENA DE EL GORGUEL / PRELIMINARY STUDIES FOR A NEW DOCK IN EL GORGUEL                                                                                                    | 214.425,00                 |                            |                         |                       |
| SEGURIDAD Y MEDIO AMBIENTE / SAFETY AND THE ENVIRONMENT                                                                                                                                            | 131.643,09                 |                            |                         |                       |
| INMOVILIZADO FINANCIERO / FINANCIAL FIXED ASSETS                                                                                                                                                   | 10.050.104,75              |                            |                         |                       |
| LIQUIDACIONES Y REVISIONES / SETTLEMENTS AND REVIEWS                                                                                                                                               | 474.560,03                 |                            |                         |                       |
| RESTO DE INVERSIONES / OTHER INVESTMENTS                                                                                                                                                           | 973.353,85                 |                            |                         |                       |
| TOTAL INVERSIONES 2011 / TOTAL INVESTMENTS 2011                                                                                                                                                    | 27.780.964,95              |                            |                         |                       |





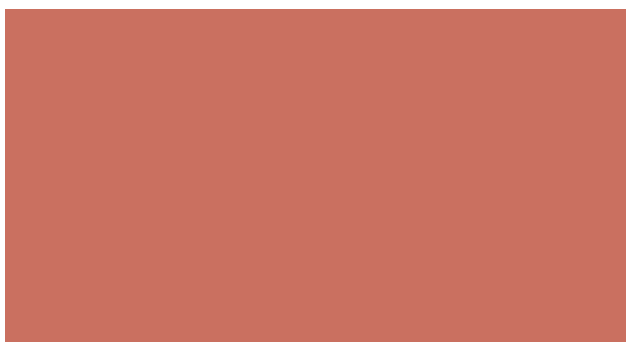




07

LÍNEAS  
REGULARES  
REGULAR  
LINES





# 07

LÍNEAS  
REGULARES  
REGULAR  
LINES

## ESCALAS REGULARES: PROCEDENCIAS / REGULAR CALLS: ORIGIN\*

| ZONA GEOGRAFICA                                            | PROCEDENCIA                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NORTE DE ÁFRICA /<br>NORTH AFRICA                          | LIBIA , TÚNEZ, ARGELIA , MALTA                                                                                       |
|                                                            | ARGELIA                                                                                                              |
|                                                            | COSTA SUR Y COSTA OESTE                                                                                              |
|                                                            | ARGELIA, TÚNEZ, LIBIA, EGIPTO, MARRUECOS                                                                             |
| MEDITERRANEO /<br>MEDITERRANEAN                            | EGIPTO, LIBANO, ITALIA, ISRAEL, TURQUIA, GRECIA, RUMANIA, CHIPRE                                                     |
|                                                            | GRECIA, EGIPTO, TURQUÍA, ISRAEL, CHIPRE, LIBANO, ITALIA, RUMANIA                                                     |
|                                                            | EGIPTO, LIBANO, ITALIA, ISRAEL, TURQUIA, GRECIA, RUMANIA, CHIPRE                                                     |
| NORTE DE EUROPA Y BÁLTIICO /<br>NORTH OF EUROPE AND BALTIC | ALEMANIA, HOLANDA, REINO UNIDO, BELGICA,                                                                             |
|                                                            | SUECIA, FINLANDIA, DINAMARCA, NORUEGA y PUERTOS DEL BÁLTIICO                                                         |
|                                                            | ALEMANIA, HOLANDA, REINO UNIDO, BÉLGICA, SUECIA, FINLANDIA, DINAMARCA, NORUEGA                                       |
|                                                            | DINAMARCA, IRLANDA, SUECIA, NORUEGA, FINLANDIA, RUSIA, ESTONIA, LETONIA, LITUANIA, POLONIA, ESLOVENIA                |
|                                                            | REINO UNIDO, ALEMANIA, PAISES BAJOS, BELGICA                                                                         |
|                                                            | ALEMANIA, HOLANDA, REINO UNIDO, BELGICA,SUECIA, FINLANDIA, DINAMARCA, NORUEGA y PUERTOS DEL BÁLTIICO                 |
| NORTEAMÉRICA /<br>NORTH AMERICA                            | USA Y CANADA                                                                                                         |
|                                                            | USA Y CANADA                                                                                                         |
| SUDAMÉRICA /<br>SOUTH AMERICA                              | BRASIL, URUGUAY, PARAGUAY, ARGENTINA, ECUADOR, PERÚ, BOLIVIA, CHILE, VENEZUELA                                       |
|                                                            | ARGENTINA Y URUGUAY                                                                                                  |
|                                                            | ARGENTINA Y URUGUAY                                                                                                  |
|                                                            | BRASIL, URUGUAY, PARAGUAY, ARGENTINA                                                                                 |
| EXTREMO ORIENTE /<br>FAR EAST                              | CHINA, COREA, FILIPINAS, HONG KONG, INDIA, INDONESIA, JAPON, MALASIA, PAKISTAN, SINGAPUR, TAILANDIA, TAIWAN, VIETNAM |
|                                                            | SINGAPUR, TAILANDIA, CHINA, TAIWAN, JAPÓN, COREA y otros                                                             |
|                                                            | SINGAPUR, TAILANDIA, CHINA, TAIWAN, JAPÓN, COREA y otros                                                             |



| LINEA         | FRECUENCIA     | CONSIGNATARIO                   |
|---------------|----------------|---------------------------------|
| SLOMAN NEPTUN | 15 días / days | Agencia Marítima Blázquez, S.A. |
| MAERSK LINE   | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| MAERSK LINE   | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| MSC           | 3 días / days  | Daniel Gómez Gómez S.A          |
| MAERSK LINE   | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| HAPAG LLOYD   | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L.      |
| MSC           | 3 días / days  | Daniel Gómez Gómez S.A          |
| MAERSK LINE   | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| MAERSK LINE   | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| SLOMAN NEPTUN | 15 días / days | Agencia Marítima Blázquez, S.A. |
| OPDR          | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L.      |
| OPDR          | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L.      |
| MSC           | 3 días / days  | Daniel Gómez Gómez S.A          |
| MSC           | 3 días / days  | Daniel Gómez Gómez S.A          |
| MAERSK LINE   | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| MSC           | 3 días / days  | Daniel Gómez Gómez S.A          |
| SEATRADE      |                | Daniel Gómez Gómez, S.A.        |
| LAURITZENCOOL |                | Daniel Gómez Gómez, S.A.        |
| MAERSK LINE   | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| MSC           | 3 días / days  | Daniel Gómez Gómez S.A          |
| HAPAG LLOYD   | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L.      |
| MAERSK LINE   | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |



## ESCALAS REGULARES: DESTINOS / REGULAR CALLS: DESTINATION\*

| ZONA GEOGRAFICA                                        | DESTINOS                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NORTE DE ÁFRICA / NORTH AFRICA                         | ARGELIA, TÚNEZ, LIBIA                                                                                                                                                                                           |
|                                                        | ARGELIA, TUNEZ, LIBIA, EGIPTO, MARRUECOS                                                                                                                                                                        |
|                                                        | ARGELIA (Orán)                                                                                                                                                                                                  |
|                                                        | COSTA SUR Y COSTA OESTE                                                                                                                                                                                         |
|                                                        | ARGELIA, TÚNEZ, LIBIA, EGIPTO, MARRUECOS                                                                                                                                                                        |
| OESTE DE AFRICA / WEST AFRICA                          | NIGERIA (Lagos) LIBERIA (Monrovia)                                                                                                                                                                              |
|                                                        | SENEGAL, GUINEA, COSTA DE MARFIL, CAMERÚN, ANGOLA, NAMIBIA                                                                                                                                                      |
|                                                        | SENEGAL, GUINEA, COSTA DE MARFIL, CAMERÚN, ANGOLA, NAMIBIA                                                                                                                                                      |
| RESTO DE AFRICA / RES OF AFRICA                        | SUDÁFRICA, MOZAMBIQUE, TANZANIA, MADAGASCAR, SUDÁN, YIBUTI                                                                                                                                                      |
|                                                        | SUDÁFRICA, MOZAMBIQUE, TANZANIA, MADAGASCAR, SUDÁN, YIBUTI                                                                                                                                                      |
| MEDITERRÁNEO / MEDITERRANEAN                           | EGIPTO, LIBANO, ITALIA, ISRAEL, TURQUIA, GRECIA, RUMANIA, CHIPRE                                                                                                                                                |
|                                                        | BULGARIA, CHIPRE, CROACIA, ESLOVENIA, FRANCIA, GEORGIA, GRECIA, ISRAEL, ITALIA, LIBANO, MALTA, RUMANIA, SERBIA Y MONTENEGRO, SIRIA, TURQUIA                                                                     |
|                                                        | EGIPTO, LÍBANO, ITALIA, ISRAEL, TURQUIA, GRECIA, RUMANIA, CHIPRE, SIRIA, SERBIA, CROACIA, ESLOVENIA, FRANCIA, GEORGIA, MALTA                                                                                    |
| NORTE DE EUROPA Y BÁLTICO / NORTH OF EUROPE AND BALTIC | ALEMANIA, HOLANDA, REINO UNIDO, BELGICA,                                                                                                                                                                        |
|                                                        | SUECIA, FINLANDIA, DINAMARCA, NORUEGA, IRLANDA, Dublín                                                                                                                                                          |
|                                                        | ALEMANIA, BELGICA, DINAMARCA, ESCOCIA, ISLAS CANARIAS (ESPAÑA), ESTONIA, FINLANDIA, INGLATERRA, IRLANDA, IRLANDA DEL NORTE, ISLANDIA, LETONIA, LITUANIA, MADEIRA, NORUEGA, PAISES BAJOS, POLONIA, RUSIA, SUECIA |
|                                                        | ALEMANIA, HOLANDA, REINO UNIDO, BELGICA,                                                                                                                                                                        |
|                                                        | SUECIA, FINLANDIA, DINAMARCA, NORUEGA y PUERTOS DEL BÁLTICO                                                                                                                                                     |
|                                                        | BELGICA (Amberes)                                                                                                                                                                                               |
|                                                        | ALEMANIA, HOLANDA, REINO UNIDO, BELGICA, SUECIA, FINLANDIA, DINAMARCA, NORUEGA y PUERTOS DEL BÁLTICO                                                                                                            |
| NORTEAMÉRICA / NORTH AMERICA                           | USA Y CANADA                                                                                                                                                                                                    |
|                                                        | USA Y CANADA                                                                                                                                                                                                    |
|                                                        | USA Y CANADA                                                                                                                                                                                                    |
| CENTROAMERICA Y CARIBE / CENTRAL AMERICA AND CARRIBEAN | BELIZE, COSTA RICA, CURACAO, EL SALVADOR, GUATEMALA, HONDURAS, JAMAICA, MEJICO, PANAMA, REPUBLICA DOMINICANA, TRINIDAD                                                                                          |
|                                                        | BELIZE, COSTA RICA, CURACAO, EL SALVADOR, GUATEMALA, HONDURAS, JAMAICA, MEJICO, PANAMA, REPUBLICA DOMINICANA, TRINIDAD                                                                                          |
|                                                        | BELIZE, COSTA RICA, CURACAO, EL SALVADOR, GUATEMALA, HONDURAS, JAMAICA, MEJICO, PANAMA, REPUBLICA DOMINICANA, TRINIDAD                                                                                          |
| SUDAMÉRICA / SOUTH AMERICA                             | BRASIL, URUGUAY, PARAGUAY, ARGENTINA                                                                                                                                                                            |
|                                                        | ARGENTINA, BRASIL, CHILE, COLOMBIA, ECUADOR, PERU                                                                                                                                                               |
|                                                        | BRASIL, URUGUAY, PARAGUAY, ARGENTINA, ECUADOR, PERÚ, BOLIVIA, CHILE, VENEZUELA                                                                                                                                  |
| EXTREMO ORIENTE / FAR EAST                             | CHINA, COREA DEL SUR, FILIPINAS, HONG KONG, INDIA, INDONESIA, JAPON, MALASIA, PAKISTAN, SINGAPUR, TAILANDIA, TAIWAN, VIETNAM                                                                                    |
|                                                        | SINGAPUR, TAILANDIA, CHINA, TAIWAN, JAPÓN, COREA y otros                                                                                                                                                        |
|                                                        | CHINA, FILIPINAS, HONG KONG, INDIA, INDONESIA, JAPON, MALASIA, PAKISTAN, TAILANDIA, TAIWAN, VIETNAM, SINGAPUR, COREA y otros                                                                                    |
| OCEANIA / OCEANIA                                      | AUSTRALIA, NUEVA ZELANDA                                                                                                                                                                                        |
|                                                        | AUSTRALIA, NUEVA ZELANDA                                                                                                                                                                                        |
|                                                        | AUSTRALIA, NUEVA ZELANDA                                                                                                                                                                                        |

\*ENLACES CON TODO EL MUNDO

MAERSK LINE, vía Algeciras, tiene enlaces con el resto del mundo cada 7 días (Contenedores propios, secos y frigoríficos).

HAPAG LLOYD, vía Barcelona, tiene enlaces con el resto del mundo cada 7 días (Contenedores propios, secos y frigoríficos).

OPDR tiene un servicio semanal directo con Reino Unido, Alemania, Países Bajos y Bélgica. Resto de destinos de Norte de Europa servidos vía Rotterdam, Felixstowe o Hamburgo (Contenedores propios, secos y frigoríficos).

MSC Y WEC HOLLAND MAAS vía Valencia, ofrece servicios con todos los destinos mundiales cada 3 días (Contenedores propios, secos y frigoríficos).

| LINEA                | FRECUENCIA     | CONSIGNATARIO                   |
|----------------------|----------------|---------------------------------|
| SLOMAN NEPTUN        | 15 días / days | Agencia Marítima Blázquez, S.A. |
| HAPAG LLOYD          | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| MAERSK LINE          | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| MAERSK LINE          | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| MSC                  | 3 días / days  | Daniel Gómez Gómez S.A          |
| RMR SHIPPING (RO-RO) | 30 días / days | Cartagena Marítima              |
| MAERSK LINE          | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| MSC                  | 3 días / days  | Daniel Gómez Gómez S.A          |
| MAERSK LINE          | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| MSC                  | 3 días / days  | Daniel Gómez Gómez S.A          |
| MAERSK LINE          | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| HAPAG LLOYD          | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| MSC                  | 3 días / days  | Daniel Gómez Gómez S.A          |
| SLOMAN NEPTUN        | 15 días / days | Agencia Marítima Blázquez, S.A. |
| SLOMAN NEPTUN        | 15 días / days | Agencia Marítima Blázquez, S.A. |
| OPDR                 | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L.      |
| MAERSK LINE          | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| MAERSK LINE          | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| RMR SHIPPING (RO-RO) | 6 días / days  | Cartagena Marítima              |
| MSC                  | 3 días / days  | Daniel Gómez Gómez S.A          |
| MAERSK LINE          | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| MSC                  | 3 días / days  | Daniel Gómez Gómez S.A          |
| HAPAG LLOYD          | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| HAPAG LLOYD          | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| MAERSK LINE          | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| MSC                  | 3 días / days  | Daniel Gómez Gómez S.A          |
| MAERSK LINE          | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| HAPAG LLOYD          | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| MSC                  | 3 días / days  | Daniel Gómez Gómez S.A          |
| HAPAG LLOYD          | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L.      |
| MAERSK LINE          | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| MSC                  | 3 días / days  | Daniel Gómez Gómez S.A          |
| MSC                  | 3 días / days  | Daniel Gómez Gómez S.A          |
| MAERSK LINE          | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L       |
| HAPAG LLOYD          | 7 días / days  | Erhardt Mediterráneo, S.L.      |

## \*WORLDWIDE CONNECTIONS

MAERSK LINE, connects via Algeciras with the rest of the world every 7 days (Own dry and refrigerated containers).

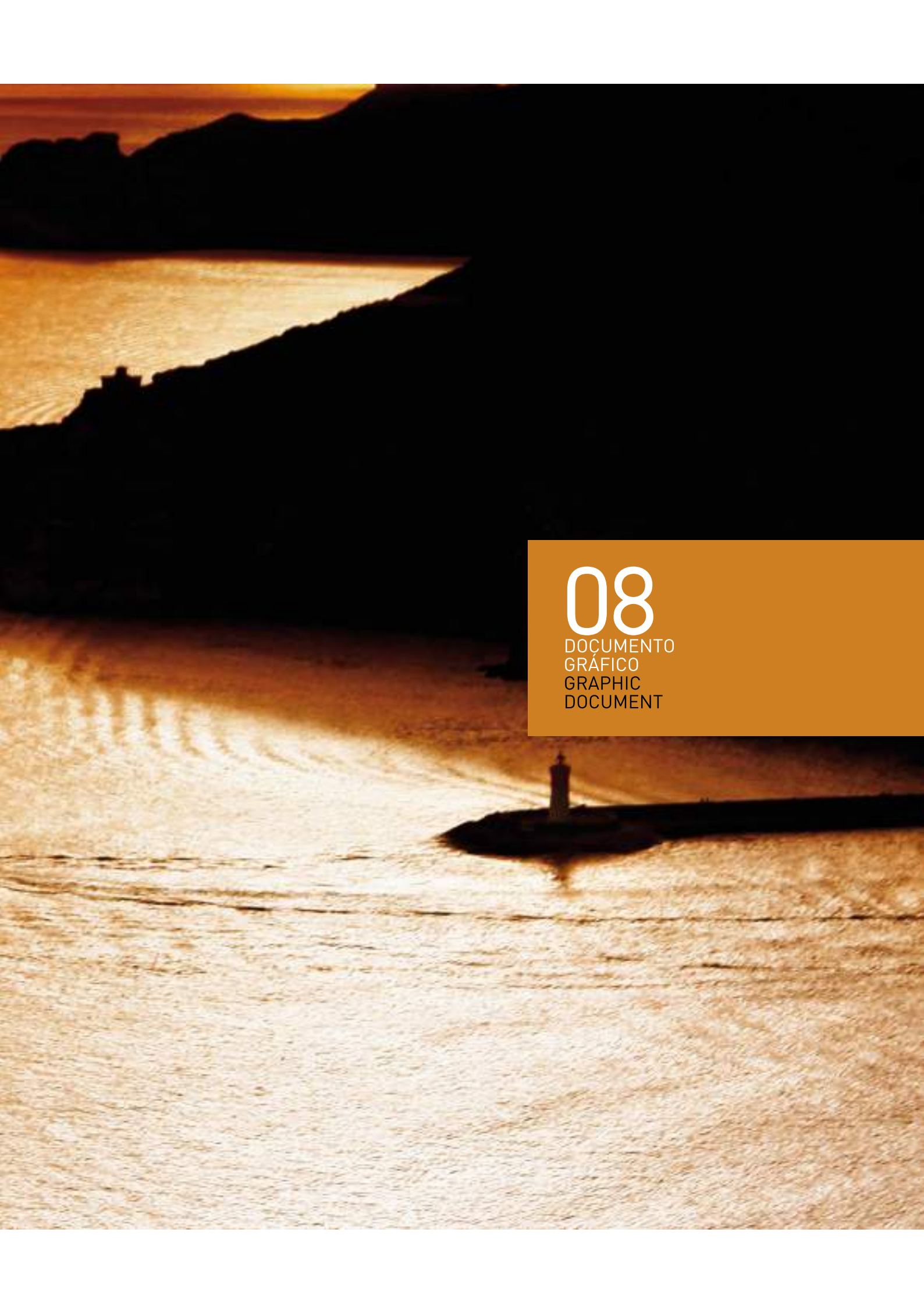
HAPAG LLOYD, connects via Barcelona with the rest of the world every 7 days (Own dry and refrigerated containers).

OPDR has direct weekly service with the United Kingdom, Germany, the Netherlands and Belgium. Rest of destinations of North of Europe through Rotterdam, Felixstowe or Hamburg.

MSC Y WEC HOLLAND MAAS connects via Valencia with the rest of the world every 5 days (Own dry and refrigerated containers).







08

DOCUMENTO  
GRÁFICO  
GRAPHIC  
DOCUMENT



## ACTIVIDADES SOCIALES SOCIAL ACTIVITIES



"Aprende Viajando", programa de visitas de estudiantes de toda la Región, en colaboración con la CARM. / "Learn while you Travel", visitor programme for students from throughout the Region of Murcia, in collaboration with CARM .



Visita de estudiantes de la Academia Centro (Murcia) – 2 de marzo.  
Visit by students from Academia Centro (Murcia). 2<sup>nd</sup> March.



Visita del Consejero de Educación de la CARM – 7 de marzo.  
Visit by the Minister for Education for the CARM. 7<sup>th</sup> March.



Visita de estudiantes del Colegio La Asomada (Cartagena) – 11 de marzo.  
Visit by pupils from La Asomada School (Cartagena). 11<sup>th</sup> March.



Visita de estudiantes del I.E.S. Federico García Lorca (Albacete) – 29 de marzo.  
Visit by pupils from Federico García Lorca Secondary School (Albacete). 29<sup>th</sup> March.



Restauración de la Puerta de Santiago – Iglesia de Santiago, Santa Lucía – 14 de abril.  
Restoration of St. James' Door. Iglesia de Santiago (Church of St. James), Santa Lucía. 14<sup>th</sup> April.



Visita del Curso de Geotecnia organizado por CEDEX – 31 de mayo.  
Visit by Geotechnics students organised by CEDEX. 31<sup>st</sup> May.





Visita del Obispado de Cartagena – 28 de junio.  
Visit by the Bishopric of Cartagena. 28<sup>th</sup> June.



Visita de la Vicaría de la Diócesis de Cartagena – 30 de junio.  
Visit by the Vicariate of the Diocese of Cartagena. 30<sup>th</sup> June.



Visita del Ministerio de Industria de Bahía (Brasil) – 7 de julio.  
Visit by the Ministry of Industry of Bahia (Brazil). 7<sup>th</sup> July.



Fiesta de la Virgen del Carmen 2011 – 14 de julio.  
Our Lady of Mount Carmel 2011 Day of Celebration. 14<sup>th</sup> July.



Regata Audi MedCup 2011 – 23 al 28 de agosto.  
Audi MedCup Regatta 2011. 23<sup>rd</sup> to 28<sup>th</sup> August.



Visita de la Consejería de Presidencia de la CARM – 11 de octubre.  
Visit by the CARM Regional Minister. 11<sup>th</sup> October.





Visita de estudiantes del Colegio Cruz de Piedra (Jumilla) – 27 de octubre.  
Visit by pupils of Cruz de Piedra School (Jumilla), 27<sup>th</sup> October.



Visita de Departamentos de Explotación de puertos – 27 de octubre.  
Visit by Port Production Department. 27<sup>th</sup> October.



Jornadas de homenaje a los jubilados del Puerto – 21 de octubre y 24 de noviembre.  
Tribute to retired Port Employees. 21<sup>st</sup> October and 24<sup>th</sup> November.



Entrevista de estudiantes de La Unión al Presidente de la Autoridad Portuaria – 2 de diciembre.  
Interview of the Chairman of the Port Authority by students from La Unión. 2<sup>nd</sup> December.



Entrega de donativos navideños a entidades benéficas de Cartagena – Navidad 2011.  
Christmas donations made to charities in Cartagena. Christmas 2011.





## PROMOCIÓN DEL PUERTO PORT PROMOTION



Feria Fruit Logística 2011 – Berlín, 9 al 11 de febrero.  
Fruit Logística 2011. Berlin, 9<sup>th</sup> to 11<sup>th</sup> February.



Misión Comercial Inversa de empresarios británicos – 23 de febrero.  
Reverse Trade Mission with UK businesses. 23<sup>rd</sup> February.



Feria Seatrade Cruise Shipping Convention – Miami, 15 al 17 de marzo.  
Seatrade Cruise Shipping Convention. Miami, 15<sup>th</sup> to 17<sup>th</sup> March.



Presentación de la edición 2011 de "Comercio Amigo de los Cruceros" – 4 de abril.  
2011 "Comercio Amigo de los Cruceros (Cruise Trade-Friendly Business)" Presentation. 4<sup>th</sup> April.



Feria Transport Logistic 2011 – Munich, 10 al 13 de mayo.  
Transport Logistic Fair 2011. Munich, 10<sup>th</sup> to 13<sup>th</sup> May.



Inauguración de la Terminal Polivalente de Graneles Sólidos en la Ampliación de Escombreras – 31 de mayo.  
Inauguration of the Solid Waste Multi-Purpose Terminal in the Escombreras extension. 31<sup>st</sup> May.



SIL 2011 – Salón Internacional de la Logística – Barcelona, 7 al 10 de junio.  
SIL 2011. International Logistics and Material Handling Exhibition. Barcelona, 7<sup>th</sup> to 10<sup>th</sup>





Visita de la naviera de cruceros Saga Shipping – 14 de junio.  
Visit by Saga Shipping cruise company. 14<sup>th</sup> June.



Visita al Puerto de Sète (Francia) – 5 de julio.  
Visit to the Port of Sète (France). 5<sup>th</sup> July.



Inauguración de la Ampliación de la Terminal de Cruceros – 27 de julio.  
Inauguration of the Cruise Terminal. 27<sup>th</sup> July.



Inauguración del Morro del Dique Suroeste en la Dársena de Escombreras – 27 de julio.  
Inauguration of the Tip of the Southeast Dyke in the Escombreras Dock. 27<sup>th</sup> July.



Presentación del libro sobre El Gorguel en el Colegio de Economistas de Madrid – 20 de septiembre.  
Presentation of the book on El Gorguel at the Madrid School of Economists. 20<sup>th</sup> September.



Firma del convenio para una línea de Short Sea Shipping entre los puertos de Melilla, Sète y Cartagena – 30 de noviembre.  
Signing of the Agreement for a Short Sea Shipping line between Melilla, Sète and Cartagena. 30<sup>th</sup> November.



Feria Logitrans 2011 – Estambul, 8 al 10 de diciembre.  
Logitrans Fair 2011. Istanbul, 8<sup>th</sup> to 10<sup>th</sup> December.





## ACTUACIONES MEDIOAMBIENTALES ENVIRONMENTAL ACTIONS



Entrega de los Premios Medio Ambiente Puerto de Cartagena 2010 – 25 de marzo.  
Port of Cartagena Environment Awards 2010. 25<sup>th</sup> March.



Celebración Día Mundial del Medio Ambiente – 3 de junio.  
World Environment Day Celebration. 3<sup>rd</sup> June.



Reforestación cantera en Dársena de Escombreras.  
Reforestation of the quarry in the Escombreras Extension.



Prácticas de bomberos en situaciones de emergencia en el puerto.  
Fire service practice of response to emergency situations in the port.



Control de la calidad del suministro de agua a buques.  
Quality control of water supply to ships.



Servicio Marpol de recogida de residuos a buques.  
Marpol ship waste removal service.



Cormoranes – Colonia de Escombreras.  
Cormorants. Escombreras Colony.



Gaviotas de Audouin – Colonia Isla de Escombreras.  
Audouin's Gull. Escombreras Island Colony.





# Dársena de Cartagena





# Dársena de Escombreras





**DÁRSENA DE ESCOMBRERAS**

0 100 200 300









- |                                               |                                            |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>A</b> Instalaciones Militares              | <b>N</b> Lonja de Pescado                  |
| <b>B</b> Puente                               | <b>O</b> Talleres y Almacenes APC          |
| <b>C</b> Arsenal Militar                      | <b>P</b> Centro de Control                 |
| <b>D</b> Autoridad Portuaria de Cartagena     | <b>Q</b> Antiguo Club de Regatas           |
| <b>E</b> Aduanas                              | <b>R</b> Real Club de Regatas de Cartagena |
| <b>F</b> Palacio Consistorial                 | <b>S</b> Yacht Port Cartagena              |
| <b>G</b> Casco Histórico                      | <b>T</b> Museo Arqueológico                |
| <b>H</b> Teatro Romano                        | <b>U</b> Auditorio Político de Cartagena   |
| <b>I</b> Masolia del Mar o de Carlos III      | <b>V</b> Sanicase                          |
| <b>J</b> Universidad Politécnica de Cartagena | <b>W</b> Almacenes frigoríficos            |
| <b>K</b> Casa del Mar                         | <b>X</b> Almacenes cubiertos               |
| <b>L</b> Capitanía Marítima                   | <b>Y</b> Faro de La Cuna                   |
| <b>M</b> Sanidad Exterior                     | <b>Z</b> Faro de Navidad                   |

## DÁRSENA DE CARTAGENA CARTAGENA BASIN

- |                                          |                                                                 |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> El Espalador                    | <b>11</b> Dique de Santiago Apóstol                             |
| <b>2</b> Muelle del Carbón               | <b>12</b> Dársena Pesquera                                      |
| <b>3</b> Muelle de Enlaca                | <b>13</b> Dársena de Talleres                                   |
| <b>4</b> Muelle de Armería               | <b>14</b> Dársena de Santiago Apóstol                           |
| <b>5</b> Dársena de Botes                | <b>15</b> Muelle de Santa Lucía Terminal de Combustibles        |
| <b>6</b> Peralta Antiguo Club de Regatas | <b>16</b> Tazón RO-RO                                           |
| <b>7</b> Muelle Alfonso XII              | <b>17</b> Muelle de San Pedro Terminal de Mercaderías Generales |
| <b>8</b> Puerto Deportivo                | <b>18</b> Muelle de La Cuna                                     |
| <b>9</b> Terminal de Cruceros            | <b>19</b> Dique de La Cuna                                      |
| <b>10</b> Travielli 300 ton.             | <b>20</b> Dique y Fuerte de Navidad                             |









- |                                        |                               |
|----------------------------------------|-------------------------------|
| <b>A</b> Enagip, S.A.                  | <b>I</b> Agrosol              |
| <b>B</b> FOMESA                        | <b>J</b> Saco Energía, S.A.   |
| <b>C</b> Holcim                        | <b>K</b> LBC Tank             |
| <b>D</b> Lohse Cimentos, S.A.          | <b>L</b> Iberdrola            |
| <b>E</b> Cementos COLACEM España, S.L. | <b>M</b> Depol Perfiles, S.A. |
| <b>F</b> Comex                         | <b>N</b> REMESA               |
| <b>G</b> Almacenes Estilo, S.A.        | <b>O</b> Bunge Ibérica, S.A.  |
| <b>H</b> Almacenes Estilo, S.A.        | <b>P</b> Felguera-IL, S.A.    |

## DÁRSENA DE ESCOMBRERAS ESCOMBRERAS BASIN

- |                                                                    |                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> Terminal para Buques<br>Motoneros Energía                 | <b>11</b> Muelle de Vaseo<br>Terminal Graneles Líquidos         |
| <b>2</b> Muelle de Fertilizantes                                   | <b>12</b> Dique Muelle Bastaneder<br>Terminal Graneles Líquidos |
| <b>3</b> Muelle Príncipe Felipe-María<br>Noroque GNL               | <b>13</b> Paratán Terminal<br>Graneles Líquidos                 |
| <b>4</b> Muelle Príncipe Felipe Oeste<br>Terminal Graneles Menores | <b>14</b> Ampliación Dársena de<br>Escombreras (en ejecución)   |
| <b>5</b> Muelle Príncipe Felipe Sur<br>Terminal Graneles Menores   | <b>15</b> Terminal Graneles Sólidos                             |
| <b>6</b> Muelle Isaac Peral<br>Terminal Graneles Vegetales         | <b>16</b> Dique Suriseto                                        |
| <b>7</b> Muelle de Costa<br>Pernoxidaciones                        | <b>17</b> Polígono Eñersa                                       |
| <b>8</b> Ataque Suriente<br>Terminal Graneles Líquidos             | <b>18</b> Polígono Industrial<br>"El Fango"                     |
| <b>9</b> Espligón<br>Terminal Graneles Líquidos                    | <b>19</b> Zona de Actividades<br>Industriales y Logísticas      |
| <b>10</b> Paratán<br>Terminal Graneles Líquidos                    |                                                                 |



Plaza Héroes de Cavite - 30201 Cartagena (Spain)  
Tlf.:+34 968 32 58 00. Fax.:+34 968 32 58 15  
e-mail: [cartagena@apc.es](mailto:cartagena@apc.es)  
**[www.apc.es](http://www.apc.es)**





**Puerto de Cartagena**

Autoridad Portuaria de Cartagena